



CHAPITRE 5

Loi de la division territoriale

SECTION I

DIVISION DE LA PROVINCE POUR CERTAINES FINS

§ 1.—Dispositions générales

Division de la province : Pour l'Assemblée législative ;

1. La province de Québec est divisée :

1° Pour les fins de la représentation dans l'Assemblée législative, en quatre-vingt-quinze districts électoraux; S. R. 1941, c. 3, a. 4, parag. 1°; 8 Geo. VI, c. 6, a. 1; 2-3 Eliz. II, c. 42, a. 2; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 2.

Pour le Conseil législatif;

2° Pour les fins de la représentation dans le Conseil législatif, en vingt-quatre divisions; S. R. 1941, c. 3, a. 4, parag. 2°.

Pour l'administration de la justice;

3° Pour les fins de l'administration de la justice, en trente-deux districts judiciaires; S. R. 1941, c. 3, a. 4, parag. 3°; 6 Geo. VI, c. 16, a. 1; 3-4 Eliz. II, c. 25, a. 1; 3-4 Eliz. II, c. 26, a. 1; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 1.

Pour l'enregistrement;

4° Pour les fins de l'enregistrement, en quatre-vingt-deux divisions d'enregistrement; S. R. 1941, c. 3, a. 4, parag. 4°; 3-4 Eliz. II, c. 27, a. 1; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 1.

Pour les fins municipales.

5° Pour les fins municipales, en municipalités de cité et de ville constituées par loi spéciale ou par lettres patentes, et en soixante-quinze municipalités de comté, qui sont elles-mêmes subdivisées en municipalités locales, conformément au Code municipal. S. R. 1941, c. 3, a. 4, parag. 5°. (*)

(*) En vertu de l'article 5 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 42, les archives de la corporation du comté d'Hochelaga ont été déposées au bureau d'enregistrement de Montréal.

CHAPTER 5

Territorial Division Act

DIVISION I

DIVISION OF THE PROVINCE FOR CERTAIN PURPOSES

§ 1.—General Provisions

1. The Province of Quebec is divided: Division of Province; For Legislative Assembly;

(1) For the purposes of representation in the Legislative Assembly, into ninety-five electoral districts; R. S. 1941, c. 3, s. 4, parag. 1; 8 Geo. VI, c. 6, s. 1; 2-3 Eliz. II, c. 42, s. 2; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 2.

(2) For the purposes of representation in the Legislative Council, into twenty-four divisions; R. S. 1941, c. 3, s. 4, parag. 2. For Legislative Council;

(3) For the purposes of the administration of justice, into thirty-two judicial districts; R. S. 1941, c. 3, s. 4, parag. 3; 6 Geo. VI, c. 16, s. 1; 3-4 Eliz. II, c. 25, s. 1; 3-4 Eliz. II, c. 26, s. 1; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 1. Judicial districts;

(4) For registration purposes, into eighty-two registration divisions; R. S. 1941, c. 3, s. 4, parag. 4; 3-4 Eliz. II, c. 27, s. 1; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 1. Registration divisions;

(5) For municipal purposes, into city and town municipalities, constituted by special act or by letters patent, and into seventy-five county municipalities, which are in turn subdivided into local municipalities, in accordance with the Municipal Code. R. S. 1941, c. 3, s. 4, parag. 5. (*) County, city and town municipalities.

(*) Under section 5 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 42, the records of the corporation of the county of Hochelaga have been deposited at the registry office of Montreal.

Terri-
toires.

2. La province comprend aussi quatre territoires. S. R. 1941, c. 3, a. 5.

§ 2.—*Des districts électoraux*

Districts
électo-
raux.

3. Les quatre-vingt-quinze districts électoraux sont nommés, délimités et bornés ou composés comme suit. S. R. 1941, c. 3, a. 6; 8 Geo. VI, c. 6, a. 2; 2-3 Eliz. II, c. 42, a. 3; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 3.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3

1. **Abitibi-Est :** Le district électoral d'Abitibi-Est est borné au nord par le territoire d'Abitibi; à l'est par les district électoraux de Roberval, de Laviolette et de Saint-Maurice; au sud par les districts électoraux de Roberval, Saint-Maurice, Maskinongé, Berthier, Joliette, Montcalm, Pontiac et Rouyn-Noranda; à l'ouest par les districts électoraux de Rouyn-Noranda et d'Abitibi-Ouest, et ses limites se décrivent comme suit: partant du point d'intersection du parallèle de latitude 50° 10', avec une méridienne (78° 25' 27") originant à 6.26 chaînes à l'est de la ligne séparant les cantons de Ligneris et de Desboues; de là, passant successivement par les lignes suivantes: le dit parallèle en allant vers l'est jusqu'à la méridienne 75° 31' 32", cette dernière, vers le sud, jusqu'au parallèle 50° 01' 35", le dit parallèle jusqu'à la ligne de partage des eaux séparant le bassin du fleuve Saint-Laurent de celui de la Baie d'Hudson, la dite ligne de partage des eaux, vers le sud-ouest, jusqu'à son intersection avec la méridienne limitant à l'est le canton projeté de Balète, les limites est des cantons projetés de Balète, Mathieu, McSweeney, Marmette, Chapman, Huguenin, Tassé, Bazin et Landry, les limites sud des cantons projetés de Landry, David, Choquette et Gosselin, la limite ouest du canton projeté de Gosselin, les limites sud des cantons projetés de Radisson, Chouart, Festubert,

2. The Province also contains four territories. R. S. 1941, c. 3, s. 5. Territo-
ries.

§ 2.—*Electoral Districts*

3. The ninety-five electoral districts are named, described, bounded and composed as follows. R. S. 1941, c. 3, s. 6; 8 Geo. VI, c. 6, s. 2; 2-3 Eliz. II, c. 42, s. 3; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 3. Electoral
districts.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3

1. **Abitibi-East :** The electoral district of Abitibi-East is bounded: on the north by the territory of Abitibi; on the east by the electoral districts of Roberval, Laviolette and St. Maurice; on the south by the electoral districts of Roberval, St. Maurice, Maskinongé, Berthier, Joliette, Montcalm, Pontiac and Rouyn-Noranda; on the west by the electoral districts of Rouyn-Noranda and Abitibi-West, and its boundaries are described as follows: starting from the point where the parallel of latitude 50° 10' meets a meridian (78° 25' 27") originating 6.26 chains east of the line separating the townships of Ligneris and Desboues; thence, passing successively by the following lines: the said parallel easterly as far as the meridian 75° 31' 32", the latter towards the south, as far as the parallel 50° 01' 35", the said parallel as far as the watershed line separating the St. Lawrence river basin from that of Hudson Bay, the said watershed line, southwesterly, till it meets the meridian bounding on the east the proposed township of Balète, the eastern limits of the proposed townships of Balète, Mathieu, McSweeney, Marmette, Chapman, Huguenin, Tassé, Bazin and Landry, the southern limits of the proposed townships of Landry, David, Choquette and Gosselin, the western limit of the proposed township of Gosselin, the southern limits of

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*1. Abitibi-Est.—*Suite*

Lens et Vimy, la limite sud des cantons de Cambrai, Ypres, Denain et Villebon, la limite ouest du canton de Villebon, la limite sud des cantons de Louvicourt, Bourlamaque, Dubuisson, Fournière et Surimau, la limite ouest des cantons de Surimau, Cadillac et Preissac, les limites sud et ouest du canton de Manneville, la limite nord du dit canton jusqu'à la ligne ouest du lot 46 du rang I du canton de Launay, la dite ligne ouest, la ligne séparative des rangs I et II du canton de Launay jusqu'à la ligne ouest du lot 54 du dit rang II, la ligne ouest du dit lot 54 dans les rangs II et III, la ligne séparative des rangs II et III jusqu'à la ligne est du canton de Launay, la ligne est des cantons de Launay, Guyenne et Ligneris, la limite nord du canton de Desboues, la ligne méridienne décrite en premier lieu, jusqu'au point de départ.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les cantons suivants: Ailly, Aloigny, Anville, Augier, Barlow, Barraute, Barrin, Bartouille, Béarn, Beaucours, Bellin, Belmont, Benoît, Berey, Bergères, Bernetz, Berry, Berthiaume, Boisseau, Bossé, Bourbaux, Bourlamaque, Boyvinet, Branssat, Brassier, Bressani, Brochant, Brongniart, Bruneau, Cadillac, Cambrai, Carpentier, Carpiquet, Castagnier, Cavelier, Chambalon, Champdoré, Chaste, Coigny, Comporté, Comtois, Courville, Cramolet, Crisafy, Crusson, Currie, Cuvier, Cuvillier, Daine, Dalet, Dalquier, Daniel, Daubrée, Denain, Delestre, Desboues, Desjardins, Desmazes, Despinassy, Dol-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*1. Abitibi-East.—*Continued*

the proposed townships of Radisson, Chouart, Festubert, Lens and Vimy, the southern limit of the townships of Cambrai, Ypres, Denain and Villebon, the western limit of the township of Villebon, the southern limit of the townships of Louvicourt, Bourlamaque, Dubuisson, Fournière and Surimau, the western limit of the townships of Surimau, Cadillac and Preissac, the southern and western limits of the township of Manneville, the north limit of the said township up to the west line of lot 46 of range I of the township of Launay, the said west line, the dividing line between ranges I and II of the township of Launay up to the west line of lot 54 of the said range II, the west line of the said lot 54 in ranges II and III, the dividing line between ranges II and III up to the east line of the township of Launay, the east line of the townships of Launay, Guyenne and Ligneris, the north limit of the township of Desboues, the meridian line described in first instance, up to the starting point.

This electoral district, thus bounded, comprises the following townships: Ailly, Aloigny, Anville, Augier, Barlow, Barraute, Barrin, Bartouille, Béarn, Beaucours, Bellin, Belmont, Benoît, Berey, Bergères, Bernetz, Berry, Berthiaume, Boisseau, Bossé, Bourbaux, Bourlamaque, Boyvinet, Branssat, Brassier, Bressani, Brochant, Brongniart, Bruneau, Cadillac, Cambrai, Carpentier, Carpiquet, Castagnier, Cavelier, Chambalon, Champdoré, Chaste, Coigny, Comporté, Comtois, Courville, Cramolet, Crisafy, Crusson, Currie, Cuvier, Cuvillier, Daine, Dalet, Dalquier, Daniel, Daubrée, Denain, Delestre, Desboues, Desjardins, Desmazes, Despinassy, Dollard,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*1. Abitibi-Est.—*Suite*

lard, Dolomieu, Doreil, Douay, Doussin, Drouet, Druillettes, Dubuisson, Ducros, Du Guesclin, Duplessis, Dussieux, Duvernoy, Effiat, Faillon, Fancamp, Fiedmont, Figuery, Foch, Fonteneau, Fournière, Franquet, Fraser, Galinée, Gamache, Gand, Glandelet, Gradis, Grevet, Guercheville, Guettard, Haig, Haüy, Hazeur, Holmes, Hurault, Isle-Dieu, Josselin, Joutel, Jurie, Kreighoff, Laas, Lacorne, La Gauchetière, Lamarck, La Morandière, La Motte, Landrienne, Langloiserie, Lapparent, La Ribourde, La Roncière, La Ronde, Lecompte, Lescure, Lespérance, L'Espinay, Lesueur, Le Tac, Le Tardif, Lévy, Louvicourt, Lozeau, Machault, Maizerets, Malartic, Manneville, Marest, Margry, Marin, Martin, Mazarin, McKenzie, Miniac, Mountain, Montgay, Morris, Muy, Nelligan, Noyelles, Noyon, Obalski, Opémiska, Pambrun, Pascalis, Pershing, Picquet, Poirier, Pouchot, Preissac, Prévert, Quévillon, Queylus, Ralleau, Rasles, Razilly, Robin, Rochebaucourt, Roy, Royal, Ruelle, Saussure, Sauvé, Scott, Senneterre, Senneville, Soissons, Sainte-Hélène, Surimau, Tavernier, Thémines, Tiblemont, Tonnancourt, Trécession, Urban, Valets, Vassal, Vassan, Vauquelin, Verneuil, Vezza, Vignal, Villebon, Villemontel, "Wilson et Ypres; la partie du canton de Launay qui comprend les lots 46 à 62 du rang I et les lots 54 à 62 des rangs II et III et une partie des cantons suivants: Bouteroue, Charron, Dollier, Feuquières, La Dauversière, Lemoine, McCorkill, Poutrincourt, Rinfret, Robert et Rohault.

Il comprend aussi les cantons projetés et non érigés dont les noms suivent: Achintre, Adhémar, Bailly, Balète, Barry, Baudin, Ba-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*1. Abitibi-East.—*Continued*

Dolomieu, Doreil, Douay, Doussin, Drouet, Druillettes, Dubuisson, Ducros, Du Guesclin, Duplessis, Dussieux, Duvernoy, Effiat, Faillon, Fancamp, Fiedmont, Figuery, Foch, Fonteneau, Fournière, Franquet, Fraser, Galinée, Gamache, Gand, Glandelet, Gradis, Grevet, Guercheville, Guettard, Haig, Haüy, Hazeur, Holmes, Hurault, Isle-Dieu, Josselin, Joutel, Jurie, Kreighoff, Laas, Lacorne, La Gauchetière, Lamarck, La Morandière, La Motte, Landrienne, Langloiserie, Lapparent, La Ribourde, La Roncière, La Ronde, Lecompte, Lescure, Lespérance, L'Espinay, Lesueur, Le Tac, Le Tardif, Lévy, Louvicourt, Lozeau, Machault, Maizerets, Malartic, Manneville, Marest, Margry, Marin, Martin, Mazarin, McKenzie, Miniac, Mountain, Montgay, Morris, Muy, Nelligan, Noyelles, Noyon, Obalski, Opémiska, Pambrun, Pascalis, Pershing, Picquet, Poirier, Pouchot, Preissac, Prévert, Quévillon, Queylus, Ralleau, Rasles, Razilly, Robin, Rochebaucourt, Roy, Royal, Ruelle, Saussure, Sauvé, Scott, Senneterre, Senneville, Soissons, St. Hélène, Surimau, Tavernier, Thémines, Tiblemont, Tonnancourt, Trécession, Urban, Valets, Vassal, Vassan, Vauquelin, Verneuil, Vezza, Vignal, Villebon, Villemontel, Wilson and Ypres; that part of the township of Launay comprising lots 46 to 62 of range I and lots 54 to 62 of ranges II and III and a part of the following townships: Bouteroue, Charron, Dollier, Feuquières, La Dauversière, Lemoine, McCorkill, Poutrincourt, Rinfret, Robert and Rohault.

It also comprises the following proposed townships which are not erected: Achintre, Adhémar, Bailly, Balète, Barry, Baudin, Bazin,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*1. Abitibi-Est.—*Suite*

zin, Bernier, Bernières, Berthelot, Bongard, Bourgmont, Brécourt, Buies, Buteux, Chapman, Charette, Chassaigne, Cherrier, Choquette, Chouart, Clérin, Closse, Corbière, Coursol, Crémazie, Dambourgès, David, Davost, Deschamps, Des Combes, Diaz, Douville, Duchesne, Du Tast, Esperey, Evanturel, Faucher, Festubert, Fortier, Girouard, Gosselin, Grandfontaine, Grasset, Hanotiaux, Huguenin, Jalobert, Johnstone, Juneau, Kalm, Labrie, Lacasse, Lacroix, La Forest, Lagacé, Landry, La Pérouse, La Rouvillière, Leau, Le Breton, Leigne, Le Maistre, Lemay, Lens, Livaudière, Logan, Marceau, Maricourt, Marmette, Masères, Mathieu, McSweeney, Mesplet, Meulande, Millet, Monseignat, Montalembert, Montpetit, Montviel, Moquin, Myrand, Noisieux, Paramé, Perrier, Pétain, Poisson, Provancher, Radisson, Saint-Père, Sérigny, Souart, Subercase, Suite, Tassé, Tékakwitha, Tous-saint, Trévet, Urfé, Valmy, Vasson, Villieu et Vimy, et une partie des cantons projetés et non érigés de Pfister et de Ventadour.

Le district électoral d'Abitibi-Est renferme les municipalités suivantes: les villes d'Amos, Barville, Bourlamaque, Cadillac, Chapais, Chibougamau, Malartic, Matagami, Senneterre et Val-d'Or; le village de Barraute; le village minier de Pascal; les municipalités des paroisses de Saint-Marc-de-Figuery, de Saint-Mathieu et de Senne-terre; les municipalités des cantons de Landrienne et de Trécession; la partie de la municipalité du canton de Launay qui comprend les lots 46 à 62 du rang I du canton de Launay et les lots 54 à 62 des rangs II et III du dit canton; les municipalités d'Amos-Est, Amos-Ouest, Belcourt, Champneuf, Fiedmont et

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*1. Abitibi-East.—*Continued*

Bernier, Bernières, Berthelot, Bongard, Bourgmont, Brécourt, Buies, Buteux, Chapman, Charette, Chassaigne, Cherrier, Choquette, Chouart, Clérin, Closse, Corbière, Coursol, Crémazie, Dambourgès, David, Davost, Deschamps, Des Combes, Diaz, Douville, Duchesne, Du Tast, Esperey, Evanturel, Faucher, Festubert, Fortier, Girouard, Gosselin, Grandfontaine, Grasset, Hanotiaux, Huguenin, Jalobert, Johnstone, Juneau, Kalm, Labrie, Lacasse, Lacroix, La Forest, Lagacé, Landry, La Pérouse, La Rouvillière, Leau, Le Breton, Leigne, Le Maistre, Lemay, Lens, Livaudière, Logan, Marceau, Maricourt, Marmette, Masères, Mathieu, McSweeney, Mesplet, Meulande, Millet, Monseignat, Montalembert, Montpetit, Montviel, Moquin, Myrand, Noisieux, Paramé, Perrier, Pétain, Poisson, Provancher, Radisson, St. Père, Sérigny, Souart, Subercase, Sulte, Tassé, Tékakwitha, Toussaint, Trévet, Urfé, Valmy, Vasson, Villieu and Vimy, and part of the proposed townships of Pfister and Ventadour which are not erected.

The electoral district of Abitibi-East contains the following municipalities: the towns of Amos, Barville, Bourlamaque, Cadillac, Chapais, Chibougamau, Malartic, Matagami, Senneterre and Val-d'Or; the village of Barraute; the mining village of Pascal; the municipalities of the parishes of St. Marc de Figuery, St. Mathieu and Senne-terre; the municipalities of the townships of Landrienne and Trécession; that part of the municipality of the township of Launay comprising lots 46 to 62 of range I of the township of Launay and lots 54 to 62 of ranges II and III of the said township; the municipalities of Amos-East, Amos-West, Bel-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*1. Abitibi-Est.—*Suite*

Barraute, Lac-Lemoine, La Motte et Saint-Félix-de-Dalquier. S. R. 1941, c. 3, à. 6, parag. 1; 8 Geo. VI, c. 6, a. 3; 9 Geo. VI, c. 12, a. 9; 12 Geo. VI, c. 13, a. 1.

2. Abitibi-Ouest: Le district électoral d'Abitibi-Ouest est borné au nord par le territoire d'Abitibi, à l'est par le district électoral d'Abitibi-Est, au sud par les districts électoraux d'Abitibi-Est et de Rouyn-Noranda, à l'ouest par la province d'Ontario, et ses limites se décrivent comme suit: partant du cent-quatre-vingtième poteau milliaire sur la ligne interprovinciale Québec-Ontario suivant le parallèle de latitude 50° 10', jusqu'à une ligne méridienne (78° 25' 27") originant à 6.26 chaînes à l'est de la ligne séparant les cantons de Ligneris et de Desboues, suivant la dite ligne méridienne vers le sud jusqu'à la limite nord du canton de Desboues, la dite limite, la limite est des cantons de Ligneris, Guyenne et Launay jusqu'à la ligne séparative des rangs III et IV du dit canton de Launay, la dite ligne séparative jusqu'à la ligne ouest du lot 54 du rang III, la dite ligne ouest du lot 54 des rangs III et II, la ligne séparative des rangs I et II jusqu'à la ligne ouest du lot 46 du rang I, la dite ligne ouest, la limite nord du canton de Manneville, la limite est du dit canton, la limite nord des cantons de Cléricy, Dufresnoy, Duprat et Montbray jusqu'à la ligne interprovinciale, la dite ligne interprovinciale jusqu'au parallèle de latitude 50° 10', le dit parallèle jusqu'au point de départ.

Ce district électoral ainsi borné comprend les cantons suivants: Aiguebelle, Bacon, Bapst, Beschefer,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*1. Abitibi-East.—*Continued*

court, Champneuf, Fiedmont and Barraute, Lac-Lemoine, La Motte and St. Félix de Dalquier. S. R. 1941, c. 3, s. 6, parag. 1; 8 Geo. VI, c. 6, s. 3; 9 Geo. VI, c. 12, s. 9; 12 Geo. VI, c. 13, s. 1.

2. Abitibi-West: The electoral district of Abitibi-West is bounded on the north by the territory of Abitibi, on the east by the electoral district of Abitibi-East, on the south by the electoral districts of Abitibi-East and Rouyn-Noranda, on the west by the Province of Ontario, and its limits are as follows: starting from the hundred and eightieth mile post on the Quebec-Ontario interprovincial line following the parallel of latitude 50° 10', as far as a meridian (78° 25' 27") originating 6.26 chains east of the line separating the townships of Ligneris and Desboues, following the said meridian line southerly as far as the northern limit of the township of Desboues, the said limit, the eastern limit of the townships of Ligneris, Guyenne and Launay up to the dividing line between ranges III and IV of the said township of Launay, the said dividing line up to the west line of lot 54 of range III, the said west line of lot 54 of ranges III and II, the dividing line between ranges I and II up to the west line of lot 46 of range I, the said west line, the northern limit of the township of Manneville, the eastern limit of the said township, the northern limit of the townships of Cléricy, Dufresnoy, Duprat and Montbray up to the interprovincial boundary, the said interprovincial boundary up to the parallel of latitude 50° 10', the said parallel as far as the starting point.

This electoral district thus bounded comprises the following townships: Aiguebelle, Bacon,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*2. Abitibi-Ouest.—*Suite*

Boivin, Bourque, Brabazon, Brouillan, Carheil, Carqueville, Casa-Berardi, Céloron, Chazel, Clermont, Collet, Desméloizes, Destor, Dieppe, Disson, Duparquet, Enjalran, Estrades, Estrées, Fénelon, Guyenne, Hébécourt, Laberge, Languedoc, La Reine, La Sarre, Launay moins les lots 46 à 62 du rang I et les lots 54 à 62 des rangs II et III du dit canton, Lavergne, Lemaire, Ligneris, Montgolfier, Orvilliers, Palmarolle, Paradis, Perron, Poulariès, Privat, Puiseaux, Rainboth, Raymond, Récher, Roquemaure, Rousseau, Royal-Roussillon, Valrennes et Vanier; et les cantons projetés et non érigés suivants: Caumont, Gaudet, Jérémie, La Martinière, Lanoullier, La Peltre, Manthet, Martigny et Massicotte.

Il renferme les municipalités suivantes: les villes de Duparquet, La Sarre et Macamic; le village de La Reine; les municipalités des paroisses de Macamic, Sainte-Hélène-de-Mancebourg, Saint-Janvier et Saint-Lambert; les municipalités des cantons de Clermont, La Sarre et Privat, et la municipalité du canton de Launay moins les lots 46 à 62 du rang I du canton de Launay et les lots 54 à 62 des rangs II et III du dit canton; les municipalités d'Authier, Clerval, Colombourg, La Reine, Normétal, Palmarolle, Poulariès, Roquemaure, Sainte-Germaine-Boulé, Saint-Jacques-de-Dupuy, Saint-Laurent, Taschereau et Val-Saint-Gilles. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 1a; 8 Geo. VI, c. 6, a. 4; 9 Geo. VI, c. 12, a. 9; 12 Geo. VI, c. 13, a. 1.

3. **Argenteuil:** Le district électoral d'Argenteuil est borné, à l'est, par les districts électoraux des Deux-Montagnes et de Terrebonne, au

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*2. Abitibi-West.—*Continued*

Bapst, Beschefer, Boivin, Bourque, Brabazon, Brouillan, Carheil, Carqueville, Casa-Berardi, Céloron, Chazel, Clermont, Collet, Desméloizes, Destor, Dieppe, Disson, Duparquet, Enjalran, Estrades, Estrées, Fénelon, Guyenne, Hébécourt, Laberge, Languedoc, La Reine, La Sarre, Launay less lots 46 to 62 of range I and lots 54 to 62 of ranges II and III of the said township, Lavergne, Lemaire, Ligneris, Montgolfier, Orvilliers, Palmarolle, Paradis, Perron, Poulariès, Privat, Puiseaux, Rainboth, Raymond, Récher, Roquemaure, Rousseau, Royal-Roussillon, Valrennes and Vanier; and the following proposed townships which are not erected: Caumont, Gaudet, Jérémie, La Martinière, Lanoullier, La Peltre, Manthet, Martigny and Massicotte.

It contains the following municipalities: the towns of Duparquet, La Sarre and Macamic; the village of La Reine; the municipalities of the parishes of Macamic, St. Hélène-de-Mancebourg, St. Janvier and St. Lambert; the municipalities of the townships of Clermont, La Sarre and Privat, and the municipality of the township of Launay, less lots 46 to 62 of range I of the township of Launay and lots 54 to 62 of ranges II and III of the said township; the municipalities of Authier, Clerval, Colombourg, La Reine, Normétal, Palmarolle, Poulariès, Roquemaure, St. Germaine-Boulé, St. Jacques-de-Dupuy, St. Laurent, Taschereau and Val-St. Gilles. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 1a; 8 Geo. VI, c. 6, s. 4; 9 Geo. VI, c. 12, s. 9; 12 Geo. VI, c. 13, s. 1.

3. **Argenteuil:** The electoral district of Argenteuil is bounded: on the east by the electoral districts of Two Mountains and Terrebonne; on the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*3. Argenteuil.—*Suite*

nord, par le district électoral de Terrebonne, à l'ouest par le district électoral de Papineau, et, au sud, par la rivière des Outaouais, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral comprend le territoire de la seigneurie d'Argenteuil et une partie de celui de la seigneurie des Mille-Îles et de son augmentation; les cantons d'Arundel, Chatham, Gore, Grenville et son augmentation, Harrington et son augmentation, Howard, Montcalm, Wentworth, et la partie du canton de Morin située au sud-ouest de la ligne entre les lots numéros vingt-quatre et vingt-cinq de tous les rangs de ce canton.

Il renferme les municipalités suivantes: les villes de Barkmere et Lachute; les municipalités des villages d'Ayersville, Brownsburg, Calumet, Carillon, Grenville et Saint-André-Est; les municipalités des paroisses de Saint-André-d'Argenteuil et Saint-Jérusalem-d'Argenteuil; les municipalités d'Huberdeau, Lac-des-Seize-îles, Mille-Îles, Morin Heights, Saint-Adolphe-d'Howard et Wentworth-North; les municipalités des cantons d'Arundel, Chatham, Gore, Grenville, Harrington, Montcalm et Wentworth. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 2.

4. **Arthabaska:** Le district électoral d'Arthabaska comprend le canton d'Arthabaska,—moins les rangs XIII, XIV, XV, XVI et XVII, communément appelés « Pointe-d'Arthabaska », qui appartiennent au district électoral de Mégantic—; les cantons de Chester et Warwick; la partie du canton d'Halifax formée des lots 13 à 28 du rang I et comprise dans la municipalité de

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*3. Argenteuil.—*Continued*

north, by the electoral district of Terrebonne; on the west, by the electoral district of Papineau, and on the south, by the river Ottawa, and includes the nearest islands situated in whole or in part opposite its territory.

This electoral district comprises the territory of the Seigniorie of Argenteuil, and part of that of the Seigniorie of Mille-Îles and of its augmentation; the townships of Arundel, Chatham, Gore, Grenville and its augmentation, Harrington and its augmentation, Howard, Montcalm, Wentworth, and that part of the township of Morin situated to the southwest of the line between lots numbers twenty-four and twenty-five of all the ranges of such township.

It contains the following municipalities: the towns of Barkmere and Lachute; the village municipalities of Ayersville, Brownsburg, Calumet, Carillon, Grenville and St. Andrews East; the parish municipalities of St. André-d'Argenteuil and St. Jérusalem-d'Argenteuil; the municipalities of Huberdeau, Sixteen Island Lake, Mille-Îles, Morin Heights, St. Adolphe-d'Howard and Wentworth North; the township municipalities of Arundel, Chatham, Gore, Grenville, Harrington, Montcalm and Wentworth. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 2.

4. **Arthabaska:** The electoral district of Arthabaska comprises the township of Arthabaska,—less ranges XIII, XIV, XV, XVI and XVII, commonly called “Point Arthabaska”, which belong to the electoral district of Mégantic—; the townships of Chester and Warwick; that part of the township of Halifax formed of lots 13 to 28 of range I and comprised within the munic-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*4. Arthabaska.—*Suite*

Chester-Nord; la partie du canton de Maddington comprise dans les municipalités des paroisses de Saint-Louis-de-Blandford et de Sainte-Anne-du-Sault et formée des lots 31 à 36 des rangs XV et XVI, des lots 14 à 19 du rang X et de tout le rang XI du dit canton; la partie du canton de Blandford comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Louis-de-Blandford; le canton de Stanfold,—moins les lots 1 à 12 des rangs I, II et III, 1 à 10 des rangs IV et V, 1 à 4 du rang VI, et 1 et 2 du rang VII qui appartiennent au district électoral de Mégantic—; le canton de Tingwick,—moins les lots 26, 27, 28 et 29 du rang I, et les lots 25 à 29 du rang II, annexés à la municipalité de Kingsey Falls, dans le district électoral de Drummond, pour toutes fins, excepté pour les fins d'enregistrement et moins la partie comprise dans la municipalité des Trois-Lacs—; le canton de Horton et le canton de Bulstrode,—moins la partie de ces deux cantons comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Samuel, qui appartient au district électoral de Nicolet, et la partie du canton de Bulstrode comprise dans la municipalité de Sainte-Eulalie et dans la municipalité de la partie sud de la paroisse de Saint-Raphaël qui appartiennent aussi au district électoral de Nicolet—; la partie du canton de Simpson comprise dans les municipalités des paroisses de Sainte-Clothilde-de-Horton et de Sainte-Séraphine; la partie du canton d'Aston comprise dans la municipalité de la paroisse de Sainte-Clothilde-de-Horton; les lots numéros 19 à 27 du rang XII, 20 à 27 du rang XIII, 19 à 27 du rang XI, et 19 à 28 du rang X, du canton de Kingsey.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*4. Arthabaska.—*Continued*

ipality of North Chester; that part of the township of Maddington comprised in the parish municipalities of St. Louis-de-Blandford and St. Anne-du-Sault and formed of lots 31 to 36 of ranges XV and XVI, of lots 14 to 19 of range X, and the whole of range XI of the said township; that part of the township of Blandford included in the parish municipality of St. Louis-de-Blandford; the township of Stanfold,—less lots 1 to 12 of ranges I, II and III, 1 to 10 of ranges IV and V, 1 to 4 of range VI, and 1 and 2 of range VII which belong to the electoral district of Mégantic—; the township of Tingwick,—less lots 26, 27, 28 and 29 of range I, and lots 25 to 29 of range II, annexed to the municipality of Kingsey Falls, in the electoral district of Drummond, for all purposes except registration purposes and less that part comprised in the municipality of Trois-Lacs—; the township of Horton and the township of Bulstrode,—less that part of such two townships comprised in the municipality of the parish of St. Samuel, which belongs to the electoral district of Nicolet, and that part of the township of Bulstrode comprised in the municipality of St. Eulalie and in the municipality of the south part of the parish of St. Raphaël, which also belong to the electoral district of Nicolet—; that part of the township of Simpson comprised in the parish municipalities of St. Clothilde-de-Horton and St. Séraphine; that part of the township of Aston comprised in the parish municipality of St. Clothilde-de-Horton; lots Nos. 19 to 27 of range XII, 20 to 27 of range XIII, 19 to 27 of range XI and 19 to 28 of range X, of the township of Kingsey.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*4. Arthabaska.—*Suite*

Ce district électoral comprend les municipalités suivantes: les villes d'Arthabaska, Princeville, Victoriaville et Warwick; les villages de Chesterville, Daveluyville, Norbertville, et Sainte-Clothilde-de-Horton; les municipalités des paroisses de Saint-Albert-de-Warwick, Sainte-Anne-du-Sault, Saint-Christophe-d'Arthabaska, Sainte-Clothilde-de-Horton, Sainte-Élisabeth-de-Warwick, Saint-Eusèbe-de-Stanfold, Saint-Louis-de-Blandford, Saint-Norbert-d'Arthabaska, Saint-Rémi-de-Tingwick, Saint-Rosaire, Sainte-Séraphine et Sainte-Victoire-d'Arthabaska; les municipalités des cantons de Chester-Est, Chester-Ouest, Maddington, et Warwick; les municipalités de Chénier, Chester-Nord, Saint-Jacques-de-Horton, Saint-Valère et Tingwick et la partie des municipalités de la paroisse et du village de Notre-Dame-du-Bon-Conseil comprise dans les cantons de Simpson et de Horton. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 3; 14 Geo. VI, c. 47, a. 1; 20 V., c. 134, a. 2.

5. **Bagot:** Le district électoral de Bagot comprend la seigneurie De Ramsay, une partie de la seigneurie de Bourchemin et une partie de la seigneurie de Saint-Hyacinthe, le canton d'Acton, la partie des cantons de Grantham, Wickham et Upton comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Nazaire-d'Acton ainsi que la partie du canton d'Upton comprise dans les municipalités de la paroisse de Saint-Éphrem-d'Upton et du village d'Upton.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville d'Acton Vale et la partie de la cité de Saint-Hyacinthe comprise dans le cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Rosalie; les villages de Saint-Dominique, Sain-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*4. Arthabaska.—*Continued*

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Arthabaska, Princeville, Victoriaville and Warwick; the villages of Chesterville, Daveluyville, Norbertville and St. Clothilde-de-Horton; the parish municipalities of St. Albert de Warwick, St. Anne-du-Sault, St. Christophe-d'Arthabaska, St. Clothilde-de-Horton, St. Elizabeth-de-Warwick, St. Eusèbe-de-Stanfold, St. Louis-de-Blandford, St. Norbert-d'Arthabaska, St. Rémi-de-Tingwick, St. Rosaire, St. Séraphine and St. Victoire-d'Arthabaska; the township municipalities of East Chester, West Chester, Maddington and Warwick; the municipalities of Chénier, North Chester, St. Jacques-de-Horton, St. Valère and Tingwick and that part of the parish and village municipalities of Notre-Dame-du-Bon-Conseil comprised in the townships of Simpson and Horton. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 3; 14 Geo. VI, c. 47, s. 1; 20 V., c. 134, s. 2.

5. **Bagot:** The electoral district of Bagot comprises the seigniorie De Ramsay, a part of the seigniorie of Bourchemin and a part of the seigniorie of St. Hyacinthe, the township of Acton, that part of the townships of Grantham, Wickham and Upton included in the parish municipality of St. Nazaire d'Acton and that part of the township of Upton included in the municipalities of the parish of St. Éphrem d'Upton and of the village of Upton.

It contains the following municipalities: the town of Acton Vale and that part of the city of St. Hyacinthe comprised within the official cadastre of the parish of St. Rosalie; the villages of St. Dominique, St.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3~Suite

5. Bagot.—Suite

te-Hélène-de-Bagot, Saint-Hugues, Saint-Liboire, Saint-Pie, Sainte-Rosalie et Upton; les municipalités des paroisses de Saint-André-d'Acton, Sainte-Christine, Saint-Dominique, Saint-Éphrem - d'Upton, Sainte-Hélène, Saint-Hugues, Saint-Liboire, Saint - Nazaire - d'Acton, Saint-Pie, Sainte-Rosalie, Saint-Simon et Saint-Théodore-d'Acton. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 4.

6. Beauce: Le district électoral de Beauce est borné, vers le nord et le nord-est, par le district électoral de Dorchester, vers le nord-ouest, par les districts électoraux de Mégantic, de Lotbinière et de Dorchester, vers l'est, par la ligne frontière et vers le sud-ouest par le district électoral de Frontenac.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries d'Aubert-Gallion et Saint-Joseph; une partie des seigneuries d'Aubin-de-l'Isle, Saint-François ou Rigaud-Vaudreuil, Sainte-Marie et Saint-Gilles-de-Beaurivage; les cantons de Broughton,—moins les lots 17 à 28 du rang XI—; de Jersey, Linière, Metgermette - Sud, Tring,—moins les lots désignés sous les nos 529, 529a, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536 et 537 aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre de la paroisse de Saint-Éphrem-de-Tring, correspondant aux lots primitifs nos 15, 16, 17 et 18 du rang XI du canton de Tring—; la partie de la route du rang XI mesurant, à partir de la ligne séparative des cantons de Tring et d'Adstock une longueur de quinze arpents en allant vers le nord-est; le canton de Shenley,—moins la partie comprise dans la municipalité de Saint-Evariste-de-Forsyth et celle du village de La Guadeloupe, qui appartient au district électoral de Frontenac—; les lots numéros 15 à 29 de chacun

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—Continued

5. Bagot.—Continued

Hélène-de-Bagot, St. Hugues, St. Liboire, St. Pie, St. Rosalie and Upton; the parish municipalities of St. André-d'Acton, St. Christine, St. Dominique, St. Éphrem-d'Upton, St. Hélène, St. Hugues, St. Liboire, St. Nazaire-d'Acton, St. Pie, St. Rosalie, St. Simon and St. Théodore-d'Acton. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 4.

6. Beauce: The electoral district of Beauce is bounded: on the north and the northeast by the electoral district of Dorchester; on the northwest by the electoral districts of Mégantic, Lotbinière and Dorchester, on the east by the frontier line, and on the southwest by the electoral district of Frontenac.

This electoral district so bounded comprises the seigniories of Aubert-Gallion and St. Joseph, part of the seigniories of Aubin-de-l'Isle, St. Francis or Rigaud-Vaudreuil, St. Marie and St. Gilles-de-Beaurivage; the townships of Broughton,—less lots numbers 17 to 28 of range XI,—Jersey, Linière, Metgermette-South, Tring,—less lots designated under the numbers 529, 529a, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536 and 537 of the official plan and book of reference of the cadastre of the parish of St. Éphrem-de-Tring, corresponding to the original lots numbers 15, 16, 17 and 18 of range XI of the township of Tring—; that part of the by-road of range XI measuring, from the dividing line of the townships of Tring and Adstock, a distance of fifteen arpents in a northeasterly direction; the township of Shenley,—less that part of the township contained in the municipality of St. Evariste de Forsyth and the village municipality of La Guadeloupe which belongs to the electoral

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3~*Suite*6. Beauce.—*Suite*

des rangs I, II et III du canton de Marlow, les lots 45 à 83 du rang Chemin Kennebec et les lots des rangs A et B du même canton, lesquels font partie des municipalités de la paroisse et du village de Saint-Théophile; la partie du canton de Watford comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Philibert-de-Beauce; les lots numéros 98, 100, 102, 104, 106, 107, 109, 112, 113, 114, 116, 118, 120, 124, 126, 128, 130, 133, 135, 137, 139 et 140 du rang I du canton de Frampton.

Il renferme les municipalités suivantes: les villes de Beauceville, Beauceville-Est, Saint-Georges, Saint-Georges-Ouest et Sainte-Marie; les villages de Linière, Saint-Ephrem - de - Tring, Saint - Joseph, Saint-Victor, Tring-Jonction, East-Broughton - Station, Lac-Poulin, Saint-Elzéar, Saint-Théophile et Vallée-Jonction; les municipalités d'Aubert-Gallion, East Broughton, Saint-Elzéar-de-Beauce, Saint-François-de-Beauce, Saint-François-Ouest, Saint-Alfred, Saint-Joseph-des-Érables, Saint-Pierre-de-Broughton, Saint-Victor-de-Tring et Saint-Philibert; les municipalités des paroisses de l'Enfant-Jésus, Notre-Dame-de-la-Providence, Sacré-Cœur-de-Jésus, Saints-Anges, Saint-Benoît-Labre, Saint-Côme-de-Kennebec, Saint-Ephrem-de-Beauce, Saint-Frédéric, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint - Joseph - de - Beauce, Saint-Jules, Saint-Séverin, Saint-Georges-Est, Saint-Honoré, Saint-René et Sainte Marie; la municipalité du canton de Shenley; une partie des municipalités des paroisses de Sainte-Clothilde, Saint-Martin et Saint-Théophile-de-la-Beauce, et une partie de la municipalité de Saint-Simon-les-Mines. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 5.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*6. Beauce.—*Continued*

district of Frontenac—; lots numbers 15 to 29 of each of the ranges I, II and III of the township of Marlow, lots 45 to 83 of the Kennebec Road range and lots of ranges A and B of the same township, which form part of the parish and village municipalities of St. Théophile; that part of the township of Watford included in the parish municipality of St. Philibert-de-Beauce; lots numbers 98, 100, 102, 104, 106, 107, 109, 112, 113, 114, 116, 118, 120, 124, 126, 128, 130, 133, 135, 137, 139 and 140 of range I of the township of Frampton.

It contains the following municipalities: the towns of Beauceville, Beauceville-Est, St. Georges, St. Georges West and St. Marie; the villages of Linière, St. Ephrem-de-Tring, St. Joseph, St. Victor, Tring-Jonction, East-Broughton-Station, Lac-Poulin, St. Elzéar, St. Théophile and Vallée-Jonction; the municipalities of Aubert-Gallion, East-Broughton, St. Elzéar-de-Beauce, St. François-de-Beauce, St. François-West, St. Alfred, St. Joseph-des-Érables, St. Pierre-de-Broughton, St. Victor-de-Tring and St. Philibert; the parish municipalities of l'Enfant-Jésus, Notre-Dame-de-la-Providence, Sacré-Cœur-de-Jésus, Saints-Anges, St. Benoît-Labre, St. Côme-de-Kennebec, St. Ephrem-de-Beauce, St. Frédéric, St. Jean-de-la-Lande, St. Joseph-de-Beauce, St. Jules, St. Séverin, St. George-East, St. Honoré, St. René and St. Marie; the township municipality of Shenley; part of the parish municipalities of St. Clothilde, St. Martin, and St. Théophile-de-la-Beauce, and part of the municipality of St. Simon-les-Mines. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 5.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

- 7. Beauharnois:** Le district électoral de Beauharnois est borné au nord-est et au sud-est par le district électoral de Châteauguay, au sud-ouest par le district électoral de Huntingdon, et au nord-ouest par le fleuve Saint-Laurent, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire, sauf l'île d'Alogny ou île Thorne, qui appartient au district électoral de Vaudreuil-Soulanges.

Ce district électoral, ainsi borné, est formé d'une partie de la seigneurie de Beauharnois ou Villechauve. Il comprend la cité de Salaberry-de-Valleyfield—moins l'île d'Alogny ou île Thorne—, et la cité de Beauharnois; la ville de Maple Grove; les municipalités des villages de Melocheville et de Saint-Timothée; les municipalités des paroisses de Sainte-Cécile, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Stanislas-de-Kostka et Saint-Timothée; les municipalités de la Grande-Île et de Saint-Étienne-de-Beauharnois. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 6; 8 Geo. VI, c. 6, a. 5; 2-3 Eliz. II, c. 72, a. 2.

- 8. Bellechasse:** Le district électoral de Bellechasse est borné, au nord-est, par le district électoral de Montmagny; au nord-ouest, par le district électoral de Lévis, le fleuve Saint-Laurent et le district électoral de Montmagny et moins les premiers districts électoraux de Lévis et de Dorchester, et, au sud-est, par le district électoral de Dorchester, la ligne frontière et le district électoral de Montmagny.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries de Beaumont, Saint-Michel-La Durantaye et Saint-Gervais; parties des seigneuries de Joliette, La Martinière, Lauzon, Livaudière, Mont-à-Peine, Saint-Vallier et Vincennes; les can-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

- 7. Beauharnois:** The electoral district of Beauharnois is bounded: on the northeast and southeast by the electoral district of Châteauguay, on the southwest by the electoral district of Huntingdon, and on the northwest by the river St. Lawrence, and includes the nearest islands situated in whole or in part opposite its territory save the Island of Alogny or Thorne Island which belongs to the electoral district of Vaudreuil-Soulanges.

This electoral district, so bounded, is formed of part of the seigniorie of Beauharnois or Villechauve. It comprises the city of Salaberry-de-Valleyfield,—less the Island of Alogny or Thorne Island,—, and the city of Beauharnois; the town of Maple Grove; the village municipalities of Melocheville and St. Timothée; the parish municipalities of St. Cécile, St. Louis-de-Gonzague, St. Stanislas-de-Kostka and St. Timothée; the municipalities of Grande-Île and St. Étienne-de-Beauharnois. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 6; 8 Geo. VI, c. 6, s. 5; 2-3 Eliz. II, c. 72, s. 2.

- 8. Bellechasse:** The electoral district of Bellechasse is bounded: on the northeast by the electoral district of Montmagny; on the northwest by the electoral district of Lévis, the river St. Lawrence and the electoral district of Montmagny; on the southwest by the electoral districts of Lévis and Dorchester, and on the southeast by the electoral district of Dorchester, the frontier line and the electoral district of Montmagny.

This electoral district, so bounded, comprises the seigniories of Beaumont, St. Michel-La Durantaye and St. Gervais; parts of the seigniories of Joliette, La Martinière, Lauzon, Livaudière, Mont-à-Peine, St. Vallier and Vincennes;

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***8. Bellechasse.—*Suite***

tons de Mailloux, Roux, Bellechasse et Daaquam; le canton d'Armagh,—moins la partie comprise dans la municipalité de Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, qui appartient au district électoral de Montmagny—et moins les première et deuxième concessions et le rang VI nord-ouest du canton d'Armagh, lesquels appartiennent au district électoral de Montmagny—; la partie du canton de Buckland comprise dans les municipalités de Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, Saint-Lazare et Saint-Damien-de-Buckland et les lots 21 à 24 du rang IV du dit canton qui appartiennent à la municipalité de la paroisse de Saint-Malachie; les lots numéros 36 à 46 des rangs II, III, IV, V, VI et VII du canton de Rolette, et les lots numéros 36 à 46 des rangs I, II et III du canton de Panet, détachés du district électoral de Montmagny et faisant partie de la municipalité de Saint-Magloire-de-Bellechasse, dans le district électoral de Bellechasse; tous les lots des rangs XIII et XIV du canton de Ware; et les lots numéros 1 à 22 du rang XIII et 1 à 16 des rangs XI et XII du canton de Langevin, détachés du district électoral de Dorchester pour former partie de la municipalité de la paroisse de Sainte-Sabine, dans le district électoral de Bellechasse.

Il renferme les municipalités des villages d'Armagh, Saint-Charles, Saint-Raphaël et Saint-Vallier; les municipalités des paroisses de La Durantaye, Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, Saint-Cajétan-d'Armagh, Saint-Camille-de-Lellis, Saint-Charles-Boromée, Saint-Damien-de-Buckland, Saint-Étienne-de-Beaumont, Saint-Gervais et Protais, Saint-Lazare, Saint-Michel, Saint-Nérée, Saint-Philé-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***8. Bellechasse.—*Continued***

the townships of Mailloux, Roux, Bellechasse and Daaquam; the township of Armagh,—less the part included in the municipality of St. Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, which belongs to the electoral district of Montmagny and less the first and second concessions and the range VI northwest of the township of Armagh which belong to the electoral district of Montmagny—; that part of the township of Buckland included in the municipalities of Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, St. Lazare and St. Damien de Buckland and lots 21 to 24 of range IV of the said township which belong to the parish municipality of St. Malachie; lots Nos. 36 to 46 of ranges II, III, IV, V, VI and VII of the township of Rolette, and lots Nos. 36 to 46 of ranges I, II and III of the township of Panet, detached from the electoral district of Montmagny and forming part of the municipality of St. Magloire-de-Bellechasse, in the electoral district of Bellechasse; all the lots of ranges XIII and XIV of the township of Ware, and lots numbers 1 to 22 of range XIII, and lots 1 to 16 of ranges XI and XII of the township of Langevin, detached from the electoral district of Dorchester to form part of the parish municipality of St. Sabine, in the electoral district of Bellechasse.

It contains the village municipalities of Armagh, St. Charles, St. Raphaël and St. Vallier; the parish municipalities of La Durantaye, Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, St. Cajétan-d'Armagh, St. Camille-de-Lellis, St. Charles-Boromée, St. Damien-de-Buckland, St. Étienne-de-Beaumont, St. Gervais and Protais, St. Lazare, St. Michel, St. Nérée, St. Philémon, St. Raphaël, St. Sabine and St.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*8. Bellechasse.—*Suite*

mon, Saint-Raphaël, Sainte-Sabine et Saint-Vallier; les municipalités de Honfleur et de Saint-Magloire-de-Bellechasse; une partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Malachie. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 7.

9. Berthier: Le district électoral de Berthier est borné, au nord, par le district électoral d'Abitibi-Est; au sud-ouest, par les districts électoraux de l'Assomption et de Joliette; au nord-ouest, par le district électoral de Joliette; au nord-est, par le district électoral de Maskinongé, et au sud-est, par le fleuve Saint-Laurent, en suivant, depuis les limites de la paroisse de Sainte-Geneviève-de-Berthier, le chenal des barques au sud de l'île Saint-Ignace, l'île Madame, l'île Ronde, l'île à l'Ours et les îles au Sable, jusqu'au lac Saint-Pierre et aux limites nord-ouest du district électoral de Maskinongé, et comprend l'île Saint-Ignace, l'île au Castor, l'île Randin ou commune de Berthier, l'île du Pads, l'île Madame, l'île à l'Ours, l'île Ronde, l'île à l'Aigle, l'île à la Grenouille, l'île aux Vaches, les îles Saint-Pierre, l'île aux Foins, l'île aux Faînes, l'île aux Cochons, l'île St-Amand, l'île Morrison, l'île des Plantes, l'île Ducharme, l'île Manon, l'île à l'Orme, l'île au Noyer, l'île Lamarche, l'île à la Cavale, l'île du Nord, l'île des Poliquin, l'île des Cardin, l'île Millet, les îles de la batture aux Carpes, les îles de la Girodeau, l'île du Milieu, la Grande île, l'île Latraverse, l'île à Letendre, les îles au Sable et toutes les petites îles et battures comprises dans l'étendue qui renferme ces îles et situées au nord du chenal des barques ci-dessus mentionné, ainsi que les îles Lavaltrie et Mousseau.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*8. Bellechasse.—*Continued*

Vallier; the municipalities of Honfleur and St. Magloire-de-Bellechasse; part of the parish municipality of St. Malachie. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 7.

9. Berthier: The electoral district of Berthier is bounded; on the north by the electoral district of Abitibi-East; on the southwest by the electoral districts of l'Assomption and Joliette; on the northwest by the electoral district of Joliette; on the northeast by the electoral district of Maskinongé, and on the southeast by the river St. Lawrence, following, from the limits of the parish of St. Geneviève-de-Berthier, the ship channel to the south of Île St. Ignace, Île Madame, Île Ronde, Île à l'Ours, and the Îles au Sable, as far as lake St. Peter and the northwestern limits of the electoral district of Maskinongé, and includes Île St. Ignace, Île au Castor, Île Randin or the Common of Berthier, Île du Pads, Île Madame, Île à l'Ours, Île Ronde, Île à l'Aigle, Île à la Grenouille, Île aux Vaches, Îles St. Pierre, Île aux Foins, Île aux Faînes, Île aux Cochons, Île St. Amand, Île Morrison, Île des Plantes, Île Ducharme, Île Manon, Île à l'Orme, Île au Noyer, Île Lamarche, Île à la Cavale, Île du Nord, Île des Poliquin, Île des Cardin, Île Millet, les Îles de la batture aux Carpes, les Îles de la Girodeau, Île du Milieu, la Grande Île, Île Latraverse, Île à Letendre, les Îles au Sable, and all the small islands and *battures* included within the extent of territory containing these islands and situated to the north of the ship channel herein above mentioned as well as Lavaltrie and Mousseau islands.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*9. Berthier.—*Suite*

Ce district électoral comprend la seigneurie de DuSablé; une partie des seigneuries de Berthier, de Lanaudière, Dautré-Lanoraie et de Lavaltrie; le fief Chicot et Ile du Pads et le fief Dorvillier; les cantons de Brassard, Courcelles, De Maison-neuve, Gauthier, Peterborough et Provost; le canton de Brandon,—moins la partie comprise dans les municipalités des paroisses de Saint-Félix-de-Valois et de Saint-Jean-de-Matha, qui appartient au district électoral de Joliette—; la partie du canton de Joliette comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Zénon; les cantons projetés et non érigés de Charland et Dupont ainsi qu'un territoire non divisé en canton.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Berthierville; les villages de Lavaltrie et de Saint-Gabriel-de-Brandon; les municipalités des paroisses de la Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Île-du-Pads, Saint-Joseph-de-Lanoraie, Saint-Antoine-de-Lavaltrie, Saint-Barthélemi, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Gabriel-de-Brandon, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Saint-Ignace-de-Loyola, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Viateur et Saint-Zénon; les municipalités de Lanoraie, Autray et Saint-Charles-de-Mandeville. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 8.

10. Bonaventure: Le district électoral de Bonaventure est borné au nord-ouest par les districts électoraux de Matapédia et de Gaspé-Nord, en suivant successivement les lignes nord-ouest des cantons de Patapédia, de Matapédia et de Ristigouche, la ligne nord-est du canton d'Assemetquagan et les lignes sud-est des cantons de LaVérendrye,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*9. Berthier.—*Continued*

This electoral district comprises the seigniorie of DuSablé; a part of the seigniories of Berthier, Lanaudière, Dautré-Lanoraie and Lavaltrie; the *fief* Chicot and Ile du Pads and the *fief* Dorvillier; the townships of Brassard, Courcelles, De Maisonneuve, Gauthier, Peterborough and Provost; the township of Brandon,—less that part comprised within the municipalities of the parishes of St. Félix-de-Valois and St. Jean-de-Matha, which belongs to the electoral district of Joliette—; that part of the township of Joliette comprised within the municipality of the parish of St. Zénon; the proposed and non-erected townships of Charland and Dupont as well as certain territory not divided into townships.

It comprises the following municipalities: the town of Berthierville, the villages of Lavaltrie and of St. Gabriel-de-Brandon; the municipalities of the parishes of Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Île-du-Pads, St. Joseph-de-Lanoraie, St. Antoine-de-Lavaltrie, St. Barthélemi, St. Cuthbert, St. Damien, St. Gabriel-de-Brandon, St. Geneviève-de-Berthier, St. Ignace-de-Loyola, St. Michel-des-Saints, St. Norbert, St. Viateur and St. Zénon; the municipalities of Lanoraie, Autray and St. Charles-de-Mandeville. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 8.

10. Bonaventure: The electoral district of Bonaventure is bounded: on the northwest, by the electoral districts of Matapédia and Gaspé-North, following successively the northwest lines of the townships of Patapédia, Matapédia and Ristigouche, the northeast line of the township of Assemetquagan and the southeast lines of the town-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*10. **Bonaventure.**—*Suite*

Catalogne, Gravier, Clarke, Baldwin, Deville et Walbank, au nord-est par le district électoral de Gaspé-Sud, en suivant successivement les lignes sud-ouest des cantons de Vondenvelden, Raudin et Newport et, au sud, par la Baie-des-Chaleurs, la rivière Ristigouche et la rivière Patapédia.

Ce district électoral ainsi borné comprend la seigneurie de Shoolbred, les cantons d'Angers, Carleton, Clapperton, Cox, Dufour, Dugal, Fauvel, Flahault, Garin, Guéguen, Hamilton, Honorat, Hope, Lebret, Mann, Mardi, Maria, Matapédia, Mourier, New-Richmond, Nouvelle, Patapédia, Pilote, Port-Daniel, Reboul, Ristigouche, Robidoux, Vallée, Weir et son augmentation; et les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire, sauf celles de la rivière Ristigouche.

Il renferme les municipalités des paroisses de Saint-Alexis-de-Matapédia, Saint-François-d'Assise, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, Saint-Laurent-de-Matapédia, Saint-Omer et Saint-Siméon; les municipalités des cantons de Carleton, Hope, Mann, Maria, New Richmond, Port-Daniel (partie est), Port-Daniel (partie ouest), Ristigouche, Ristigouche (partie sud-est) et Saint-Godefroy; les municipalités de Bonaventure, Caplan, Carleton-sur-Mer, Escuminac, Grande-Cascapédia, Hope Town, New Carlisle, Nouvelle, Paspébiac, Paspébiac-Ouest, Saint-Alphonse, Saint-Jules et Shigawake et une partie de la municipalité de Saint-Fidèle-de-Ristigouche. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 9.

11. **Bourget:** Le district électoral de Bourget comprend toute cette par-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*10. **Bonaventure.**—*Continued*

ships of LaVérendrye, Catalogne, Gravier, Clarke, Baldwin, Deville and Walbank; on the northeast, by the electoral district of Gaspé-South, following successively the southwest lines of the townships of Vondenvelden, Raudin and Newport and, on the south, by the Baie des Chaleurs, the river Ristigouche and the river Patapédia.

This electoral district, so bounded, comprises: the seigniorie of Shoolbred, the townships of Angers, Carleton, Clapperton, Cox, Dufour, Dugal, Fauvel, Flahault, Garin, Guéguen, Hamilton, Honorat, Hope, Lebret, Mann, Marcil, Maria, Matapédia, Mourier, New Richmond, Nouvelle, Patapédia, Pilote, Port-Daniel, Reboul, Ristigouche, Robidoux, Vallée and Weir and its augmentation, and the nearest islands, wholly or partly situated opposite its territory, except those in the river Ristigouche.

It contains the parish municipalities of St. Alexis-de-Matapédia, St. François-d'Assise, St. Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, St. Laurent-de-Matapédia, St. Omer and St. Siméon; the township municipalities of Carleton, Hope, Mann, Maria, New Richmond, east part of the township of Port-Daniel, west part of the township of Port-Daniel, Ristigouche, Ristigouche (Southeast part) and St. Godefroy; the municipalities of Bonaventure, Caplan, Carleton-sur-Mer, Escuminac, Grande-Cascapédia, Hope Town, New Carlisle, Nouvelle, Paspébiac, Paspébiac-West, St. Alphonse, St. Jules and Shigawake, and a part of the municipality of St. Fidèle de Ristigouche. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 9.

11. **Bourget:** The electoral district of Bourget comprises all that part

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*11. Bourget.—*Suite*

tie de l'île de Montréal et les îles les plus rapprochées renfermées dans les limites suivantes, à savoir: Partant du point d'intersection de la ligne sud-ouest du lot 337 du cadastre officiel de la paroisse de Longue-Pointe avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, en référence au dit cadastre officiel, les lignes et démarcations suivantes: la dite ligne sud-ouest du lot 337 prolongée à travers la rue Notre-Dame; le côté nord-ouest de la rue Notre-Dame jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 332; la dite ligne sud-ouest du lot 332 prolongée à travers le chemin de fer et la rue Hochelaga; le côté nord-ouest de la rue Hochelaga jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 331; la dite ligne sud-ouest du lot 331 jusqu'à un point à une distance de 581.5 pieds du côté sud-est de la rue Sherbrooke; une ligne perpendiculaire à la dernière ligne nommée dans le lot 331 jusqu'à un point à une distance de 33 pieds de la ligne sud-ouest du lot 332; une ligne parallèle à la dite ligne sud-ouest du lot 332 jusqu'au côté sud-est de la rue Sherbrooke; le dit côté sud-est de la rue Sherbrooke jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 332; le dit prolongement et la dite ligne sud-ouest du lot 332 jusqu'à la ligne sud-est du lot 439; partie de la ligne sud-est du lot 439 et la ligne sud-est des lots 440 et 441; la ligne sud-ouest des lots 441, 442 et 440; la ligne, sud-est du lot 443. puis, en référence au cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet, une ligne brisée limitant vers l'est les lots 414, 415, 417, 418, 419 et vers le sud-est et le sud-ouest, le lot 420; la ligne sud-est des lots 424, 425, 426, 427, 428, 429, 429a, 432a, 433, 435, 437a, 439, 440, 442, 443, 445, 446, 473 et 474a; la ligne sud-ouest des lots 474a et

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*11. Bourget.—*Continued*

of the island of Montreal and the islands nearest to it contained within the following boundaries, to wit: starting at the point of intersection of the southwest line of lot 337 of the official cadastre of the parish of Longue-Pointe with the shore of the St. Lawrence river; thence, successively, with reference to the said official cadastre, the following lines and demarcations: the said southwest line of lot 337 extended across Notre-Dame street; the northwest side of Notre-Dame street as far as the southwest line of lot 332; the said southwest line of lot 332 extended across the railway tracks and Hochelaga street; the northwest side of Hochelaga street as far as the southwest line of lot 331; the said southwest line of lot 331 as far as a point situated at a distance of 581.5 feet from the southeast side of Sherbrooke street; a line perpendicular to the last mentioned line in lot 331 as far as a point situated at a distance of 33 feet from the southwest line of lot 332; a line parallel to the said southwest line of lot 332 as far as the southeast side of Sherbrooke street; the said southeast side of Sherbrooke street as far as the southwest line of lot 332; the said extension and the said southwest line of lot 332 as far as the southeast line of lot 439; part of the southeast line of lot 439 and the southeast line of lots 440 and 441; the southwest line of lots 441, 442 and 440; the southeast line of lot 443; thence, with reference to the official cadastre of the parish of Sault-au-Récollet, a broken line limiting to the east lots 414, 415, 417, 418, 419 and to the southeast and southwest, lot 420; the southeast line of lots 424, 425, 426, 427, 428, 429, 429a, 432a, 433, 435, 437a, 439, 440, 442, 443, 445, 446,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*11. **Bourget.**—*Suite*

474 prolongée à travers le chemin de la Côte Saint-Michel; le côté nord-ouest du chemin de la Côte Saint-Michel en allant vers le sud-ouest; la ligne sud-ouest du lot 333; une ligne brisée limitant vers le nord-ouest les lots 333 et 334; partie de la ligne nord-est du lot 334; la ligne nord-ouest des lots 335 et 338; partie de la ligne sud-ouest du lot 339; la ligne nord-ouest des lots 339, 340, 341, 342 et 343 prolongée jusqu'à l'axe de la montée Saint-Michel; le dit axe de la montée Saint-Michel jusqu'à l'extrémité sud-est du lot 115; puis, suivant la ligne sud-ouest des lots 115 et 116 prolongée jusqu'à l'axe du boulevard Gouin; le dit axe du boulevard Gouin jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 123; le dit prolongement; la dite ligne sud-ouest du lot 123 et son prolongement jusqu'à l'axe de la Rivière-des-Prairies; le dit axe de la Rivière-des-Prairies en descendant son cours jusqu'à l'axe du chenal entre l'île de Montréal et l'île Sainte-Thérèse dans le fleuve Saint-Laurent; le dit axe du dit chenal en remontant son cours le long de l'île de Montréal jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 337 et enfin ce prolongement jusqu'au point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 9a; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 4.

12. **Brome:** Le district électoral de Brome est formé des cantons de Bolton, Brome, Potton et Sutton, et de la partie du canton de Farnham à l'est du prolongement de la ligne de profondeur de la seigneurie de Saint-Hyacinthe.

Il comprend les municipalités suivantes: la ville de Sutton et la partie de la ville de Bromont comprise

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*11. **Bourget.**—*Continued*

473 and 474a; the southwest line of lots 474a and 474 extended across the Côte Saint-Michel road; the northwest side of Côte Saint-Michel road in a southwesterly direction; the southwest line of lot 333; a broken line limiting to the northwest lots 333 and 334; part of the northeast line of lot 334; the northwest line of lots 335 and 338; part of the southwest line of lot 339; the northwest line of lots 339, 340, 341, 342 and 343 extended as far as the centre of montée Saint-Michel; the said centre of montée Saint-Michel as far as the southeast extremity of lot 115; thence, along the southwest line of lots 115 and 116 extended as far as the centre of Boulevard Gouin; the said centre of Boulevard Gouin as far as the extension of the southwest line of lot 123; the said extension; the said southwest line of lot 123 and its extension as far as the centre of Rivière-des-Prairies; the said centre of Rivière-des-Prairies downstream as far as the centre of the channel between the island of Montreal and the island of St. Thérèse in the St. Lawrence river; the said centre of the said channel upstream along the island of Montreal as far as the extension of the southwest line of lot 337 and finally the said extension as far as the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 9a; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 4.

12. **Brome:** The electoral district of Brome comprises the townships of Bolton, Brome, Potton and Sutton, and that part of the township of Farnham to the east of the prolongation of the rear line of the seigniority of St. Hyacinthe.

It contains the following municipalities: the town of Sutton and that part of the town of Bromont

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***12. Brome.—*Suite***

dans le canton de Brome; les villages d'Abercorn, Adamsville, Brome, Eastman, East Farnham, Foster et Knowlton; les municipalités des cantons de Brome, Potton et Sutton; les municipalités d'Adamsville, Austin, Bolton-Est, Bolton-Ouest, Saint-Benoît-du-Lac et Saint-Étienne-de-Bolton; la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Alphonse comprise dans le canton de Farnham, dans cette partie du dit canton appelée Farnham-Est. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 10.

- 13. Chambly:** Le district électoral de Chambly est borné, au nord-est, par le district électoral de Verchères, à l'est, par la rivière Richelieu, au sud-ouest, par les districts électoraux de Saint-Jean et de Napierville-Laprairie, et, à l'ouest, par le fleuve Saint-Laurent, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral est formé des seigneuries de Boucherville, Chambly-Ouest et Tremblay, et d'une partie des seigneuries de Longueuil et de Montarville.

Il comprend les municipalités suivantes: les cités de Jacques-Cartier, Laffèche, Longueuil et Saint-Lambert; les villes de Boucherville, Chambly, Fort-Chambly, LeMoine, Prévile, Saint-Bruno-de-Montarville et Saint-Hubert; une partie de la ville de Greenfield-Park; les municipalités des paroisses de Saint-Basile-le-Grand et de Saint-Joseph-de-Chambly.

Il comprend de plus la partie du fleuve Saint-Laurent annexée à la ville de Montréal par l'article 20 de la loi 12-13 Elizabeth II, chapitre 71. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 11; 8 Geo. VI, c. 6, a. 6.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***12. Brome.—*Continued***

comprised within the township of Brome; the villages of Abercorn, Adamsville, Brome, Eastman, East Farnham, Foster and Knowlton; the township municipalities of Brome, Potton and Sutton; the municipalities of Adamsville, Austin, East Bolton, West Bolton, St. Benoît-du-Lac and St. Étienne-de-Bolton; and that part of the parish municipality of St. Alphonse included in the township of Farnham, in that part of the said township called East Farnham. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 10.

- 13. Chambly:** The electoral district of Chambly is bounded: on the north-east by the electoral district of Verchères, on the east by the river Richelieu, on the southwest by the electoral districts of St. John's and Napierville-Laprairie, and on the west by the river St. Lawrence, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite its territory.

This electoral district comprises: the seigniories of Boucherville, Chambly-West and Tremblay and part of the seigniories of Longueuil and Montarville.

It contains the following municipalities: the cities of Jacques-Cartier, Laffèche, Longueuil and St. Lambert; the towns of Boucherville, Chambly, Fort-Chambly, LeMoine, Prévile, St. Bruno-de-Montarville and St. Hubert; part of the town of Greenfield Park; the parish municipalities of St. Basile-le-Grand and St. Joseph-de-Chambly.

It also contains that part of the St. Lawrence river annexed to the city of Montreal by section 20 of the act 12-13 Elizabeth II, chapter 71. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 11; 8 Geo. VI, c. 6, s. 6.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

- 14. Champlain:** Le district électoral de Champlain est borné comme suit: partant de l'embouchure de la rivière Saint-Maurice, et en suivant la dite rivière jusqu'à son intersection avec la ligne nord-ouest du lot No 132 du cadastre de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel; de là, allant vers le nord-est, par cette ligne nord-ouest du lot No 132 jusqu'à l'intersection de la ligne nord-ouest du rang Côte Saint-Louis, côté nord-ouest; de là, allant au nord-est, par cette dite ligne jusqu'à l'intersection de la ligne sud-ouest du rang III des Chutes, du cadastre de la paroisse de Saint-Narcisse; de là, allant nord-ouest, par la dite ligne sud-ouest du rang III des Chutes et par la ligne sud-ouest du rang I Radnor (bloc A), jusqu'à l'intersection de la ligne nord-ouest du rang I Radnor (bloc A); de là, allant nord-est, par la dite ligne nord-ouest du rang I Radnor et par la ligne nord-ouest des lots Nos 168 et 153 du cadastre de la paroisse de Saint-Narcisse, jusqu'à l'intersection de la ligne nord-est du rang côté nord-est de la Côte-Saint-Pierre; de là, allant nord-ouest, par cette dite ligne nord-est du rang côté nord-est de la Côte-Saint-Pierre, et par la ligne sud-ouest du rang sud-ouest de la Rivière-des-Envies du cadastre de la paroisse de Saint-Tite jusqu'à l'intersection de la ligne nord-ouest du lot No 509; de là, allant nord-est, par cette dite ligne nord-ouest du lot No 509 jusqu'à la rivière des Envies; de là, allant sud-est en descendant le cours de la rivière des Envies jusqu'à l'intersection de la ligne nord du rang nord-est de la Rivière-des-Envies; de là, allant vers l'est, par cette dite ligne nord du rang nord-est de la Rivière-des-Envies jusqu'à l'intersection de la ligne ouest du troisième rang nord-est de la Rivière-des-Envies; de là, sui-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

- 14. Champlain:** The electoral district of Champlain is bounded as follows: starting from the mouth of the river St. Maurice and following the said river until its intersection with the northwest line of lot No. 132 of the cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel; thence, towards the northeast, by the said northwest line of lot No. 132 until it meets the northwest line of the Côte St. Louis range, northwest side; thence, towards the northeast, following the said line, until it meets the southwest line of range III des Chutes in the cadastre of the parish of St. Narcisse; thence, towards the northwest, following the said southwest line of range III des Chutes and the southwest line of range I Radnor (block A), until it meets the northwest line of range I Radnor (block A); thence, towards the northeast, following the said northwest line of range I Radnor and the northwest line of lots Nos. 168 and 153 of the cadastre of the parish of St. Narcisse, until it meets the northeast line of the range on the northeast side of Côte-St. Pierre, thence, towards the northwest by said northeast line of the range on the northeast side of Côte-St. Pierre, and the southwest line of the southwest range of the River-des-Envies in the cadastre of the parish of St. Tite, until it meets the northwest line of lot No. 509; thence, towards the northeast, following the said northwest line of lot No. 509 as far as the river des Envies; thence, towards the southeast following the course of the river des Envies until it meets the northern line of the northeast range of the river des-Envies; thence, towards the east, following the said northern line of the northeast range of the River-des-Envies until it meets the western line of the third northeast range of the River-des-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*14. Champlain.—*Suite*

vant cette dernière ligne, vers le sud et le sud-est jusqu'à l'intersection de la ligne nord-ouest du rang des Sept Lots; de là, allant vers le nord-est, suivant cette dite ligne et la ligne nord-ouest du lot No 12 du rang IV nord-est de la Rivière-des-Envies jusqu'à la ligne sud-ouest du rang Saint-Pierre, du cadastre de la paroisse de Saint-Stanislas; de là, allant nord-ouest, et suivant cette dite ligne jusqu'à l'intersection de la ligne nord-ouest du lot No 351-177; de là, allant nord-est, par cette dite ligne jusqu'à l'intersection de la ligne sud-ouest du lot No 351-63; de là, allant nord-ouest, par cette dite ligne jusqu'à l'intersection de la ligne nord, ouest du rang Saint-Émile; de là, allant nord-est, suivant cette dite ligne jusqu'à l'intersection de la ligne nord du lot No 351-40; de là, allant est, par cette dite ligne jusqu'à l'intersection de la ligne ouest du rang Saint-Émile; de là, allant nord, par cette dite ligne jusqu'à l'intersection de la ligne nord du lot No 351-1; de là, allant est, par cette dite ligne jusqu'à la rivière Batiscan; de là, allant nord, par la rivière Batiscan jusqu'à l'intersection du prolongement de la ligne nord-est du rang Saint-Pie; de là, allant sud-est, par cette dite ligne nord-est, puis par la ligne nord-est des rangs II et III Saint-Adelphe, par la ligne nord-est du rang Saint-Pamphile, par une partie de la ligne nord-est du rang Price du cadastre de la paroisse de Saint-Stanislas, par une partie de la ligne nord-est du rang nord-est de la rivière Charest du même cadastre, par l'autre partie de la ligne nord-est du rang Nord-Est de la rivière Charest du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pérade, par la ligne nord-est des rangs Saint-Charles, Saint-Augus-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*14. Champlain.—*Continued*

Envies; thence, following the latter line towards the south and the southeast until it meets the northwest line of the range des Sept Lots; thence, towards the northeast, following the said line and the northwest line of lot No. 12 of range IV northeast of the River-des-Envies as far as the southwest line of range St. Pierre, in the cadastre of the parish of St. Stanislas; thence, towards the northwest, following the said line until it meets the northwest line of lot No. 351-177; thence, towards the northeast, following the said line until it meets the southwest line of lot No. 351-63; thence, towards the northwest, following the said line until it meets the northwest line of range St. Émile; thence, towards the northeast, following the said line until it meets the northern line of lot No. 351-40; thence, towards the east, following the said line until it meets the western line of range St. Émile; thence, towards the north, following the said line until it meets the northern line of lot No. 351-1; thence, towards the east, following the said line as far as the river Batiscan; thence, towards the north, following the river Batiscan until it meets the extension of the northeast line of range St. Pie; thence, towards the southeast, following the said northeasterly line, and by the northeasterly line of ranges II and III St. Adelphe, the northeast line of range St. Pamphile, a part of the north-east line of the range Price in the cadastre of the parish of St. Stanislas, a part of the northeast line of the range Nord-Est of the river Charest in the same cadastre, the other part of the northeast line of the Nord-Est range of the river Charest in the cadastre of the parish of St.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*14. Champlain.—*Suite*

tin, rang III Nord de la rivière Sainte-Anne, rang II Nord de la rivière Sainte-Anne, rang I Nord de la rivière Sainte-Anne, rangs I et II Sud de la rivière Sainte-Anne, rangs I et II Dorvillier du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pérade jusqu'au fleuve Saint-Laurent; de là, allant sud-ouest, par le fleuve Saint-Laurent jusqu'à l'embouchure de la rivière Saint-Maurice.

Ce district électoral comprend la seigneurie de Champlain; partie des seigneuries de Sainte-Anne-de-la-Pérade, Batiscan et Cap-de-la-Madeleine; et les fiefs Hertel, Marsolet, Dorvillier et Sainte-Marie.

Il renferme la cité du Cap-de-la-Madeleine; les municipalités des villages de Champlain, La Pérade et Saint-Stanislas; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, La Visitation-de-Champlain, Saint-Adelphe, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Sainte-Geneviève-de-Batiscan, Saint-François-Xavier-de-Batiscan, Saint-Maurice, Saint-Louis-de-France, Saint-Luc, Saint - Narcisse, Saint - Prosper, Saint-Séverin et Saint-Stanislas; la municipalité de Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 12.

15. Charlevoix: Le district électoral de Charlevoix est borné, au sud-ouest, par le district électoral de Montmorency, en suivant une ligne commençant à un point dans la ligne de basse marée du fleuve Saint-Laurent, à l'intersection de la ligne latérale sud-ouest du lot No 395 du cadastre de la paroisse de Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, vers le nord-ouest, le long de cette ligne latérale et des lignes latérales sud-ouest des lots Nos 396,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*14. Champlain.—*Continued*

Anne-de-la-Pérade, the northeast line of the ranges St. Charles, St. Augustin, range III North of the river St. Anne, range II North of the river St. Anne, range I North of the river St. Anne, ranges I and II South of the river St. Anne, ranges I and II Dorvillier in the cadastre of the parish of St. Anne-de-la-Pérade as far as the river St. Lawrence; thence, towards the southwest, following the river St. Lawrence as far as the mouth of the river St. Maurice.

This electoral district contains the seigniorie of Champlain; part of the seigniories of St. Anne-de-la-Pérade, Batiscan and Cap-de-la-Madeleine; and the *fiefs* Hertel, Marsolet, Dorvillier and St. Marie.

It comprises the city of Cap-de-la-Madeleine; the village municipalities of Champlain, La Pérade and St. Stanislas; the parish municipalities of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, La Visitation-de-Champlain, St. Adelphe, St. Anne-de-la-Pérade, St. Geneviève-de-Batiscan, St. François-Xavier-de-Batiscan, St. Maurice, St. Louis-de-France, St. Luc, St. Narcisse, St. Prosper, St. Séverin and of St. Stanislas; the municipality of St. Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 12.

15. Charlevoix: The electoral district of Charlevoix is bounded: on the southwest by the electoral district of Montmorency, by following a line commencing at a point at low water mark of the river St. Lawrence, at the intersection of the southwestern side line of lot No. 395 of the cadastre of the parish of St. François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, running towards the northwest along that line and the southwestern side line of lots Nos 396,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*15. Charlevoix.—*Suite*

397, 620 et 621 du cadastre de cette paroisse jusqu'au cordon en profondeur de la Côte-Saint-Bernard, et, de là, encore vers le nord-ouest, sur un rumb de vent parallèle à la course générale de la ligne nord-est de la seigneurie de Beauport jusqu'au district électoral de Jonquière-Kénogami; au nord, par les districts électoraux de Jonquière-Kénogami et de Chicoutimi et par la rivière Saguenay, et, au sud-est, par le fleuve Saint-Laurent, y compris l'île aux Coudres et les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire, moins l'Île-au-Lièvre qui appartient au district électoral de Kamouraska.

Ce district électoral est formé des seigneuries de Les Éboulements, Gouffre, Murray Bay, Mont Murray et l'Île-aux-Coudres, d'une partie de la seigneurie de la Côte-de-Beaupré, des cantons de Callières, Chauveau, De Sales, Lacoste, Sagard, Saguenay et Settrington, et d'un territoire non divisé en cantons.

Il comprend les municipalités suivantes: les villes de Baie Saint-Paul et de La Malbaie; les villages du Cap-à-l'Aigle, de Clermont, Pointeau-Pic, Saint-Joseph-de-la-Rive et Saint-Siméon; les municipalités des paroisses de Sainte-Agnès, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray, Saint-François - Xavier - de - la - Petite - Rivière, Saint-Hilarion, Saint-Irénée, Saint - Louis - de - l'Île - aux - Coudres, Baie-Saint-Paul, Saint-Siméon et Saint-Urbain; les municipalités de La Baleine, Les Éboulements, Notre-Dame-des-Monts, Rivière-du-Gouffre, Rivière-Malbaie, Saint-Aimé-des-Lacs, Saint-Bernard-de-l'Île - aux - Coudres, Saint - Etienne - de-la-Malbaie et Saint-Firmin. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 13; 14 Geo. VI, c. 48, a. 2.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*15. Charlevoix.—*Continued*

397, 620 and 621 of the cadastre of the said parish, as far as the rear line of the Côte-St. Bernard, and thence still towards the northwest on a course parallel to the general course of the northeast line of the seigniorie of Beauport, as far as the electoral district of Jonquière-Kénogami; on the north by the electoral districts of Jonquière-Kénogami and Chicoutimi and by the River Saguenay, and on the southeast by the River St. Lawrence, including Coudres island and the nearest islands situated wholly or in part opposite the said electoral district, excepting Hare Island which belongs to the electoral district of Kamouraska.

This electoral district is composed of the seigniories of Les Éboulements, Gouffre, Murray Bay, Mont Murray Île-aux-Coudres, a part of the seigniorie of the Côte-de-Beaupré, the townships of Callières, Chauveau, De Sales, Lacoste, Sagard, Saguenay and Settrington, and certain territory not divided into townships.

It comprises the following municipalities: the towns of Baie St. Paul and La Malbaie; the villages of Cap-à-l'Aigle, Clermont, Pointeau-Pic, St. Joseph-de-la-Rive and of St. Siméon; the municipalities of the parishes of St. Agnès, St. Fidèle-de-Mont-Murray, St. François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, St. Hilarion, St. Irénée, St. Louis-de-l'Île-aux-Coudres, Baie-St. Paul, St. Siméon and St. Urbain; the municipalities of La Baleine, Les Éboulements, Notre-Dame-des-Monts, Rivière-du-Gouffre, Rivière-Malbaie, St. Aimé-des-Lacs, St. Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, St. Étienne-de-la-Malbaie and St. Firmin. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 13; 14 Geo. VI, c. 48, s. 2.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

16. **Châteauguay:** Le district électoral de Châteauguay est borné, au nord-est et au sud-est, par le district électoral de Napierville-Laprairie; au sud-est e de Huntingdon, et au nord-ouest par le district électoral de Beauhart au sud-ouest, par le district électoral nois et par le fleuve Saint-Laurent, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral est formé de partie des seigneuries de Châteauguay et de Beauharnois ou Villechauve.

Il comprend les villes de Châteauguay, Châteauguay-Centre, Châteauguay Heights, Léry et Sainte-Philomène; les municipalités des villages de Howick, Ormstown et Saint-Chrysostôme; les municipalités des paroisses de Sainte-Clothilde, Saint-Jean-Chrysostôme, Saint-Malachie - d'Ormstown, Sainte-Martine, Saint-Urbain-Premier et Très-Saint-Sacrement; la municipalité de la partie nord-est de la paroisse de Saint-Antoine-Abbé et la municipalité de Saint-Paul-de-Châteauguay. R. S. 1941, c. 3, a. 6, parag. 14; 7 Geo. VI, c. 7, a. 4.; 8 Geo. VI, c. 6, a. 7.

17. **Chicoutimi:** Le district électoral de Chicoutimi est borné, au nord-ouest, par la ligne de partage des eaux de la Baie d'Hudson et du fleuve Saint-Laurent depuis la décharge d'un petit lac se déversant dans la rivière Péribonca et situé au sud-ouest du lac Pollet jusqu'à une ligne franc nord originant au coin nord-est du canton de Labrosse; à l'est successivement par la dite ligne franc nord originant au coin nord-est du canton de Labrosse; la ligne sud-est du canton de Labrosse; l'axe de la rivière Saguenay; les lignes sud-est et sud-ouest du canton de Dumas et la ligne sud-est du canton de Ducreux; au sud, par

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

16. **Châteauguay:** The electoral district of Châteauguay is bounded on the northeast and on the southeast by the electoral district of Napierville-Laprairie; on the southeast and southwest by the electoral district of Huntingdon, and on the northwest by the electoral district of Beauharnois and by the river St. Lawrence, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite its territory.

This electoral district is made up of part of the seigniories of Châteauguay and Beauharnois or Villechauve.

It contains the towns of Châteauguay, Châteauguay-Centre, Châteauguay Heights, Léry and St. Philomène; the village municipalities of Howick, Ormstown, St. Chrysostôme; the parish municipalities of St. Clothilde, St. Jean-Chrysostôme, St. Malachie-d'Ormstown, St. Martine, St. Urbain Premier and of Très-Saint-Sacrement; the municipality of the northeast part of the parish of St. Antoine-Abbé and the municipality of St. Paul-de-Châteauguay. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 14; 7 Geo. VI, c. 7, s. 4; 8 Geo. VI, c. 6, s. 7.

17. **Chicoutimi:** The electoral district of Chicoutimi is bounded: on the northwest, by the line dividing the waters of Hudson Bay from the St. Lawrence River from the outlet of a small lake flowing into the Peribonca river and located on the southwest of Lake Pollet to a due north line beginning at the northeast corner of the township of Labrosse; on the east successively by the said due north line beginning at the northeast corner of the township of Labrosse; the southeast line of the township of Labrosse; the center of the Saguenay river; the southeast and southwest lines of the township of Dumas

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*17. Chicoutimi.—*Suite*

la ligne sud des cantons de Ducreux, Périgny, Lalement, Boilleau, Dubuc, Lapointe et un parallèle de latitude établi sur le terrain au sud et à proximité de la latitude 48°N. jusqu'à l'axe de la rivière Cyriac; vers l'ouest, successivement par l'axe de la rivière Cyriac jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du canton de Laterrière; le dit prolongement et partie de la dite ligne dans le canton de Laterrière, la ligne séparative des lots 9 et 10, rang XIII et partie de la ligne séparative des rangs XII et XIII; partie de la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de Laterrière; dans le canton de Chicoutimi, partie de la ligne séparative des rangs XII—S.O.—Chemin Sydenham et XIII—S.O.—Chemin Sydenham; la ligne séparative des lots 14 et 15, rang XIII—S.O.—Chemin Sydenham; partie de la ligne sépara-

Chicoutimi; la ligne séparative des lots 12-0 et 12-b, rang XIII—S.O.—Chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des rangs XII—S.O.—Chemin Sydenham et XIII—S.O.—Chemin Sydenham; la ligne nord du lot S-a du rang XIII—S.O.—Chemin Sydenham; la ligne est et la ligne sud du lot S-b du même rang; dans le canton de Jonquière, partie des limites de la cité d'Arvida pour revenir à la ligne séparative des cantons de Jonquière et de Chicoutimi; partie de la ligne séparative des cantons de Jonquière et de Chicoutimi prolongée jusqu'à l'axe de la rivière Saguenay; l'axe de la rivière Saguenay en remontant son cours; l'axe de la rivière des Vases; dans le canton de Simard, partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; l'axe de la rivière Shipshaw en remontant son cours; partie de la ligne sud, la ligne ouest et partie de la ligne

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*17. Chicoutimi.—*Continued*

and the southeast line of the township of Ducreux; on the south, by the south line of the townships of Ducreux, Périgny, Lalement, Boilleau, Dubuc, Lapointe and a latitude parallel drawn on the land to the south and near latitude 48°N. to the center of the Cyriac river; on the west, successively by the center of the Cyriac river to the prolongation of the northwest line of the township of Laterrière; the said prolongation and a portion of the said line in the township of Laterrière, the dividing line of lots 9 and 10, range XIII and a portion of the dividing line of ranges XII and XIII; a portion of the dividing line of the townships of Chicoutimi and Laterrière; in the township of Chicoutimi, a portion of the dividing line of ranges XII—S.W.—Sydenham Road and XIII—S.W.—Sydenham Road; the dividing line of lots 14 and 15, range XIII—S.W.—Sydenham Road; a portion of the dividing line of the townships of Jonquière and Chicoutimi; the dividing line of lots 12-a and 12-b, range XIII—S.W.—Sydenham Road; a portion of the dividing line of ranges XII—S.W.—Sydenham Road and XIII—S.W.—Sydenham Road; the north line of lot 8-a of range XIII—S.W.—Sydenham Road; the east line and the south line of lot 8-b of the same range; in the township of Jonquière, a portion of the limits of the city of Arvida to come back to the dividing line of the townships of Jonquière and Chicoutimi; a portion of the dividing line of the townships of Jonquière and Chicoutimi extended to the center of the Saguenay river; the center of the Saguenay river, going upstream; the center of the river des Vases; in the township of Simard, a portion of the dividing line of

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*17. Chicoutimi.—*Suite*

nord du canton de Falardeau; la ligne est et la ligne nord du canton projeté et non érigé d'Aulneau; la ligne nord du canton de Rouleau; l'axe de la rivière Péribonca et de la décharge d'un petit lac situé au sud-ouest du lac Pollet. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 15; 2-3 Eliz. II, c. 42, a. 4.

18. Compton: Le district électoral de Compton comprend les cantons d'Auckland, Bury, Clifton, Compton, Ditton, Eaton, Emberton, Hampden,—moins la partie de ce canton située dans la municipalité de Milan—, Hereford et son augmentation, Lingwick,—moins la partie de ce canton comprise dans la municipalité de Milan—, Newport et Westbury.

Ce district électoral, ainsi formé, comprend les villes de Cookshire, East Angus et Scotstown; les municipalités des villages de Compton, La Patrie, Sawyerville et Waterville; la partie de la municipalité du village de Saint-Herménégilde comprise dans le canton de Hereford; les municipalités de la partie Est du canton de Clifton, des cantons de Ditton, Eaton, Emberton, Hampden, Hereford, Lingwick, Newport, Sainte-Edwidge-de-Clifton et Westbury; la municipalité de la paroisse de Saint-Venant-de-Hereford; les municipalités de Bury, Martinville, Saint-Isidore-d'Auckland et Saint-Malo; la partie de la municipalité de Saint-Herménégilde comprise dans le canton de Hereford et la partie de la municipalité d'Ascot Corner comprise dans les cantons d'Eaton et de Westbury. S. R. 1941, c. 3, a.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*17. Chicoutimi.—*Continued*

ranges VI and VII; the center of the Shipshaw river, going upstream; a portion of the south line, the west line and a portion of the north line of the township of Falardeau; the east line and the north line of the projected and non-erected township of Aulneau; the north line of the township of Rouleau; the center of the Péribonca river and the outlet of a small lake located on the southwest of Lake Pollet. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 15; 2-3 Eliz. II, c. 42, s. 4.

18. Compton: The electoral district of Compton comprises the townships of Auckland, Bury, Clifton, Compton, Ditton, Eaton, Emberton, Hampden,—less the part of this township included in the municipality of Milan—, Hereford and its augmentation, Lingwick,—less the part of this township included in the municipality of Milan—, Newport and Westbury.

The electoral district so formed contains the towns of Cookshire, East Angus and Scotstown; the village municipalities of Compton, La Patrie, Sawyerville and Waterville; that part of the village municipality of St. Herménégilde included in the township of Hereford; the municipalities of the East part of the township of Clifton and of the townships of Ditton, Eaton, Emberton, Hampden, Hereford, Lingwick, Newport, St. Edwidge-de-Clifton and Westbury; the parish municipality of St. Venant-de-Hereford; the municipalities of Bury, Martinville, St. Isidore d'Auckland and St. Malo; that part of the municipality of St. Herménégilde comprised within the township of Hereford and that part of the municipality of Ascot Corner comprised within the townships of Eaton and Westbury. R. S. 1941, c. 3,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***18. Compton—*Suite***

6, parag. 16; 13 Geo. VI, c. 14, a. 1.

- 19. Deux-Montagnes:** Le district électoral des Deux-Montagnes est borné, au nord, par le district électoral d'Argenteuil, au nord et au nord-est par le district électoral de Terrebonne, au sud, par la rivière Jésus ou des Mille-Isles et le lac des Deux-Montagnes, et à l'ouest, par le district électoral d'Argenteuil, y compris les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral est formé d'une partie de la seigneurie des Deux-Montagnes et d'une partie de la seigneurie des Mille-Îles.

Il comprend les municipalités suivantes: la cité des Deux-Montagnes; les villes d'Oka-sur-le-Lac et de Saint-Eustache; les villages de Saint-Augustin, Sainte-Scholastique, Saint-Benoît, Saint-Placide et Pointe-Calumet; la municipalité de la partie nord de la paroisse de l'Annonciation, les municipalités des paroisses de Saint-Augustin, Saint-Benoît, Saint-Canut, Saint-Joseph-du-Lac, Sainte-Monique, Saint-Placide, Saint-Colomban, Saint-Eustache, Saint-Hermas et Sainte-Scholastique; les municipalités d'Oka et de Sainte-Marthe-sur-le-Lac. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 17.

- 20. Dorchester:** Le district électoral de Dorchester est borné, au nord-est, par le district électoral de Bellechasse, au sud-est, par la ligne frontière et par le district électoral de Beauce, au sud-ouest, par les districts électoraux de Beauce et Lotbinière, et au nord-ouest, par le district électoral de Lévis.

Ce district électoral comprend la seigneurie de Saint-Étienne et par-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***18. Compton—*Continued***

s. 6, parag. 16; 13 Geo. VI, c. 14, s. 1.

- 19. Deux-Montagnes (Two Mountains):** The electoral district of Two Mountains (*Deux - Montagnes*) is bounded: on the north by the electoral district of Argenteuil, on the north and northeast by the electoral district of Terrebonne, on the south by the river Jesus or Mille-Isles and the Lake of Two Mountains, and on the west by the electoral district of Argenteuil, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite its territory.

This electoral district is made up of a part of the seignory of Two Mountains and of a part of the seignory of Mille-Îles.

It contains the following municipalities: the city of Two Mountains; the towns of Oka on the Lake and of St. Eustache; the villages of St. Augustin, St. Scholastique, St. Benoît, St. Placide and Pointe-Calumet; the municipality of the northern part of the parish of l'Annonciation; the parish municipalities of St. Augustin, St. Benoît, St. Canut, St. Joseph-du-Lac, St. Monique, St. Placide, St. Colomban, St. Eustache, St. Hermas and St. Scholastique; the municipalities of Oka and St. Marthe-sur-le-Lac. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 17.

- 20. Dorchester:** The electoral district of Dorchester is bounded: on the northeast by the electoral district of Bellechasse, on the southeast by the frontier line and by the electoral district of Beauce, on the southwest by the electoral districts of Beauce and Lotbinière, and on the northwest by the electoral district of Lévis.

This electoral district comprises the seignory of St. Étienne and

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*20. Dorchester.—*Suite*

tie des seigneuries d'Aubin-de-L'Isle, Joliette, Lauzon, Rigaud-Vaudreuil et Sainte-Marie; les cantons de Cranbourne, Frampton—moins les lots numéros 98, 100, 102, 104, 106, 107, 109, 112, 113, 114, 116, 118, 120, 124, 126, 128, 130, 133, 135, 137, 139 et 140 du rang I—, Standon et son augmentation; la partie du canton de Buckland comprise dans les municipalités des paroisses de Saint-Léon-de-Standon, Saint-Nazaire-de-Dorchester et Saint-Malachie—moins les lots numéros vingt et un à vingt-quatre du rang IV—; le canton de Langevin—moins les lots numéros 1 à 22 du rang XIII et les lots 1 à 16 des rangs XI et XII dudit canton, qui forment partie de la municipalité de la paroisse de Sainte-Sabine et appartiennent au district électoral de Bellechasse—; le canton de Metgermette-Nord; le canton de Ware—moins les lots des rangs XIII et XIV du dit canton qui forment aussi partie de la paroisse de Sainte-Sabine et appartiennent au district électoral de Bellechasse—; le canton de Watford—moins la partie comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Philibert-de-Beauce, qui appartient au district électoral de Beauce—.

Il renferme les municipalités suivantes: les villages de Lac-Etchemin, Saint-Anselme, Saint-Bernard, Saint-Isidore et Saint-Zacharie; les municipalités des paroisses de Saint-Anselme, Saint-Bernard, Sainte-Claire, Saint-Cyprien, Saint-Edouard-de-Frampton, Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, Sainte-Hénédine, Saint-Isidore, Sainte-Justine, Saint-Léon-de-Standon, Saint-Luc, Sainte-Marguerite, Saint-Maxime, Saint-Nazaire-de-Dorchester et Saint-Odilon-de-Cranbourne; les municipi-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*20. Dorchester.—*Continued*

part of the seigniories of Aubin-de-l'Isle, Joliette, Lauzon, Rigaud-Vaudreuil and St. Marie; the townships of Cranbourne, Frampton,—less lots numbers 98, 100, 102, 104, 106, 107, 109, 112, 113, 114, 116, 118, 120, 124, 126, 128, 130, 133, 135, 137, 139 and 140 of the range I—, of Standon and its augmentation; that part of the township of Buckland comprised in the parish municipalities of St. Léon-de-Standon, St. Nazaire-de-Dorchester and St. Malachie—less lots numbers twenty-one to twenty-four, of range IV—; the township of Langevin,—less lots Nos. 1 to 22 of range XIII and lots 1 to 16 of ranges XI and XII of the said township, which form part of the parish municipality of St. Sabine and belong to the electoral district of Bellechasse—; the township of Metgermette-North; the township of Ware—less the lots of ranges XIII and XIV of the said township which also form part of the parish of St. Sabine and belong to the electoral district of Bellechasse—; the township of Watford,—less that part included in the parish municipality of St. Philibert-de-Beauce, which belongs to the electoral district of Beauce—.

It contains the following municipalities: the villages of Lac-Etchemin, St. Anselme, St. Bernard, St. Isidore and St. Zacharie; the parish municipalities of St. Anselme, St. Bernard, St. Claire, St. Cyprien, St. Édouard-de-Frampton, St. Germaine-du-Lac-Etchemin, St. Hénédine, St. Isidore, St. Justine, St. Léon-de-Standon, St. Luc, St. Marguerite, St. Maxime, St. Nazaire-de-Dorchester and St. Odilon-de-Cranbourne; the municipalities of Louis-Joliette, St. Aurélie, St. Benjamin, St. Louis-de-Gonzague, St. Prosper,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***20. Dorchester.—*Suite***

palités de Louis-Joliette, Sainte-Aurèle, Saint-Benjamin, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Prosper, Sainte-Rose-de-Watford, Saint-Zacharie, et Taschereau-Fortier; une partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Malachie et de la municipalité de Saint-Simon-les-Mines. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 18.

- 21. Drummond:** Le district électoral de Drummond comprend le canton de Durham,—moins les lots 13 et 14 du rang II, 9 à 14 du rang III et 1 à 14 de chacun des rangs IV, V, VI, et VII—, les cantons de Wickham et de Grantham,—moins la partie de ces deux cantons comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Nazaire-d'Acton, qui appartient au district électoral de Bagot—; le canton de Wendoover,—moins la partie comprise dans les municipalités des paroisses de Sainte-Brigitte-des-Saults, Sainte-Perpétue et Saint-Léonard, qui appartient au district électoral de Nicolet, la partie comprise dans la municipalité de la paroisse de Sainte-Clothilde-de-Horton, qui appartient au district électoral d'Arthabaska, et enfin la partie comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim-de-Courval qui appartient au district électoral d'Yamaska—; le canton de Simpson,—moins les parties comprises dans les municipalités des paroisses de Sainte-Clothilde-de-Horton et de Sainte-Séraphine qui appartiennent au district électoral d'Arthabaska—; le canton de Kingsey,—moins la partie annexée à la paroisse de Sainte-Séraphine dans le district électoral d'Arthabaska—; la partie du canton d'Upton comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Eugène-de-Grantham, et la partie du même canton comprise dans la municipa-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***20. Dorchester.—*Continued***

St. Rose-de-Watford, St. Zacharie and Taschereau-Fortier; part of the parish municipality of St. Malachie and of the municipality of St. Simon-les-Mines. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 18.

- 21. Drummond:** The electoral district of Drummond comprises: the township of Durham,—less lots 13 and 14 of range II, 9 to 14 of range III and 1 to 14 of each of ranges IV, V, VI and VII—, the townships of Wickham and Grantham,—less the part of the last two townships included in the parish municipality of St. Nazaire-d'Acton which belongs to the electoral district of Bagot—; the township of Wendoover,—less that part in the parish municipalities of St. Brigitte-des-Saults, St. Perpétue and St. Léonard which belongs to the electoral district of Nicolet, that part in the parish of St. Clothilde-de-Horton which belongs to the electoral district of Arthabaska, and that part in the parish of St. Joachim-de-Courval which belongs to the electoral district of Yamaska—; the township of Simpson,—less those parts comprised in the parish municipalities of St. Clothilde-de-Horton and St. Séraphine which belong to the electoral district of Arthabaska—; the township of Kingsey—less the part annexed to the parish of St. Séraphine in the electoral district of Arthabaska—; that part of the township of Upton included in the parish municipality of St. Eugène-de-Grantham, and that part of the same township included in the parish municipality of St. Edmond-de-Grantham; that part of the township of Tingwick composed of lots Nos. 26 to 29 of

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

21. Drummond.—*Suite*

lité de la paroisse de Saint-Edmond-de-Grantham ; la partie du canton de Tingwick, formée des lots numéros 26 à 29 du rang I et 25 à 29 du rang II du dit canton, détachée du district électoral d'Arthabaska et annexée à la municipalité de Kingsey-Falls, district électoral de Drummond, pour toutes fins, excepté pour les fins d'enregistrement.

Ce district électoral comprend les municipalités suivantes: la cité de Drummond ville; la ville de Drummondville-Sud; les municipalités des villages de Drummondville-Ouest, Durham-Sud, Kingsey-Falls, l'Avenir, Saint-Cyrille, Saint-Germain-de-Grantham et Wickham; la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-du-Bon-Conseil—moins les parties de cette municipalité qui appartiennent aux districts électoraux d'Arthabaska et de Nicolet—; les municipalités des paroisses de Saint-Edmond-de-Grantham, Saint-Germain-de-Grantham, Saint-Majorique-de-Grantham et Saint-Lucien; les municipalités des cantons-unis de Wendover et Simpson et du canton de Kingsey; les municipalités de Durham-Sud, Grantham - Ouest, Kingsey - Falls, l'Avenir, Lefebvre, Saint-Eugène, Saint-Nicéphore et Wickham. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 19; 7 Geo. VI, c. 7, a. 5.

22. Duplessis: Le district électoral de Duplessis est limité à l'ouest par l'axe de la rivière Sainte-Marguerite, la ligne extérieure ouest du canton de Letellier et une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain et originant au coin nord-est du canton de Blanche; au nord, la ligne extérieure nord des cantons d'Arnaud, Letellier, Moisie et Blanche et la ligne de partage des eaux du fleuve Saint-Laurent

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

21. Drummond.—*Continued*

range I and 25 to 29 of range II of the said township, detached from the electoral district of Arthabaska and annexed to the municipality of Kingsey-Falls, in the electoral district of Drummond, for all purposes except for registration purposes.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Drummondville; the town of Drummondville-South; the village municipalities of Drummondville-West, South Durham, Kingsey-Falls, L'Avenir, St. Cyrille, St. Germain-de-Grantham and Wickham; the parish municipality of Notre-Dame-du-Bon-Conseil—less those parts of such municipality which belong to the electoral districts of Arthabaska and Nicolet—; the parish municipalities of St. Edmond-de-Grantham, St. Germain-de-Grantham, St. Majorique-de-Grantham and St. Lucien; the municipalities of the united townships of Wendover and Simpson, of the township of Kingsey; the municipalities of South Durham, Grantham-West, Kingsey-Falls, L'Avenir, Lefebvre, St. Eugène, St. Nicéphore and Wickham. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 19; 7 Geo. VI, c. 7, s. 5.

22. Duplessis: The electoral district of Duplessis is bounded on the west by the centre of St. Marguerite river, the west exterior line of the township of Letellier and an astronomical meridian line traced on the ground and starting at the northeast corner of the township of Blanche; on the north, the north exterior line of the townships of Arnaud, Letellier, Moisie and Blanche and the watershed line dividing the waters of the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***22. Duplessis.—*Suite***

et du fleuve Ashuanipi (Hamilton ou des Esquimaux); à l'est par la limite est de la province, au sud-est et au sud par le golfe Saint-Laurent.

Ce district électoral comprend aussi:

a) les îles et les îlets de Mingan, l'île d'Anticosti et toutes les îles les plus rapprochées de la rive nord du golfe Saint-Laurent, situées en tout ou en plus grande partie vis-à-vis de son territoire;

b) tout le territoire compris entre les latitudes 54° 45' et 54° 55' nord et les longitudes 66° 35' et 67° 00' ouest;

c) tout le territoire compris entre les latitudes 58° 00' et 58° 15' nord et les longitudes 68° 15' et 68° 30' ouest. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 19a; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 5.

- 23. Frontenac:** Le district électoral de Frontenac est formé des cantons et parties de cantons suivants: Adstock, Aylmer, Chesham, Clinton, Dorset, Ditchfield, Forsyth, Gayhurst, Lambton, Louise, Marston, Risborough, Spalding, Winslow, Whitton et son augmentation, et Woburn; du canton de Marlow,—moins les lots 15 à 29 des rangs I, II et III, les lots 45 à 83 du rang Chemin Kennebec et les lots des rangs A et B du dit canton, qui appartiennent au district électoral de Beauce—; les parties des cantons de Hampden et de Lingwick comprises dans la municipalité de Milan, et la partie du canton de Shenley comprise dans la municipalité de Saint-Évariste-de-Forsyth et dans la municipalité du village de La Guadeloupe; les lots désignés sous les nos 529, 529c, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536 et 537 aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***22. Duplessis.—*Continued***

St. Lawrence river from those of the Ashuanipi (Hamilton or Esquimaux) river; on the east by the east boundary of the Province, on the southeast and south by the gulf St. Lawrence.

This electoral district also includes:

(a) the islands and islets of Mingan, Anticosti island and all the islands nearest to the north shore of gulf St. Lawrence, situated wholly or for the greater part opposite such territory;

(b) all the territory comprised between latitudes 54° 45' and 54° 55' north and longitudes 66° 35' and 67° 00' west;

(c) all the territory comprised between latitudes 58° 00' and 58° 15' north and longitudes 68° 15' and 68° 30' west. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 19a; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 5.

- 23. Frontenac:** The electoral district of Frontenac is made up of the following townships and portions of townships: Adstock, Aylmer, Chesham, Clinton, Dorset, Ditchfield, Forsyth, Gayhurst, Lambton, Louise, Marston, Risborough, Spalding, Winslow, Whitton and its augmentation, and Woburn; the township of Marlow,—less lots 15 to 29 of ranges I, II and III, lots 45 to 83 of the Kennebec Road range and lots of ranges A and B of the said township, which belong to the electoral district of Beauce—; the parts of the townships of Hampden and Lingwick included in the municipality of Milan, and that part of the township of Shenley included in the municipality of St. Évariste-de-Forsyth and in the village municipality of La Guadeloupe; lots designated under the numbers 529, 529a, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536 and 537 of the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***23. Frontenac.**—*Suite*

de la paroisse de Saint-Éphrem-de-Tring, correspondant aux lots primitifs nos 15, 16, 17 et 18 du rang XI du canton de Tring et la partie de la route du rang XI mesurant, à partir de la ligne séparative des cantons de Tring et d'Adstock, une longueur de quinze arpents en allant vers le nord-est; les lots 1 à 8 du rang I du canton de Price.

Ce district électoral, ainsi formé, comprend la ville de Lac-Mégantic; les municipalités des villages de La Guadeloupe, Lambton, Saint-Ludger, Saint-Sébastien et Saint-Gédéon; les municipalités des paroisses de Courcelles, Saint-Gédéon, Saint-Hilaire-de-Dorset, Saint-Augustin-de-Woburn, Saint-Sébastien et Val-Racine; les municipalités des cantons-unis de Risborough et partie de Marlow, du canton de Gayhurst, de la partie sud-est du canton de Gayhurst, du canton de Marston et du canton de Lambton; les municipalités d'Audet, Frontenac, Milan, Nantes, Notre-Dame-des-Bois, Piopolis, Sainte-Cécile-de-Whitton, Sainte-Evariste-de-Forsyth, Saint-Méthode-de-Frontenac, Saint-Robert-Bellarmin, Saint-Romain et Winslow-Sud et une partie des municipalités des paroisses de Saint-Martin et de Saint-Théophile-de-la-Beauce. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 20; 7 Geo. VI, c. 7, a. 6; 13 Geo. VI, c. 14, a. 2.

24. **Gaspé-Nord:** Le district électoral de Gaspé-Nord est borné au nord, par le golfe Saint-Laurent; au sud-est, par les districts électoraux de Gaspé-Sud et de Bonaventure; au sud-ouest, par les districts électoraux de Matapédia et de Matane, et ces bornes sont décrites comme suit: partant de l'intersection de la ligne de division entre les lots 20 et

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***23. Frontenac.**—*Continued*

official plan and book of reference of the cadastre of the parish of St. Éphrem-de-Tring, corresponding to the original lots numbers 15, 16, 17 and 18 of range XI of the township of Tring, and that part of the by-road of range XI measuring, from the dividing line of the townships of Tring and Adstock, a distance of fifteen arpents in a northeasterly direction; lots 1 to 8 of range I of the township of Price.

This electoral district, so made up, contains the town of Lake Mégantic; the village municipalities of La Guadeloupe, Lambton, St. Ludger, St. Sébastien and St. Gédéon; the parish municipalities of Courcelles, St. Gédéon, St. Hilaire-de-Dorset, St. Augustin-de-Woburn, St. Sébastien and Val-Racine; the municipalities of the united townships of Risborough and part of Marlow, the township of Gayhurst, the south-east part of the township of Gayhurst, the township of Marston and the township of Lambton; the municipalities of Audet, Frontenac, Milan, Nantes, Notre-Dame-des-Bois, Piopolis, St. Cécile-de-Whitton, St. Évariste-de-Forsyth, St. Méthode-de-Frontenac, St. Robert-Bellarmin, St. Romain and Winslow-South and part of the parish municipalities of St. Martin and St. Théophile-de-la-Beauce. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 20; 7 Geo. VI, c. 7, s. 6; 13 Geo. VI, c. 14, s. 2.

24. **Gaspé-North:** The electoral district of Gaspé-North is bounded: on the north by the gulf of St. Lawrence; on the southeast by the electoral districts of Gaspé-South and Bonaventure; on the southwest by the electoral districts of Matapédia and Matane; such boundaries being described as follows: starting from the intersection of the boundary line

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***24. Gaspé-Nord.—*Suite***

21 du rang I du canton de Romieu, avec la rive sud du golfe Saint-Laurent; de là, suivant la ligne de division entre les lots 20 et 21 des rangs I à IV du dit canton, celle des lots B et C du rang V et son prolongement jusqu'à l'axe de la rivière Cap-Chat, le dit axe vers le sud jusqu'à la ligne sud-ouest du canton de Romieu, cette dernière ligne et la ligne sud-est du dit canton, la ligne sud-ouest des cantons de Courcellette, Lemieux et Baldwin, la ligne sud-est des cantons de Baldwin, Deville et Walbank, les lignes ouest et nord du canton de Gastonguay, les lignes sud et est du canton de Fletcher, la ligne sud des cantons de Beaujeu et de Blanchet, la ligne est de ce dernier canton jusqu'au parallèle du 49^e de latitude nord; de là, le dit parallèle de latitude jusqu'à la ligne ouest du canton de Fox, la dite ligne jusqu'au coin ouest du dit canton; de là, allant nord-est, une ligne droite jusqu'à l'intersection de l'arrière-ligne du rang II Ouest du dit canton de Fox, avec la ligne entre les lots 31 et 32 du dit rang II Ouest; de là, cette dernière ligne et la ligne entre les lots 34 et 35 du rang I Ouest du canton de Fox jusqu'au golfe Saint-Laurent; et de là, vers l'ouest, la rive sud du golfe Saint-Laurent, jusqu'au point de départ.

Ce district électoral comprend les seigneuries du Cap-Chat, Sainte-Anne-des-Monts, Mont-Louis, Rivière-La-Madeleine, la Grande-Valée-des-Monts-Notre-Dame et l'Anse-de-l'Étang; les cantons de Baldwin, Blanchet, Boisbuisson,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***24. Gaspé-North.—*Continued***

between lots 20 and 21 of range I of the township of Romieu with the southern shore of the gulf of St. Lawrence; thence, following the boundary line between lots 20 and 21 of ranges I to IV of the said township, that of lots B and C of range V and its prolongation to the centre of Cap-Chat river, the said centre southerly to the southwest line of the township of Romieu, such last-mentioned line and the south-east line of the said township; the southwest line of the townships of Courcellette, Lemieux and Baldwin, the southeast line of the townships of Baldwin, Deville and Walbank, the western and northern lines of the township of Gastonguay, the southern and eastern lines of the township of Fletcher, the southern line of the townships of Beaujeu and Blanchet, the eastern line of such last-mentioned township as far as the parallel of the forty-ninth degree of north latitude; thence, the said parallel of latitude as far as the western line of the township of Fox, the said line as far as the west corner of the said township; thence, towards the northeast, a straight line as far as the intersection of the rear line of range II West of the said township of Fox with the line between lots 31 and 32 of the said range II West; thence, the latter line and the line between lots 34 and 35 of range I West of the township of Fox, as far as the gulf of St. Lawrence; and thence, towards the west, the south shore of the gulf of St. Lawrence to the starting point.

This electoral district comprises the seigniories of Cap-Chat, St. Anne-des-Monts, Mont-Louis, Rivière-La-Madeleine, la Grande-Valée-des-Monts-Notre-Dame and l'Anse-de-l'Étang; the townships of Baldwin, Blanchet, Boisbuisson,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3~Suite

24. Gaspé-Nord.—*Suite*

Bonnécamp, De Beau jeu, Cap-Chat, Champou, Cloridorme, Christie, Courcelette, Deslandes, Deville, Duchesnay, Dénoue, Fletcher, Holland, La Potardière, La Rivière, Lefrançois, Lemieux, Lesseps, Taschereau, Tourelle et Walbank, et partie des cantons de Fox, Romieu et Sydenham.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Murdochville; les villages de Cap-Chat, Marsoui et Mont-Saint-Pierre; les municipalités des paroisses de Saint Joachim-de-Tourelle et de Saint-Norbert-du-Cap-Chat; la municipalité du canton de Cloridorme; les municipalités de Christie, Duchesnay, Grande-Vallée, Petite-Vallée, Sainte-Anne-des-Monts, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine et Saint-Maxime-du-Mont-Louis; partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Maurice et partie des municipalités de Rivière-au-Renard et de Sydenham-Sud. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 21; 7 Geo. VI, c. 7, a. 7; 8 Geo. VI, c. 7, a. 8; 9 Geo. VI, c. 12, a. 7.

25. **Gaspé-Sud:** Le district électoral de Gaspé-Sud est borné: au nord et à l'ouest par le district électoral de Gaspé-Nord; à l'est et au sud-est par le golfe Saint-Laurent et au sud-ouest par le district électoral de Bonaventure; et ces bornes sont décrites comme suit: partant du coin sud du canton de Newport; de là, allant nord-ouest et en suivant la ligne extérieure nord-est du district électoral de Bonaventure jusqu'au coin nord du dit district électoral de Bonaventure; de là, vers le nord, suivant la ligne ouest du canton de Gastonguay, jusqu'à la limite nord du dit canton; de là, allant vers l'est, suivant la ligne nord des cantons de Gastonguay et de Sirois jusqu'à la limite

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*24. Gaspé-North.—*Continued*

Bonnécamp, De Beaujeu, Cap-Chat, Champou, Cloridorme, Christie, Courcelette, Deslandes, Deville, Duchesnay, Denoue, Fletcher, Holland, La Potardière, La Rivière, Lefrançois, Lemieux, Lesseps, Taschereau, Tourelle and Walbank, and part of the townships of Fox, Romieu and Sydenham.

It contains the following municipalities: the town of Murdochville; the villages of Cap-Chat, Marsoui and Mont-St. Pierre; the parish municipalities of St. Joachim-de-Tourelle and St. Norbert-du-Cap-Chat; the township municipality of Cloridorme; the municipalities of Christie, Duchesnay, Grande-Vallée, Petite-Vallée, St. Anne-des-Monts, St. Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine and St. Maxime-du-Mont-Louis; part of the parish municipality of St. Maurice and part of the municipalities of Rivière-au-Renard and Sydenham-South. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 21; 7 Geo. VI, c. 7, s. 7; 8 Geo. VI, c. 7, s. 8; 9 Geo. VI, c. 12, s. 7.

25. **Gaspé-South:** The electoral district of Gaspé-South is bounded: on the north and west by the electoral district of Gaspé-North; on the east and southeast by the Gulf of St. Lawrence; and on the southwest by the electoral district of Bonaventure; such boundaries being described as follows: starting from the south corner of the township of Newport; thence, towards the northwest and following the exterior northeast line of the electoral district of Bonaventure as far as the northern corner of the said electoral district of Bonaventure; thence, towards the north following the western line of the township of Gastonguay as far as the northern boundary of the said township;

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***25. Gaspé-Sud.—*Suite***

est du canton de Fletcher; de là, la dite limite est du canton de Fletcher; de là, allant vers l'est, la ligne entre les cantons de Larocque et De Beaujeu, puis entre Galt et Blanchet jusqu'à la ligne ouest du canton de Gaspé-Baie-Sud; de là, allant nord, la limite ouest des cantons de Gaspé-Baie-Sud et Sydenham jusqu'au parallèle du quarante-neuvième degré de latitude nord; de là, allant est, suivant le dit parallèle du quarante-neuvième degré de latitude nord à travers le canton de Sydenham jusqu'à la limite ouest du canton de Fox; de là, vers le sud, la dite limite ouest du canton de Fox, jusqu'au coin sud-est du dit canton; de là, allant nord-est, une droite ligne jusqu'à l'intersection de l'arrière-ligne du rang II Ouest, avec la ligne entre les lots Nos 31 et 32 du dit rang II Ouest; de là, cette dernière ligne et la ligne entre les lots 34 et 35 du rang I Ouest du canton de Fox jusqu'au golfe Saint-Laurent; et de là, vers le sud et le sud-ouest, la rive sud du golfe Saint-Laurent, jusqu'au point de départ.

Ce district électoral comprend les seigneuries de la Grande-Rivière et de Pabos; les cantons de Baillargeon, Cap-des-Rosiers, Douglas, Fortin, Galt, Gaspé-Baie-Nord, Gaspé-Baie-Sud, Gastonguay, Joncas, Laforce, Larocque, Malbaie, Newport, Pellegrin, Percé, Power, Rameau, Raudin, Sirois, Voldelveld et York; et partie des cantons de Fox et Sydenham.

Il renferme les municipalités suivantes: les villes de Chandler et

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***25. Gaspé-South.—*Continued***

thence, easterly, following the northern line of the townships of Gastonguay and Sirois as far as the eastern boundary of the township of Fletcher; thence, the said eastern boundary of the township of Fletcher; thence, easterly, the line between the townships of Larocque and De Beaujeu and between Galt and Blanchet as far as the westerly line of the township of Gaspé Bay-South; thence, towards the north, following the western boundary of the townships of Gaspé Bay-South and Sydenham as far as the parallel of the forty-ninth degree of north latitude; thence, towards the east, following the parallel of forty-ninth degree of north latitude across the township of Sydenham as far as the western boundary of the township of Fox; thence, towards the south, the said western limit of the township of Fox as far as the southeast corner of such township; thence, towards the northeast, a straight line until the rear line of range II West meets the line between lots Nos. 31 and 32 of said range II West; thence, the latter line and the line between lots 34 and 35 of range I West of the township of Fox, as far as the gulf of St. Lawrence; thence, towards the south and southwest, the south shore of the gulf of St. Lawrence, to the starting point.

This electoral district comprises the seigniories of Grande-Rivière and Pabos; the townships of Baillargeon, Cap-des-Rosiers, Douglas, Fortin, Galt, Gaspé Bay-North, Gaspé Bay-South, Gastonguay, Joncas, Laforce, Larocque, Malbaie, Newport, Pellegrin, Percé, Power, Rameau, Raudin, Sirois, Voldelveld and York; and part of the townships of Fox and Sydenham.

It contains the following municipalities: the towns of Chandler et

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***25. Gaspé-Sud.—*Suite***

de Gaspé; le village de Grande-Rivière; la municipalité de la paroisse de Saint-Pierre-de-la-Malbaie No 2; les municipalités des cantons de Baie-de-Gaspé-Nord et Douglas; les municipalités de Baie-de-Gaspé-Sud, Barachois, Bridgeville, Cap-d'Espoir, Grande-Grève, Grande-Rivière, Grande-Rivière-Ouest, Haldimand, Anse-aux-Griffons, Newport, Pabos, Pabos-Mills, Percé, Petit-Pabos, Saint-Alban-du-Cap-des-Rosières, Saint-François-de-Pabos, Sainte-Thérèse-de-Gaspé et York; partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Maurice et partie des municipalités de Rivière-au-Renard et Sydenham-Sud. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 22; 8 Geo. VI, c. 7, a. 9.

26. Gatineau: Le district électoral de Gatineau comprend les cantons d'Aumond, Aylwin, Baskatong, Bouchette, Cameron, Denholm, Eardley, Egan, Hincks, Kensington, Low, Lytton, Maniwaki, Masham, Northfield, Sicotte, Wakefield, Wright et la partie du canton de Hull qui n'est pas comprise dans le district électoral de Hull; les cantons projetés et non érigés de Briand, By, Froidevaux, Gay et Mitchell; les rangs V, VI, VII, VIII, IX et X du canton de Blake; il comprend aussi les îles de la rivière des Outaouais situées vis-à-vis du dit district électoral qui appartiennent à la province de Québec.

Ce district électoral, ainsi formé, renferme les municipalités suivantes: une partie de la cité de Hull; les villes d'Aylmer et de Maniwaki; les municipalités des villages de Deschênes, Gracefield et Wakefield; les municipalités des cantons d'Aumond, Aylwin, Bouchette, Cameron, Denholm, Eardley, Hincks, Low, Lytton, Masham-Nord, Si-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***25. Gaspé-South.—*Continued***

and Gaspé; the village of Grande-Rivière; the parish municipality of St. Pierre-de-la-Malbaie No. 2; the township municipalities of Baie-de-Gaspé-North and Douglas; the municipalities of Baie-de-Gaspé-South, Barachois, Bridgeville, Cap-d'Espoir, Grande-Grève, Grande-Rivière, Grande-Rivière-West, Haldimand, Anse-aux-Griffons, Newport, Pabos, Pabos-Mills, Percé, Petit-Pabos, St. Alban-du-Cap-des-Rosières, St. François-de-Pabos, St. Thérèse-de-Gaspé and York; part of the parish municipality of St. Maurice and part of the municipalities of Rivière-au-Renard and Sydenham South. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 22; 8 Geo. VI, c. 7, s. 9.

26. Gatineau: The electoral district of Gatineau comprises the townships of Aumond, Aylwin, Baskatong, Bouchette, Cameron, Denholm, Eardley, Egan, Hincks, Kensington, Low, Lytton, Maniwaki, Masham, Northfield, Sicotte, Wakefield, Wright and that part of the township of Hull not comprised in the electoral district of Hull; the proposed and non-erected townships of Briand, By, Froidevaux, Gay and Mitchell; ranges V, VI, VII, VIII, IX and X of the township of Blake; it also comprises the islands in the Ottawa river, opposite the said electoral district, which belong to the Province of Quebec.

This electoral district, so formed, contains the following municipalities: part of the City of Hull; the towns of Aylmer and Maniwaki; the village municipalities of Deschênes, Gracefield and Wakefield; the township municipalities of Aumond, Aylwin, Bouchette, Cameron, Denholm, Eardley, Hincks, Low, Lytton, Masham-North, Si-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***26. Gatineau.**—*Suite*

cotte, Wakefield et Wright; les municipalités de la Partie Est du canton de Hull, de la Partie Ouest du canton de Hull, et de la Partie Est du canton de Wakefield; les municipalités de Blue Sea, Bois-Franc, Deléage, Egan-Sud, Messine, Montcerf, Northfield, Sainte-Cécile-de-Masham, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau et Lucerne. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 23.

- 27. Hull:** Le district électoral de Hull est borné comme suit: à l'ouest par la ligne ouest du lot No 14 du quartier No 1 du cadastre officiel de la cité de Hull, cette ligne ouest prolongée au sud jusqu'à la ligne interprovinciale de Québec et Ontario, la ligne ouest des lots Nos 14, 13, 9, 6 et 4 du quartier No 1, la ligne est des lots Nos *1a* et *1b* du rang IV du cadastre officiel du canton de Hull, la ligne ouest des lots Nos 116, 115, 142, 114, 113, 112, 111, 81, 79, 29 et 3 du cadastre officiel du village de la Pointe-à-Gatineau; au nord la ligne nord des lots Nos 6, 3, 141, 142 du quartier No 1 du cadastre officiel de la cité de Hull prolongée jusqu'à l'axe du chemin Chelsea, la ligne sud des lots 1 et 2, 26b, 25d, 25c, 24d, 24c, 23c et 23b du rang II du cadastre officiel du canton de Templeton; au sud-ouest l'axe du chemin Chelsea jusqu'à l'intersection de l'axe du chemin Leamy; au nord-ouest, l'axe du chemin Leamy; la ligne nord-ouest du lot No 2 du quartier No 1, et du lot No 1 du quartier No 2 prolongée en ligne droite jusqu'à la rive gauche de la rivière Gatineau; au nord-est, la rive gauche de la rivière Gatineau depuis l'intersection du prolongement de la ligne nord-ouest du lot No 1 du quartier No 2 jusqu'à la ligne ouest du lot No 116 du cadastre officiel

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***26. Gatineau.**—*Continued*

cotte, Wakefield and Wright; the municipalities of the Eastern Part of the township of Hull, the Western Part of the township of Hull, and the Eastern Part of the township of Wakefield; the municipalities of Blue Sea, Bois-Franc, Deléage, South Egan, Messine, Montcerf, Northfield. St. Cécile-de-Masham, St. Thérèse-de-la-Gatineau and Lucerne. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 23.

- 27. Hull:** The electoral district of Hull is bounded as follows: on the west by the westerly line of lot No. 14 of ward No. 1 of the official cadastre of the city of Hull, such westerly line prolonged southwards as far as the interprovincial boundary line between Quebec and Ontario, the westerly line of lots Nos. 14, 13, 9, 6 and 4 of ward No. 1, the easterly line of lots Nos. *7a* and *7b* of range IV of the official cadastre of the township of Hull, the westerly line of lots Nos. 116, 115, 142, 114, 113, 112, 111, 81, 79, 29 and 3 of the official cadastre of the village of Pointe-à-Gatineau; on the north by the northern line of lots Nos. 6, 3, 141 and 142 of ward No. 1 of the official cadastre of the City of Hull, extended to the middle of the Chelsea road, the southerly line of lots Nos. 1, 2, 26b, 25d, 25c, 24d, 24c, 23c and 23b of the range II of the official cadastre of the township of Templeton; on the south-west by the middle of the Chelsea road as far as its intersection with the middle of the Leamy road; on the north-west by the middle of the Leamy road, the north-west line of lot No. 2 of ward No. 1 and lot No. 1 of ward No. 2 extended in a straight line as far as the left bank of the Gatineau river; on the north-east by the left bank of the Gatineau river from the intersection of

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***27. Hull.—*Suite***

du village de la Pointe-à-Gatineau; à l'est, par la ligne ouest des lots Nos 22a, 22b et 22g du cadastre officiel du canton de Templeton, prolongée vers le sud jusqu'à la ligne interprovinciale d'Ontario et Québec en contournant vers l'ouest l'île Kettle qui fait partie de la ville de Gatineau; au sud-est et au sud par la ligne interprovinciale de Québec et Ontario.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend une partie des cantons de Hull et de Templeton.

Il comprend les municipalités suivantes: une partie de la cité de Hull; la ville de Pointe-Gatineau; une partie de la ville de Gatineau et une partie de la municipalité de Templeton-Ouest. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 24.

28. Huntingdon: Le district électoral d'Huntingdon est borné, au sud, par la ligne frontière, à l'est, par le district électoral de Saint-Jean, au nord-est, par les districts électoraux de Beauharnois, de Châteauguay et de Napierville-Laprairie, et, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent et le district électoral de Châteauguay, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral est formé des cantons de Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford et Hinchinbrook.

Il comprend la ville de Huntingdon; la municipalité du village de Hemmingford; les municipalités des cantons de Dundee, Elgin, Franklin,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***27. Hull.—*Continued***

the extension of the northwest line of lot No. 1 of ward No. 2 as far as the westerly line of lot No. 116 of the official cadastre of the village of Pointe-à-Gatineau; on the east, by the westerly line of lots Nos. 22a, 22b and 22g of the official cadastre of the township of Templeton extended towards the south as far as the interprovincial boundary line between Ontario and Quebec skirting to the west Kettle Island which forms part of the town of Gatineau; on the southeast and on the south, by the interprovincial boundary line between Quebec and Ontario.

This electoral district, thus bounded, comprises part of the townships of Hull and Templeton.

It comprises the following municipalities: part of the city of Hull; the town of Pointe-Gatineau; part of the town of Gatineau and part of the municipality of Templeton-West. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 24.

28. Huntingdon: The electoral district of Huntingdon is bounded: on the south by the frontier line, on the east by the electoral district of St. John's, on the northeast by the electoral districts of Beauharnois, Châteauguay and Napierville-Laprairie and on the northwest by the river St. Lawrence and the electoral district of Châteauguay, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite its territory.

This electoral district is made up of the townships of Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford and Hinchinbrook.

It contains the town of Huntingdon; the village municipality of Hemmingford; the township municipalities of Dundee, Elgin, Frank-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***28. Huntingdon.—*Suite***

Godmanchester, Havelock, Hemmingford et Hinchinbrook; les municipalités des paroisses de Sainte-Barbe et de Saint-Anicet. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 25; 8 Geo. VI, c. 6, a. 8.

- 29. Iberville:** Le district électoral d'Iberville est borné, au nord, par le district électoral de Rouville, à l'est et au sud, par le district électoral de Missisquoi, et, à l'ouest, par la rivière Richelieu, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral comprend la seigneurie de Bleury et une partie des seigneuries de Chambly-Est, Sabrevois, Monnoir et Noyan.

Il renferme la ville d'Iberville; les municipalités des villages d'Henryville, Saint-Alexandre et Saint-Grégoire; les municipalités des paroisses de Saint-Alexandre, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Saint-Athanase, Saint-Grégoire-le-Grand et Saint-Sébastien; les municipalités de Sainte-Brigide-d'Iberville et Henryville. S.R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 26.

- 30. Îles-de-la-Madeleine:** Le district électoral des îles-de-la-Madeleine, situé dans le golfe Saint-Laurent, entre les parallèles 47° 10' et 48° de latitude septentrionale et entre le 61° et le 62° 20' de longitude ouest, méridien de Greenwich, comprend l'île d'Entrée, l'île Amherst, l'île du Mort, l'île du Cap-aux-Meules, l'île au Loup, la Grosse-Île, l'île Coffin, l'île Shagg, l'île Brion, le Rocher-aux-Oiseaux et l'île Alright ainsi que d'autres îles situées, en tout ou en partie, dans les dites limites.

Ce district électoral comprend la municipalité du village de Cap-aux-Meules; les municipalités de Bassin,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***28. Huntingdon.—*Continued***

lin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford and Hinchinbrook; the parish municipalities of St. Barbe and St. Anicet. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 25; 8 Geo. VI, c. 6, s. 8.

- 29. Iberville:** The electoral district of Iberville is bounded: on the north by the electoral district of Rouville, on the east and south by the electoral district of Missisquoi, and on the west by the river Richelieu, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite its territory.

This electoral district comprises the seigniorie of Bleury and part of the seigniories of Chambly East, Sabrevois, Monnoir and Noyan.

It contains the town of Iberville; the village municipalities of Henryville, St. Alexandre and St. Grégoire, the parish municipalities of St. Alexandre, St. Anne-de-Sabrevois, St. Athanase, St. Grégoire-le-Grand and St. Sébastien; the municipalities of St. Brigide-d'Iberville and Henryville. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 26.

- 30. Îles-de-la-Madeleine:** (Magdalen Islands): The electoral district of the Magdalen Islands (*Îles-de-la-Madeleine*), situated in the gulf of St. Lawrence, between the parallels 47° 10' and 48° north latitude and between meridians 61° and 62° 20' of longitude west from Greenwich, comprises Entry Island, Amherst Island, Dead Man's Island, Grindstone Island, Wolf Island, Grosse-Île, Coffin Island, Shagg Island, Brion Island, Bird Rocks and Alright Island and other islands situate wholly or in part within such boundaries.

This electoral district comprises the municipality of the village of Cap-aux-Meules; the municipali-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

30. Îles-de-la-Madeleine.—*Suite*

Fatima, Grande-Entrée, Grosse-Île, Havre-Aubert, Havre-aux-Maisons, l'Étang-du-Nord, ainsi que le territoire non organisé compris dans les limites décrites dans l'alinéa précédent. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 27.

31. Jacques-Cartier: Le district électoral de Jacques-Cartier est formé de l'île Bizard, d'une partie de l'île de Montréal et des îles les plus rapprochées situées en tout ou en partie vis-à-vis de ce territoire.

Ce district électoral comprend les municipalités suivantes: les cités de Dorval, Lachine, Pierrefonds et Pointe-Claire; les villes de Baie-d'Urfé, EJeavonsfield, Dollard-des-Ormeaux, Île-Dorval, Kirkland, Roxboro, Sainte-Anne-de-Bellevue et Sainte-Genève; le village de Senneville; la municipalité de la paroisse de Saint-Raphaël-de-l'Île Bizard; la cité de LaSalle—moins la partie du lot 4687 du cadastre officiel de la paroisse de Montréal à l'ouest du chemin de fer Canadien Pacifique—; la ville de Saint-Pierre—moins la partie qui lui a été annexée par l'article 1 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 90—; la cité de Saint-Laurent—moins la partie qui lui a été annexée par l'article 9 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 84—; la partie annexée à la cité de Côte-Saint-Luc par l'article 9 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 84; la partie annexée à la ville de Mont-Royal par l'article 13 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 88; la partie de la ville de Montréal qui formait la ville de Cartierville avant son annexion à la ville de Montréal, en 1916, par la loi 7 George V, chapitre 60, et qui est séparée du district électoral de Laval par la ligne de division entre les lots numéros 329, 330 et 331 du cadastre de la pa-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

30. Îles-de-la-Madeleine.—*Continued*

ties of Bassin, Fatima, Grande-Entrée, Grosse-Île, Havre-Aubert, Havre-aux-Maisons, l'Étang-du-Nord, as well as the unorganized territory comprised within the limits described in the preceding paragraph. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 27.

31. Jacques-Cartier: The electoral district of Jacques-Cartier is formed of Île Bizard, of a portion of the Island of Montreal and of the nearest islands situated, wholly or partly, opposite said territory.

This electoral district comprises the following municipalities: the cities of Dorval, Lachine, Pierrefonds, and Pointe-Claire; the towns of Baie d'Urfé, Beaconsfield, Dollard-des-Ormeaux, Île-Dorval, Kirkland, Roxboro, St. Anne-de-Bellevue and St. Geneviève; the village of Senneville; the parish municipality of St. Raphaël-de-l'Île-Bizard; the city of LaSalle—less the part of lot 4687 of the official cadastre of the parish of Montreal to the west of the Canadian Pacific Railway's right-of-way—; the town of St. Pierre—less that part annexed to it by section 1 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 90—; the city of St. Laurent—less that part annexed to it by section 9 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 84—; the part annexed to the city of Côte-St. Luc by section 9 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 84; the part annexed to the town of Mount Royal by section 13 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 88; that part of the city of Montreal which formerly formed the town of Cartierville before its annexation to the city of Montreal in 1916, by the act 7 George V, chapter 60, and which is separated from the electoral district of Laval by the division line between lots numbers

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***31. Jacques-Cartier.**—*Suite*

roisse du Sault-au-Récollet, et les lots numéros 1, 2, et 3 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent; la partie de la ville de Montréal qui formait le village de Saraguay avant son annexion à la ville de Montréal en 1964 (G. O., 1964, p. 2376); la partie annexée à la ville de Montréal par l'article 36 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 65; la partie des lots 572, 573, 574 et 575 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Laurent annexée à la ville de Montréal par l'article 17 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 66. S. R. 1941, c. 3, a 6, parag. 28.

- 32. Joliette:** Le district électoral de Joliette est borné, au nord, par le district électoral d'Abitibi-Est; au nord-est et au sud-est, par le district électoral de Berthier, et, au sud-ouest, par les districts électoraux de Montcalm et de l'Assomption.

Ce district électoral comprend les seigneuries d'Ailleboust - d'Argenteuil et De Ramsay ainsi que partie des seigneuries de Berthier, Lanoraie, Lavaltrie et Saint-Sulpice; les cantons de Cartier, Cathcart, Gouin, Tellier, Tracy, le canton de Kildare et son augmentation—moins la partie comprise dans la municipalité de Saint-Liguori, qui appartient au district électoral de Montcalm—; la partie du canton de Brandon comprise dans les municipalités des paroisses de Saint-Cléophas, Saint-Félix-de-Valois et Saint-Jean-de-Matha; la partie du canton de Joliette comprise dans la municipalité de la paroisse de Sainte-Émilie-de-l'Énergie; les cantons projetés et non érigés de D'Aillon, Forbes, French, Gamelin, Laverdière, Legendre, Lenoir, Lusignan,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***31. Jacques-Cartier.**—*Continued*

329, 330 and 331 of the cadastre of the parish of Sault-au-Récollet, and lots numbers 1, 2 and 3 of the cadastre of the parish of St. Laurent; that part of the city of Montreal which formerly formed the village of Saraguay before its annexation to the city of Montreal in 1964 (O. G., 1964, p. 2376); that part annexed to the city of Montreal by section 36 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 65; that part of lots 572, 573, 574 and 575 of the official cadastre of the parish of St. Laurent annexed to the city of Montreal by section 17 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 66. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 28.

- 32. Joliette:** The electoral district of Joliette is bounded: on the north by the electoral district of Abitibi-East; on the northeast and southeast by the electoral district of Berthier; and on the southwest by the electoral districts of Montcalm and l'Assomption.

This electoral district comprises the seigniories of d'Ailleboust-d'Argenteuil and De Ramsay and part of the seigniories of Berthier, Lanoraie, Lavaltrie and St. Sulpice; the townships of Cartier, Cathcart, Gouin, Tellier, Tracy, the township of Kildare and its augmentation—less that part comprised within the municipality of St. Liguori, which belongs to the electoral district of Montcalm—; that part of the township of Brandon comprised within the municipalities of the parishes of St. Cléophas, St. Félix-de-Valois and St. Jean-de-Matha; that part of the township of Joliette comprised within the municipality of the parish of St. Émilie-de-l'Énergie; the proposed and non-erected townships of D'Aillon, Forbes, French, Gamelin, Laverdière, Legendre, Le-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. *S—Suite*32. **Joliette.**—*Suite*

Olier et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme la cité de Joliette; les municipalités des villages de Crabtree, Saint-Félix-de-Valois et Saint-Pierre; les municipalités des paroisses de Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Sainte-Béatrix, Saint-Charles-Borromée, Saint-Cléophas, Saint-Côme, Sainte-Elisabeth, Sainte-Émélie-de-l'Énergie, Saint-Félix-de-Valois, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-des-Prairies, Saint-Jean-de-Matha, Sainte-Mélanie, Saint-Thomas et Sacré-Cœur-de-Jésus; les municipalités de Joliette-Sud, Sainte-Marcelline-de-Kildare et Saint-Paul. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 29.

33. **Jonquière-Kénogami:** Le district électoral de Jonquière-Kénogami est borné, au nord, par la ligne extérieure nord du canton de Rouleau et du canton projeté et non érigé d'Aulneau; à l'est, successivement par la ligne extérieure est et partie de la ligne extérieure sud du dit canton d'Aulneau; la ligne extérieure est du canton de Bégin; partie de la ligne extérieure nord du canton de Simard; dans le canton de Simard, l'axe de la rivière Shipshaw en descendant son cours; partie de la ligne séparative des rangs VI et VII; l'axe de la rivière des Vases; l'axe de la rivière Saguenay jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons de Jonquière et de Chicoutimi; le dit prolongement, partie de la dite ligne et, dans le canton de Jonquière, partie des limites de la cité d'Arvida pour revenir à la ligne séparative des cantons de Jonquière et de Chicoutimi; dans le canton de Chicoutimi, la ligne sud et la ligne est du lot 8-b du rang XIII—S.b.—

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*32. **Joliette.**—*Continued*

noir, Lusignan, Olier and certain territory not divided into townships.

It contains the city of Joliette; the municipalities of the villages of Crabtree, St. Félix-de-Valois and St. Pierre; the municipalities of the parishes of St. Ambroise-de-Kildare, St. Alphonse-de-Rodriguez, St. Béatrix, St. Charles-Borromée, St. Cléophas, St. Côme, St. Elizabeth, St. Émélie-de-l'Énergie, St. Félix-de-Valois, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-des-Prairies, St. Jean-de-Matha, St. Mélanie, St. Thomas and Sacré-Cœur-de-Jésus; the municipalities of Joliette-Sud, St. Marcelline-de-Kildare and St. Paul. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 29.

33. **Jonquière-Kénogami:** The electoral district of Jonquière-Kénogami is bounded: on the north, by the outside north line of the township of Rouleau and of the projected and non erected township of Aulneau; on the east, successively by the outside east line and a portion of the outside south line of the said township of Aulneau; the outside east line of the township of Bégin; a portion of the outside north line of the township of Simard; in the township of Simard, the center of the Shipshaw river, going downstream; a portion of the dividing line of ranges VI and VII; the center of the river des Vases; the center of the Saguenay river to the prolongation of the dividing line of the townships of Jonquière and Chicoutimi; the said prolongation, a portion of the said line and, in the township of Jonquière, a portion of the limits of the city of Arvida to come back to the dividing line of the townships of Jonquière and Chicoutimi; in

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. S—*Suite*33. Jonquière-Kénogami.—*Suite*

Chemin Sydenham; la ligne nord du lot 8-c du même rang; partie de la ligne séparative des rangs XII—S.O.—Chemin Sydenham et XIII—S.O.—Chemin Sydenham; la ligne séparative des lots 12-a et 12-b, rang XIII—S.O.—Chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des cantons de Jonquière et de Chicoutimi; la ligne séparative des lots 14 et 15, rang XIII—S.O.—Chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des rangs XII—S.O.—Chemin Sydenham et XIII—S.O.—Chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de Laterrière; dans le canton de Laterrière, partie de la ligne séparative des rangs XII et XIII et la ligne séparative des lots 9 et 10, rang XIII; partie de la ligne nord-ouest du canton de Laterrière prolongée jusqu'à l'axe de la rivière Cyriac et le dit axe de la rivière Cyriac jusqu'à un parallèle de latitude établi sur le terrain au sud et à proximité de la latitude 48°N.; au sud, le dit parallèle de latitude; à l'ouest, successivement par l'axe de la rivière aux Écorces jusqu'au prolongement de la ligne ouest du canton de Plessis; le dit prolongement et partie de la dite ligne ouest du canton de Plessis; les lignes sud et est du bloc A du dit canton; la rive sud du lac Kénogami; partie de la ligne ouest du canton de Kénogami; puis dans le canton de Labarre, partie de la ligne sud du rang I-Est; la ligne ouest du lot 25 des rangs I-Est, II-Est et III-Est; partie de la ligne sud du lot 3 du rang IX; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne sud du lot 26, rang IX; partie de la ligne sépa-

tie de la ligne nord du lot 37, rang IX; la ligne ouest du lot 32, rang Saguenay prolongée jusqu'à l'axe de

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*33. Jonquière-Kénogami.—*Continued*

the township of Chicoutimi, the south line and the east line of lot 8-b of range XIII—S.W.—Sydenham Road; the north line of lot 8-a of the same range; a portion of the dividing line of ranges XII—S.W.—Sydenham Road and XIII—S.W.—Sydenham Road; the dividing line of lots 12-a and 12-b, range XIII—S.W.—Sydenham Road; a portion of the dividing line of the townships of Jonquière and Chicoutimi; the dividing line of lots 14 and 15, range XIII—S.W.—Sydenham Road; a portion of the dividing line of ranges XII—S.W.—Sydenham Road and XIII—S.W.—Sydenham Road; a portion of the dividing line of the townships of Chicoutimi and Laterrière; in the township of Laterrière, a portion of the dividing line of ranges XII and XIII and the dividing line of lots 9 and 10, range XIII; a portion of the northwest line of the township of Laterrière extended to the center of the Cyriac river and the said center of the Cyriac river to a latitude parallel drawn on the land to the south and near latitude 48°N.; on the south, the said latitude parallel; on the west, successively by the center of the rivière aux Écorces to the prolongation of the west line of the township of Plessis; the said prolongation and a portion of the said west line of the township of Plessis; the south and east lines of block A of the said township; the south shore of lake Kénogami; a portion of the west line of the township of Kénogami; then, in the township of Labarre, a portion of the south line of range I-East; the west line of lot 25 of ranges I-East, II-East and III-East; part of the south line of lot 3 of range IX; a portion of the dividing line of ranges IX and X; the south line of lot 26, range IX;

relative des rangs VIII et IX; par

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*33. **Jonquière-Kénogami.**—*Suite*

la rivière Saguenay; le dit axe de la rivière Saguenay jusqu'au prolongement de la ligne séparant le lot 42, rang III des lots 41 de chacun des rangs II et III du canton de Taché; ce dernier prolongement et cette dernière ligne et partie de la ligne séparative des rangs III et IV du canton de Taché; partie de la ligne ouest du canton de Taché; la ligne ouest du canton de Labrecque et l'axe de la rivière Péribonca. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 29a; 2-3 Eliz. II, c. 42, a. 5.

34. **Kamouraska:** Le district électoral de Kamouraska est borné: au nord-est, par les districts électoraux de Rivière-du-Loup et de Témiscouata, au sud-ouest, par le district électoral de l'Islet, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent, et au sud-est, par la ligne frontière et le district électoral de Témiscouata, et comprend l'île-aux-Lièvres, et les îles les plus rapprochées, situées, en tout ou en partie, vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries de Grandville et Lachenaye, de l'Islet-du-Portage, Grandville, Kamouraska, Saint-Denis-de-la-Bouteillerie, Saint-Denis-de-Sainte-Anne, Rivière-Ouelle, Les Trois-Pellerins, Sainte-Anne-de-la-Pocatière et une partie de la seigneurie de Terrebois; les cantons de Bungay, Chabot, Chapais, Ixworth, Painchaud, Parke, Woodbridge; le canton de Pohénégamook—moins la partie comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Pierre-d'Estcourt

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*33. **Jonquière-Kénogami.**—*Continued*

a portion of the dividing line of ranges VIII and IX; a portion of the north line of lot 37, range IX; the west line of lot 32, range Saguenay extended to the center of the Saguenay river; the said center of the Saguenay river to the prolongation of the line separating lot 42, range III from lots 41 of each of ranges II and III of the township of Taché; the latter prolongation and the latter line and a portion of the dividing line of ranges III and IV of the township of Taché; a portion of the west line of the township of Taché; the west line of the township of Labrecque and the center of the Peribonca river. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 29a; 2-3 Eliz. II, c. 42, s. 5.

34. **Kamouraska:** The electoral district of Kamouraska is bounded: on the northeast by the electoral districts of Rivière-du-Loup and Témiscouata; on the southwest by the electoral district of l'Islet; on the northwest by the river St. Lawrence; and on the southeast by the frontier line and the electoral district of Témiscouata, including Hare Island, and the nearest islands situated, wholly or in part, opposite its territory.

This electoral district, so bounded, comprises the seigniories of Grandville and Lachenaye, of l'Islet-du-Portage, Grandville, Kamouraska, St. Denis-de-la-Bouteillerie, St. Denis-de-Sainte-Anne, Rivière-Ouelle, Les Trois-Pellerins, St. Anne-de-la-Pocatière and part of the seigniorie of Terrebois; the townships of Bungay, Chabot, Chapais, Ixworth, Painchaud, Parke and Woodbridge; the township of Pohénégamook—less that part included in the parish municipality of St. Pierre-d'Estcourt, which

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***34. Kamouraska.—*Suite***

qui appartient au district électoral de Témiscouata.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de La Pocatière; les villages de Kamouraska, Andréville Saint-Pacôme et Saint-Pascal; les municipalités de Mont-Carmel, Rivière-Ouelle, Saint-Athanase, Saint-Éleuthère, Saint-Gabriel-Lallemant et Saint-Pascal; les municipalités des paroisses de Saint-Alexandre, Saint-André, Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Saint-Denis, Saint-Germain, Sainte-Hélène, Saint-Joseph-de-Kamouraska, Saint-Louis-de-Kamouraska, Saint-Onésime-d'Ixworth, Saint-Pacôme et Saint-Philippe-de-Néri; la municipalité du canton de Woodbridge. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 30; 8 Geo. VI, c. 6, a. 9.

- 35. Labelle:** Le district électoral de Labelle est borné comme suit: par une ligne partant du point de rencontre du prolongement de la ligne séparative des cantons de Major et de Baskatong avec la limite sud-ouest du district électoral de Montcalm; de là, suivant cette limite jusqu'à sa rencontre avec la ligne séparative des rangs VIII et IX du canton de Mousseau; de là, suivant cette dernière ligne jusqu'à sa rencontre avec la ligne nord-est du même canton; de là, tournant vers le sud-est, et suivant la ligne nord-est des cantons de Mousseau et de Lynch jusqu'à sa rencontre avec la ligne de division entre les rangs VII et VIII du canton de Lynch; de là, suivant cette dernière ligne jusqu'à la ligne séparative des lots 23 et 24 du rang VIII du canton de Lynch; de là, suivant les lignes séparatives des lots 23 et 24 des rangs VIII et IX du canton de Lynch, la ligne séparative des cantons de Lynch et de Nantel, depuis la dernière ligne nommée jus-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***34. Kamouraska.—*Continued***

belongs to the electoral district of Témiscouata.

It contains the following municipalities: the town of La Pocatière; the villages of Kamouraska, Andréville, St. Pacôme and St. Pascal; the municipalities of Mont-Carmel, Rivière-Ouelle, St. Athanase, St. Éleuthère, St. Gabriel-Lallemant and St. Pascal; the parish municipalities of St. Alexandre, St. André, St. Anne-de-la-Pocatière, St. Denis, St. Germain, St. Hélène, St. Joseph-de-Kamouraska, St. Louis-de-Kamouraska, St. Onésime-d'Ixworth, St. Pacôme and St. Philippe-de-Néri; the township municipality of Woodbridge. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 30; 8 Geo. VI, c. 6, s. 9.

- 35. Labelle:** The electoral district of Labelle is bounded as follows: by a line starting from the intersection of the extension of the dividing line between the townships of Major and Baskatong with the southwestern boundary of the electoral district of Montcalm; thence, following such boundary to its intersection with the dividing line of ranges VIII and IX of Mousseau township; thence, following the latter line to its intersection with the northeastern line of the same township; thence, turning to the south-east, following the northeastern line of Mousseau and Lynch townships to its intersection with the division line between ranges VII and VIII of Lynch township; thence, following the latter line to the separating line of lots 23 and 24 of range VIII of Lynch township; thence, following the separating lines of lots 23 and 24 of ranges VIII and IX of Lynch township, the separating line of the townships of Lynch and Nantel, from the last

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***35. Labelle.—*Suite***

qu'à la ligne séparative des lots 23 et 24 du rang I du canton de Nantel; de là, les lignes séparatives des lots 23 et 24 des rangs I, II, III et IV du dit canton de Nantel; de là, la ligne séparative des rangs IV et V du canton de Nantel jusqu'à la ligne sud-ouest du district électoral de Montcalm; de là, tournant vers le sud-est, et suivant la limite du district de Montcalm jusqu'à son point de rencontre avec les lignes nord et est du canton de Joly; de là, suivant la ligne est des cantons de Joly et de Clyde jusqu'à sa rencontre avec la ligne sud de ce dernier canton; de là, tournant vers l'ouest, et suivant la ligne sud des cantons de Clyde, Labelle, Gagnon et Rocheblave jusqu'au point de rencontre de cette ligne avec la ligne est du canton de McGill; de là, tournant vers le nord, et suivant la ligne est du canton de McGill jusqu'à la ligne nord du même canton; de là, tournant vers l'ouest, et suivant la ligne nord du canton de McGill jusqu'à la ligne de division entre les cantons McGill et Wabasse (rivière du Lièvre); de là, se dirigeant vers le sud, et suivant cette dernière ligne jusqu'à celle qui sépare les cantons de Wabasse et de Blake; de là, suivant cette dernière ligne jusqu'au grand lac des Commissaires ou lac des 31 milles, puis traversant ce lac et le suivant, en se dirigeant vers le nord, de manière à inclure les îles qui s'y trouvent dans le district électoral de Labelle, jusqu'à la ligne nord du canton de Wabasse; de là, tournant vers l'est, et suivant la ligne nord du canton de Wabasse jusqu'à son point de rencontre avec la ligne ouest du canton de Bouthillier; de là, vers le nord, suivant cette dernière ligne jusqu'à son point de rencontre avec la ligne sud du canton de Robertson; de là,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***35. Labelle—*Continued***

line named to the separating line of lots 23 and 24 of range I of Nantel township; thence, the separating lines of lots 23 and 24 of ranges I, II, III and IV of the said township of Nantel; thence, the separating line of ranges IV and V of Nantel township to the southwest line of the electoral district of Montcalm; thence, to the southwest, following the boundary of the district of Montcalm to its intersection with the north and east lines of Joly township; thence, following the eastern line of Joly and Clyde townships to its intersection with the southern line of the latter township; thence, in a westerly direction, following the southern line of Clyde, Labelle, Gagnon and Rocheblave townships to the intersection of that line with the eastern line of the township of McGill; thence, towards the north, following the eastern line of the township of McGill to the northern line of the same township; thence, towards the west, following the northern line of the township of McGill to the division line between the townships of McGill and Wabasse (river du Lièvre); thence, southerly, following the latter line to that separating the townships of Wabasse and Blake; thence, following such latter line to big Commissioners' Lake or Thirty-one mile Lake, crossing this lake and following it, northerly, so as to include the islands therein in the electoral district of Labelle, to the northern line of Wabasse township; thence, turning easterly, and following the northern line of Wabasse township to its intersection with the western line of Bouthillier township; thence, towards the north, following the latter line to its intersection with the southern line of Robertson township; thence,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*35. Labelle—*Suite*

se dirigeant vers l'ouest, et suivant la ligne sud du canton de Robertson jusqu'à la ligne ouest du même canton; de là, tournant au nord, et suivant la ligne ouest des cantons de Robertson, Pope et Major et le prolongement de cette ligne jusqu'à son point de rencontre avec la limite sud-ouest du district électoral de Montcalm, au point de départ.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les cantons de Bouthillier, Boyer, Campbell, Clyde, Décarie, Dudley, Gagnon, Gravel, Joly, Kiamika, Labelle, La Minerve, Lesage, Loranger, Marchand, Major, Montigny, Moreau, Pérodeau, Pope, Rivard, Robertson, Rocheblave, Rochon, Turgeon, Wabasse et Wurtele; les rangs I, II, III, IV, V, VI, VII et VIII du canton de Mousseau, les rangs I, II, III, IV, V, VI et VII du canton de Lynch et les lots numéros 1 à 23 des rangs VIII et IX du dit canton de Lynch; les lots 1 à 23 des rangs I, II, III et IV du canton de Nantel; le canton projeté et non érigé de Fontbrune; les îles du lac des Trente-et-un-milles et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Mont-Laurier; les villages de l'Annonciation, Ferme-Neuve, Labelle, Lac-des-Écorces, Nominigüe, Sainte-Anne-du-Lac et Val-Barrette; les municipalités des paroisses de Ferme-Neuve et de L'Ascension; les municipalités des cantons de Décarie, Joly, Kiamika, La Minerve, Loranger, Marchand et Turgeon; la municipalité des cantons-unis de Robertson et Pope; les municipalités de Belle-rive-sur-le-Lac, Brunet, Chute-Saint-Philippe, Lac-Tremblant-Nord, Lac-Saint-Paul, La Macaza,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*35. Labelle.—*Continued*

westerly, following the south line of Robertson township to the western line of the same township; thence, turning to the north and following the west line of the townships of Robertson, Pope and Major and the extension of such line to its intersection with the southwest boundary of the electoral district of Montcalm, at the starting point.

This electoral district, thus bounded, comprises the townships of Bouthillier, Boyer, Campbell, Clyde, Décarie, Dudley, Gagnon, Gravel, Joly, Kiamika, Labelle, La Minerve, Lesage, Loranger, Marchand, Major, Montigny, Moreau, Pérodeau, Pope, Rivard, Robertson, Rocheblave, Rochon, Turgeon, Wabasse and Wurtele; ranges I, II, III, IV, V, VI, VII and VIII of the township of Mousseau, ranges I, II, III, IV, V, VI and VII of the township of Lynch and lots numbers 1 to 23 of ranges VIII and IX of the said township of Lynch; lots 1 to 23 of ranges I, II, III and IV of the township of Nantel; the proposed and non-erected township of Fontbrune; the islands of the Lac des Trente-et-un-milles and certain territory not divided into townships.

It comprises the following municipalities: the town of Mont-Laurier; the villages of l'Annonciation, Ferme-Neuve, Labelle, Lac-des-Écorces, Nominigüe, St. Anne-du-Lac and Val-Barrette; the municipalities of the parishes of Ferme-Neuve and L'Ascension; the municipalities of the townships of Décarie, Joly, Kiamika, La Minerve, Loranger, Marchand and Turgeon; the municipality of the united townships of Robertson and Pope; the municipalities of Belle-rive-sur-le-Lac, Brunet, Chute-Saint-Philippe, Lac-Tremblant-Nord, Lac-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*35. **Labelle.**—*Suite*

Mont-Saint-Michel, Lac-des-Écorces, Lac-du-Cerf, La Conception, Notre-Dame-de-Contmain, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles et Saguay, et la partie de la municipalité de Mont-Tremblant comprise dans le canton de Clyde. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 31; 9 Geo. VI, c. 12, a. 8.

36. **Lac-Saint-Jean:** Le district électoral de Lac-Saint-Jean est borné, au nord, par partie de la ligne nord du canton de Saint-Onge; vers l'est, successivement par l'axe de la rivière Péribonca; la ligne est du canton de Garnier; partie de la ligne est du canton de De l'Île; dans le canton de Taché, partie de la ligne séparative des rangs III et IV et la ligne séparant le lot 42, rang III des lots 41 de chacun des rangs II et III prolongée jusqu'à l'axe de la Grande-Décharge; l'axe de la Grande-Décharge et l'axe de la rivière Saguenay jusqu'au prolongement de la ligne est du lot 31, rang Saguenay, canton de Labarre; le dit prolongement; puis dans le canton de Labarre, la dite ligne est et partie de la ligne sud des lots 31 et 30, rang Saguenay; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne nord du lot 25, rang IX; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; partie de la ligne sud du lot 3, rang IX; la ligne est du lot 24 des rangs III-Est, II-Est et I-Est; partie de la ligne nord du rang Est-Chemin Kénogami et la ligne nord du rang Nord-Chemin Kénogami; la ligne est du lot 45 des rangs Nord-Chemin Kénogami et Sud-Chemin Kénogami; la rive sud du lac Kénogami; la ligne est et la ligne sud du bloc A du canton de Plessis; partie de la ligne est du canton de Méty et son prolongement jusqu'à l'axe de la rivière aux Écorces et le dit axe

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*35. **Labelle.**—*Continued*

Saint-Paul, La Macaza, Mont-Saint-Michel, Lac-des-Écorces, Lac-du-Cerf, La Conception, Notre-Dame-de-Pontmain, St. Aimé-du-Lac-des-Îles and Saguay, and the part of the municipality of Mont-Tremblant comprised within the township of Clyde. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 31; 9 Geo. VI, c. 12, s. 8.

36. **Lake St. John:** The electoral district of Lake St. John is bounded: on the north, by a portion of the north line of the township of St. Onge; towards the east, successively by the center of the Peribonca river; the east line of the township of Garnier; a portion of the east line of the township of De l'Île; in the township of Taché, a portion of the dividing line of ranges III and IV and the line separating lot 42, range III from lots 41 of each of ranges II and III extended to the center of the Grande Décharge; the center of the Grande Décharge and the center of the Saguenay river to the prolongation of the east line of lot 31, range Saguenay, township of Labarre; the said prolongation; then, in the township of Labarre, the said east line and a portion of the south line of lots 31 and 30, range Saguenay; a portion of the dividing line of ranges VIII and IX; the north line of lot 25, range IX; a portion of the dividing line of ranges IX and X; a portion of the south line of lot 3, range IX; the east line of lot 24 of ranges III-East, II-East and I-East; a portion of the north line of range East-Kenogami Road and the north line of range North-Kenogami Road; the east line of lot 45 of ranges North-Kenogami Road and South-Kenogami Road; the south shore of lake Kenogami; the east line and the south line of block A of the township of

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*36. Lac-Saint-Jean.—*Suite*

de la rivière aux Écorces en remontant son cours; au sud, un parallèle de latitude tel qu'établi sur le terrain au sud et à proximité de la latitude 48° N.; vers l'ouest, successivement par l'axe de la rivière Métabetchouan; puis, dans le canton de Saint-Hilaire, la ligne nord du lot 19, rang I-Rivière Métabetchouan; partie de la ligne nord du lot 1, rang II-Rivière Métabetchouan; la ligne ouest du lot 42 des rangs IV, III, II et I; partie de la ligne sud des cantons de Caron et de Métabetchouan; puis, dans le canton de Métabetchouan, la ligne ouest du lot D des rangs VI, V et IV; partie de la ligne séparative des rangs III et IV; la ligne ouest du lot C, rang III et partie de la ligne séparative des rangs II et III; l'axe de la rivière Métabetchouan; une droite traversant le lac Saint-Jean jusqu'à l'embouchure de la rivière Péribonca; l'axe de la rivière Péribonca et l'axe de la rivière Alex jusqu'à la ligne nord du canton de Saint-Onge. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 32; 2-3 Eliz. II, c. 42, a. 6.

37. L'Assomption: Le district électoral de l'Assomption est borné, au nord-est, par les districts électoraux de Berthier, de Joliette et de Montcalm, au sud-est, par le fleuve Saint-Laurent et la rivière Jésus ou des Mille-Îles, au sud-ouest, par le district électoral de Terrebonne, au nord-ouest et au nord, par le district électoral de Montcalm.

Ce district électoral comprend les seigneuries de Lachenaie ou Repentigny, des Îles Bouchard, une partie des seigneuries de l'Assomp-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*36. Lake St. John.—*Continued*

Plessis; a portion of the east line of the township of Mésy and its prolongation to the center of the rivière aux Écorces and the said center of the rivière aux Écorces, going upstream; on the south, a latitude parallel as drawn on the land to the south and near latitude 48° N.; towards the west, successively by the center of the Métabetchouan river; then, in the township of St. Hilaire, the north line of lot 19, range I-Métabetchouan river; a portion of the north line of lot 1, range II-Métabetchouan river; the west line of lot 42 of ranges IV, III, II and I; a portion of the south line of the townships of Caron and Métabetchouan; then, in the township of Métabetchouan, the west line of lot D of ranges VI, V and IV; a portion of the dividing line of ranges III and IV; the west line of lot C, range III and a portion of the dividing line of ranges II and III; the center of the Métabetchouan river; a straight line crossing lake St. John to the mouth of the Peribonca river; the center of the Peribonca and the center of the Alex river to the north line of the township of St. Onge. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 32; 2-3 Eliz. II, c. 42, s. 6.

37. L'Assomption: The electoral district of l'Assomption is bounded: on the northeast by the electoral districts of Berthier, Joliette and Montcalm, on the southeast by the river St. Lawrence and the river Jésus or des Mille Îles; on the southwest by the electoral district of Terrebonne, on the northwest and north, by the electoral district of Montcalm.

This electoral district comprises: the seigniories of Lachenaie or Repentigny, Îles Bouchard, part of the seigniories of l'Assomption,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*37. L'Assomption.—*Suite*

tion, Saint-Sulpice et Terrebonne, une partie des fiefs Bailleul et Martel, et les îles les plus rapprochées situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Il renferme les villes de l'Assomption, des Laurentides, de Repentigny et la partie de la ville de Terrebonne comprise dans la seigneurie de Lachenaie; les municipalités des villages de Charlemagne et de l'Épiphanie; les municipalités des paroisses de Saint-Sulpice (avec l'île Bouchard), l'Assomption, l'Épiphanie, Saint-Gérard-Magella, Saint-Henri-de-Mascouche, Saint-Joachim, Saint-Paul-l'Ermite, Saint-Roch-de-l'Achigan, Saint-Charles-de-Lachenaie et Saint-Lin; la municipalité de Saint-Roch-Ouest. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 33.

38. **Laval:** Le district électoral de Laval est formé de l'Ile Jésus et de la partie de l'Ile de Montréal renfermée dans les limites suivantes, à savoir: partant du point d'intersection de la ligne nord-est du lot 124 du cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet avec la rive sud-est de la Rivière-des-Prairies; de là, successivement, la dite ligne nord-est du lot 124 prolongée jusqu'à l'axe du boulevard Gouin; le dit axe du boulevard Gouin jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 126; le dit prolongement et la ligne nord-est du lot 126 jusqu'à ce qu'elle rencontre le côté sud-ouest de la Montée Saint-Michel; puis, de là, suivant l'axe de la Montée Saint-Michel jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 126; le dit prolongement et la ligne sud-est des lots 126, 127, 128 et 133; partie de la ligne nord-est et la ligne sud-est du lot 134; la ligne sud-est et partie de la ligne sud-ouest du lot 163; une ligne brisée

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*37. L'Assomption.—*Continued*

St. Sulpice and Terrebonne, part of the *fiefs* Bailleul and Martel, and the islands nearest thereto situated wholly or in part opposite its territory.

It contains the towns of l'Assomption, Laurentides, Repentigny and that part of the town of Terrebonne comprised in the seigniorie of Lachenaie; the village municipalities of Charlemagne and l'Épiphanie; the parish municipalities of St. Sulpice (with Bouchard island), l'Assomption, l'Épiphanie, St. Gérard-Magella, St. Henri-de-Mascouche, St. Joachim, St. Paul-l'Ermite, St. Roch-de-l'Achigan, St. Charles-de-Lachenaie and St. Lin; the municipality of St. Roch-West. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 33.

38. **Laval:** The electoral district of Laval is formed of Ile Jésus and of that part of the Island of Montreal contained within the following boundaries, to wit: starting at the point of intersection of the northeast line of lot 124 of the official cadastre of the parish of Sault-au-Récollet with the south-east bank of Rivière des Prairies; thence, successively, the said northeast line of lot 124 extended as far as the centre of Boulevard Gouin; the said centre of Boulevard Gouin as far as the extension of the northeast line of lot 126; the said extension and the northeast line of lot 126 as far as its meeting point with the southwest side of Montée Saint-Michel; thence, along the centre of Montée Saint-Michel as far as the extension of the southeast line of lot 126; the said extension and the southeast line of lots 126, 127, 128 and 133; part of the northeast line and the southeast line of lot 134; the southeast line

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*38. Laval.—*Suite*

limitant vers le sud-est le lot 164; la ligne nord-est du lot 332 jusqu'à l'axe du chemin de la Côte Saint-Michel; l'axe du chemin de la Côte Saint-Michel en allant vers le sud-ouest; l'axe de l'avenue Christophe-Colomb en allant vers le sud-est; l'axe de la rue Jarry jusqu'à l'axe du droit de voie du chemin de fer Pacifique Canadien; le dit axe du droit de voie en allant vers l'ouest; l'axe du boulevard Crémazie jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 354 du cadastre officiel de la paroisse Saint-Laurent; le dit prolongement et la dite ligne sud-ouest du lot 354; la ligne sud-ouest du lot 264; la ligne sud-ouest du lot 265 traversant deux droits de voie du chemin de fer Canadien National; puis, en référence au cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet, une ligne brisée limitant vers le sud-est une partie du lot 324 et les lots 325, 326, 327, 328 et 331; la ligne sud-ouest des lots 331, 330 et 329 jusqu'à la Rivière-des-Prairies et enfin la Rivière-des-Prairies en descendant son cours jusqu'au point de départ.

Ce district électoral comprend aussi les îles situées dans la rivière Jésus ou des Mille-Isles et dans la Rivière-des-Prairies désignées aux plans et livres de renvoi officiels des cadastres des paroisses de Sainte-Rose, Saint-François-de-Sales, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Martin, Sainte-Dorothée, Sault-au-Récollet et du village de Sainte-Rose, ainsi que l'île aux Vaches et les îles avoisinantes annexées à la ville de Saint-François par l'article 6 de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 113. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 34; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 6.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*38. Laval.—*Continued*

and part of the southwest line of lot 163; a broken line limiting southeasterly lot 164; the northeast line of lot 332 as far as the centre of Côte Saint-Michel road; the centre of Côte Saint-Michel road in a southwesterly direction; the centre of Christophe-Colomb avenue in a southeasterly direction; the centre of Jarry street as far as the centre of the Canadian Pacific Railway right-of-way; the said centre of the said right-of-way in a westerly direction; the centre of Crémazie boulevard as far as the extension of the southwest line of lot 354 of the official cadastre of the parish of St. Laurent; the said extension and the said southwest line of lot 354; the southwest line of lot 264; the southwest line of lot 265 crossing two rights-of-way of the Canadian National Railway; thence, with reference to the official cadastre of the parish of Sault-au-Récollet, a broken line limiting to the southeast a part of lot 324 and lots 325, 326, 327, 328 and 331; the southwest line of lots 331, 330 and 329, as far as Rivière-des-Prairies and finally Rivière-des-Prairies downstream as far as the starting point.

This electoral district also comprises those islands situated in Jésus or Mille-Isles river and in Rivière-des-Prairies designated on the official plan and book of reference of the cadastre for the parishes of St. Rose, St. François-de-Sales, St. Vincent-de-Paul, St. Martin, St. Dorothée, Sault-au-Récollet and the village of St. Rose, as well as l'île aux Vaches and the neighbouring islands annexed to the town of St. François by the act 7-8 Elizabeth II, chapter 113, section 6. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 34; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 6.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

- 39. Laviolette:** Le district électoral de Laviolette est borné comme suit: partant de l'intersection de l'axe de la rivière Saint-Maurice avec le prolongement de la ligne séparant les lots 951 et 952 du cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel; de là, le dit axe de la rivière Saint-Maurice, jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud-ouest du lot No 5 du cadastre de la paroisse de Sainte-Flore; de là, allant vers le nord-ouest, et suivant la dite ligne sud-ouest du dit lot No 5 jusqu'à la ligne entre les rangs Sainte-Catherine No 1 et Sainte-Catherine No 2; de là, allant au sud-ouest le long de cette ligne jusqu'à la route entre les numéros 73 et 72 du rang Sainte-Catherine No 2; de là, allant nord-ouest et suivant cette route jusqu'à la ligne sud-est de la concession du chemin des Piles, côté sud-est; de là, vers le nord-est suivant cette dernière ligne jusqu'à la ligne sud-ouest du lot numéro 144 de la dite concession; de là, vers le nord-ouest, la dite ligne sud-ouest du lot numéro 144 jusqu'à un point situé sur le prolongement entre les numéros 135 et 136 du rang Saint-Olivier; de là, vers le nord-est, une ligne droite suivant le dit prolongement jusqu'à la ligne sud-ouest du lot numéro 143 de la concession Chemin-des-Piles, côté sud-est; de là, vers le nord-ouest, suivant cette dernière ligne jusqu'au prolongement de la ligne entre les numéros 134 et 135 du rang Saint-Olivier; de là, vers le nord-est, suivant le dit prolongement de la ligne entre les numéros 134 et 135 jusqu'à la ligne sud-ouest du rang Saint-Olivier; de là, vers le nord-ouest, suivant cette dernière ligne jusqu'à la ligne nord-ouest du lot numéro 134; de là, vers le nord-est, suivant cette dite ligne jusqu'à l'axe de la rivière Grand'Mère; le dit axe de la

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

- 39. Laviolette:** The electoral district of Laviolette is bounded as follows: starting from the intersection of the middle of the river St. Maurice with the extension of the line separating lots 951 and 952 of the official cadastre of the parish of Notre-Dame - du - Mont-Carmel; thence, the said centre of the river St. Maurice as far its intersection with the extension of the southwesterly line of lot No. 5 of the cadastre of the parish of St. Flore; thence, northwesterly, following the said southwest line of the said lot No. 5 as far as the line between the ranges St. Catherine No. 1 and St. Catherine No. 2; thence, southwesterly, along such line as far as the road between Nos. 73 and 72 of the range St. Catherine No. 2; thence, northwesterly, following such road as far as the southeast line of the Piles road concession, southeast side; thence, northeasterly, following such latter line as far as the southwest line of lot No. 144 of the said concession; thence, northwesterly, the said southwest line of lot No. 144 as far as a point situated on the extension between numbers 135 and 136 of the St. Olivier range; thence, northeasterly, a straight line following the said extension as far as the southwest line of lot No. 143 of the Piles road concession, southeast side; thence, northwesterly, following such latter line as far as the prolongation of the line between numbers 134 and 135 of the St. Olivier range; thence, northeasterly, following the said prolongation of the line between numbers 134 and 135 as far as the southwest line of the St. Olivier range; thence, northwesterly, following such latter line as far as the northwest line of lot No. 134; thence, northeasterly, following such said line as far as the centre of the river Grand'Mère; the said centre of the river Grand'Mère to

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*39. Lavolette.—*Suite*

rivière Grand'Mère jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 131 et 132; le dit prolongement et la dite ligne jusqu'à une ligne perpendiculaire aux lignes de lot; cette dite ligne perpendiculaire jusqu'à un point de la ligne séparative des lots 130 et 131 situé à une distance de 1,056 pieds de la ligne séparant le rang Saint-Olivier de la concession de Grand'Mère; la dite ligne séparative des lots 130 et 131 sur la distance de 1,056 pieds; la ligne séparant le rang Saint-Olivier de la concession de Grand'Mère, en allant vers le nord-ouest; la ligne séparative des lots 101 et 102 sur une longueur de 581 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes de lot jusqu'à un point distant de 90 pieds de la ligne séparative des lots 97 et 98; une ligne parallèle à la ligne séparative des lots 97 et 98 allant vers le sud-ouest sur une longueur de 45 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes de lot sur une longueur de 90 pieds jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 97; de là, allant nord-est, par cette ligne prolongée jusqu'à l'axe de la rivière Saint-Maurice; de là, allant vers le nord, par l'axe de la rivière Saint-Maurice jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud-ouest du lot No 1 du rang I Ouest rivière Saint-Maurice du cadastre du canton de Radnor; de là, allant nord-ouest, par cette ligne sud-ouest du lot No 1 susdit jusqu'à son intersection avec la ligne sud-est du lot No 266 du cadastre de la paroisse de Sainte-Flore; de là, allant sud-ouest, par cette ligne et par la ligne sud-est des lots Nos 354 et 357 jusqu'à son intersection avec la ligne sud-ouest du rang V ou rang Saint-Olivier; de là, allant nord-ouest, par cette ligne prolongée jusqu'à la rive gauche ou nord du lac des Piles; de là, allant ouest, par la rive

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*39. Lavolette.—*Continued*

the extension of the line separating lots 131 and 132; the said extension and the said line up to a line perpendicular to the lines of subdivision; this said perpendicular line up to a point of the line separating lots 130 and 131 situated at a distance of 1,056 feet from the line separating St. Olivier range from the Grand'Mère concession; the said line separating lots 130 and 131 along a distance of 1,056 feet; the line separating St. Olivier range from the Grand'Mère concession, going towards the north-west; the separating line of lots 101 and 102 along a distance of 581 feet; a line perpendicular to the subdivision lines to a point 90 feet from the separating line of lots 97 and 98; a line parallel to the separating line of lots 97 and 98 going towards the southwest along a distance of 45 feet; a line perpendicular to subdivision lines along a distance of 90 feet to the north-west line of lot 97; thence, north-easterly, by such line extended to the middle of the river St. Maurice; thence, northerly, by the centre of the river St. Maurice as far as its intersection with the extension of the southwest line of lot No. 1 of range I West river St. Maurice of the cadastre of the township of Radnor; thence, going northwest, by such southwest line of lot No. 1, as far as its intersection with the southeast line of lot No. 266 of the cadastre of the parish of St. Flore; thence, south-westerly, by that line and by the southeast line of lots Nos. 354 and 357 as far as its intersection with the southwest line of range V or range St. Olivier; thence, north-westerly, by that line extended as far as the left or northern shore of Lake des Piles; thence, westerly, by the northern shore of Lake des

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*39. Laviolette.—*Suite*

nord du lac des Piles jusqu'à son intersection avec la ligne sud-ouest du rang III ou Saint-Théophile; de là, allant nord-ouest, par cette ligne jusqu'à son intersection avec la rive est du 1er lac à la Pêche; de là, allant vers le sud, par cette rive est jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne nord-ouest du lot No 583 du cadastre de la paroisse de Sainte-Flore; de là, allant sud-ouest, suivant ce prolongement, puis la ligne nord-ouest du lot No 583 jusqu'à son intersection avec la rive sud du lac à la Truite et avec la ligne sud-est du lot No 584; de là, allant vers l'ouest, par la rive sud du lac à la Truite jusqu'à son intersection avec la ligne sud-ouest de la seigneurie du Cap-de-la-Madeleine; de là, allant nord-ouest, suivant la rive sud-ouest du dit lac jusqu'à son intersection avec la dite ligne seigneuriale, et la dite ligne seigneuriale jusqu'à son intersection avec la ligne sud-ouest du canton de Normand; de là, allant nord-ouest, par la ligne sud-ouest des cantons de Normand, Livernois, Picard, Dupuis, Sincennes, Laliberté, Lortie et Drouin et son prolongement jusqu'à la ligne ouest du canton de Dandurand; de là, allant nord et suivant la ligne ouest des cantons de Dandurand, Lamy, Fréchette, Delâge, Nevers, Brochu, Magnan, Verreau et Pfister jusqu'à l'intersection de cette dernière avec le prolongement vers le nord-ouest de la ligne séparative des districts électoraux de Québec et Portneuf, passant par le coin nord du canton d'Ingall; de là, allant sud-est, suivant le susdit prolongement de la ligne séparative des districts électoraux de Québec et Portneuf, et traversant les cantons de Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlinguet, Faguy, Lafitau, Routhier, Laflam-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*39. Laviolette.—*Continued*

Piles as far as its intersection with the southwest line of range III or St. Théophile; thence, northwesterly, by that line as far as its intersection with the eastern shore of the 1st lake à la Pêche; thence, southerly, by such eastern shore as far as its intersection with the extension of the northwest line of lot No. 583 of the cadastre of the parish of St. Flore; thence, southwesterly, following such extension, then the northwest line of lot No. 583 as far as its intersection with the southern shore of lake à la Truite and with the southeast line of lot No. 584; thence, westerly, by the south shore of lake à la Truite to its intersection with the southwest line of the seignior of Cap-de-la-Madeleine; thence, northwesterly, following the southwest shore of said lake to its intersection with said seigniorial line, and the said such seigniorial line to its intersection with the southwest line of the township of Normand; thence, northwesterly, by the southwest line of the townships of Normand, Livernois, Picard, Dupuis, Sincennes, Laliberté, Lortie and Drouin, and its extension as far as the west line of the township of Dandurand; thence, northerly and following the west line of the townships of Dandurand, Lamy, Fréchette, Delâge, Nevers, Brochu, Magnan, Verreau and Pfister as far as the intersection of the latter with the extension towards the northwest of the boundary line of the electoral districts of Quebec and Portneuf, by the northern corner of the township of Ingall; thence, southeasterly, following the aforesaid extension of the boundary line of the electoral districts of Quebec and Portneuf and crossing the townships of Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlinguet, Faguy, Lafi-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*39. Laviolette.—*Suite*

me, Bonin et des terrains non arpentés jusqu'au coin nord du canton d'Ingall; de là, continuant vers le sud-est, par la ligne nord-est des cantons d'Ingall, Cadieux, Tourouvre, Langelier, Bourgeoys, Charest et Laurier jusqu'à son intersection avec la rivière Batiscan; de là, allant vers le sud et l'ouest, par la dite rivière Batiscan jusqu'à son intersection avec la ligne sud-est du canton de Lapeyrère; de là, allant sud-ouest et suivant cette ligne sud-est, puis la ligne sud-est du canton de Hackett jusqu'à son intersection avec la ligne nord-est du canton de Lejeune; de là, allant sud-est et suivant cette ligne jusqu'à son intersection avec la ligne nord-ouest du canton de Chavigny; de là, allant sud-ouest, suivant cette ligne et la ligne sud-est du canton de Lejeune jusqu'à la ligne sud-ouest de la seigneurie des Grondines-Ouest; de là, allant sud-ouest, suivant cette dite ligne, jusqu'à son intersection avec l'axe de la rivière Batiscan; et, de là, la limite nord-ouest du district électoral de Champlain, telle que décrite de l'ouest à l'est dans la description du district électoral de Champlain jusqu'à la ligne séparant les lots Nos 673 et 674 du cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel; de là, cette dernière ligne et les lignes séparant les lots Nos 780 et 781, les lots Nos 868 et 869 et les lots Nos 951 et 952, tous du même cadastre, et le prolongement de cette dernière ligne jusqu'au point de départ.

Ce district électoral comprend partie des seigneuries du Cap-de-la-Madeleine, Batiscan et Sainte-Anne-de-la-Pérade, les cantons de Boucher, Carignan, Hackett, Lamy

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*39. Laviolette.—*Continued*

tau, Routhier, Laflamme, Bonin and the non-surveyed lands to the northern corner of the township of Ingall; thence, following southeasterly, by the northeast line of the townships of Ingall, Cadieux, Tourouvre, Langelier, Bourgeoys, Charest and Laurier as far as its intersection with the river Batiscan; thence, southerly and westerly, by the said river Batiscan until its intersection with the southeast line of the township of Lapeyrère; thence, southwesterly and following such southeast line, and the southeast line of the township of Hackett as far as its intersection with the northeast line of the township of Lejeune; thence, southeasterly and following that line to its intersection with the northwest line of the township of Chavigny; thence, southwesterly, following that line and the southeast line of the township of Lejeune as far as the southwest line of the seigniorie of Grondines-West; thence, southwesterly, following such said line as far its intersection with the middle of the river Batiscan; and, thence, the northwest boundary of the electoral district of Champlain, as described from west to east in the description of the electoral district of Champlain, as far as the line separating lots Nos. 673 and 674 of the official cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel; thence, such last-mentioned line and the lines separating lots Nos. 780 and 781, lots Nos. 868 and 869, and lots Nos. 951 and 952, all of the said cadastre, and the extension of such last-mentioned line to the starting point.

The electoral district comprises parts of the seigniories of Cap-de-la-Madeleine, Batiscan and St. Anne-de-la-Pérade, the townships of Boucher, Carignan, Hackett,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*39. Laviolette.—*Suite*

Langelier, Lapeyrère, Laurier, Lejeune, Malhiot, Mattawin, Mékinac, Polette, Radnor, Tourouvre, Turcotte, Vallières, Weymontachingue; partie des cantons projetés et non érigés de Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlinguet, Faguy, Lafitau, Routhier, Laflamme, Bonin et Dandurand; les cantons projetés et non érigés de Magnan, Brochu, Déziel, Nevers, Aubin, Levasseur, Delâge, Leblanc, Bureau, Bourassa, Fréchette, Decelles, Dansereau, Tarte, Lareau, Suzor, Huot, Hamel, Albani, Ingall, Letondal, Lavigne, Dessane, Lavallée, Rhéaume, Cadieux, Lortie, Châteauvert, Chouinard, Cloutier, Adams, Liliberté, Frémont, Bardy, Payment, Sincennes, Laporte, Olscamps, Dumoulin, Dupuis, Bisailon, Harper, Bourgeois, Picard, Geoffrion, Charest, Livernois, Baril, Pothier, Normand, Drouin, Amyot et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme la cité de Grand-Mère, les villes de Saint-Tite et La Tuque; les municipalités des villages de Parent, Saint-Georges et Sainte-Thècle; les municipalités des paroisses de Saint-Jacques-des-Piles, Saint-Jean-des-Piles, Saint-Roch-de-Mékinac, Sainte-Thècle, Saint-Théophile, Saint-Timothée et Saint-Tite, et la municipalité du canton de Langelier. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 35; 8 Geo. VI, c. 6, a. 10; 14 Geo. VI, c. 47, a. 2.

40. Lévis: Le district électoral de Lévis est borné, au nord-est, par le district électoral de Bellechasse, au sud-est, par le district électoral de Dorchester, au sud-ouest, par le district électoral de Lotbinière, et, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent.

Ce district électoral, formé d'une partie des seigneuries de Lauzon,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*39. Laviolette.—*Continued*

Lamy, Langelier, Lapeyrère, Laurier, Lejeune, Malhiot, Mattawin, Mékinac, Polette, Radnor, Tourouvre, Turcotte, Vallières, Weymontachingue; part of the proposed and non-erected townships of Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlinguet, Faguy, Lafitau, Routhier, Laflamme, Bonin and Dandurand; the proposed and non-erected townships of Magnan, Brochu, Déziel, Nevers, Aubin, Levasseur, Delâge, Leblanc, Bureau, Bourassa, Fréchette, Decelles, Dansereau, Tarte, Lareau, Suzor, Huot, Hamel, Albani, Ingall, Letondal, Lavigne, Dessane, Lavallée, Rhéaume, Cadieux, Lortie, Châteauvert, Chouinard, Cloutier, Adams, Liliberté, Frémont, Bardy, Payment, Sincennes, Laporte, Olscamps, Dumoulin, Dupuis, Bisailon, Harper, Bourgeois, Picard, Geoffrion, Charest, Livernois, Baril, Pothier, Normand, Drouin and Amyot, and of a territory not divided into townships.

It includes the city of Grand-Mère, the towns of St. Tite and La Tuque; the village municipalities of Parent, St. Georges and St. Thècle; the parish municipalities of St. Jacques-des-Piles, St. Jean-des-Piles, St. Roch-de-Mékinac, St. Thècle, St. Théophile, St. Timothée and St. Tite, and the township municipality of Langelier. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 35; 8 Geo. VI, c. 6, s. 10; 14 Geo. VI, c. 47, s. 2.

40. Lévis: The electoral district of Lévis is bounded: on the northeast by the electoral district of Bellechasse; on the southeast by the electoral district of Dorchester; on the southwest by the electoral district of Lotbinière; and on the northwest by the river St. Lawrence.

This electoral district, formed of part of the seigniories of Lauzon,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*40. Lévis.—*Suite*

Vincennes, La Martinière, Livaudière et Mont-à-Peine, comprend les cités de Lauzon et de Lévis; les villes de Saint-David-de-l'Auberivière, Saint-Nicolas et Saint-Romuald-d'Etchemin; les municipalités des villages de Saint-Henri, Saint-Rédempteur et Charny; les municipalités des paroisses de Saint-Louis-de-Pintendre, Sainte-Hélène-de-Breakeyville, Saint-Henri-de-Lauzon, Saint-Jean-Chrysostôme, Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, Saint-Lambert-de-Lauzon, Saint-Nicolas-Sud et Saint-Télesphore; les municipalités de Rivière-Boyer et Saint-Étienne. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 36.

41. L'Islet: Le district électoral de L'Islet est borné, au nord-est, par le district électoral de Kamouraska, au sud-ouest, par le district électoral de Montmagny, au sud-est, par la ligne frontière, et, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire, excepté celles qui appartiennent au district électoral de Montmagny.

Ce district électoral comprend les seigneuries de Saint-Roch-des-Aulnaies, Réaume ou Îlette-à-la-Peau, Saint-Jean-Port-Joli, l'Islet-Saint-Jean, Bonsecours, le fief Lessard; les cantons d'Arago, Ashford, Beaubien, Casgrain, Dionne, Fournier, Garneau, Lafontaine, Lessard, Leverrier, et les rangs I, II et III du canton de Bourdages compris dans la municipalité de Saint-Cyrille.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Saint-Pamphile; les villages de Bon-Secours et l'Isletville; les municipalités de Saint-Adalbert, Saint-Aubert, Saint-Damase - de - l'Islet, Sainte - Félicité,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*40. Lévis.—*Continued*

Vincennes, La Martinière, Livaudière and Mont-à-Peine, contains: the cities of Lauzon and Lévis; the towns of St. David-de-l'Auberivière, St. Nicolas and St. Romuald-d'Etchemin; the village municipalities of St. Henri, St. Rédempteur and Charny; the parish municipalities of St. Louis-de-Pintendre, St. Hélène-de-Breakeyville, St. Henri-de-Lauzon, St. Jean-Chrysostôme, St. Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, St. Lambert-de-Lauzon, St. Nicolas-South and St. Télesphore; the municipalities of Rivière-Boyer and St. Étienne. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 36.

41. L'Islet: The electoral district of l'Islet is bounded: on the northeast by the electoral district of Kamouraska, on the southwest by the electoral district of Montmagny, on the southeast by the frontier line, and on the northwest by the river St. Lawrence, and comprises the islands nearest thereto, situate wholly or in part opposite its territory, except those which belong to the electoral district of Montmagny.

This electoral district comprises: the seigniories of St. Roch-des-Aulnaies, Réaume or Îlette-à-la-Peau, St. Jean-Port-Joli, L'Islet-Saint-Jean, Bonsecours, *fief* Lessard; the townships of Arago, Ashford, Beaubien, Casgrain, Dionne, Fournier, Garneau, Lafontaine, Lessard, Leverrier, and ranges I, II and III of the township of Bourdages comprised in the municipality of St. Cyrille.

It contains the following municipalities: the town of St. Pamphile; the villages of Bon-Secours and L'Isletville; the municipalities of St. Adalbert, St. Aubert, St. Damase-de-l'Islet, St. Félicité, St.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*41. L'Islet.—*Suite*

Saint-Jean-Port-Joli, Saint-Marcel, Saint-Omer, Sainte-Perpétue, Saint-Roch-des-Aulnets et Tourville; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Bonsecours-de-rislet, Saint-Cyrille-de-Lessard, Saint-Eugène et Sainte-Louise. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 37; 8 Geo. VI, c. 6, a. 11.

42. Lotbinière: Le district électoral de Lotbinière est borné, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent, au sud-ouest, par les districts électoraux de Nicolet, d'Arthabaska et de Mégantic, au sud-est, par les districts électoraux de Mégantic et de Beauce, et, au nord-est, par les districts électoraux de Lévis, Dorchester et Beauce.

Ce district électoral est formé des seigneuries de Tilly ou Saint-Antoine, Gaspé, Desplaines, Bonsecours, Sainte-Croix, Lotbinière, Saint-Jean-Deschaillons et de Maranda ainsi que d'une partie des seigneuries de Lauzon et de Saint-Gilles-de-Beaurivage.

Il comprend les municipalités des villages de Deschaillons, Deschaillons-sur-Saint-Laurent, Fortierville, Francœur, Laurier-Station, Leclercville, Lotbinière, Saint-Agapitville, Sainte-Agathe, Sainte-Croix, Saint-Flavien, Saint-Patrice-de-Beaurivage et Saint-Sylvestre; les municipalités des paroisses de Saint-Agapit-de-Beaurivage, Sainte-Agathe, Saint-Antoine-de-Tilly, Saint-Apollinaire, Sainte-Croix, Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, Notre-Dame-d'Issoudun, Saint-Edouard-de-Lotbinière, Sainte-Emmélie, Saint-Flavien, Saint-Gilles, Saint-Jacques-de-Parisville, Saint-Louis-de-Lotbinière, Saint-Narcisse-de-Beaurivage, Saint-Patrice-de-Beaurivage, Sainte-Philomène-de-Fortierville et Saint-Sylvestre; les municipalités

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*41. L'Islet.—*Continued*

Jean-Port-Joli, St. Marcel, St. Omer, St. Perpétue, St. Roch-des-Aulnets and Tourville; the parish municipalities of Notre-Dame-de-Bonsecours-de-l'Islet, St. Cyrille-de-Lessard, St. Eugène and St. Louise. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 37; 8 Geo. VI, c. 6, s. 11.

42. Lotbinière: The electoral district of Lotbinière is bounded on the northwest by the river St. Lawrence, on the southwest by the electoral districts of Nicolet, Arthabaska and Mégantic, on the southeast by the electoral districts of Mégantic and Beauce, and on the northeast by the electoral districts of Lévis, Dorchester and Beauce.

This electoral district is formed of the seigniories of Tilly or St. Antoine, Gaspé, Desplaines, Bonsecours, St. Croix, Lotbinière, St. Jean-Deschaillons and Maranda and of part of the seigniories of Lauzon and St. Gilles-de-Beaurivage.

It contains the village municipalities of Deschaillons, Deschaillons-sur-Saint-Laurent, Fortierville, Francœur, Laurier Station, Leclercville, Lotbinière, St. Agapitville, St. Agathe, St. Croix, St. Flavien, St. Patrice-de-Beaurivage and St. Sylvestre; the parish municipalities of St. Agapit-de-Beaurivage, St. Agathe, St. Antoine-de-Tilly, St. Apollinaire, St. Croix, Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, Notre-Dame-d'Issoudun, St. Edouard-de-Lotbinière, St. Emmélie, St. Flavien, St. Gilles, St. Jacques-de-Parisville, St. Louis-de-Lotbinière, St. Narcisse-de-Beaurivage, St. Patrice-de-Beaurivage, St. Philomène-de-Fortierville and St. Sylvestre; the municipalities of St. François, St. Janvier-de-Joly, Val-Alain and Villeroy; the parish

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*42. Lotbinière.—*Suite*

de Sainte-Françoise, Saint-Janvier-de-Joly, Val-Alain et Villeroy; la municipalité de la paroisse de Saint-Octave-de-Dosquet,—moins les lots numéros 1, 2, 3, 4, 5 et 6 de chacun des rangs I, II et III, et les lots numéros 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 et 6 du rang IV du cadastre officiel du canton de Nelson, qui forment partie de la municipalité de la dite paroisse, mais appartiennent au district électoral de Mégantic—. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 38.

43. **Maisonneuve:** Le district électoral de Maisonneuve est formé de cette partie de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne sud-ouest du lot 337 du cadastre officiel de la paroisse de Longue-Pointe, et de la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, en référence au dit cadastre officiel, les lignes et démarcations suivantes: la dite ligne sud-ouest du lot 337 prolongée à travers la rue Notre-Dame; le côté nord-ouest de la rue Notre-Dame jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 332; la dite ligne sud-ouest du lot 332 prolongée à travers le chemin de fer et la rue Hochelaga; le côté nord-ouest de la rue Hochelaga jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 331; la dite ligne sud-ouest du lot 331 jusqu'à un point à une distance de 581.5 pieds du côté sud-est de la rue Sherbrooke; une ligne perpendiculaire à la dernière nommée dans le lot 331 jusqu'à un point à une distance de 33 pieds de la ligne sud-ouest du lot 332; une ligne parallèle à la dite ligne sud-ouest du lot 332 jusqu'au côté sud-est de la rue Sherbrooke; le dit côté sud-est de la rue Sherbrooke jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 332; le dit prolongement et la dite ligne sud-ouest du lot 332 jusqu'à la ligne sud-est du lot 439; une ligne brisée

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*42. Lotbinière.—*Continued*

municipality of St. Octave-de-Dosquet,—less lots Nos. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 of each ranges I, II and III, and lots Nos. 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 and 6 of range IV of the official cadastre of the township of Nelson, which form part of the said parish municipality, but belong to the electoral district of Mégantic—. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 38.

43. **Maisonneuve:** The electoral district of Maisonneuve comprises that part of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the southwest line of lot 337 of the official cadastre of the parish of Longue-Pointe, with the St. Lawrence river; thence, successively, with reference to the said cadastre, the following lines and demarcations: the said south-west line of lot 337 extended across Notre-Dame street; the northwest side of Notre-Dame street to the southwest line of lot 332; the said southwest line of lot 332 extended across the railway right-of-way and Hochelaga street; the northwest side of Hochelaga street to the southwest side of lot 331; the said southwest side of lot 331 to a point of 581.5 feet from the southeast side of Sherbrooke street; a line perpendicular to the last-mentioned line in lot 331 to a point 33 feet from the southwest line of lot 332; a line parallel to the said southwest line of lot 332 to the southeast side of Sherbrooke street; the said southeast side of Sherbrooke street to the southwest line of lot 332; the said extension and the said southwest line of lot 332 to the southeast line of lot 439; a broken line separating the city of Montreal from the town of Anjou

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*43. Maisonneuve.—*Suite*

séparant la ville de Montréal de la ville d'Anjou et de la cité de Saint-Léonard jusqu'au point d'intersection de l'axe de la rue Dickson et de la limite sud de la dite cité; l'axe de la rue Dickson jusqu'à l'axe du boulevard Rosemont; l'axe du boulevard Rosemont jusqu'à l'axe du boulevard Pie IX; l'axe du boulevard Pie IX jusqu'à l'axe du boulevard Saint-Joseph; l'axe du boulevard Saint-Joseph jusqu'à l'axe de la Treizième Avenue; l'axe de la Treizième Avenue jusqu'à la ligne nord-ouest du terrain des usines Angus du chemin de fer Pacifique-Canadien; la dite ligne nord-ouest du terrain des usines Angus jusqu'à l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien; l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent au pied de la rue du Havre et la rive du fleuve Saint-Laurent en la suivant vers le nord-est jusqu'au point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 39; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 4.

44. Maskinongé: Le district électoral de Maskinongé est borné, au nord, par le district électoral d'Abitibi-Est, au nord-est, par le district électoral de Saint-Maurice, au sud-ouest, par le district électoral de Berthier, au sud-est, par le lac Saint-Pierre, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries de Grandpré, Rivière-du-Loup (*en haut*), Maskinongé, une partie des seigneuries de Dumontier et de Lanaudière; les fiefs Saint-Jean, Carufel, Hunter et une partie du fief Hope; les cantons d'Angoulême, Chapleau, De Calonne, Kaine, Laviolette et Masson; le canton de

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*43. Maisonneuve.—*Continued*

and the city of St. Léonard to the point of intersection of the centre of Dickson street with the south limit of the said city; the centre of Dickson street to the centre of Rosemont boulevard; the centre of Rosemont boulevard to the centre of Pie IX boulevard; the centre of Pie IX boulevard to the centre of St. Joseph Boulevard; the centre of St. Joseph Boulevard to the centre of Thirteenth avenue; the centre of Thirteenth avenue to the northwestern line of the grounds of the Canadian Pacific Railway's Angus Shops; the said northwestern line of the Angus Shops to the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way; the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way to the bank of St. Lawrence river at the foot of Harbour street and the bank of the St. Lawrence river following it northeasterly to the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 39; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 4.

44. **Maskinongé:** The electoral district of Maskinongé is bounded: on the north, by the electoral district of Abitibi-East; on the northeast by the electoral district of St. Maurice, on the southwest by the electoral district of Berthier, on the southeast by Lake St. Peter, and includes the islands nearest thereto, situated wholly or in part opposite its territory.

Such electoral district, so bounded, comprises the seigniories of Grandpré, Rivière-du-Loup (*en haut*), Maskinongé, part of the seigniories of Dumontier and Lanaudière, the *fiefs* St. Jean, Carufel, Hunter and part of the *fief* Hope; the townships of Angoulême, Chapleau, De Calonne, Kaine, Laviolette and Masson; the township

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***44. Maskinongé.—*Suite***

Hunterstown et son augmentation, —moins les lots numéros 1, 2, 3, 4 et 5 du cadastre de la paroisse de Saint-Paulin, dans la concession des Chaudières du dit canton de Hunterstown, annexés à la municipalité de Charette, dans le district électoral de Saint-Maurice—; les cantons projetés et non érigés de d'Aubry, Boullé, Créquy, Houde, Legaré, Troyes et Villiers, et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme la ville de Louiseville; les municipalités des villages de Maskinongé et de Saint-Paulin; les municipalités des paroisses de Saint-Joseph-de-Maskinongé, Saint-Alexis, Sainte-Angèle, Saint-Didace, Saint-Justin, Saint-Paulin, Sainte-Ursule, Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup et de Saint-Léon-le-Grand; la municipalité du canton de Hunterstown, la municipalité des cantons-unis de Masson et de Laviolette et la municipalité de Saint-Édouard. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 40.

- 45. Matane :** Le district électoral de Matane est borné: vers le nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent; vers le nord-est, par le district électoral de Gaspé-Nord; vers le sud-est, par le district électoral de Matapédia; vers le sud-ouest, par le district électoral de Rimouski, sur la longueur des limites sud-ouest des municipalités des paroisses de Sainte-Flavie, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Joseph-de-Lepage et Sainte-Angèle-de-Mérici, et aussi, par le susdit district électoral de Matapédia, depuis le coin nord du rang V de la seigneurie de Mitis jusqu'au coin est du canton de Casault, en suivant les limites afférentes à ceux des territoires limitrophes concernés,—municipaux et autres,—compris dans les énumérations suivantes:

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***44. Maskinongé.—*Continued***

of Hunterstown and its augmentation,—less lots numbers 1, 2, 3, 4 and 5 of the cadastre of the parish of St. Paulin, in the concession of Chaudières of the said township of Hunterstown, annexed to the municipality of Charette, in the electoral district of St. Maurice—; the proposed and non-erected townships of Aubry, Boullé, Créquy, Houde, Legaré, Troyes and Villiers, and certain territory not divided into townships.

It contains: the town of Louiseville; the village municipalities of Maskinongé and St. Paulin; the parish municipalities of St. Joseph-de-Maskinongé, St. Alexis, St. Angèle, St. Didace, St. Justin, St. Paulin, St. Ursule, St. Antoine-de-la-Rivière-du-Loup and of St. Léon-le-Grand; the township municipality of Hunterstown, the municipality of the united townships of Masson and Laviolette and the municipality of St. Édouard. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 40.

- 45. Matane:** The electoral district of Matane is bounded: on the northwest by the river St. Lawrence; on the northeast by the electoral district of Gaspé-North; on the southeast by the electoral district of Matapédia; on the southwest by the electoral district of Rimouski, along the southwest frontier of the parish municipalities of St. Flavie, St. Jean-Baptiste, St. Joseph-de-Lepage and St. Angèle-de-Mérici, and also, by the aforesaid electoral district of Matapédia, from the northern corner of range V of the seigniory of Mitis to the eastern corner of the township of Casault, following the boundaries of the municipal and other bordering territories concerned, included in the following enumerations:

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*45. Matane.—*Suite*

Ce district électoral, ainsi borné, comprend : la seigneurie de Matane ; le fief Pachot ; les parties de la seigneurie de Lepage-Thibierge et du canton de Fleuriau qui n'appartiennent pas au district électoral de Rimouski ; les parties de la seigneurie de Mitis et des cantons de Cabot et de MacNider qui n'appartiennent pas au district électoral de Matapédia ; le canton de Matane, jusqu'au rang X, et cette partie du même canton, en arrière de la municipalité de la paroisse de Saint-Léandre, qui est située au nord-est du lot numéro 21 dans chacun des rangs XI, XII, XIII et XIV ; la partie du canton de Romieu qui n'appartient pas au district électoral de Gaspé-Nord ; les cantons de Tessier, de Saint-Denis et leurs extensions projetées en arrière, de Cherbourg, Dalibaire, Leclercq, Joffre, Boutet, Dunière, Cuoq, Faribault, La Grange et Richard.

Le district électoral de Matane, tel que ci-dessus constitué, renferme les villes de Matane et de Mont-Joli ; les villages de Price, Sainte-Angèle-de-Mérici, Sainte-Félicité, Métis-sur-Mer et Saint-Ulric ; les municipalités des paroisses de Saint-Adelme, Sainte-Flavie, Saint-Joseph-de-Lepage, Sainte-Angèle-de-Mérici, Saint-Octave-de-Métis, Saint-Jérôme-de-Matane, Sainte-Félicité, Saint-Léandre, Saint-Luc, Saint-Jean-de-Cherbourg, Saint-Paulin-Dalibaire, Saint-Thomas-de-Cherbourg et Saint-Ulric-de-Matane ; les municipalités de Baie-des-Sables, Capucins, Grand-Métis, Grosses-Roches, Les Boules, Les Méchins, Petite-Matane et de Saint-Jean-Baptiste. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 41 ; 7 Geo. VI, c. 7, a. 8 ; 8 Geo. VI, c. 7, aa. 7 et 10 ; 9 Geo. VI, c. 12, a. 7.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*45. Matane.—*Continued*

This electoral district, so bounded, comprises: the seigniorie of Matane; the *fief* Pachot; those parts of the seigniorie of Lepage-Thibierge and of the township of Fleuriau which do not belong to the electoral district of Rimouski; the parts of the seigniorie of Mitis and of the townships of Cabot and MacNider which do not belong to the electoral district of Matapédia; the township of Matane, to range X, and that portion of the same township, in rear of the municipality of the parish of St. Léandre, which is situated to the northeast of lot number 21 in each of ranges XI, XII, XIII and XIV; that part of the township of Romieu which does not belong to the electoral district of Gaspé-North; the townships of Tessier, St. Denis and their projected extensions in rear, Cherbourg, Dalibaire, Leclercq, Joffre, Boutet, Dunière, Cuoq, Faribault, La Grange and Richard.

The electoral district of Matane as above constituted contains: the towns of Matane and Mont-Joli; the villages of Price, St. Angèle-de-Mérici, St. Félicité, Metis Beach and St. Ulric; the parish municipalities of St. Adelme, St. Flavie, St. Joseph-de-Lepage, St. Angèle-de-Mérici, St. Octave-de-Métis, St. Jérôme-de-Matane, St. Félicité, St. Léandre, St. Luc, St. Jean-de-Cherbourg, St. Paulin-Dalibaire, St. Thomas-de-Cherbourg and St. Ulric-de-Matane; the municipalities of Baie-des-Sables, Capucins, Grand-Métis, Grosses-Roches, Les Boules, Les Méchins, Petite-Matane and St. Jean-Baptiste. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 41 ; 7 Geo. VI, c. 7, s. 8 ; 8 Geo. VI, c. 7, ss. 7 and 10 ; 9 Geo. VI, c. 12, s. 7.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

- 46. Matapédia:** Le district électoral de Matapédia est borné au nord-ouest par le district électoral de Matane, au nord-est par les districts électoraux de Matane, de Gaspé-Nord et de Bonaventure, au sud-est par le district électoral de Bonaventure, au sud-ouest par le district électoral de Rimouski, suivant les lignes sud-ouest des lots numéro 34, dans tous les rangs du canton de Massé et le prolongement de ces lignes à travers les terres vagues de la couronne jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne séparative des cantons de Milniket et de Matalik, ce dernier prolongement jusqu'à l'axe de la rivière Touladie, l'axe de la dite rivière Touladie et l'axe de la rivière Patapédia jusqu'à la ligne interprovinciale Québec - Nouveau - Brunswick, et par la province du Nouveau-Brunswick suivant l'axe de la rivière Patapédia jusqu'à la ligne nord du canton de Patapédia.

Ce district électoral ainsi borné comprend les parties de la seigneurie de Mitis et des cantons de Cabot et de MacNider qui n'appartiennent pas au district électoral de Matane; cette partie du canton de Matane, en arrière de la paroisse de Saint-Léandre, dans le district électoral de Matane, qui est située au sud-ouest du lot numéro 20 dans chacun des rangs **XI**, **XII**, **XIII** et **XIV**; les parties de la seigneurie du Lac-Mitis et du canton de Massé qui n'appartiennent pas au district électoral de Rimouski; les cantons d'Awantjish et de Nemtayé; la seigneurie du Lac-Matapédia et les augmentations d'Awantjish et de MacNider; les cantons de Pinault, Jette, Humqui, Matalik, Lepage, Blais, Casault, Assemetquagan, Milniket, Casupscull, Langis, La Vérendrye, Catalogne, Gravier, Clarke et le canton projeté et non érigé de Roncevaux.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

- 46. Matapédia:** The electoral district of Matapédia is bounded: on the northwest by the electoral district of Matane; on the northeast by the electoral districts of Matane, Gaspé-North and Bonaventure; on the southeast by the electoral district of Bonaventure; on the southwest by the electoral district of Rimouski, following the southwest lines of lots number 34, in all the ranges of the township of Massé, and the extension of such lines across the vacant lands of the Crown to its intersection with the extension of the separating line of Milniket and Matalik townships, the latter extension as far as the centre of Touladie river, the centre of Touladie river and the centre of Patapédia river to the Quebec-New-Brunswick interprovincial line, and by the Province of New Brunswick following the centre of the Patapédia river as far as the northern line of Patapédia township.

This electoral district, so bounded, comprises: those parts of the seigniorie of Mitis and the townships of Cabot and MacNider which do not belong to the electoral district of Matane; that part of the township of Matane, in rear of the parish of St. Léandre, in the electoral district of Matane, which is situated southwest of lot number 20 in each of ranges **IX**, **XII**, **XIII** and **XIV**; those parts of the seigniorie of Lac-Mitis and of the township of Massé which do not belong to the electoral district of Rimouski; the townships of Awantjish and Nemtayé; the seigniorie of Lake Matapédia and augmentations of Awantjish and MacNider; the townships of Pinault, Jetté, Humqui, Matalik, Lepage, Blais, Casault, Assemetquagan, Milniket, Casupscull, Langis, La Vérendrye, Catalogne, Gravier, Clarke and the proposed and non-organized township of Roncevaux.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*46. **Matapédia.**—*Suite*

Le district électoral de Matapédia ainsi borné et délimité comprend la ville d'Amqui; les villages de Causapscal, Lac - au - Saumon, Saint-Noël, Sayabec et Val-Brillant; les municipalités des paroisses de La Rédemption, Saint-Antoine-de-Padoue- de -Kempt, Saint-Benoît-Joseph-Labre, Saint-Cléophas, Saint-Damase, Sainte-Irène, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, Saint-Jean-Baptiste-Vianney, Sainte-Jeanne -d'Arc, Saint-Léon-le-Grand, Sainte-Marie-de-Sayabec, Saint-Moïse, Saint-Pierre-du-Lac, Saint-Raphaël-d'Albertville, Saint-Tharcisius et Saint-Zénon-du-Lac-Humqui; les municipalités de Saint-Edmond, Sainte-Florence, Sainte-Marguerite et la partie de la municipalité de Saint-Fidèle-de-Ristigouche comprise dans le canton d'Assemetquagan. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 42.

47. **Mégantic:** Le district électoral de Mégantic comprend les cantons de Coleraine, Inverness, Ireland, Leeds, Nelson, Somerset et son augmentation, Thetford, la partie du canton de Stanfold annexée aux municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Lourdes et de Plessisville; la partie du canton d'Arthabaska appelée « Pointe d'Arthabaska », et comprenant les rangs XIII, XIV, XV, XVI et XVII du dit canton; les lots numéros 17 à 28 du rang XI du canton de Broughton et le canton d'Halifax—moins la partie du dit canton comprise dans la municipalité du canton de Chester-Nord—.

Il renferme les municipalités suivantes: la cité de Thetford Mines; les villes de Black Lake et de Plessisville; les villages de Bernierville, Inverness, Laurierville, Lyster, Robertsonville et Sainte-Anne-du-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*46. **Matapédia.**—*Continued*

The electoral district of Matapédia, so bounded, contains the town of Amqui; the villages of Causapscal, Lac-au-Saumon, St. Noël, Sayabec and Val-Brillant; the parish municipalities of La Rédemption, St. Antoine-de-Padoue-de-Kempt, St. Benoît-Joseph-Labre, St. Cléophas, St. Damase, St. Irène, St. Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, St. Jean-Baptiste-Vianney, St. Jeanne-d'Arc, St. Léon-le-Grand, St. Marie-de-Sayabec, St. Moïse, St. Pierre-du-Lac, St. Raphaël-d'Albertville, St. Tharcisius and St. Zénon-du-Lac-Humqui; the municipalities of St. Edmond, St. Florence, St. Marguerite, and that part of the municipality of St. Fidèle-de-Ristigouche comprised in the township of Assemetquagan. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 42.

47. **Mégantic:** The electoral district of Mégantic comprises the townships of Coleraine, Inverness, Ireland, Leeds, Nelson, Somerset and its augmentation, Thetford, that part of the township of Stanfold annexed to the parish municipalities of Notre-Dame-de-Lourdes and Plessisville; that part of the township of Arthabaska called "Pointe d'Arthabaska" and comprising ranges XIII, XIV, XV, XVI and XVII of the said township; lots Nos. 17 to 28 of range XI of the township of Broughton and the township of Halifax—less that part of the said township comprised within the township municipality of Chester-North—.

It contains the following municipalities: the city of Thetford Mines; the towns of Black Lake and Plessisville; the villages of Bernierville, Inverness, Laurierville, Lyster, Robertsonville and St. Anne-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*47. **Mégantic.**—*Suite*

Lac; les municipalités du canton d'Halifax-Nord, du canton d'Halifax-Sud, de la partie sud-ouest du canton d'Halifax-Sud, du canton d'Inverness, de la partie nord du canton d'Ireland, du canton de Leeds, de la partie est du canton de Leeds, du canton de Nelson et de la partie sud du canton de Thetford; les municipalités d'Ireland, Saint-Joseph-de-Coleraine, Rivière-Blanche, Sainte-Sophie, Saint-Jacques-de-Leeds, Saint-Jean-de-Brébeuf et Sainte-Julie; les municipalités des paroisses de Sainte-Anastasie-de-Nelson, Notre-Dame-de-Lourdes, Plessisville, Saint-Antoine-de-Pontbriand, Saint-Pierre-Baptiste, de la partie sud de la paroisse du Sacré-Cœur-de-Marie; la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Octave-de-Dosquet comprise dans le canton de Nelson et une partie de la municipalité de la paroisse de Sainte-Clothilde. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 43; 20 V., c. 134, a. 2.

48. **Missisquoi**: Le district électoral de Missisquoi comprend les seigneuries de Saint-Armand, Foucault, et une partie des seigneuries de Monnoir, Noyan et Sabrevois; les cantons de Dunham, Stanbridge et la partie ouest du canton de Farnham.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: la cité de Farnham; les villes de Bedford et de Cowansville; les villages de Clarenceville, Dunham, Frelighsburg et de Philipsburg; les municipalités du canton de Bedford, du canton de Dunham et du canton de Stanbridge; les municipalités de Rainville, Saint-Georges-de-Clarenceville, Stanbridge-Station, Saint-Pierre-de-Vérone à Pike River et de Venise-en-Québec; les municipalités des paroisses de Saint-Armand-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*47. **Mégantic.**—*Continued*

du-Lac; the township municipalities of Halifax-North, of Halifax-South, of the southwest part of the township of Halifax-South, of Inverness, of the northern part of the township of Ireland, of the township of Leeds, of the eastern part of the township of Leeds, of the township of Nelson and of the southern part of the township of Thetford; the municipalities of Ireland, St. Joseph-of-Coleraine, Rivière-Blanche, St. Sophie, St. Jacques-de-Leeds, St. Jean-de-Brébeuf and St. Julie; the parish municipalities of St. Anastasie-de-Nelson, Notre-Dame-de-Lourdes, Plessisville, St. Antoine-de-Pontbriand, St. Pierre-Baptiste, the southern part of the parish of Sacré-Cœur-de-Marie; that part of the parish municipality of St. Octave-de-Dosquet comprised in the township of Nelson and part of the parish municipality of St. Clothilde. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 43; 20 V., c. 134, s. 2.

48. **Missisquoi**: The electoral district of Missisquoi comprises: the seigniories of St. Armand, Foucault, and part of the seigniories of Monnoir, Noyan and Sabrevois; the townships of Dunham, Stanbridge and the western part of the township of Farnham.

This electoral district contains the following municipalities: the city of Farnham; the towns of Bedford and Cowansville; the villages of Clarenceville, Dunham, Frelighsburg and Philipsburg; the township municipalities of Bedford, Dunham and Stanbridge; the municipalities of Rainville, St. Georges-de-Clarenceville, Stanbridge Station, St. Pierre-de-Vérone à Pike River and Venise-en-Québec; the parish municipalities of St. Armand-East, St. Armand-West,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*48. **Missisquoi.**—*Suite*

Est, Saint-Armand-Ouest, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Notre-Dame-de-Stanbridge, Sainte-Sabine et Saint-Thomas. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 44.

49. **Montcalm:** Le district électoral de Montcalm est borné, au nord-est, par le district électoral de Joliette, au sud, par les districts électoraux de l'Assomption et de Terrebonne, au sud-ouest, par les districts électoraux de Terrebonne, Labelle, Gatineau et Pontiac et, au nord, par le district électoral d'Abitibi-Est.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend une partie des seigneuries de l'Assomption et de Saint-Sulpice; une partie des fiefs de Bailleul et Martel; le canton d'Archambault—moins les lots numéros 34 à 47 des rangs **I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX** et **X** et tous les lots des rangs **XI, XII** et **XIII** qui appartiennent au district électoral de Terrebonne—, les cantons de Brunet, Chertsey, Chilton, Chopin, Lussier, Rawdon et Rolland; la partie du canton de Kildare comprise dans la municipalité de Saint-Liguori; le canton de Nantel—moins les lots 1 à 23 des rangs **I, II, III** et **IV** compris dans la municipalité de La Macaza qui appartiennent au district électoral de Labelle—; la partie du canton de Lynch comprenant les lots 24 à 65 des rangs **VIII** et **IX**; la partie du canton de Mousseau depuis la ligne qui divise les rangs **VIII** et **IX** jusqu'à la limite nord-ouest du dit canton, partie du canton de Kilkenny comprise dans la municipalité de Saint-Calixte et dans la municipalité de la paroisse de Sainte-Julienne-de-Rawdon ainsi que la partie du canton de Wexford comprise dans la municipalité du can-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*48. **Missisquoi.**—*Continued*

St. Ignace-de-Stanbridge, Notre-Dame-de-Stanbridge, St. Sabine and St. Thomas. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 44.

49. **Montcalm:** The electoral district of Montcalm is bounded: on the northeast by the electoral district of Joliette; on the south by the electoral districts of l'Assomption and Terrebonne; on the southwest by the electoral districts of Terrebonne, Labelle, Gatineau and Pontiac; and on the north by the electoral district of Abitibi-East.

This electoral district, thus bounded, comprises a part of the seigniories of l'Assomption and St. Sulpice; a part of the *fiefs* Bailleul and Martel; the township of Archambault—less lots Nos. 34 to 47 of ranges **I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX** and **X**, and all the lots of ranges **XI, XII** and **XIII**, which belong to the electoral district of Terrebonne—, the townships of Brunet, Chertsey, Chilton, Chopin, Lussier, Rawdon and Rolland; that part of the township of Kildare comprised within the municipality of St. Liguori; the township of Nantel—less lots 1 to 23 of ranges **I, II, III** and **IV** comprised within the municipality of La Macaza which belong to the electoral district of Labelle—; that part of the township of Lynch comprising lots 24 to 65 of ranges **VIII** and **IX**; that part of the township of Mousseau from the line which divides ranges **VIII** and **IX** up to the northwest limit of the said township, part of the township of Kilkenny comprised within the municipality of St. Calixte and within the municipality of the parish of St. Julienne-de-Rawdon as well as part of the township of Wexford

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*49. Montcalm.—*Suite*

ton de Wexford; les cantons projetés et non érigés de Castelnau, Cousineau, Franchère, Jamet, Léman, Pau, Viel et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme les municipalités des villages de Rawdon, Saint-Alexis et Saint-Jacques; les municipalités des paroisses de Lac-Paré, Saint-Alexis, Saint-Esprit, Saint-Jacques, Sainte-Julienne-de-Rawdon, Saint-Liguori et de Sainte-Marie-Salomée; les municipalités des cantons de Chertsey, Rawdon et Wexford; les municipalités de Notre-Dame-de-la-Merci, Saint-Calixte et Saint-Donat. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 45; 7 Geo. VI, c. 7, a. 9; 9 Geo. VI, c. 12, a. 8.

50. Montmagny : Le district électoral de Montmagny est borné, au nord-est, par le district électoral de l'Islet, au sud-est, par la ligne frontière, au sud-ouest, par le district électoral de Bellechasse, et, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent, et comprend la Grosse île, l'île aux Oies, l'île aux Grues, l'île Sainte-Marguerite, l'île Patience et les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries de Vincelotte, Cap-Saint-Ignace ou Gamache, Sainte-Claire, Fournier ou Saint-Joseph, Lepinay, de la Rivière-du-Sud (avec l'île aux Oies et l'île aux Grues), Berthier, une partie de la seigneurie de Saint-Vallier; les cantons d'Ashburton, Montminy, Patton et Talon; les cantons Rolette et Panet,—moins les lots numéros 36 à 46 des rangs I, II, III, IV, V, VI et VII du canton de Rolette, et les lots numéros 36 à 46 des rangs I, II et III du can-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*49. Montcalm.—*Continued*

comprised within the municipality of the township of Wexford; the proposed and non-erected townships of Castelnau, Cousineau, Franchère, Jamet, Leman, Pau, Viel and certain territory not divided into townships.

It contains the municipalities of the villages of Rawdon, St. Alexis and St. Jacques; the municipalities of the parishes of Lac-Paré, St. Alexis, St. Esprit, St. Jacques, St. Julienne-de-Rawdon, St. Liguori and of St. Marie-Salomée; the municipalities of the townships of Chertsey, Rawdon and Wexford; the municipalities of Notre-Dame-de-la-Merci, St. Calixte and St. Donat. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 45; 7 Geo. VI, c. 7, s. 9; 9 Geo. VI, c. 12, s. 8.

50. **Montmagny**: The electoral district of Montmagny is bounded: on the northeast by the electoral district of l'Islet; on the southeast by the frontier line; on the southwest by the electoral district of Bellechasse; and in the northwest by the river St. Lawrence, and comprises Grosse-Île, Île-aux-Oies, Île-aux-Grues, Île St. Marguerite, Île Patience, and the islands nearest thereto, situated wholly or in part opposite its territory.

This electoral district so bounded contains: the seigniories of Vincelotte, Cap-Saint-Ignace or Gamache, St. Claire, Fournier or St. Joseph, Lepinay, Rivière-du-Sud (with Île-aux-Oies and Île-aux-Grues), Berthier, a part of the seigniorie of St. Vallier; the townships of Ashburton, Montminy, Patton and Talon; the townships of Rolette and Panet,—less lots numbers 36 to 46 of ranges I, II, III, IV, V, VI and VII of the township of Rolette, and lots numbers 36 to 46 of ranges I, II and III of the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*50. Montmagny.—*Suite*

ton de Panet, qui appartiennent au district électoral de Bellechasse—; le canton de Bourdages,—moins les rangs I, II et III du dit canton, qui forment partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Cyrille-de-Lessard, dans le district électoral de F Islet—; la partie du canton d'Armagh comprise dans la municipalité de la paroisse de Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, et les première et deuxième concessions et le rang VI nord-ouest de ce canton.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Montmagny; les municipalités des paroisses de Berthier, Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, Sainte-Apolline-de-Patton, Saint-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, Saint-Fabien-de-Panet et de Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud; les municipalités du Lac-Frontière, Notre-Dame-du-Rosaire, Saint-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, Cap-Saint-Ignace, Saint-Juste-de-Bretenières et Sainte-Lucie-de-Beauregard; la municipalité du canton de Montminy. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 46.

51. Montmorency: Le district électoral de Montmorency est borné, au sud-ouest, par le district électoral de Québec-Comté, au nord, par le parallèle du quarante-huitième degré de latitude nord, au nord-est, par le district électoral de Charlevoix, et au sud-est par le fleuve Saint-Laurent, et comprend l'île d'Orléans, l'île Madame, l'île aux Reaux et les îles les plus rapprochées situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral comprend une partie de la seigneurie de la Côte-de-Beaupré, la seigneurie de l'île d'Orléans, une partie du canton de Rhodes, le canton de Cauchon

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*50. Montmagny.—*Continued*

township of Panet, which belong to the electoral district of Bellechasse—; the township of Bourdages,—less ranges I, II and III of said township which form part of the parish municipality of St. Cyrille-de-Lessard in the electoral district of l'Islet—; that part of the township of Armagh comprised in the parish municipality of St. Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, and the first and second concessions and range VI northwest of such township.

It contains the following municipalities: the town of Montmagny; the parish municipalities of Berthier, St. Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, St. Apolline-de-Patton, St. François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, St. Fabien-de-Panet and St. Pierre-de-la-Rivière-du-Sud; the municipalities of Lac-Frontière, Notre-Dame-du-Rosaire, St. Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, St. Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, Cap-Saint-Ignace, St. Juste-de-Bretenières and St. Lucie-de-Beauregard; the township municipality of Montminy. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 46.

51. Montmorency: The electoral district of Montmorency is bounded: on the southwest by the electoral district of Quebec County; on the north by the forty-eighth parallel of north latitude; on the northeast by the electoral district of Charlevoix; and on the southeast by the river St. Lawrence, and comprises the Island of Orléans, Île Madame, Île-aux-Reaux, and the islands nearest thereto, situated wholly or in part opposite its territory.

Such electoral district comprises part of the seigniorie of Côte de Beaupré, the seigniorie of the Island of Orléans, part of the township of Rhodes, the township of Cauchon,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***51. Montmorency.—*Suite***

et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Beupré; les villages de Sainte-Anne-de-Beupré et de Saint-Jean-de-Boischatel; les municipalités des paroisses du Château-Richer, l'Ange - Gardien, Sainte-Anne-de-Beupré, Sainte-Brigitte-de-Laval, Saint-Féréol et Saint-Joachim; la municipalité de Saint-Tite-des-Caps; et, dans l'île d'Orléans, la municipalité du village de Beaulieu, et les municipalités des paroisses de la Sainte-Famille, Saint-François, Saint-Jean, Saint-Laurent et Saint-Pierre. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 47.

52. **Montréal-Jeanne-Mance** : Le district électoral de Montréal-Jeanne-Mance est formé de cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant de l'intersection de l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien avec le prolongement de la ligne nord-ouest du terrain des usines Angus; de là, le dit prolongement et la ligne nord-ouest du terrain des usines Angus jusqu'à l'axe de la Treizième Avenue, l'axe de la Treizième Avenue jusqu'à l'axe du boulevard Saint-Joseph, l'axe du boulevard Saint-Joseph jusqu'à l'axe du boulevard Pie IX, l'axe du boulevard Pie IX jusqu'à l'axe du boulevard Rosemont, l'axe du boulevard Rosemont jusqu'à l'axe de la rue Dickson, l'axe de la rue Dickson jusqu'à son intersection avec la limite sud-est de la cité de Saint-Léonard, la limite sud-est de la cité de Saint-Léonard en la suivant vers le nord-ouest et le sud-ouest; de là, vers le sud-ouest, le nord-ouest et le sud-ouest en suivant les limites de la cité de Saint-Michel et l'axe du chemin de la côte Saint-Michel jusqu'à l'axe de l'avenue Chris-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***51. Montmorency.—*Continued***

and certain territory not divided into townships.

It contains the following municipalities: the town of Beupré; the villages of Ste. Anne-de-Beupré and St. Jean-de-Boischatel; the parish municipalities of Château-Richer, L'Ange-Gardien, St. Anne-de-Beupré, St. Brigitte-de-Laval, St. Féréol and St. Joachim; the municipality of St. Tite-des-Caps; and in the Island of Orléans, the village municipality of Beaulieu, and the parish municipalities of St. Famille, St. François, St. Jean, St. Laurent and St. Pierre. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 47.

52. **Montreal-Jeanne-Mance**: The electoral district of Montreal-Jeanne-Mance comprises that part of the city of Montreal, bounded as follows: starting from the intersection of the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way with the extension of the northwestern line of the land of the Angus Shops; thence, the said extension and the northwestern line of the land of the Angus Shops to the centre of Thirteenth avenue, the centre of Thirteenth avenue to the centre of St. Joseph Boulevard, the centre of St. Joseph Boulevard to the centre of Pie IX Boulevard, the centre of Pie IX Boulevard to the centre of Rosemont Boulevard, the centre of Rosemont Boulevard to the centre of Dickson street, the centre of Dickson street to its intersection with the southeastern boundary of the city of St. Léonard, the southeastern boundary of the city of St. Léonard following it northwesterly and southwesterly; thence, southwesterly, northwesterly and southwesterly following the boundaries of the city of St. Michel and the centre of Côte St. Michel road

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*52. Montréal-Jeanne-Mance.—*Suite*

tophe-Colomb, l'axe de l'avenue Christophe-Colomb jusqu'à l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien et l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne nord-ouest du terrain des usines Angus, point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 48.

53. Montréal-Saint-Henri: Le district électoral de Montréal-Saint-Henri est formé de cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant de l'intersection du prolongement de l'axe de la rue Fulford avec le canal Lachine; de là, le dit prolongement et l'axe de la rue Fulford jusqu'à l'axe de la rue Saint-Antoine, l'axe de la rue Saint-Antoine jusqu'à l'axe de la rue Gaudry, l'axe de la rue Gaudry jusqu'à l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien, l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien jusqu'à la limite nord-est de la cité de Westmount, la limite nord-est de la cité de Westmount en la suivant vers le sud-est, la limite sud-est de la cité de Westmount jusqu'à l'axe de la rue Saint-Rémi, l'axe de la rue Saint-Rémi jusqu'à l'axe de la rue Saint-Jacques, l'axe de la rue Saint-Jacques jusqu'au prolongement de l'axe de l'avenue Old Orchard, le prolongement de l'axe de l'avenue Old Orchard jusqu'au canal Lachine, le canal Lachine jusqu'à la limite nord-est de la cité de LaSalle; de là, vers le sud-est, le sud-ouest et l'est, en suivant les limites de la cité de LaSalle, telles qu'elles existaient en 1941, jusqu'à la limite ouest de la cité de Verdun; de là, la limite ouest de la cité de Verdun jusqu'à l'axe de l'avenue Atwater, l'axe de l'avenue Atwater jusqu'au canal Lachine et le canal Lachine jusqu'au pro-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*52. Montreal-Jeanne-Mance.—*Cont'd*

to the centre of Christophe-Colomb avenue, the centre of Christophe-Colomb avenue to the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way and the centre of the said right-of-way to its intersection with the extension of the north-western line of the site of the Angus Shops, the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 48.

53. Montreal-St. Henry: The electoral district of Montreal-St. Henry comprises that part of the territory of the city of Montreal, bounded as follows: starting at the intersection of the extension of the centre of Fulford street with the Lachine Canal; thence, the said extension and the centre of Fulford street to the centre of St. Antoine street, the centre of St. Antoine street to the centre of Gaudry street, the centre of Gaudry street to the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way, the centre of the said right-of-way to the northeastern limit of the city of Westmount, the northeastern limit of the city of Westmount following it southeasterly, the southeastern limit of the city of Westmount to the centre of St. Rémi street, the centre of St. Rémi street to the centre of St. James street, the centre of St. James street to the extension of the centre of Old Orchard avenue, the extension of the centre of Old Orchard avenue to the Lachine Canal, the Lachine Canal to the northeastern limit of the town of LaSalle; thence, southeasterly, southwesterly and easterly, following the limits of the town of LaSalle, as they existed in 1941, to the western limit of the city of Verdun; thence, the western limit of the city of Verdun to the centre of Atwater avenue, the centre of Atwater avenue to the Lachine

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***53. Montréal-Saint-Henri.—*Suite***

longement de Taxe de la rue Fulford, point de départ.

Ce district électoral comprend aussi la partie du lot 4687 du cadastre officiel de la paroisse de Montréal située à l'ouest du chemin de fer du Pacifique Canadien et qui appartient à la cité de LaSalle. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 49.

54. Montréal-Laurier: Le district électoral de Montréal-Laurier comprend la partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien avec le prolongement de l'axe de l'avenue Christophe-Colomb; de là, suivant le dit prolongement et le dit axe de l'avenue Christophe-Colomb jusqu'à l'axe de la rue Jarry, l'axe de la rue Jarry jusqu'à l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien, l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien vers l'est et le nord-est jusqu'au point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 50.

55. Montréal-Mercier : Le district électoral de Montréal-Mercier comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de l'axe de la rue Rachel avec l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien; de là, vers l'ouest et le sud-ouest l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien jusqu'à l'axe de la rue Saint-Denis, l'axe de la rue Saint-Denis jusqu'à l'axe de la rue Rachel, l'axe de la rue Rachel jusqu'à l'axe de la rue du Parc-Lafontaine, l'axe de la rue du Parc-Lafontaine jusqu'à l'axe de la rue Rachel et l'axe de la rue Rachel jusqu'à l'axe du chemin de fer Paci-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***53. Montreal-St. Henry.—*Continued***

Canal and the Lachine Canal to the extension of the centre of Fulford street, the starting point.

This electoral district also contains that part of lot 4687 of the official cadastre of the parish of Montreal situated to the west of the Canadian Pacific Railway's right-of-way and which belongs to the city of LaSalle. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 49.

54. Montreal-Laurier: The electoral district of Montreal-Laurier comprises that part of the territory of the city of Montreal, bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way with the extension of the centre of Christophe-Colomb avenue; thence, following the said extension and the said centre of Christophe-Colomb avenue to the centre of Jarry street, the centre of Jarry street to the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way, the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way easterly and northeasterly to the starting-point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 50.

55. Montreal-Mercier: The electoral district of Montreal-Mercier comprises that part of the territory of the city of Montreal, bounded as follows: starting from the intersection of the centre of Rachel street with the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way; thence, westerly and south-westerly, the centre of the said right-of-way to the centre of St. Denis street, the centre of St. Denis street to the centre of Rachel street, the centre of Rachel street to the centre of Parc-Lafontaine street, the centre of Parc-Lafontaine street to the centre of Rachel street and the centre of Rachel street to the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*55. **Montréal-Mercier.**—*Suite*

fique Canadien, point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 51; 9 Geo. VI, c. 12, a. 3.

56. **Montréal - Notre - Dame - de - Grâce :**

Le district électoral de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce est formé de cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit : partant du point d'intersection du prolongement de l'axe de l'avenue Old Orchard avec le canal Lachine; de là, le dit prolongement jusqu'à l'axe de la rue Saint-Jacques; l'axe de la rue Saint-Jacques jusqu'à l'axe de la rue Saint-Rémi, l'axe de la rue Saint-Rémi jusqu'à la limite sud-ouest de la cité de Westmount, la limite sud-ouest de la cité de Westmount jusqu'à l'axe de l'avenue Victoria, l'axe de l'avenue Victoria jusqu'à l'axe de l'avenue Courtrai, l'axe de l'avenue Courtrai jusqu'à la limite nord-est de la cité de Côte-Saint-Luc, la limite nord-est de la cité de Côte-Saint-Luc en allant vers le sud-est, la limite sud-est de la cité de Côte-Saint-Luc jusqu'à la limite nord-est de la ville de Hampstead, les limites nord-est et sud de la ville de Hampstead, la limite sud-est de la cité de Côte-Saint-Luc jusqu'à la limite nord-est de la ville de Montréal-Ouest, la limite nord-est des villes de Montréal-Ouest et de Saint-Pierre jusqu'au canal Lachine, le canal Lachine en allant vers le nord-est jusqu'au prolongement de l'axe de l'avenue Old Orchard, point de départ.

Il comprend aussi les villes de Montréal-Ouest et de Hampstead, la cité de Côte-Saint-Luc—moins la partie qui lui a été annexée par l'article 9 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 84—, la partie de la cité de Saint-Laurent qui lui a été annexée par l'article 9 de la loi

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*55. **Montreal-Mercier.**—*Continued*

centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way, the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 51; 9 Geo. VI, c. 12, s. 3.

56. **Montreal - Notre - Dame - de - Grâce :**

The electoral district of Montreal-Notre-Dame-de-Grâce comprises that part of the territory of the city of Montreal, bounded as follows: starting at the intersection of the extension of the centre of Old Orchard avenue with the Lachine Canal; thence, the said extension to the centre of St. James street; the centre of St. James street to the centre of St. Rémi street, the centre of St. Rémi street to the southwestern limit of the city of Westmount, the southwestern limit of the city of Westmount to the centre of Victoria avenue, the centre of Victoria avenue to the centre of Courtrai avenue, the centre of Courtrai avenue to the northeastern limit of the city of Côte-St. Luc, the northeastern limit of the city of Côte-St. Luc southeasterly, the southeastern limit of the city of Côte-St. Luc to the northeastern limit of the town of Hampstead, the northeastern and southern limits of the town of Hampstead, the southeastern limit of the city of Côte-St. Luc to the northeastern limit of the town of Montreal-West, the northeastern limits of the towns of Montreal-West and St. Pierre to the Lachine Canal, the Lachine Canal northeasterly to the extension of the centre of Old Orchard avenue, the starting point.

It also comprises the towns of Montreal-West and Hampstead, the city of Côte-St. Luc—less that part annexed to it by section 9 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 84—, that part of the city of St. Laurent annexed to it by section 9 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***56. Montréal-Notre-Dame-de-Grâce.—**
Su

2-3 Elizabeth II, chapitre 84, la partie de la ville de Saint-Pierre qui lui a été annexée par l'article 1 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 90, et les lots 78 et 79 du cadastre officiel de la paroisse de Montréal qui appartiennent à la ville de Montréal. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 52.

- 57. Montréal-Outremont:** Le district électoral de Montréal-Outremont est formé de cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant de l'intersection du prolongement de l'axe du Chemin Remembrance avec la limite sud-ouest de la cité d'Outremont; de là, la limite sud-ouest de la cité d'Outremont jusqu'à la limite sud-est de la ville de Mont-Royal, la limite sud-est de la ville de Mont-Royal jusqu'à la limite nord-est de la cité de Côte-Saint-Luc, la limite nord-est de la cité de Côte-Saint-Luc jusqu'à la limite nord-ouest de la ville de Hampstead; de là, allant vers le nord-est, la limite nord-ouest de la ville de Hampstead, la limite nord-ouest de la cité de Côte-Saint-Luc; de là, la limite nord-est de la cité de Côte-Saint-Luc jusqu'à l'axe de l'avenue Courtrai, l'axe de l'avenue Courtrai jusqu'à l'axe de l'avenue Victoria, l'axe de l'avenue Victoria jusqu'à la limite nord-ouest de la cité de Westmount, la limite nord-ouest de la cité de Westmount jusqu'à l'axe du Chemin Remembrance, l'axe du Chemin Remembrance et son prolongement jusqu'à la limite sud-ouest de la cité d'Outremont, point de départ.

Il comprend aussi cette autre partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit:

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***56. Montreal-Notre-Dame-de-Grâce.—**
Continued

84, that part of the town of St. Pierre annexed to it by section 1 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 90, and lots 78 and 79 of the official cadastre of the parish of Montreal which belong to the city of Montreal. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 52.

- 57. Montreal-Outremont:** The electoral district of Montreal-Outremont comprises that part of the territory of the city of Montreal, bounded as follows: starting at the intersection of the extension of the centre of Remembrance Road and of the southwestern limit of the city of Outremont; thence, the southwestern limit of the city of Outremont to the southeastern limit of the town of Mount Royal, the southeastern limit of the town of Mount Royal to the northeastern limit of the city of Côte-St. Luc, the northeastern limit of the city of Côte-St. Luc to the northwestern limit of the town of Hampstead; thence, northeasterly, the northwestern limit of the town of Hampstead, the northwestern limit of the city of Côte-St. Luc; thence, the northeastern limit of the city of Côte-St. Luc to the centre of Courtrai avenue, the centre of Courtrai avenue to the centre of Victoria avenue, the centre of Victoria avenue to the northwestern limit of the city of Westmount, the northwestern limit of the city of Westmount to the centre of Remembrance Road, the centre of Remembrance Road and its extension to the southwestern limit of the city of Outremont, the starting point.

It also includes that other part of the territory of the city of Montreal, bounded as follows: starting

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***57. Montréal-Outremont.—*Suite***

partant de la bifurcation du chemin de fer Pacifique Canadien près de la rue Van Horne; de là, en allant vers l'ouest l'axe du chemin de fer Pacifique-Canadien jusqu'à l'axe du boulevard Crémazie, l'axe du boulevard Crémazie jusqu'à la limite nord-est de la ville de Mont-Royal, la limite nord-est de la ville de Mont-Royal jusqu'à la limite nord-ouest de la cité d'Outremont, la limite nord-ouest de la cité d'Outremont en la suivant vers le nord-est, la limite nord-est de la cité d'Outremont jusqu'à l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien, l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien jusqu'à la bifurcation près de la rue Van Horne, point de départ.

Il renferme aussi la cité d'Outremont et la ville de Mont-Royal moins la partie annexée par l'article 13 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 88. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 53.

58. **Montréal-Sainte-Anne:** Le district électoral de Montréal-Sainte-Anne est formé de cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit; partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec le prolongement de l'axe du boulevard Saint-Laurent; de là, le dit prolongement et le dit axe du boulevard Saint-Laurent jusqu'à l'axe de la rue Craig, l'axe de la rue Craig jusqu'à l'axe de la rue Bleury et de l'avenue du Parc, l'axe de la rue Bleury et l'axe de l'avenue du Parc jusqu'à l'axe de l'avenue des Pins, l'axe de l'avenue des Pins jusqu'à l'axe de la rue Université, l'axe de la rue Université jusqu'à l'axe de la rue Lagauchetière, l'axe de la rue Lagauchetière jusqu'à l'axe de la rue Windsor, l'axe de la rue Windsor jusqu'à l'axe de la rue Saint-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***57. Montreal-Outremont.—*Continued***

from the bifurcation of the Canadian Pacific Railway, near Van Horne street; thence, westerly, the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way to the centre of Crémazie boulevard, the centre of Crémazie boulevard to the northeastern limit of the town of Mount Royal, the northeastern limit of the town of Mount Royal to the northwestern limit of the city of Outremont, the northwestern limit of the city of Outremont following it northeasterly, the northeastern limit of the city of Outremont to the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way, the centre of the said right-of-way to the bifurcation near Van Horne street, the starting point.

It also includes the city of Outremont and the town of Mount Royal less that part annexed by section 13 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 88. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 53.

58. **Montreal-Ste. Anne:** The electoral district of Montreal-Ste. Anne comprises that part of the territory of the city of Montreal, bounded as follows: starting at the intersection of the bank of the St. Lawrence river with the extension of the centre of St. Lawrence boulevard; thence, the said extension and the said centre of St. Lawrence boulevard to the centre of Craig street, the centre of Craig street to the centre of Bleury street and of Park avenue, the centre of Bleury street and the centre of Park avenue to the centre of Pine avenue, the centre of Pine avenue to the centre of University street, the centre of University street to the centre of Lagauchetière street, the centre of Lagauchetière street to the centre of Windsor street, the centre of Windsor street to the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*58. Montréal-Sainte-Anne.—*Suite*

Antoine, l'axe de la rue Saint-Antoine jusqu'à l'axe de la rue de la Montagne, l'axe de la rue de la Montagne jusqu'à l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien, l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien jusqu'au prolongement de l'axe de la rue Gaudry, le dit prolongement et l'axe de la rue Gaudry jusqu'à l'axe de la rue Saint-Antoine, l'axe de la rue Saint-Antoine jusqu'à l'axe de la rue Fulford, l'axe de la rue Fulford jusqu'au canal Lachine, le canal Lachine jusqu'à l'axe de l'avenue Atwater, l'axe de l'avenue Atwater jusqu'aux limites de la cité de Verdun, les limites de la cité de Verdun, en allant vers l'est jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent, et la rive du fleuve Saint-Laurent en la suivant vers le nord jusqu'au point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 54; 9 Geo. VI, c. 12, a. 4.

59. Montréal-Saint-Jacques: Le district électoral de Montréal-Saint-Jacques est formé de cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant de l'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec le prolongement de l'axe de la rue de La Visitation; de là, le dit prolongement et le dit axe de la rue de La Visitation jusqu'à l'axe de la rue Sherbrooke, l'axe de la rue Sherbrooke jusqu'à l'axe de la rue Papineau, l'axe de la rue Papineau jusqu'à l'axe de la rue Rachel, l'axe de la rue Rachel jusqu'à l'axe de la rue du Parc-Lafontaine, l'axe de la rue du Parc-Lafontaine jusqu'à l'axe de la rue Rachel, l'axe de la rue Rachel jusqu'à l'axe de la rue Saint-Denis, l'axe de la rue Saint-Denis jusqu'à l'axe de la rue Craig, l'axe de la rue Craig jusqu'à l'axe du boulevard Saint-Laurent, l'axe du boulevard Saint-Laurent et son

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*58. Montreal-St. Anne.—*Continued*

centre of St. Antoine street, the centre of St. Antoine street to the centre of Mountain street, the centre of Mountain street to the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way, the centre of the said right-of-way to the extension of the centre of Gaudry street, the said extension and centre of Gaudry street to the centre of St. Antoine street, the centre of St. Antoine street to the centre of Fulford street, the centre of Fulford street to the Lachine Canal, the Lachine Canal to the centre of Atwater avenue, the centre of Atwater avenue to the limits of the city of Verdun, the limits of the city of Verdun easterly to the bank of the St. Lawrence river and the bank of the St. Lawrence river northerly to the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 54; 9 Geo. VI, c. 12, s. 4.

59. Montreal-St. James: The electoral district of Montreal-St. James comprises that part of the territory of the city of Montreal, bounded as follows: starting at the intersection of the bank of the river St. Lawrence with the extension of the centre of La Visitation street; thence, the said extension and the said centre of La Visitation street to the centre of Sherbrooke street, the centre of Sherbrooke street to the centre of Papineau street, the centre of Papineau street to the centre of Rachel street, the centre of Rachel street to the centre of Lafontaine Park street, the centre of Lafontaine Park street to the centre of Rachel street, the centre of Rachel street to the centre of St. Denis street, the centre of St. Denis street to the centre of Craig street, the centre of Craig street to the centre of St. Lawrence boulevard, the centre of St. Lawrence

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***59. Montréal-Saint-Jacques.—*Suite***

prolongement jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent et la rive du fleuve Saint-Laurent en la suivant vers le nord-est jusqu'au point de départ.

Il comprend aussi l'île Verte. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 55; 9 Geo. VI, c. 12, a. 5.

- 60. Montréal-Saint-Louis:** Le district électoral de Montréal-Saint-Louis est formé de cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien avec l'axe de la rue Saint-Denis; de là, l'axe de la rue Saint-Denis jusqu'à l'axe de la rue Craig, l'axe de la rue Craig jusqu'à l'axe de la rue Bleury, l'axe de la rue Bleury et de l'avenue du Parc jusqu'à l'axe de l'avenue Mont-Royal, l'axe de l'avenue Mont-Royal jusqu'à la limite nord-est de la cité d'Outremont, la limite nord-est de la cité d'Outremont jusqu'à l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien, l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien jusqu'au point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 56; 9 Geo. VI, c. 12, a. 6.

- 61. Montréal-Sainte-Marie:** Le district électoral de Montréal-Sainte-Marie comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien avec la rive du fleuve Saint-Laurent, au pied de la rue du Havre; de là, vers le nord et l'ouest, le dit axe du chemin de fer Pacifique Canadien jusqu'à son intersection avec l'axe de la rue Rachel, l'axe de la rue Rachel jusqu'à l'axe de l'avenue Papineau, l'axe de l'avenue Papineau jus-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***59. Montreal-St. James.—*Continued***

boulevard and its extension to the bank of the St. Lawrence river and following the bank of the St. Lawrence river northeasterly to the starting point.

It also includes Verte island. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 55; 9 Geo. VI, c. 12, s. 5.

- 60. Montreal-St. Louis:** The electoral district of Montreal-St. Louis comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting from the intersection of the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way with the centre of St. Denis street; thence, the centre of St. Denis street to the centre of Craig street, the centre of Craig street to the centre of Bleury street, the centre of Bleury street and of Park avenue to the centre of Mount Royal avenue, the centre of Mount Royal avenue to the northeastern boundary of the city of Outremont, the northeastern boundary of the city of Outremont to the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way, the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way to the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 56; 9 Geo. VI, c. 12, s. 6.

- 61. Montreal-St. Mary's:** The electoral district of Montreal-St. Mary's comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the intersection of the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way with the bank of the St. Lawrence river, at the foot of Harbour street; thence, northerly and westerly, the centre of the said right-of-way to its intersection with the centre of Rachel street, the centre of Rachel street to the centre of Papineau avenue, the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*61. **Montréal-Sainte-Marie.**—*Suite*

qu'à l'axe de la rue Sherbrooke, l'axe de la rue Sherbrooke jusqu'à l'axe de la rue de La Visitation, l'axe de la rue de La Visitation et son prolongement jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent, et la rive du fleuve Saint-Laurent en la suivant vers le nord-est jusqu'au point de départ.

Il comprend aussi l'île Sainte-Hélène et l'île Ronde. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 57.

62. **Montréal-Verdun:** Le district électoral de Montréal-Verdun comprend le territoire de la cité de Verdun et l'île Saint-Paul. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 58; 13 Geo. VI, c. 15, a. 1.

63. **Napierville-Laprairie:** Le district électoral de Napierville-Laprairie, formé des deux comtés municipaux de Napierville et de Laprairie, comprend une partie de la seigneurie de Laprairie-de-la-Madeleine, celle du Sault-Saint-Louis (établissement des Iroquois), celle de Lasalle, parties des seigneuries de Châteauguay, de Léry et de Longueuil, les seigneuries de Saint-James, Saint-Normand et Twhaite, le canton de Sherrington et son augmentation, et, dans le fleuve Saint-Laurent, les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral renferme les municipalités suivantes: les villes de Brossard, Candiac, Delson, La Prairie, Saint-Rémi et une partie de la ville de Greenfield Park; le village de Napierville; les municipalités des paroisses de Sainte-Catherine - d'Alexandrie - de - Laprairie, Saint-Constant, Saint-Cyprien, Saint-Édouard, Saint-Isidore, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Philippe et Saint-Rémi;

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*61. **Montreal-St. Mary's.**—*Continued*

centre of Papineau avenue to the centre of Sherbrooke street, the centre of Sherbrooke street to the centre of La Visitation street, the centre of La Visitation street and its extension to the bank of the St. Lawrence river and the bank of the St. Lawrence river northeasterly to the starting point.

It includes also St. Helen's island and Ronde island. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 57.

62. **Montreal-Verdun:** The electoral district of Montreal-Verdun comprises the territory of the city of Verdun and St. Paul island. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 58; 13 Geo. VI, c. 15, s. 1.

63. **Napierville-Laprairie:** The electoral district of Napierville-Laprairie, formed of the two municipal counties of Napierville and Laprairie, comprises part of the seigniorie of Laprairie-de-la-Madeleine, the seigniorie of Sault-St. Louis (Iroquois Reserve), the seigniorie of Lasalle, parts of the seigniories of Châteauguay, Léry and Longueuil, the seigniories of St. James, St. Normand and Twhaite, the township of Sherrington and its augmentation, and, in the river St. Lawrence, the islands nearest thereto situated wholly or in part opposite its territory.

This electoral district contains the following municipalities: the towns of Brossard, Candiac, Delson, La Prairie, St. Rémi and part of the town of Greenfield Park; the village of Napierville; the parish municipalities of St. Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, St. Constant, St. Cyprien, St. Édouard, St. Isidore, St. Jacques-le-Mineur, St. Michel, St. Patrice-de-Sherrington, St. Philippe and St. Rémi; the municipalities of Notre-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*63. Napierville-Laprairie.—*Suite*

les municipalités de Notre-Dame et de Saint-Mathieu. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 58a; 8 Geo. VI, c. 6, a. 12.

64. Nicolet: Le district électoral de Nicolet est borné, au nord-est, par le district électoral de Lotbinière, au sud-est, par les districts électoraux d'Arthabaska et de Drummond, au sud-ouest, par les districts électoraux de Drummond et d'Yamaska, et, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries de Lévrard ou Les Becquets, Gentilly, Bécancour, Godfroy, Roquetaillade, une partie des seigneuries de Courval et de Nicolet, le fief Cournoyer, le fief Dutord, et parties des cantons d'Aston, Blandford, Bulstrode, Horton, Maddington et de Wendover.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Nicolet; les villages d'Annaville, Aston-Jonction, Bécancourt, Gentilly, Laroche, Laval, Les Becquets, Manseau, Saint-Léonard-d'Aston, Sainte-Marie, Sainte-Monique, Saint-Sylvère, Saint-Wenceslas et Villers; les municipalités des paroisses de Bécancourt, Sainte-Angèle-de-Laval, Sainte-Brigitte-des-Saults, Sainte-Cécile-de-Lévrard, Saint-Édouard-de-Gentilly, Sainte-Gertrude, Saint-Grégoire-le-Grand, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet, Saint-Joseph-de-Blandford, Sainte-Marie-de-Blandford, Sainte-Monique, Sainte-Perpétue, Saint-Pierre-les-Becquets, Saint-Samuel, Sainte-Sophie-de-Lévrard, Saint-Sylvère, Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur et la municipalité de la partie sud de la paroisse de Saint-Raphaël; les municipalités de Lemieux, Nicolet-Sud, Grand-Saint-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*63. Napierville-Laprairie.—*Continued*

Dame and St. Mathieu. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 58a; 8 Geo. VI, c. 6, s. 12.

64. Nicolet: The electoral district of Nicolet is bounded: on the north-east by the electoral district of Lotbinière, on the southeast by the electoral districts of Arthabaska and Drummond, on the southwest by the electoral districts of Drummond and Yamaska, and on the northwest by the river St. Lawrence.

This electoral district, so bounded, comprises: the seigniories of Lévrard or Les Becquets, Gentilly, Bécancour, Godfroy, Roquetaillade, parts of the seigniories of Courval and Nicolet, *fief* Cournoyer, *fief* Dutord, and parts of the townships of Aston, Blandford, Bulstrode, Horton, Maddington and Wendover.

It contains the following municipalities: the town of Nicolet; the villages of Annville, Aston-Junction, Bécancourt, Gentilly, Laroche, Laval, Les Becquets, Manseau, St. Léonard-d'Aston, St. Marie, St. Monique, St. Sylvère, St. Wenceslas and Villers; the parish municipalities of Bécancourt, St. Angèle-de-Laval, St. Brigitte-des-Saults, St. Cécile-de-Lévrard, St. Édouard-de-Gentilly, St. Gertrude, St. Grégoire-le-Grand, St. Jean-Baptiste-de-Nicolet, St. Joseph-de-Blandford, St. Marie-de-Blandford, St. Monique, St. Perpétue, St. Pierre-les-Becquets, St. Samuel, St. Sophie-de-Lévrard, St. Sylvère, Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur and the municipality of the southern part of the parish of St. Raphaël; the municipalities of Lemieux, Nicolet-Sud, Grand-Saint-Esprit, St. Célestin, St. Eulalie, St. Léonard and St. Wen-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*64. Nicolet.—*Suite*

Esprit, Saint-Célestin, Sainte-Eulalie, Saint-Léonard et Saint-Wenceslas; la partie des municipalités du village et de la paroisse Notre-Dame-du-Bon-Conseil comprise dans le canton de Wendover. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 59.

65. Papineau: Le district électoral de Papineau comprend la seigneurie de la Petite-Nation, le canton d'Addington, le canton d'Amherst,—moins les lots numéros 20 à 41 du rang VIII et 26 à 41 du rang IX du dit canton, compris dans la municipalité de la paroisse de Brébeuf, qui appartient au district électoral de Terrebonne—; le canton de Bigelow, les rangs I, II, III et IV du canton de Blake, les cantons de Bowman, Buckingham, Derry, Hartwell, Lathbury, Lochaber, Lochaber Gore, McGill, Mulgrave, Papineau, Ponsonby, Portland, Preston, Ripon, Suffolk, Villeneuve, Wells, l'augmentation du canton de Templeton et une partie du dit canton; les îles du lac du Poisson-Blanc, et les îles de la rivière des Outaouais, situées vis-à-vis du territoire ci-dessus décrit et qui appartiennent à la province de Québec.

Il renferme les municipalités suivantes: les villes de Buckingham et de Thurso; une partie de la ville de Gatineau; les villages d'Angers, Chénéville, Masson, Montebello, Papineauville, Saint-André-Avelin, Ripon et Templeton; les municipalités des paroisses de Chénéville, L'Ange-Gardien, de la partie nord de la paroisse de Notre-Dame-de-Bon-Secours, Notre-Dame-de-la-Paix, Saint-André-Avellin et Sainte-Angélique; les municipalités du canton d'Amherst, du canton de Buckingham, de la partie sud-est du canton de Buckingham, de la partie ouest du canton de Bucking-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*64. Nicolet.—*Continued*

ceslas; that part of the parish and village municipalities of Notre-Dame-du-Bon-Conseil comprised in the township of Wendover. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 59.

65. **Papineau:** The electoral district of Papineau comprises the Little Nation seignior, the township of Addington, the township of Amherst,—less lots 20 to 41 of range VIII and 26 to 41 of range IX of the said township, comprised in the municipality of the parish of Brébeuf, which belongs to the electoral district of Terrebonne—; the township of Bigelow, ranges I, II, III and IV of the township of Blake, the townships of Bowman, Buckingham, Derry, Hartwell, Lathbury, Lochaber, Lochaber Gore, McGill, Mulgrave, Papineau, Ponsonby, Portland, Preston, Ripon, Suffolk, Villeneuve, Wells, the augmentation of the township of Templeton and part of the said township; the islands of White Fish Lake and the islands of the Ottawa River situated opposite the above described territory and belonging to the Province of Quebec.

It contains the following municipalities: the towns of Buckingham and Thurso; part of the town of Gatineau; the villages of Angers, Chénéville, Masson, Montebello, Papineauville, St. André-Avelin, Ripon and Templeton; the parish municipalities of Chénéville, L'Ange-Gardien, the north part of the parish of Notre-Dame-de-Bon-Secours, Notre-Dame-de-la-Paix, St. André-Avellin and St. Angélique; the municipalities of the township of Amherst, the township of Buckingham, the south-east part of the township of Buckingham, of the west part of the township of Buc-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

65. Papineau.—*Suite*

ham, du canton de Lochaber, de la partie nord du canton de Lochaber, de la partie ouest du canton de Lochaber, des cantons-unis de Mulgrave et Derry, du canton de Ponsonby, du canton de Portland, du canton de Ripon, des cantons-unis de Suffolk et Addington; la municipalité de la partie est de Templeton-Est; les municipalités de Duhamel, Templeton-Est, Montpellier, Vinoy, Bowman, Fassett, Lac-des-Plages, Mayo, Namur, Notre-Dame-du-Laus, Perkins, Plaisance, Portland-Ouest, Val-des-Bois et une partie de la municipalité de Templeton-Ouest. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 60.

66. Pontiac: Le district électoral de Pontiac est borné au nord par la limite sud du canton de Villebon et par la limite sud du canton de Denain jusqu'à son point de rencontre avec la limite sud-ouest du district électoral de Montcalm; au nord-est par le district électoral de Montcalm; à l'est par le district électoral de Gatineau; au sud et au sud-ouest par la ligne interprovinciale entre Québec et Ontario dans la rivière des Outaouais; à l'ouest par une ligne suivant la limite est des districts électoraux de Témiscamingue et de Rouyn-Noranda jusqu'à son point de rencontre avec la limite sud du canton de Villebon.

Ce district électoral ainsi borné comprend la partie du canton d'Aberford située à l'est de la rivière Dumoine, une partie du canton d'Aberdeen et les cantons suivants: Aldfield, Alleyn, Bristol, Bryson, Cawood, Chichester, Church, Clapham, Clarendon, Dorion, Esher, Fréville, Gillies, Grand-Calumet, Huddersfield, Île - des - Allumettes, Leslie, Litchfield, Malakoff, Mans-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

65. Papineau.—*Continued*

kingham, of the township of Lochaber, the north part of Lochaber township, the west part of the township of Lochaber, the united townships of Mulgrave and Derry, the township of Ponsonby, the township of Portland, the township of Ripon, the united townships of Suffolk and Addington; the municipality of the east part of East Templeton; the municipalities of Duhamel, East Templeton, Montpellier, Vinoy, Bowman, Fassett, Lac-des-Plages, Mayo, Namur, Notre-Dame-du-Laus, Perkins, Plaisance, Portland-West, Val-des-Bois, and part of the municipality of West Templeton. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 60.

66. Pontiac: The electoral district of Pontiac is bounded to the north by the south limit of the township of Villebon and the south limit of the township of Denain up to its meeting point with the southwest limit of the electoral district of Montcalm; to the north-east by the electoral district of Montcalm; to the east by the electoral district of Gatineau; to the south and south-west by the interprovincial boundary between Quebec and Ontario in the Ottawa River; to the west by a line following the east limit of the electoral districts of Témiscamingue and Rouyn-Noranda up to its meeting point with the south limit of the township of Villebon.

This electoral district thus bounded contains that part of the township of Aberford situated to the east of the Dumoine River, part of the township of Aberdeen and the following townships: Aldfield, Alleyn, Bristol, Bryson, Cawood, Chichester, Church, Clapham, Clarendon, Dorion, Esher, Fréville, Gillies, Grand-Calumet, Huddersfield, Île-des-Allumettes,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*66. Pontiac.—*Suite*

field, Onslow, Pontefract, Sheen, Thorne et Waltham.

Il comprend aussi les cantons projetés et non érigés suivants: Angoumois, Anjou, Artois, Aunis, Auray, Auvergne, Aux, Beaumouchel, Béliveau, Bourbonnais, Bourgogne, Bretagne, Brie, Cardinal, Chalifoux, Champagne, Champrodon, Charbonnel, Chassin, Croisille, Dauphiné, Devine, Didace, Dieskau, Dontenwil], Doutreleau, Dulhut, Égriselles, Émard, Entremont, Flandres, Foligny, Forant, Gaillard, Gascogne, Hainaut, Harris, Horan, Houdet, Isle-de-France, Jamot, Kondiaronk, La Rabeyre, La Rochelle, La Tourette, Limousin, Lorrain, Lorraine, Loubias, Lyonnais, Maine, Marche, Membre, Nivernais, Normandie, Oléron, Orléanais, Perche, Périgord, Picardie, Poitou, Provence, Quiblier, Rochefort, Rousson, Ryan, Sagean, Saintes, Saint-Malo, Sbarretti, Sureau, Trouvé, Turquetil, Villedonné et Yéo, et une partie des cantons projetés et non érigés suivants: Aulnay, Desranleau, Dudouyt, Du Tremblay, Gonthier, Hamon, Lajoie, Lorimier, Maupassant, Rannie, Rhé, Saint-Pons et Silly.

Le district électoral de Pontiac renferme les municipalités des villages suivants: Bryson, Campbell's Bay, Chapeau, Fort-Coulonge, Portage-du-Fort, Quyon et Shawville; les municipalités de canton d'Aldfield, Bristol, Chichester, Clarendon, Dorion, Grand-Calumet, Isle-des-Allumettes, Litchfield et Thorne; la municipalité de la partie est du canton d'Isle-aux-Allumettes et la municipalité de la partie sud du canton d'Onslow; les municipalités des cantons-unis d'Alleyn et Cawood, de Leslie, Clapham et Huddersfield, de Mansfield et Pon-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*66. Pontiac.—*Continued*

Leslie, Litchfield, Malakoff, Mansfield, Onslow, Pontefract, Sheen, Thorne and Waltham.

It also comprises the following proposed townships which are not erected: Angoumois, Anjou, Artois, Aunis, Auray, Auvergne, Aux, Beaumouchel, Béliveau, Bourbonnais, Bourgogne, Bretagne, Brie, Cardinal, Chalifoux, Champagne, Champrodon, Charbonnel, Chassin, Croisille, Dauphiné, Devine, Didace, Dieskau, Dontenwill, Doutreleau, Dulhut, Égriselles, Émard, Entremont, Flandres, Foligny, Forant, Gaillard, Gascogne, Hainaut, Harris, Horan, Houdet, Isle-de-France, Jamot, Kondiaronk, La Rabeyre, La Rochelle, La Tourette, Limousin, Lorrain, Lorraine, Loubias, Lyonnais, Maine, Marche, Membré, Nivernais, Normandie, Oléron, Orléanais, Perche, Périgord, Picardie, Poitou, Provence, Quiblier, Rochefort, Rousson, Ryan, Sagean, Saintes, Saint-Malo, Sbarretti, Sureau, Trouvé, Turquetil, Villedonné and Yéo and part of the following proposed townships which are not erected: Aulnay, Desranleau, Dudouyt, Du Tremblay, Gonthier, Hamon, Lajoie, Lorimier, Maupassant, Rannie, Rhé, Saint-Pons and Silly.

The electoral district of Pontiac contains the following village municipalities: Bryson, Campbell's Bay, Chapeau, Fort-Coulonge, Portage-du-Fort, Quyon and Shawville; the following township municipalities: Aldfield, Bristol, Chichester, Clarendon, Dorion, Grand-Calumet, Isle-des-Allumettes, Litchfield and Thorne; the municipality of the east part of the township of Isle-aux-Allumettes and the municipality of the south part of the township of Onslow; the municipalities of the united townships of Alleyn and Cawood, of Leslie,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

66. Pontiac.—*Suite*

tefract, de Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, et de Waltham et Bryson, ainsi que la municipalité de Rapide-des-Joachims. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 61; 8 Geo. VI, c. 6, a. 13.

67. Portneuf : Le district électoral de Portneuf est borné, au nord-est, par le district électoral de Québec-Comté, au sud-est, par le fleuve Saint-Laurent, et au sud-ouest et au nord-ouest, par les districts électoraux de Champlain et de Laviolette.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries de Fossambault, Neuville ou Pointe-aux-Trembles, Bourg-Louis, Bélair ou Les Écureuils, D'Auteuil, Jacques-Cartier, Perthuis, Portneuf, Deschambault, Lachevrotière, La Tesserie, Grondines-Est, Grondines-Ouest, et parties des seigneuries de Desmaures et de Guillaume Bonhomme ou Bélair; les cantons d'Alton, Bois, Chavigny, Colbert, Gosford, Lasalle, Marmier, Montauban, Roquemont et de Tonti.

Il renferme les municipalités suivantes: les villes de Donnacona, Portneuf, Lac-Saint-Joseph, Lac-Sergent, et Saint-Raymond; les villages de Deschambault, Fossambault-sur-le-Lac, Montauban, Neuville, Notre-Dame-des-Anges, Pont-Rouge, Saint-Alban, Saint-Basile-Sud, Saint-Casimir, Saint-Casimir-Est, Saint-Charles-des-Grondines, Saint-Marc-des-Carières et Saint-Ubalde; les municipalités de Cap-Santé, Les Écureuils, Rivière-à-Pierre, Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge, Saint-Léonard-de-Portneuf et Shannon; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-des-Anges-de-Montauban, Notre-Dame-de-Portneuf, Pointe-aux-Trembles,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

66. Pontiac.—*Continued*

Clapham and Huddersfield, of Mansfield and Pontefract, of Sheen, Esher, Aberdeen and Malakoff, and of Waltham and Bryson, as well as the municipality of Rapide-des-Joachims. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 61; 8 Geo. VI, c. 6, s. 13.

67. Portneuf: The electoral district of Portneuf is bounded: on the north-east by the electoral district of Quebec County, on the southeast by the river St. Lawrence, and on the southwest and on the northwest by the electoral districts of Champlain and Laviolette.

This electoral district, thus bounded, comprises the seigniories of Fossambault, Neuville or Pointe-aux-Trembles, Bourg-Louis, Bélair or Les Écureuils, D'Auteuil, Jacques-Cartier, Perthuis, Portneuf, Deschambault, Lachevrotière, La Tesserie, Grondines-East, Grondines-West, and parts of the seigniories of Desmaures and Guillaume Bonhomme or Bélair; the townships of Alton, Bois, Chavigny, Colbert, Gosford, Lasalle, Marmier, Montauban, Roquemont and Tonti.

It contains the following municipalities: the towns of Donnacona, Portneuf, Lake St. Joseph, Lac-Sergent and St. Raymond; the villages of Deschambault, Fossambault-sur-le-Lac, Montauban, Neuville, Notre-Dame-des-Anges, Pont-Rouge, St. Alban, St. Basile-South, St. Casimir, St. Casimir-East, St. Charles-des-Grondines, St. Marc-des-Carières and St. Ubalde; the municipalities of Cap-Santé, Les Écureuils, Rivière-à-Pierre, St. Jeanne-de-Pont-Rouge, St. Léonard-de-Portneuf and Shannon; the municipalities of the parishes of Notre-Dame-des-Anges-de-Montauban, Notre-Dame-de-Portneuf, Pointe-aux-Trembles, St. Alban, St. Au-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. S—*Suite***67. Portneuf.—*Suite***

Saint-Alban, Saint-Augustin-de-Desmaures, Saint-Basile, Saint-Casimir, Sainte-Catherine, Saint-Charles-des-Grondines, Sainte-Christine, Saint-Gilbert, Saint-Joseph-de-Deschambault, Saint-Raymond, Saint-Rémi, Saint-Thuribe et Saint-Ubald. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 62.

- 68. Québec-Comté:** Le district électoral de Québec-Comté est borné au sud-ouest par les districts électoraux de Portneuf et de Lavolette, au sud-est par le fleuve Saint-Laurent, les districts électoraux de Québec-Ouest, de Saint-Sauveur, de Québec-Est et de Montmorency, au nord-est par le district électoral de Montmorency et, au nord, par le district électoral de Roberval.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries de Gaudarville, Saint-Joseph ou l'Épinay, Orsainville, Notre-Dame-des-Anges (Charlesbourg), Beauport, Saint-Ignace, Saint-Gabriel, une partie des seigneuries de Sillery, de Guillaume-Bonhomme ou Bélair et de Desmaures, le fief Hubert, les cantons de Bickerdike, Gendron, Laure, Larue, Lavoie, Perreault, Stoneham, Tewkesbury, Trudel et une partie du canton de Rhodes; les cantons projetés et non érigés de Papin, Chaumonot, Michaux, Biart, Borgia, Lescarbot, Chasseur, Neilson et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme les municipalités suivantes: les cités de Beauport, Charlesbourg et Giffard; la partie des cités de Sainte-Foy et de Sillery et de la ville de Duberger qui en 1941 était comprise dans les limites de la municipalité de la paroisse de Sainte-Foy; les villes de Château-d'Eau, Courville, Lac-Delage, Loretteville, Neufchâtel, Montmoren-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***67. Portneuf.—*Continued***

gustin-de-Desmaures, St. Basile, St. Casimir, St. Catherine, St. Charles-des-Grondines, St. Christine, St. Gilbert, St. Joseph-de-Deschambault, St. Raymond, St. Rémi, St. Thuribe and St. Ubald. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 62.

- 68. Quebec-County:** The electoral district of Quebec County is bounded: on the southwest by the electoral districts of Portneuf and Lavolette; on the southeast by the river St. Lawrence, the electoral districts of Quebec-West, St. Sauveur, Quebec-East and Montmorency; on the northeast by the electoral district of Montmorency, and on the north by the electoral district of Roberval.

This electoral district, so bounded, comprises: the seigniories of Gaudarville, St. Joseph or l'Épinay, Orsainville, Notre-Dame-des-Anges (Charlesbourg), Beauport, St. Ignace, St. Gabriel, part of the seigniories of Sillery, Guillaume-Bonhomme or Bélair and Desmaures, *fief* Hubert, the townships of Bickerdike, Gendron, Laure, Larue, Lavoie, Perreault, Stoneham, Tewkesbury, Trudel and a part of the township of Rhodes; the proposed and non-erected townships of Papin, Chaumonot, Michaux, Biart, Borgia, Lescarbot, Chasseur, Neilson, and certain territory not divided into townships.

It contains the following municipalities: the cities of Beauport, Charlesbourg and Giffard; that part of the cities of St. Foy and Sillery and of the town of Duberger comprised in 1941 in the limits of the municipality of the parish of St. Foy; the towns of Château-d'Eau, Courville, Lac-Delage, Loretteville, Neufchâtel, Montmoren-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*68. Québec-Comté.—*Suite*

rency, Orsainville, Val Saint-Michel, Villeneuve, et une partie de la ville Les Saules; les villages de Notre-Dame-de-Lorette et de Saint-Émile; les municipalités des paroisses de l'Ancienne-Lorette, Notre-Dame-des-Laurentides, Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport, Saint-Félix-du-Cap-Rouge et Saint-Gérard-Magella; la municipalité des cantons-unis de Stoneham et de Tewkesbury, ainsi que les municipalités de Beauport-Ouest, Charlesbourg-Est, Charlesbourg-Ouest, Lac-Édouard, Lac Saint-Charles, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Gabriel-Ouest, Sainte-Thérèse-de-Lisieux et la paroisse de Saint-Michel-Archange. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 63.

69. Québec-Centre: Le district électoral de Québec-Centre est formé de cette partie de la cité de Québec comprise à l'intérieur des murs de l'ancienne ville, et de cette autre partie du territoire de la cité de Québec délimitée comme suit: partant de l'axe de la rue Dauphine à la porte Kent; de là, l'axe de la rue Dauphine jusqu'à l'axe de l'avenue Dufferin, l'axe de l'avenue Dufferin jusqu'à l'axe de la rue Artillerie, l'axe de la rue Artillerie jusqu'à l'axe de la rue Scott, l'axe de la rue Scott jusqu'à l'axe de la rue Plessis, l'axe de la rue Plessis jusqu'à l'axe de la rue Claire-Fontaine, l'axe de la rue Claire-Fontaine jusqu'à l'axe de la rue Saint-Cyrille, l'axe de la rue Saint-Cyrille jusqu'à l'axe de l'avenue Belvédère, l'axe de l'avenue Belvédère jusqu'au point de rencontre de la côte Franklin et de la cime du coteau Sainte-Geneviève, la cime du coteau Sainte-Geneviève et la cime du Cap Diamant, en les suivant vers le nord-est, jusqu'au coin nord-ouest des murs de l'ancienne ville de Québec; de là, les murs de l'ancien-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*68. Quebec-County.—*Continued*

cy, Orsainville, Val Saint-Michel, Villeneuve, and a part of the town of Les Saules; the villages of Notre-Dame-de-Lorette and St. Émile; the parish municipalities of L'Ancienne-Lorette, Notre-Dame-des-Laurentides, St. Dunstan-du-Lac-Beauport, St. Félix-du-Cap-Rouge and St. Gérard-Magella; the municipality of the united townships of Stoneham and Tewkesbury, as well as the municipalities of Beauport-West, Charlesbourg-East, Charlesbourg-West, Lake Edward, Lake St. Charles, St. Gabriel-de-Valcartier, St. Gabriel-West, St. Thérèse-de-Lisieux and the parish of St. Michel-Archange. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 63.

69. Quebec-Centre: The electoral district of Quebec-Centre is formed of that part of the city of Quebec comprised within the walls of the old city and of that other part of the territory of the city of Quebec bounded as follows: starting at the centre of Dauphine street at the Kent gate; thence, the centre of Dauphine street to the centre of Dufferin avenue, the centre of Dufferin avenue to the centre of Artillery street, the centre of Artillery street to the centre of Scott street, the centre of Scott street to the centre of Plessis street, the centre of Plessis street to the centre of Claire Fontaine street, the centre of Claire Fontaine street to the centre of St. Cyrille street, the centre of St. Cyrille street to the centre of Belvédère avenue, the centre of Belvédère avenue to the meeting point of Franklin Hill and the brow of the St. Geneviève slope, the brow of the St. Geneviève slope and the brow of Cape Diamond northeasterly to the northwest corner of the walls of the old city of Quebec, thence, the walls of the old

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***69. Québec-Centre.**—*Continued*

ne ville de Québec jusqu'à l'axe de la rue Dauphine à la porte Kent, point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 64.

- 70. Québec-Est:** Le district électoral de Québec-Est comprend cette partie du territoire de la cité de Québec bornée comme suit: par une ligne commençant à l'intersection du centre de la rivière Saint-Charles et du prolongement du centre de la rue Saint-Roch, et suivant le centre de la rue Saint-Roch jusqu'à la cime nord du cap Diamant; de là, se dirigeant vers l'ouest et suivant la cime nord du cap jusqu'au prolongement du centre du boulevard Langelier; de là, vers le nord, suivant le centre du boulevard Langelier jusqu'à la ligne qui sépare, de la cité de Québec, le domaine des dames Religieuses de l'Hôpital-Général, qui forme partie de la paroisse de Notre-Dame-des-Anges; de là, suivant cette ligne et son prolongement, jusqu'au centre de la rivière Saint-Charles; de là, se dirigeant vers l'ouest et suivant le centre de la rivière Saint-Charles jusqu'au prolongement d'une ligne passant par le centre de l'avenue Dom Bosco; de là, suivant le centre de la dite avenue Dom Bosco, jusqu'à la limite nord-ouest de la cité; de là, tournant vers le nord-est et le sud-est et suivant les limites nord-ouest et nord-est de la cité, jusqu'au fleuve Saint-Laurent; de là, se dirigeant vers l'ouest et suivant le fleuve Saint-Laurent, jusqu'à l'embouchure de la rivière Saint-Charles; de là, suivant le centre de la rivière Saint-Charles jusqu'au prolongement du centre de la rue Saint-Roch, au point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 65.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***69. Quebec-Centre.**—*Suite*

city of Quebec to the centre of Dauphine street at Kent Gate, the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 64.

- 70. Quebec-East:** The electoral district of Quebec-East comprises that part of the territory of the city of Quebec bounded as follows: by a line starting from the intersection of the middle of the St. Charles river with the extension of the middle of St. Roch street, and following the middle of St. Roch street as far as the northern brow of Cape Diamond; thence, turning towards the west and following the northern brow of the Cape as far as the extension of the middle of boulevard Langelier; thence, towards the north, following the middle of boulevard Langelier, as far as the line which separates the city of Quebec from the domain of *Les Dames Religieuses de l'Hôpital-Général*, which forms part of the parish of Notre-Dame-des-Anges; thence, following such line and its extension as far as the middle of the river St. Charles; thence, turning towards the west and following the middle of the river St. Charles to the extension of a line passing through the middle of Dom Bosco avenue; thence, following the middle of the said Dom Bosco avenue to the northwestern boundary of the city; thence, turning to the north-east and south-east and following the northwestern and northeastern boundaries of the city to the river St. Lawrence; thence, turning towards the west, and following the river St. Lawrence, as far as the mouth of the river St. Charles; thence, following the centre of the river St. Charles to the extension of the centre of St. Roch street, to the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 65.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

- 71. Québec-Ouest:** Le district électoral de Québec-Ouest comprend la partie des cités de Sillery et de Sainte-Foy qui était comprise dans les limites de la municipalité de la paroisse de Saint-Colomb-de-Sillery en 1941, et cette partie de la cité de Québec délimitée comme suit: partant du point d'intersection de l'axe de la rivière Saint-Charles avec le prolongement de l'axe de la rue Saint-Roch; de là, suivant successivement les lignes et démarcations suivantes: le dit prolongement, l'axe de la rue Saint-Roch et son prolongement vers le sud jusqu'à la cime du Cap Diamant, la cime du Cap Diamant jusqu'au coin nord-ouest des murs de l'ancienne ville de Québec; de là, contournant par l'est, le sud et le nord-ouest les murs de l'ancienne ville de Québec jusqu'à l'axe de la rue Dauphine à la porte Kent, l'axe de la rue Dauphine jusqu'à l'axe de l'avenue Dufferin, l'axe de l'avenue Dufferin jusqu'à l'axe de la rue Artillerie, l'axe de la rue Artillerie jusqu'à l'axe de la rue Scott, l'axe de la rue Scott jusqu'à l'axe de la rue Plessis, l'axe de la rue Plessis jusqu'à l'axe de la rue Claire-Fontaine, l'axe de la rue Claire-Fontaine jusqu'à l'axe de la rue Saint-Cyrille, l'axe de la rue Saint-Cyrille jusqu'à l'axe de l'avenue Belvédère, l'axe de l'avenue Belvédère jusqu'au point de rencontre de la côte Franklin et de la cime du coteau Sainte-Geneviève, la cime du coteau Sainte-Geneviève en la suivant vers le sud-ouest jusqu'à la limite entre la cité de Québec et la cité de Sainte-Foy (limites de la municipalité de la paroisse de Sainte-Foy en 1941), cette dernière limite en la suivant vers le sud-ouest et vers le sud-est jusqu'à la limite entre la cité de Québec et la cité de Sillery (limites de la municipalité de la paroisse de Saint-Colomb-de-Sillery en 1941); de là, la dite limite entre la

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

- 71. Quebec-West:** The electoral district of Quebec-West comprises that part of the cities of Sillery and St. Foy comprised in the limits of the municipality of the parish of St. Colomb de Sillery in 1941, and that part of the city of Quebec, bounded as follows: starting at the intersection of the centre of the river St. Charles and the extension of the centre of St. Roch street; thence, following successively the following lines and bounds: the said extension, the centre of St. Roch street, and its extension southerly to the brow of Cape Diamond, the said brow as far as the northwest corner of the walls of the old city of Quebec; thence, going easterly, southerly and northwesterly by the walls of the old city of Quebec to the centre of Dauphine street at Kent Gate, the centre of Dauphine street to the centre of Dufferin avenue, the centre of Dufferin avenue to the centre of Artillery street, the centre of Artillery street to the centre of Scott street, the centre of Scott street to the centre of Plessis street, the centre of Plessis street to the centre of Claire Fontaine street, the centre of Claire Fontaine street to the centre of St. Cyrille street, the centre of St. Cyrille street to the centre of Belvédère avenue, the centre of Belvédère avenue to the meeting point of Franklin Hill and the brow of the Ste. Geneviève slope, the said brow of Ste. Geneviève slope southwesterly to the boundary between the city of Quebec and the city of St. Foy (limits of the municipality of the parish of St. Foy in 1941), this last boundary southwesterly and southeasterly to the boundary between the city of Quebec and the city of Sillery (limits of the municipality of the parish of St. Colomb-de-Sillery in 1941); thence, the said boundary between the city of Quebec and the city of Sillery, as defined above, to the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*71. Québec-Ouest.—*Suite*

citée de Québec et la cité de Sillery, telle que définie ci-haut, jusqu'au fleuve Saint-Laurent; de là, suivant le fleuve Saint-Laurent en allant vers le nord-est jusqu'à l'axe de la rivière Saint-Charles et, enfin, le dit axe de la rivière Saint-Charles jusqu'au point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 66.

72. Richelieu: Le district électoral de Richelieu est borné, au nord-est, par le district électoral d'Yamaska, au sud-est, par les districts électoraux de Bagot et de Saint-Hyacinthe, au sud-ouest, par les districts électoraux de Verchères et de Saint-Hyacinthe, et, au nord-ouest, par le district électoral de Verchères et le fleuve Saint-Laurent, en suivant, depuis les limites de la paroisse de Sainte-Geneviève-de-Berthier, le chenal des barques, au sud de l'île Saint-Ignace, l'île Madame, l'île Ronde, l'île à l'Ours et les îles au Sable, jusqu'au lac Saint-Pierre et aux limites sud-ouest du district électoral de Maskinongé, et comprend les îles les plus rapprochées, situées, en tout ou en partie, vis-à-vis de ce territoire, qui n'appartiennent pas au district électoral de Berthier.

Ce district électoral est formé des seigneuries de Sorel, Bourg-Marie-Ouest, de la partie des seigneuries de Bourchemin, de Saint-Ours et Yamaska ou La Vallières située à l'ouest de la rivière Yamaska.

Il renferme les municipalités suivantes: la cité de Sorel; les villes de Saint-Ours, Tracy et Saint-Joseph-de-Sorel; les villages de Massueville et de Saint-Michel; les municipalités des paroisses de Sainte-Anne-de-Sorel—qui renferme l'île de Grâce, l'île aux Corbeaux, l'île à la Pierre, l'île du Moine, l'île des Barques, l'île aux Raisins, et les petites îles et battures comprises dans

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*71. Quebec-West.—*Continued*

St. Lawrence river, thence, following the St. Lawrence river going northeasterly to the centre of the St. Charles river and, lastly, the said centre of the St. Charles river to the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 66.

72. **Richelieu:** The electoral district of Richelieu is bounded: on the northeast by the electoral district of Yamaska, on the southeast by the electoral districts of Bagot and St. Hyacinthe, on the southwest by the electoral districts of Verchères and St. Hyacinthe, and on the northwest by the electoral district of Verchères and the river St. Lawrence, following, from the boundaries of the parish of St. Geneviève-de-Berthier, the ship channel, to the south of île St. Ignace, île Madame, île Ronde, île à l'Ours and îles au Sable, as far as Lake St. Peter and to the southwestern boundaries of the electoral district of Maskinongé, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite such electoral district, not belonging to the electoral district of Berthier.

Such electoral district is composed of the seigniories of Sorel, Bourg-Marie-Ouest, that part of the seigniories of Bourchemin, St. Ours and Yamaska or La Vallières situated west of the river Yamaska.

It contains the following municipalities: the city of Sorel; the towns of St. Ours, Tracy and St. Joseph-de-Sorel; the villages of Massueville and St. Michel; the parish municipalities of St. Anne-de-Sorel—which contains île de Grâce, île aux Corbeaux, île à la Pierre, île du Moine, île des Barques, île aux Raisins, and all the islets and *battures* included within

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

72. Richelieu.—*Suite*

l'étendue que forment ces îles, et aussi celles situées au sud de ces îles—, Saint-Louis, Saint-Robert, Saint-Roch-de-Richelieu, Sainte-Victoire-de-Sorel, Saint-Ours et Saint-Pierre-de-Sorel; la partie des municipalités des paroisses de Saint Aimé et Saint-Michel-d'Yamaska située à l'ouest de la rivière Yamaska. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 67; 8 Geo. VI, c. 6, a. 14.

73. Richmond: Le district électoral de Richmond est formé des cantons de Brompton, Cleveland, Melbourne, Shipton, Stoke, Windsor, des deux tiers nord-ouest du lot 1 du rang VII et des lots 1 des rangs VIII et IX et 1 à 9 des rangs X, XI, XII et XIII du canton d'Orford, lesquels lots forment partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Denis-de-Brompton, des lots 13 et 14 du rang II, 9 à 14 du rang III et 1 à 14 de chacun des rangs IV, V, VI et VII du canton de Durham lesquels forment la municipalité d'Ulverton, et la partie du canton de Tingwick comprenant la municipalité des Trois-Lacs.

Il comprend les villes d'Asbestos, Bromptonville, Danville, Richmond et Windsor; les municipalités des villages de Kingsbury, Melbourne, Saint-Georges-de-Windsor et Saint-Grégoire-de-Greenlay; les municipalités des cantons de Brompton, Cleveland, Melbourne, Shipton, Stoke, Saint-Georges-de-Windsor et Windsor; les municipalités de Brompton Gore, Saint-Claude, Trois-Lacs et Ulverton; les municipalités des paroisses de Saint-Denis-de-Brompton et de Saint-François-Xavier-de-Brompton; la partie de la municipalité d'Ascot-Corner comprise dans le canton de Stoke. S. R. 1941, c. 3,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

72. Richelieu.—*Continued*

such extent of territory comprised by such islands and also those situated to the south of such islets—, St. Louis, St. Robert, St. Roch-de-Richelieu, St. Victoire-de-Sorel, St. Ours and St. Pierre-de-Sorel; that portion of the parish municipalities of St. Aimé and St. Michel d'Yamaska situated to the west of the river Yamaska. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 67; 8 Geo. VI, c. 6, s. 14.

73. **Richmond:** The electoral district of Richmond is formed of the townships of Brompton, Cleveland, Melbourne, Shipton, Stoke, Windsor, of the two-thirds northwest of lot 1 of range VII and of lots 1 of ranges VIII and IX, and 1 to 9 of ranges X, XI, XII and XIII of the township of Orford, which form part of the parish municipality of St. Denis-de-Brompton, of lots 13 and 14 of range II, 9 to 14 of range III and 1 to 14 of each ranges IV, V, VI and VII of the township of Durham which form the municipality of Ulverton and the part of the township of Tingwick comprising the municipality of Trois-Lacs.

It contains: the towns of Asbestos, Bromptonville, Danville, Richmond and Windsor; the village municipalities of Kingsbury, Melbourne, St. George-de-Windsor and St. Grégoire-de-Greenlay; the township municipalities of Brompton, Cleveland, Melbourne, Shipton, Stoke, St. George-de-Windsor and Windsor; the municipalities of Brompton Gore, St. Claude, Trois-Lacs and Ulverton; the parish municipalities of St. Denis-de-Brompton and St. François-Xavier-de-Brompton; that part of the municipality of Ascot Corner included in the township of Stoke. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***73. Richmond.**—*Suite*

a. 6, parag. 68; 7 Geo. VI, c. 7, a. 10; 14 Geo. VI, c. 47, a. 3.

- 74. Rimouski:** Le district électoral de Rimouski est borné au nord-ouest par le fleuve Saint-Laurent, au nord-est par les districts électoraux de Matane et de Matapédia dont il est séparé par la frontière sud-ouest des paroisses de Sainte-Flavie, de Saint-Joseph-de-Lepage, de Sainte-Angèle-de-Mérici, de Sainte-Jeanne-d'Arc et de la municipalité de Saint-Jean-Baptiste, prolongée jusqu'à ce qu'elle rencontre le prolongement de la ligne sépara-

tive des cantons de Matane et de Milniket, ce dernier prolongement en le suivant vers le sud-ouest jusqu'à l'axe de la rivière Touladie, l'axe de la rivière Touladie et l'axe de la rivière Patapédia jusqu'à la ligne interprovinciale Québec-Nouveau-Brunswick, au sud et à l'est par la province du Nouveau-Brunswick et, au sud-ouest, par les districts électoraux de Témiscouata et de Rivière-du-Loup.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les parties des seigneuries de Lepage-Thibierge et du Lac-Mitis et les parties des cantons de Fleuriault et de Massé, situées au sud-ouest de la ligne séparant le district électoral de Rimouski des districts électoraux de Matane et de Matapédia; les seigneuries de Lessard, Rimouski, Bic, et une partie de la seigneurie de Nicolas-Rioux; les cantons de Bédard, Biencourt—, moins les lots 51 à 57 dans chacun des rangs I, II, III, IV, V, VI, VII et VIII de la subdivision primitive—, Chénier, Duquesne, Flynn, La Roche, Macpès, Neigette, Ouimet et Varin; les cantons projetés et non érigés d'Ango et d'Asselin, et un territoire non divisé en cantons. Il comprend en plus les îles les

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***73. Richmond.**—*Continued*

68; 7 Geo. VI, c. 7, s. 10; 14 Geo. VI, c. 47, s. 3.

- 74. Rimouski:** The electoral district of Rimouski is bounded on the northwest by the river St. Lawrence, on the northeast by the electoral districts of Matane and Matapédia, from which it is separated by the southwestern boundary of the parishes of St. Flavie, St. Joseph-de-Lepage, St. Angèle-de-Mérici, St. Jeanne-d'Arc and of the municipality of St. Jean-Baptiste, extended until it meets the extension of the separating line of the townships of Matane and Milniket, the latter extension southwesterly as far as the centre of Touladie river, the centre of Touladie river and the centre of Patapédia river as far as the interprovincial line between the Provinces of Quebec and New Brunswick; on the south and east by the Province of New Brunswick, and, on the southwest by the electoral districts of Témiscouata and Rivière-du-Loup.

This electoral district so bounded contains parts of the seigniories of Lepage-Thibierge and Lac-Mitis and those parts of the townships of Fleuriault and Massé situated to the southwest of the division line between the electoral district of Rimouski and the electoral districts of Matane and Matapédia; the seigniories of Lessard, Rimouski, Bic, and part of the seigniorie of Nicolas-Rioux; the townships of Bédard, Biencourt,—less lots 51 to 57 in each of ranges I, II, III, IV, V, VI, VII and VIII of the original subdivision—, Chénier, Duquesne, Flynn, La Roche, Macpès, Neigette, Ouimet and Varin; the proposed and non-erected townships of Ango and Asselin, and certain territory not divided into townships. It also

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

74. Rimouski.—*Suite*

plus rapprochées situées en tout ou en partie vis-à-vis de ce territoire.

Il renferme les municipalités suivantes: la cité de Rimouski; les villages du Bic, Luceville, Nazareth et Rimouski-Est; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, Saint-Anaclet-de-Les-sard, Sainte-Anne-de-la-Pointe-au-Père, Sainte-Blandine, Sainte-Cécile-du-Bic, Saint-Donat, Saint-Eugène-de-Ladrière, Saint-Fabien, Saint-François-Xavier-des-Hauteurs, Saint-Gabriel, Saint-Germain-de-Rimouski, Sainte-Luce, Saint-Marcellin, Saint-Mathieu-de-Rioux, Saint-Narcisse-de-Rimouski, Sainte-Odile-sur-Rimouski, Saint-Simon et Saint-Valérien; les municipalités de Biencourt, Fleuriault, Lac-des-Aigles, Mont-Lebel, Saint-Guy et Saint-Médard. R. S. 1941, c. 3, a. 6, parag. 69; 8 Geo. VI, c. 6, a. 15.

75. Rivière-du-Loup: Le district électoral de Rivière-du-Loup est borné: au nord-est, par le district électoral de Rimouski; au sud-est, par les districts électoraux de Témiscouata et de Kamouraska; au sud-ouest, par le district électoral de Kamouraska, et au nord-ouest par le fleuve Saint-Laurent et comprend l'île Verte et les îles les plus rapprochées situées, en tout ou en partie, vis-à-vis de son territoire; ces bornes sont décrites comme suit: partant d'un point sur le fleuve Saint-Laurent, situé à la limite sud-ouest de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-du-Portage; de là, suivant les limites sud-ouest et sud-est de la dite municipalité, les limites sud-ouest, nord-ouest et sud-est de la municipalité de la paroisse de Saint-Antonin jusqu'à la limite sud-ouest du canton de Whitworth; la dite limite

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

74. Rimouski.—*Continued*

contains the nearest islands situated wholly or partly opposite such territory.

It contains the following municipalities: the city of Rimouski; the villages of Bic, Luceville, Nazareth and Rimouski-East; the parish municipalities of Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, St. Anaclet-de-Les-sard, St. Anne-de-la-Pointe-au-Père, St. Blandine, St. Cécile-du-Bic, St. Donat, St. Eugène-de-Ladrière, St. Fabien, St. François-Xavier-des-Hauteurs, St. Gabriel, St. Germain-de-Rimouski, St. Luce, St. Marcellin, St. Mathieu-de-Rioux, St. Narcisse-de-Rimouski, St. Odile-sur-Rimouski, St. Simon and St. Valérien; the municipalities of Biencourt, Fleuriault, Lac-des-Aigles, Mont-Lebel, St. Guy and St. Médard. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 69; 8 Geo. VI, c. 6, s. 15.

75. Rivière-du-Loup: The electoral district of Rivière-du-Loup is bounded: on the northeast by the electoral district of Rimouski; on the southeast by the electoral districts of Témiscouata and Kamouraska; on the southwest by the electoral district of Kamouraska; and on the northwest by the river St. Lawrence, and comprises Verte island and the nearest islands situated, wholly or in part, opposite its territory; such boundaries are more particularly described as follows: starting from a point on the river St. Lawrence situated at the southwest boundary line of the municipality of the parish of Notre-Dame-du-Portage; thence, following the southwest and southeast limits of the said municipality, the southwest, northwest and southeast boundary lines of the municipality of the parish of St. Antonin as

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*75. Rivière-du-Loup.—*Suite*

sud-ouest du canton de Whitworth; de là, suivant l'arrière-ligne de ce canton jusqu'à l'ancien chemin Témiscouata; de là, vers l'est, suivant l'ancien chemin Témiscouata jusqu'à la ligne seigneuriale de la seigneurie du Lac-Témiscouata; de là, vers le nord-est suivant cette ligne seigneuriale jusqu'à la ligne entre les cantons de Raudot et de Robitaille; de là, suivant la dite ligne entre les cantons de Raudot et de Robitaille jusqu'à la ligne nord-est du dit canton de Raudot; de là, allant nord-ouest et suivant la ligne entre les cantons de Raudot et de Bédard prolongée jusqu'au Saint-Laurent.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries des Trois-Pistoles, l'Isle Verte, Villeray, Le Parc ou Cacouna, Rivière-du-Loup et une partie des seigneuries de Nicolas-Rioux et Terrebois; les cantons de Bégon, Demers, Denonville, Hocquart, Raudot, Viger et Whitworth.

Le district électoral de Rivière-du-Loup renferme les municipalités suivantes: la cité de Rivière-du-Loup; la ville de Trois-Pistoles; les villages de l'Isle Verte et de Saint-Georges-de-Cacouna; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, Notre-Dame-du-Portage, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Saint-Antoine, Saint-Arsène, Saint-Clément, Saint-Éloi, Saint-Épiphanie, Sainte-Françoise, Saint-Georges-de-Cacouna, Saint-Hubert, Saint-Modeste, Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup et Saint-Paul-de-la-Croix; les municipalités de Saint-Cyprien, Saint-François-Xavier-de-Viger, Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Ver-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*75. Rivière-du-Loup.—*Continued*

far as the southwest boundary of the township of Whitworth; the said southwest limit of the township of Whitworth; thence, following the rear line of such township as far as the old Témiscouata road; thence, towards the east, following the old Témiscouata road as far as the seigniorial line of the seigniority of Lake Témiscouata; thence, towards the northeast, following such seigniorial line as far as the line between the townships of Raudot and Robitaille; thence, following the said line between the townships of Raudot and Robitaille as far as the northeast line of the said township of Raudot; thence, going towards the northwest and following the line between the townships of Raudot and Bédard extended as far as the St. Lawrence River.

This electoral district, so bounded, contains the seigniories of Trois-Pistoles, Isle Verte, Villeray, Le Parc or Cacouna, Rivière-du-Loup and part of the seigniories of Nicolas-Rioux and Terrebois; the townships of Bégon, Demers, Denonville, Hocquart, Raudot, Viger, and Whitworth.

The electoral district of Rivière-du-Loup contains the following municipalities: the city of Rivière-du-Loup; the town of Trois-Pistoles; the villages of Isle Verte and St. Georges-de-Cacouna; the parish municipalities of Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, Notre-Dame-du-Portage, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, St. Antonin, St. Arsène, St. Clément, St. Éloi, St. Épiphanie, St. Françoise, St. Georges-de-Cacouna, St. Hubert, St. Modeste, St. Patrice-de-la-Rivière-du-Loup and St. Paul-de-la-Croix; the municipalities of St. Cyprien, St. François-Xavier-de-Viger, St. Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, St. Jean-de-Dieu, St. Rita

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*75. *Rivière-du-Loup.—Suite*

te, Saint-Jean-de-Dieu, Sainte-Rita et partie de la municipalité de Saint-Honoré. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 69a; 8 Geo. VI, c. 6, a. 16.

- 76. Roberval:** Le district électoral de Roberval est borné: au sud-ouest par le district électoral de Laviolette; au sud par le district électoral de Lac-Saint-Jean et par le parallèle du quarante-huitième degré de latitude nord; à l'est par les districts électoraux de Lac-Saint-Jean et de Chicoutimi, et vers le nord-ouest par la ligne de partage des eaux divisant le bassin du fleuve Saint-Laurent de celui de la Baie d'Hudson; et ces bornes sont décrites comme suit: partant de l'intersection de l'axe de la rivière Métabetchouan avec la ligne nord du district électoral de Montmorency (parallèle du 48^e degré de latitude nord); de là, suivant le dit axe de la rivière Métabetchouan jusqu'à la ligne sud du rang IV du canton de Saint-Hilaire; de là, suivant cette ligne vers l'est, jusqu'à la ligne séparative des lots 42 et 43 du dit rang IV; de là, vers le nord, suivant la ligne séparative des lots 42 et 43 sur la profondeur des rangs IV, III, II et I du dit canton; de là, vers l'ouest suivant la ligne nord du rang I du dit canton, jusqu'à la ligne sé-

VI du canton de Métabetchouan; de là, vers le nord suivant la ligne séparative des lots C et D sur la profondeur des rangs VI, V et IV; partie de la ligne séparative des rangs III et IV du dit canton; la ligne séparative des lots B et C du rang III du dit canton; de là, vers l'ouest, suivant la ligne nord du rang III du dit canton, jusqu'à l'axe de la rivière Métabetchouan; de là, suivant l'axe de la rivière Métabetchouan jusqu'au lac Saint-Jean; de là, allant vers le nord-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*75. *Rivière-du-Loup.—Continued*

and part of the municipality of St. Honoré. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 69a; 8 Geo. VI, c. 6, s. 16.

- 76. Roberval:** The electoral district of Roberval is bounded: on the southwest by the electoral district of Laviolette; on the south by the electoral district of Lake St. John and by the forty-eighth parallel of north latitude; on the east by the electoral districts of Lake St. John and Chicoutimi, and on the northwest by the height of land dividing the drainage basin of the river St. Lawrence from that of Hudson Bay; and, such boundaries are described as follows: starting from the intersection of the middle of the river Métabetchouan with the northern line of the electoral district of Montmorency (parallel of 48th degree of north latitude); thence, following the said middle of the river Métabetchouan as far as the southern line of range IV of the township of St. Hilaire; thence, following such line towards the east as far as the dividing line of lots 42 and 43 of the said range IV; thence, towards the north, following the dividing line of lots 42 and 43 on the depth of ranges IV, III, II and I of the said township; thence, towards the west, following the northern line of range I of the said township as far as the dividing line of lots C and D of range VI of the township of Métabetchouan; thence, towards the north, following the dividing line of lots C and D on the depth of ranges VI, V and IV; part of the dividing line of ranges III and IV of the same township; the dividing line of lots B and C of range III of the said township; thence, towards the west, following the northern line of range III of the said township as far as the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*76. Roberval.—*Suite*

ouest, une ligne droite, à travers le lac Saint-Jean, jusqu'à l'embouchure de la rivière Péribonka; de là, l'axe de la rivière Péribonka jusqu'à la rivière Alex; de là, l'axe de la rivière Alex jusqu'à l'arrière-ligne du canton de Saint-Onge; de là, allant à l'est et suivant la limite nord du dit canton de Saint-Onge, jusqu'à l'axe de la rivière Péribonka; de là, allant nord, suivant l'axe de la rivière Péribonka jusqu'à la ligne de partage des eaux divisant le bassin du fleuve Saint-Laurent de celui de la Baie d'Hudson; de là, allant sud-ouest et suivant cette ligne de partage des eaux jusqu'à la limite nord-est du district électoral de La violette; de là, allant sud-est et traversant, en diagonale, les cantons projetés et non érigés suivants: Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlinguet, Faguy, Lafitau, Routhier, Laflamme et Bonin et continuant en droite ligne à travers les terres non divisées jusqu'à la ligne nord du district électoral de Québec, laquelle ligne est aussi la parallèle du quarante-huitième degré de latitude nord; de là, allant est suivant le dit parallèle de latitude jusqu'à la rivière Métabetchouan, point de départ.

Ce district électoral ainsi borné comprend les cantons suivants: Aigremont, Albanel, Antoine, Ashuapmouchouan, Beaudet, Bécart, Bourbon, Chabanel, Charlevoix, Cramahé, Crespieul, Dablon, Dalmas, Demeules, Dechêne, Dequen et son augmentation, Dolbeau, Du-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*76. Roberval.—*Continued*

middle of the Métabetchouan river; thence, following the middle of Métabetchouan river as far as Lake St. John; thence, going towards the northwest, by a straight line, across Lake St. John as far as the mouth of the river Péribonka; thence, by the middle of the river Péribonka as far as the river Alex; thence, by the middle of the river Alex as far as the rear line of the township of St. Onge; thence, towards the east and following the northern boundary of the said township of St. Onge, until it meets with the middle of the river Péribonka; thence, towards the north following the middle of the river Péribonka as far as the height of land dividing the drainage basin of the river St. Lawrence from that of Hudson Bay; thence, towards the southwest, and following the line of the watershed as far as the northeast boundary of the electoral division of Laviolette; thence, towards the southeast, and crossing, diagonally, the following proposed townships which are not erected: Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlinguet, Faguy, Lafitau, Routhier, Laflamme and Bonin, and continuing in a straight line across the non-divided lands as far as the northern limit of the electoral district of Quebec, which line is also the parallel of the forty-eighth degree of north latitude; thence, towards the east following said parallel of latitude as far as the river Métabetchouan, the starting point.

This electoral district thus bounded comprises the following townships: Aigremont, Albanel, Antoine, Ashuapmouchouan, Beaudet, Bécart, Bourbon, Chabanel, Charlevoix, Cramahé, Crespieul, Dablon, Dalmas, Demeules, Dechêne, Dequen and its augmentation, Dol-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*76. Roberval.—*Suite*

charme, Dufferin, Dumais, Girard, Hémon, Hudon, La Trappe, Lidice, Louvigny, Malherbe, Mance, Ménard, Mignault, Milot, Normandin, Parent, Pelletier, Petit, Proulx, Racine, Roberval, Ross, Tanguay et Vimont, et une partie des cantons suivants : Bignell, Bouteroue, Charron, Dollier, Feuquières, Gauvin, Métabetchouan, La Dauversière, Lemoine, McCorkill, Mc Ouat, Péré, Poutrincourt, Rinfret, Robert, Rohault, Saint-Hilaire, Saint-Onge et Saint-Pierre.

Il comprend aussi les cantons projetés et non érigés suivants: Aiguillon, Ailleboust, Argenson, Assigny, Avaugour, Baillairgé, Beauregard, Béland, Belvèze, Bibaud, Bochart, Bonne, Buade, Bullion, Cazeneuve, Châteaufort, Chomedey, Clérac, Condé, Corbeil, Crevier, Damville, De Cazes, De Lamarre, Denault, Denys, Desautels, Desglis, Desrivières, Dosquet, Drapeau, Dufresne, Dupré, Faraud, Fleuricourt, Guyart, Harlay, Hériot, Hertel, Huard, Hubert, Juchereau, Jumonville, La Bruère, Lacombe, Lagorce, Lanaudière, Lauberivière, Leber, Lecocq, Le Noblet, Lizée, Lorne, Lyonne, Marquette, Marsolet, Meilleur, Mercan, Mornay, Niverville, Panneton, Paquet, Piat, Pinsonnault, Primeau, Quesnel, Ramezay, Salières, Sarasin, Théberge, Tresny, Youville, et une partie de cantons projetés et non érigés suivants: Berlinguet, Bonin, Budemont, Constantin, Duberger, Dubois, Faguy, Joybert, Lafitau, Laflamme, Lindsay, Pfister, Routhier, Thibaudeau, Ventadour, Verreau et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme la cité de Roberval; les villes de Dolbeau, Mistassini et Saint-Félicien; les municipalités des villages suivants: Albanel,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*76. Roberval.—*Continued*

beau, Ducharme, Dufferin, Dumais, Girard, Hémon, Hudon, La Trappe, Lidice, Louvigny, Malherbe, Mance, Ménard, Mignault, Milot, Normandin, Parent, Pelletier, Petit, Proulx, Racine, Roberval, Ross, Tanguay, Vimont, and a part of the following townships: Bignell, Bouteroue, Charron, Dollier, Feuquières, Gauvin, Métabetchouan, La Dauversière, Lemoine, McCorkill, Mc Ouat, Péré, Poutrincourt, Rinfret, Robert, Rohault, St. Hilaire, St. Onge and St. Pierre.

It also comprises the following proposed townships which are not erected: Aiguillon, Ailleboust, Argenson, Assigny, Avaugour, Baillairgé, Beauregard, Béland, Belvèze, Bibaud, Bochart, Bonne, Buade, Bullion, Cazeneuve, Châteaufort, Chomedey, Clérac, Condé, Corbeil, Crevier, Damville, De Cazes, De Lamarre, Denault, Denys, Desautels, Desglis, Desrivières, Dosquet, Drapeau, Dufresne, Dupré, Faraud, Fleuricourt, Guyart, Harlay, Hériot, Hertel, Huard, Hubert, Juchereau, Jumonville, La Bruère, Lacombe, Lagorce, Lanaudière, Lauberivière, Leber, Lecocq, Le Noblet, Lizée, Lorne, Lyonne, Marquette, Marsolet, Meilleur, Mercan, Mornay, Niverville, Panneton, Paquet, Piat, Pinsonnault, Primeau, Quesnel, Ramezay, Salières, Sarasin, Théberge, Tresny, Youville, and a part of the following proposed townships which are not erected: Berlinguet, Bonin, Budemont, Constantin, Duberger, Dubois, Faguy, Joybert, Lafitau, Laflamme, Lindsay, Pfister, Routhier, Thibaudeau, Ventadour, Verreau, and certain territory not divided into townships.

It contains the city of Roberval; the towns of Dolbeau, Mistassini and St. Félicien; the following village municipalities: Albanel,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*76. Roberval.—*Suite*

Chambord, Lac-Bouchette, Normandin, Saint-André, Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Prime et Val-Jalbert; la municipalité du canton d'Albanel et celle du canton de Normandin; les municipalités de paroisse suivantes: Notre-Dame-de-la-Doré, Saint-Augustin, Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Louis-de-Chambord, Saint-Prime et Sainte-Hedwidge; et les municipalités suivantes: Girardville, Péribonka, Roberval, Saint-André, Saint-Edmond, Saint-Eugène, Saint-Félicien, Saint-François-de-Sales, Saint-Ludger-de-Milot, Saint-Méthode, Saint-Michel-de-Mistassini, Saint-Stanislas, Saint-Thomas-d'Aquin et Saint-Thomas-Didyme. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 70.

77. Rouville: Le district électoral de Rouville est borné, au nord-est et au nord, par les districts électoraux de Saint-Hyacinthe et de Bagot, à l'est, par les districts électoraux de Shefford et de Brome, au sud-est et au sud-ouest, par les districts électoraux de Missisquoi et d'Iberville, et, à l'ouest, par la rivière Richelieu, et comprend les îles les plus rapprochées situées, en tout ou en partie, vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend une partie des seigneuries de Rouville, Chambly-Est, Saint-Hyacinthe et Monnoir.

Il renferme les villes de Marieville, Saint-Césaire et Saint-Hilaire-sur-Richelieu; les municipalités des villages d'Ange-Gardien, Richelieu et Rougemont; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Bon-Secours, Saint-Ange-Gardien, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Saint-Césaire, Saint-Jean-Baptiste, Sainte-Marie-de-Monnoir, Saint-Mathias, Saint-Michel-de-Rougemont et Saint-Paul-d'Ab-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*76. Roberval.—*Continued*

Chambord, Lac-Bouchette, Normandin, St. André, St. Jeanne-d'Arc, St. Prime and Val-Jalbert; the township municipalities of Albanel and Normandin; the following parish municipalities: Notre-Dame-de-la-Doré, St. Augustin, St. Jeanne-d'Arc, St. Louis-de-Chambord, St. Prime and St. Hedwidge; and the following municipalities: Girardville, Péribonka, Roberval, St. André, St. Edmond, St. Eugène, St. Félicien, St. François-de-Sales, St. Ludger-de-Milot, St. Méthode, St. Michel-de-Mistassini, St. Stanislas, St. Thomas-d'Aquin and St. Thomas-Didyme. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 70.

77. Rouville: The electoral district of Rouville is bounded: on the northeast and on the north by the electoral districts of St. Hyacinthe and Bagot, on the east by the electoral districts of Shefford and Brome, on the southeast and southwest by the electoral districts of Missisquoi and Iberville, and on the west by the Richelieu River, and includes the islands nearest thereto, wholly or partly situated opposite such electoral district.

This electoral district, so bounded, comprises: part of the seigneuries of Rouville, Chambly-East, St. Hyacinthe and Monnoir.

It contains the towns of Marieville, St. Césaire and St. Hilaire-sur-Richelieu; the village municipalities of Ange-Gardien, Richelieu and Rougemont; the parish municipalities of Notre-Dame-de-Bon-Secours, St. Ange-Gardien, St. Angèle-de-Monnoir, St. Césaire, St. Jean-Baptiste, St. Marie-de-Monnoir, St. Mathias, St. Michel-de-Rougemont and St. Paul-d'Abbotsford; the municipalities of

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*77. Rouville.—*Suite*

botsford; les municipalités de Mont-Saint-Hilaire et d'Otterburn-Park. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 71.

78. Rouyn-Noranda: Le district électoral de Rouyn-Noranda est borné: au nord, par les districts électoraux d'Abitibi-Ouest et Abitibi-Est, à l'est, par les districts électoraux d'Abitibi-Est et Pontiac, au sud, par le district électoral de Témiscamingue, à l'ouest, par la province d'Ontario, et ses limites se décrivent comme suit: partant du point d'intersection de la ligne interprovinciale Québec-Ontario, avec la limite nord du canton de Montbray; de là, passant successivement par les lignes suivantes: la limite nord des cantons de Montbray, Duprat, Dufresnoy, Cléricky et Lapause, la limite est des cantons de Lapause, Bousquet et Montanier, la limite nord des cantons de Béraud, Desroberts, Laubanie, Sabourin et Marrias, la limite est des cantons de Marrias et Granet, la limite sud des cantons de Granet, Pélissier, Jourdan, Mazérac, Landanet, Chabert, Clérion, Beaumesnil, Réminy et Montreuil jusqu'à la ligne interprovinciale, la dite ligne jusqu'au point de départ.

Ce district électoral ainsi borné comprend les cantons suivants: Basserode, Beauchastel, Beaumesnil, Bellecombe, Béraud, Bousquet, Caire, Chabert, Cléricky, Clérion, Darlens, Dasserat, Desandrouins, Desroberts, Dufay, Dufresnoy, Duprat, Granet, Joannès, Jourdan, Landanet, Lapause, Laubanie, Marrias, Mazérac, Montanier, Montbeillard, Montbray, Montreuil, Pélissier, Pontleroy, Réminy, Rouyn, Sabourin et Vaudray.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*77. Rouville.—*Continued*

Mont-St. Hilaire and Otterburn-Park. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 71.

78. **Rouyn-Noranda:** The electoral district of Rouyn-Noranda is bounded: on the north by the electoral districts of Abitibi-West and Abitibi-East, on the east by the electoral districts of Abitibi-East and Pontiac, on the south by the electoral district of Temiscamingue, and on the west by the Province of Ontario, and its limits are described as follows: starting from the point of intersection of the Quebec-Ontario interprovincial line with the northern limit of the township of Montbray; thence passing successively by the following lines: the northern limit of the townships of Montbray, Duprat, Dufresnoy, Cléricky and Lapause, the eastern limit of the townships of Lapause, Bousquet and Montanier, the northern limit of the townships of Béraud, Desroberts, Laubanie, Sabourin and Marrias, the eastern limit of the townships of Marrias and Granet, the southern limit of the townships of Granet, Pélissier, Jourdan, Mazérac, Landanet, Chabert, Clérion, Beaumesnil, Réminy and Montreuil to the interprovincial line, and the said line to the starting point.

This electoral district, so bounded, comprises the following townships: Basserode, Beauchastel, Beaumesnil, Bellecombe, Béraud, Bousquet, Caire, Chabert, Cléricky, Clérion, Darlens, Dasserat, Desandrouins, Desroberts, Dufay, Dufresnoy, Duprat, Granet, Joannès, Jourdan, Landanet, Lapause, Laubanie, Marrias, Mazérac, Montanier, Montbeillard, Montbray, Montreuil, Pélissier, Pontleroy, Réminy, Rouyn, Sabourin and Vaudray.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*78. **Rouyn-Noranda.**—*Suite*

Il renferme les municipalités suivantes: les cités de Noranda et Rouyn, le village d'Évain et la municipalité d'Évain. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. *lia*; 8 Geo. VI, c. 6, a. 17.

79. **Saguenay:** Le district électoral de Saguenay est limité au sud-ouest par l'axe de la rivière Saguenay, à l'ouest par la ligne sépara-

tive des cantons de Labrosse et une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain, originant au coin nord du canton d'Albert jusqu'au parallèle de latitude nord 52° 55'; au nord par le dit parallèle et la ligne de partage des eaux du fleuve Saint-Laurent et du fleuve Ashuanipi (Hamilton ou des Esquimaux); à l'est, une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain et originant au coin nord-est du canton de Blanche; au sud et à l'est, la ligne extérieure nord des cantons de: Blanche, Moisie, Letellier et Arnaud, la ligne extérieure ouest du canton de Letellier, l'axe de la rivière Sainte-Marguerite, le golfe et le fleuve Saint-Laurent.

Ce district électoral comprend aussi les îles les plus rapprochées de la rive nord du golfe et du fleuve Saint-Laurent, situées en tout ou en plus grande partie vis-à-vis de son territoire. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 72; 14 Geo. VI, c. 48, a. 3; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 7.

80. **Shefford:** Le district électoral de Shefford est formé des cantons d'Ely, Granby, Milton et son augmentation, Roxton, Shefford, Stukely et d'une partie du canton d'Orford.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*78. **Rouyn-Noranda.**—*Continued*

It contains the following municipalities: the cities of Noranda and Rouyn, the village of Évain and the municipality of Évain. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 71*a*; 8 Geo. VI, c. 6, s. 17.

79. **Saguenay:** The electoral district of Saguenay is bounded on the southwest by the centre of the Saguenay river, on the west by the dividing line of the townships of Albert and Labrosse and an astronomical meridian line traced on the ground, starting at the north corner of the township of Albert, as far as the parallel of latitude 52° 55' north; on the north by the said parallel and the watershed line dividing the waters of the St. Lawrence river from those of the Ashuanipi (Hamilton or Esquimaux) river; on the east, an astronomical meridian line traced on the ground and starting at the northeast corner of the township of Blanche; on the south and to the east, the north exterior line of the townships of Blanche, Moisie, Letellier and Arnaud, the west exterior line of the township of Letellier, the centre of Sainte-Marguerite river, the gulf and the St. Lawrence river.

This electoral district also includes the islands nearest to the north shore of the gulf and the St. Lawrence river, situated wholly or for the greater part opposite such territory. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 72; 14 Geo. VI, c. 48, s. 3; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 7.

80. **Shefford:** The electoral district of Shefford is formed of the townships of Ely, Granby, Milton and its augmentation, Roxton, Shefford, Stukely and part of the township of Orford.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

80. **Shefford.**—*Suite*

Il renferme les municipalités suivantes: la cité de Granby; la ville de Waterloo et la partie de la ville de Bromont comprise dans le canton de Shefford; les villages de Lawrenceville, Roxton-Falls, Shefford-Ouest, Sainte-Pudentienne, Stukely-Sud, Valcourt et Warden; les municipalités des cantons d'Ely, Granby, Roxton, Shefford, Sainte-Cécile-de-Milton et Saint-Valérien-de-Milton; les municipalités des paroisses de Saint-Joachim-de-Shefford, Sainte-Pudentienne et une partie de la paroisse de Saint-Alphonse; les municipalités de Béthanie, Bonsecours, Maricourt, Racine, Sainte-Anne-de-la-Rochelle et Stukely-Sud et cette partie de la municipalité du canton d'Orford formée des lots primitifs 1 à 18 de chacun des rangs XV, XVI, XVII et XVIII du dit canton. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 73.

81. **Sherbrooke:** Le district électoral de Sherbrooke est formé du canton d'Ascot et d'une partie du canton d'Orford.

Il comprend la cité de Sherbrooke; la ville de Lennoxville; la municipalité du village de Deauville; la municipalité du canton d'Ascot et du canton d'Orford,—moins les lots primitifs 24 à 27 de chacun des rangs XII et XIII et les lots 19 à 27 de chacun des rangs XIV, XV, XVI, XVII et XVIII du dit canton, qui font partie du district électoral de Stanstead et les lots 1 à 18 de chacun des rangs XV, XVI, XVII et XVIII du même canton, qui font partie du district électoral de Shefford—; les municipalités d'Ascot-Nord et de Rock Forest; la municipalité de la paroisse de Saint-Élie-d'Orford et la partie de la municipalité d'Ascot Corner com-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

80. **Shefford.**—*Continued*

It contains the following municipalities: the city of Granby; the town of Waterloo and that part of the town of Bromont comprised within the township of Shefford; the villages of Lawrenceville, Roxton Falls, West Shefford, St. Pudentienne, Stukely-South, Valcourt and Warden; the township municipalities of Ely, Granby, Roxton, Shefford, St. Cécile-de-Milton and St. Valérien-de-Milton; the parish municipalities of St. Joachim-de-Shefford, St. Pudentienne and part of the parish of St. Alphonse; the municipalities of Béthanie, Bonsecours, Maricourt, Racine, St. Anne-de-La-Rochelle and South Stukely and that part of the municipality of the township of Orford composed of the original lots 1 to 18 of each of the ranges XV, XVI, XVII, and XVIII of the said township. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 73.

81. **Sherbrooke:** The electoral district of Sherbrooke is composed of the township of Ascot and part of the township of Orford.

It contains the city of Sherbrooke; the town of Lennoxville; the village municipality of Deauville; the township municipalities of Ascot and Orford,—less the original lots 24 to 27 of each of the ranges XII and XIII and the lots 19 to 27 of each of the ranges XIV, XV, XVI, XVII and XVIII of the said township, which form part of the electoral district of Stanstead, and lots 1 to 18 of each of the ranges XV, XVI, XVII and XVIII of the same township, which form part of the electoral district of Shefford—; the municipalities of Ascot-North and Rock Forest; the parish municipality of St. Élie-d'Orford, and that part of the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3~Suite

81. Sherbrooke.—Suite

prise dans le canton d'Ascot. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 74.

- 82. Stanstead:** Le district électoral de Stanstead est formé des cantons de Barford, Barnston, Hatley, Magog, Stanstead et de la partie du canton d'Orford qui n'est pas comprise dans les districts électoraux de Sherbrooke et de Shefford.

Il renferme la cité de Magog; les villes de Coaticook et de Rock-Island; les municipalités des villages d'Ayer's Cliff, Beebe Plain, Dixville, Hatley, North-Hatley, Omerville, Stanstead Plain et cette partie de la municipalité du village de Saint-Herménégilde comprise dans le canton de Barford; les municipalités du canton de Barford, du canton de Barnston, du canton de Hatley, de la partie ouest du canton de Hatley, du canton de Magog, du canton de Stanstead, cette partie de la municipalité du canton d'Orford formée des lots primitifs 24 à 27 de chacun des rangs **XII** et **XIII** et 19 à 27 de chacun des rangs XIV, XV, XVI, XVII et XVIII du canton d'Orford; les municipalités de Barnston-Ouest, Ogden, Stanstead-Est, Sainte-Catherine-de-Hatley, Saint-Mathieu-de-Dixville, et la partie de la municipalité de Saint-Herménégilde comprise dans le canton de Barford. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 75.

- 83. Saint-Hyacinthe:** Le district électoral de Saint-Hyacinthe est borné, au nord-est, par les districts électoraux de Richelieu et de Bagot; à l'est, par le district électoral de Bagot; au sud et au sud-ouest, par le district électoral de Rouville, et à l'ouest, par la rivière Richelieu et par le district électoral de Ri-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—Continued

81. Sherbrooke.—Continued

municipality of Ascot Corner included in the township of Ascot. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 74.

- 82. Stanstead:** The electoral district of Stanstead is formed of the townships of Barford, Barnston, Hatley, Magog, Stanstead and that part of the township of Orford which is not comprised in the electoral districts of Sherbrooke and Shefford.

It contains: the city of Magog; the towns of Coaticook and Rock Island; the village municipalities of Ayer's Cliff, Beebe Plain, Dixville, Hatley, North Hatley, Omerville, Stanstead Plain and that part of the village municipality of St. Herménégilde included in the township of Barford; the township municipalities of Barford, Barnston, Hatley, western part of the township of Hatley, Magog, Stanstead, that part of the municipality of the township of Orford composed of the original lots 24 to 27 of each of the ranges XII and XIII and the original lots 19 to 27 of each of the ranges XIV, XV, XVI, XVII and XVIII of the township of Orford; the municipalities of Barnston-West, Ogden, Stanstead-East, St. Catherine-de-Hatley, St. Mathieu-de-Dixville, and that part of the municipality of St. Herménégilde included in the township of Barford. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 75.

- 83. St. Hyacinthe:** The electoral district of St. Hyacinthe is bounded: on the northeast by the electoral districts of Richelieu and Bagot; on the east by the electoral district of Bagot; on the south and on the southwest by the electoral district of Rouville, and on the west, by the Richelieu river, and by the

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*83. Saint-Hyacinthe.—*Suite*

cheliu et comprend les îles les plus rapprochées, situées, en tout ou en partie, vis-à-vis de son territoire.

Le district électoral de Saint-Hyacinthe comprend les seigneuries de Saint-Denis, Saint-Charles et une partie des seigneuries de Saint-Ours, Saint-Hyacinthe, Bourchemin et Rouville.

Il renferme les municipalités suivantes: la cité de Saint-Hyacinthe,—moins la partie comprise dans le cadastre de la paroisse de Sainte-Rosalie qui appartient au district électoral de Bagot—; les villages de La Providence, Saint-Denis, Saint-Joseph, Sainte-Madeleine, Saint-Charles-sur-Richelieu et Saint-Damase; les municipalités des paroisses de La Présentation, Saint-Barnabe, Saint-Charles, Saint-Damase, Saint-Denis, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Jude, Sainte-Marie-Madeleine, Saint-Thomas-d'Aquin et la municipalité de la partie sud de la paroisse de Saint-Bernard; la municipalité de Douville. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 76; 8 Geo. VI, c. 16, a. 18.

84. Saint-Jean: Le district électoral de Saint-Jean comprend la seigneurie de Beaujeu ou de Lacolle, partie des seigneuries de Laprairie-de-la-Madeleine, Longueuil et de Léry, et les îles dans la rivière Richelieu les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Il renferme les municipalités suivantes: la cité de Saint-Jean; la ville de Saint-Luc; le village de Lacolle; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise, Saint-Jean-l'Évangéliste, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Valentin; la municipalité

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*83. St. Hyacinthe.—*Continued*

electoral district of Richelieu, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite such electoral district.

The electoral district of St. Hyacinthe comprises the seigniories of St. Denis, St. Charles and part of the seigniories of St. Ours, St. Hyacinthe, Bourchemin and Rouville.

It contains the following municipalities: the city of St. Hyacinthe,—less that part comprised in the cadastre of the parish of St. Rosalie which belongs to the electoral district of Bagot—; the villages of La Providence, St. Denis, St. Joseph, St. Madeleine, St. Charles-sur-Richelieu and St. Damase; the parish municipalities of La Présentation, St. Barnabé, St. Charles, St. Damase, St. Denis, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, St. Hyacinthe-le-Confesseur, St. Jude, St. Marie-Madeleine and St. Thomas-d'Aquin, and the municipality of the southern part of the parish of St. Bernard; the municipality of Douville. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 76; 8 Geo. VI, c. 16, s. 18.

84. St. John's: The electoral district of St. John's comprises the seigniorie of de Beaujeu or Lacolle, parts of the seigniories of Laprairie-de-la-Madeleine, Longueuil and of Léry, and the islands of the Richelieu River nearest to such electoral district, and situated wholly or in part opposite such electoral district.

It contains the following municipalities: the city of St. John's; the town of St. Luc; the village of Lacolle; the parish municipalities of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, St. Bernard-de-Lacolle, St. Blaise, St. Jean-l'Évangéliste, St. Paul-de-l'Île-aux-Noix and St. Valentin; the municipality of Lacadie. R. S. 1941,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*84. **Saint-Jean.**—*Suite*

de Lacadie. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 77; 7 Geo. VI, c. 7, a. 11; 8 Geo. VI, c. 6, a. 19.

85. **Saint-Maurice:** Le district électoral de Saint-Maurice est borné, au nord-est, par le district électoral des Trois-Rivières, la rivière Saint-Maurice, depuis la limite nord-ouest du district électoral des Trois-Rivières jusqu'au prolongement de la ligne de division entre les lots nos 132 et 133 du rang des Grès; de là, en référence au cadastre officiel pour la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, la dite ligne de division entre les lots nos 132 et 133, la ligne séparant la concession Saint-Louis-Côté-Nord-Ouest de la ligne séparant la concession Saint-Michel-Côté-Sud-Est jusqu'à la ligne séparant les lots nos 673 et 674, cette dernière ligne, les lignes séparant les lots nos 780 et 781, les lots nos 868 et 869, et les lots nos 951 et 952 et le prolongement de cette dernière ligne jusqu'à l'axe de la rivière Saint-Maurice, le dit axe de la rivière Saint-Maurice jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne sud-ouest du lot no 5 du cadastre de la paroisse de Sainte-Flore; de là, allant vers le nord-ouest, et suivant la dite ligne sud-ouest du dit lot no 5 jusqu'à la ligne entre les rangs Sainte-Catherine No 1 et Sainte-Catherine No 2; de là, allant au sud-ouest le long de cette ligne jusqu'à la route entre les numéros 73 et 72 du rang Sainte-Catherine No 2; de là, allant nord-ouest et suivant cette route jusqu'à la ligne sud-est de la concession Chemin-des-Piles, côté sud-est; de là, vers le nord-est, suivant cette dernière ligne, jusqu'à la ligne sud-ouest du lot numéro 144 de la dite concession; de là, vers le nord-ouest, la dite ligne sud-ouest du lot numéro

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*84. **St. John's.**—*Continued*

c. 3, s. 6, parag. 77; 7 Geo. VI, c. 7, s. 11; 8 Geo. VI, c. 6, s. 19.

85. **St. Maurice:** The electoral district of St. Maurice is bounded: on the northeast by the electoral district of Three Rivers, the river St. Maurice from the northwest boundary of the electoral district of Three Rivers to the extension of the dividing line between lots Nos. 132 and 133 of the des Grès range; thence, reference being to the official cadastre for the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, the said dividing line between lots Nos. 132 and 133, the line separating the St. Louis Concession Northwest Side from the St. Michel Concession Southeast Side as far as the line separating lots Nos. 673 and 674, the last line, the lines separating lots Nos. 780 and 781, lots Nos. 868 and 869 and lots Nos. 951 and 952 and the extension of such last-mentioned line to the centre of the St. Maurice river, the said centre of the St. Maurice river to its intersection with the extension of the southwestern line of lot No. 5 of the cadastre for the parish of St. Flore; thence, northwesterly and following the said southwestern line of the said lot No. 5 to the line between St. Catherine range No. 1 and St. Catherine range No. 2; thence, southwesterly, along such line to the by-road between lots numbers 73 and 72 of St. Catherine range No. 2; thence, northwesterly and following such by-road to the southeastern line of the Piles road concession, south-east side; thence, northeasterly, following the last line to the southwestern line of lot number 144 of the said concession; thence, northwesterly, the said southwestern line of lot number 144 to a point

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

85. Saint-Maurice.—*Suite*

144 jusqu'à un point situé sur le prolongement entre les numéros 135 et 136 du rang Saint-Olivier; de là, vers le nord-est, une ligne droite suivant le dit prolongement jusqu'à la ligne sud-ouest du lot numéro 143 de la concession Chemin-des-Piles, côté sud-est; de là, vers le nord-ouest, suivant cette dernière ligne jusqu'au prolongement de la ligne entre les numéros 134 et 135 du rang Saint-Olivier; de là, vers le nord-est, suivant le dit prolongement de la ligne entre les numéros 134 et 135, jusqu'à la ligne sud-ouest du rang Saint-Olivier; de là, vers le nord-ouest, suivant cette dernière ligne, jusqu'à la ligne nord-ouest du lot numéro 134; de là, vers le nord-est, suivant cette dite ligne jusqu'à l'axe de la rivière Grand'Mère; le dit axe de la rivière Grand'Mère jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 131 et 132; le dit prolongement et la dite ligne jusqu'à une ligne perpendiculaire aux lignes de lot; cette dite ligne perpendiculaire jusqu'à un point de la ligne séparative des lots 130 et 131 situé à une distance de 1,056 pieds de la ligne séparant le rang Saint-Olivier de la Concession de Grand'Mère; la dite ligne sépara-

tance de 1,056 pieds; la ligne séparant le rang Saint-Olivier de la Concession de Grand'Mère, en allant vers le nord-ouest; la ligne séparative des lots 101 et 102 sur une longueur de 581 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes de lot jusqu'à un point distant de 90 pieds de la ligne séparative des lots 97 et 98; une ligne parallèle à la ligne séparative des lots 97 et 98 allant vers le sud-ouest sur une longueur de 45 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes de lot sur une longueur de 90 pieds jusqu'à la

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

85. St. Maurice.—*Continued*

situated on the extension between numbers 135 and 136 of St. Olivier range; thence, northeasterly, a straight line following the said extension to the southwestern line of lot number 143 of the Chemin-des-Piles concession, southeast side; thence, northwesterly, following this last line to the extension of the line between numbers 134 and 135 of the St. Olivier range; thence, northeasterly, following the said extension of the line between Nos. 134 and 135 to the southwestern line of the St. Olivier range; thence, northwesterly, following this last line, to the northwestern line of lot number 134; thence, northeasterly, following this last line to the centre of the river Grand'Mère; the said centre of the river Grand'Mère to the extension of the separating line of lots 131 and 132; the said extension and the said line to a line perpendicular to the lines of subdivision; this said perpendicular line to a point of the separating line of lots 130 and 131 situated at a distance of 1,056 feet from the line separating St. Olivier range from the Grand'Mère Concession; the said line separating lots 130 and 131 along a distance of 1,056 feet; the line separating St. Olivier range from the Grand'Mère Concession going towards the northwest; the separating line of lots 101 and 102 along a distance of 581 feet; a line perpendicular to the subdivision lines to a point at a distance of 90 feet from the line separating lots 97 and 98; a line parallel to the separating line of lots 97 and 98 going towards the southwest along a distance of 45 feet; a line perpendicular to the subdivision lines along a distance of 90 feet to the northwest line of lot 97; thence, northeasterly, by such line extended to the St. Maurice river; thence, the said St.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*85. Saint-Maurice.—*Suite*

ligne nord-ouest du lot 97; de là, allant nord-est, par cette ligne prolongée jusqu'à la rivière Saint-Maurice; de là, la rivière Saint-Maurice, jusqu'au point (le plus au nord) où la limite sud-ouest du canton Radnor coupe la rive droite de cette rivière; de là, en allant vers le nord-ouest, par la limite sud-ouest du canton de Radnor, jusqu'à la limite sud-est de la paroisse de Saint-Jean-des-Piles; de là, par cette dernière limite, jusqu'à la limite sud-ouest de la paroisse de Saint-Jean-des-Piles; de là, par la dite limite sud-ouest de la paroisse de Saint-Jean-des-Piles, jusqu'aux lacs à la Pêche; de là, par ces derniers lacs et le lac à la Truite, jusqu'à la ligne sud-ouest de la seigneurie du Cap-de-la-Madeleine, et, de là, par cette ligne prolongée jusqu'à la limite est du district électoral d'Abitibi; à l'ouest, par la ligne de division entre les cantons projetés et non érigés de Dandurand et de Landry; au nord, par les limites sud des cantons de Landry et de David; au sud-ouest, par le district électoral de Maskinongé, et au sud-est, par le fleuve Saint-Laurent.

Ce district électoral comprend les seigneuries de la Pointe-du-Lac ou Tonnancour, Gatineau, Machiche ou Grosbois, une partie de la seigneurie du Cap-de-la-Madeleine, les fiefs Saint-Étienne et Saint-Maurice ou canton de Saint-Maurice et une partie du fief Dumontier; les cantons d'Allard, Belleau, Caxton et son augmentation, Desaulniers, Shawinigan et la partie du canton de Hunterstown comprise dans la municipalité de Charette et les cantons projetés et non érigés suivants: Arcand, Badeaux, Bréhault, Galifet et Potherie; une partie du canton de Dandurand et un territoire non divisé en cantons.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*85. St. Maurice.—*Continued*

Maurice river as far as the point (farthest north) where the south-west boundary of the township of Radnor cuts the right bank of said river; thence, going towards the northwest, by the south-western boundary of the township of Radnor as far as the southeastern boundary of the Parish of St. Jean-des-Piles; thence, by such latter boundary as far as the south-western boundary of the parish of St. Jean-des-Piles; thence, by the said south-western boundary of the parish of St. Jean-des-Piles as far as Lacs à la Pêche; thence, by such latter lakes and by Lac à la Truite as far as the south-western line of the seigniorie of Cap-de-la-Madeleine, and, thence, by such line extended as far as the eastern boundary of the electoral district of Abitibi; on the west, by the division line between the proposed and non-erected townships of Dandurand and Landry; on the north, by the southern limits of Landry and David townships; on the south-west, by the electoral district of Maskinongé, and on the southeast by the river St. Lawrence.

This electoral district comprises: the seigniories of Pointe-du-Lac or Tonnancour, Gatineau, Machiche or Grosbois, a portion of the seigniorie of Cap-de-la-Madeleine, the *fiefs* St. Étienne and St. Maurice or the township of St. Maurice and part of the *fief* Dumontier; the townships of Allard, Belleau, Caxton and its augmentation, Desaulniers, Shawinigan and that part of the township of Hunterstown included in the municipality of Charette and the following proposed and non erected townships: Arcand, Badeaux, Bréhault, Galifet and Potherie; part of the township of Dandurand and certain territory not divided into townships.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*85. Saint-Maurice.—*Suite*

Il renferme la cité de Shawinigan et une partie de la cité des Trois-Rivières; la ville de Shawinigan-Sud; les municipalités du village de Baie-de-Shawinigan, du village de Saint-Boniface-de-Shawinigan et du village d'Yamachiche; les municipalités des paroisses de Sainte-Anne-d'Yamachiche, Saint-Barnabé, Saint-Élie, Saint-Étienne-des-Grès, Sainte-Flore, Saint-Gérard-des-Laurentides, Saint-Mathieu et Saint-Sévère; les municipalités de Charette, Pointe-du-Lac et La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 78; 8 Geo. VI, c. 6, a. 20; 14 Geo. VI, c. 47, a. 4.

86. Saint-Sauveur: Le district électoral de Saint-Sauveur comprend la ville de Québec-Ouest; la partie de cité de Sainte-Foy et des villes de Duberger et Les Saules qui, en 1941, était comprise dans les limites de la municipalité de la Petite-Rivière; la paroisse du Sacré-Cœur-de-Jésus formée de l'établissement de l'Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus; la paroisse de Notre-Dame-des-Anges, formée du domaine des Dames religieuses de l'Hôpital-Général, au sud et au nord de la rivière Saint-Charles, et cette partie de la cité de Québec comprise dans les bornes suivantes:

Partant de la cime du coteau Sainte-Geneviève, à l'intersection de l'ancienne route des Bells, aujourd'hui avenue Stuart, et suivant, du côté nord-ouest, la ligne ouest de la dite avenue, jusqu'à la rue Saint-Vallier; de là, tournant vers l'est et suivant le côté nord de la rue Saint-Vallier et la limite sud du cimetière Saint-Charles, jusqu'à la ligne ouest du chemin du pont Scott; de là, vers le nord-ouest suivant cette dernière ligne et le pont Scott, jus-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*85. St. Maurice.—*Continued*

It contains the city of Shawinigan and part of the city of Trois-Rivières; the town of Shawinigan-South; the village municipalities of Baie-de-Shawinigan, St. Boniface-de-Shawinigan and Yamachiche; the parish municipalities of St. Anne-d'Yamachiche, St. Barnabé, St. Élie, St. Étienne-des-Grès, St. Flore, St. Gérard-des-Laurentides, St. Mathieu, and St. Sévère; the municipalities of Charette, Pointe-du-Lac and La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 78; 8 Geo. VI, c. 6, s. 20; 14 Geo. VI, c. 47, s. 4.

86. St. Sauveur: The electoral district of Saint-Sauveur comprises the town of Quebec West; that part of the city of St. Foy and of the towns of Duberger and Les Saules, comprised in 1941 in the limits of the municipality of Petite-Rivière; the parish of Sacré-Cœur-de-Jésus formed of the establishment of the Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus; the parish of Notre-Dame-des-Anges, formed of the domain of the *Dames Religieuses de l'Hôpital-Général*, to the south and to the north of the river St. Charles; and that part of the city of Quebec comprised within the following boundaries:

Starting from the top of St. Geneviève Hill, at the intersection of the old Bell road, now called Stuart avenue, and following along the northwestern side the western line of the said avenue as far as St. Vallier street; thence, turning towards the east and following the north side of St. Vallier street and the southern boundary of St. Charles cemetery as far as the western line of the Scott Bridge road; thence, towards the northwest following such latter

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*86. Saint-Sauveur.—*Suite*

qu'au centre de la rivière Saint-Charles; de là, vers l'est, suivant le centre de la rivière Saint-Charles, jusqu'au prolongement de la ligne bornant, à l'ouest, la paroisse du Sacré-Cœur-de-Jésus; de là, suivant les bornes ouest, sud et est de la dite paroisse jusqu'au centre de la rivière Saint-Charles; de là, vers l'est, suivant le centre de la rivière Saint-Charles, jusqu'au prolongement de la limite est du domaine des Dames Religieuses de l'Hôpital-Général, au sud de la rivière Saint-Charles, qui forme partie de la paroisse de Notre-Dame-des-Anges; de là, se dirigeant vers le sud et suivant cette limite jusqu'au centre du boulevard Langelier; de là, suivant le centre du boulevard Langelier jusqu'à la cime du coteau Sainte-Geneviève, et, de là, se dirigeant vers l'ouest et suivant la cime du coteau Sainte-Geneviève jusqu'au point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 79.

87. **Témiscamingue:** Le district électoral de Témiscamingue est borné, au nord, par la ligne sud des cantons de Montreuil, Rémigny, Beaumesnil, Clérion, Chabert, Landanet, Mazérac, Jourdan, Pélessier et Granet; à l'ouest, par la province d'Ontario; au sud-ouest et au sud, par la ligne interprovinciale dans le lac Témiscamingue et la rivière des Outaouais; à l'est, par une ligne suivant le côté est de la rivière Dumoine, du Grand Lac (*Big Lake*), du lac Antiquas ou des Sept-Milles, et de sa décharge et du ruisseau qui se déverse à l'extrémité nord du lac Antiquas ou des Sept-Milles, puis suivant le portage qui conduit au lac Kawassajewan et ensuite le côté est de ce dernier lac jusqu'au

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*86. St. Sauveur.—*Continued*

line and the Scott Bridge, as far as the middle of the river St. Charles; thence, towards the east, following the middle of the river St. Charles, as far as the extension of the western boundary of the parish of Sacré-Cœur-de-Jésus; thence, following the western, southern and eastern boundaries of the said parish, as far as the middle of the river St. Charles; thence, towards the east, following the middle of the river St. Charles, as far as the extension of the eastern boundary of the domain of *Les Dames Religieuses de l'Hôpital-Général*, to the south of the river St. Charles, which forms part of the parish of Notre-Dame-des-Anges; thence, turning towards the south and following such boundary as far as the middle of Boulevard Langelier; thence, following the middle of Langelier Boulevard as far as the top of St. Geneviève Hill, and thence, turning towards the west and following the top of St. Geneviève Hill as far as the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 79.

87. **Témiscamingue:** The electoral district of Témiscamingue is bounded: on the north by the southern line of the townships of Montreuil, Rémigny, Beaumesnil, Clérion, Chabert, Landanet, Mazérac, Jourdan, Pélessier and Granet; on the west by the Province of Ontario; on the south and on the southwest by the interprovincial boundary between Quebec and Ontario, in Lake Témiscamingue and in the Ottawa River; on the east by a line following the eastern bank of the River Dumoine, of the Big Lake (*Grand Lac*), of Lac Antiquas or Seven Mile Lake and its discharge, and of the brook which empties into the north end of the said Lac Antiquas or Seven Mile Lake, thence

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*87. Témiscamingue.—*Suite*

portage conduisant au grand lac Victoria, le dit portage et la rive est du grand lac Victoria jusqu'à son point d'intersection avec un parallèle de latitude formant la limite sud du canton de Granet.

Ce district électoral ainsi borné comprend la partie du canton d'Aberford située à l'ouest de la rivière Dumoine, une partie du canton d'Aberdeen et les cantons suivants : Atwater, Baby, Bauneville, Bellefeuille, Blondeau, Boisclerc, Booth, Brodeur, Bruchési, Campeau, Delbreuil, Devlin, Duhamel, Eddy, Edwards, Fabre, Gaboury, Gendreau, Guay, Guérin, Guigues, Guillet, Lanoue, Laperrière, Latulipe, Laverlochère, Mazenod, McLachlin, Mercier, Mortagne, Nédélec, Pommeroy, Shehyn, Tabaret et Villars.

Il comprend aussi les cantons projetés et non érigés suivants : Allemand, Allouez, Calcar, Casson, Champflour, Cognac, Couturier, Darveau, Des Musseaux, Diéreville, Estimauville, Garakonthié, Gaulin, Giroux, Goupil, Guy, Halle, La Chaudière, Le Barroys, Le Borgne, Le Caron, L'Hermitte, Raisenue, Reclus, Sébille, Sénézeergues, Touraine et Villedieu, ainsi qu'une partie des cantons projetés et non érigés suivants : Aulnay, Desranleau, Dudouyt, Du Tremblay, Gonthier, Hamon, Lajoie, Lorimier, Maupassant, Rannie, Rhé, Saint-Pons et Silly.

Le district électoral de Témiscamingue renferme les municipalités suivantes : les villes de Temiscaming et de Ville-Marie; les villages d'Angliers et de Lorrainville; les municipalités des paroisses de Notre-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*87. Témiscamingue.—*Continued*

following the portage leading to Lake Kawassajewan, and then the east shore of said Lake Kawassajewan as far as the portage leading to Grand Lac Victoria, the said portage and the east shore of Grand Lac Victoria to its intersection with a parallel of latitude forming the southern boundary of the township of Granet.

This electoral district so bounded contains that part of the township of Aberford situated to the west of the river Dumoine, part of the township of Aberdeen, and the following townships: Atwater, Baby, Bauneville, Bellefeuille, Blondeau, Boisclerc, Booth, Brodeur, Bruchési, Campeau, Delbreuil, Devlin, Duhamel, Eddy, Edwards, Fabre, Gaboury, Gendreau, Guay, Guérin, Guigues, Guillet, Lanoue, Laperrière, Latulipe, Laverlochère, Mazenod, McLachlin, Mercier, Mortagne, Nédélec, Pommeroy, Shehyn, Tabaret and Villars.

It also comprises the following proposed townships which are not erected: Allemand, Allouez, Calcar, Casson, Champflour, Cognac, Couturier, Darveau, Des Musseaux, Diéreville, Estimauville, Garakonthié, Gaulin, Giroux, Goupil, Guy, Hallé, La Chaudière, Le Barroys, Le Borgne, Le Caron, L'Hermitte, Raisenue, Reclus, Sébille, Sénézeergues, Touraine and Villedieu as well as part of the following proposed townships which are not erected: Aulnay, Desranleau, Dudouyt, Du Tremblay, Gonthier, Hamon, Lajoie, Lorimier, Maupassant, Rannie, Rhé, Saint-Pons and Silly.

The electoral district of Témiscamingue contains the following municipalities: the towns of Temiscaming and Ville-Marie; the villages of Angliers and Lorrainville; the municipalities of the parishes

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*87. **Témiscamingue.**—*Suite*

Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, Saint-Bruno-de-Guigues, Saint-Édouard-de-Fabre et Saint-Isidore; les municipalités du canton de Guérin, du canton de Nédélec et des cantons-unis de Latulipe et Gaboury; les municipalités de Duhamel-Ouest, Fugerville, Moffet, Notre-Dame-du-Nord, Saint-Eugène-de-Guigues et Saint-Placide-de-Béarn. S. R. 1941, c. 3, a, 6, parag. 80; 8 Geo. VI, c. 6, a. 21.

88. **Témiscouata:** Le district électoral de Témiscouata est borné au nord-est par le district électoral de Rimouski, à l'est et au sud-est par la province du Nouveau-Brunswick, au sud-ouest par l'état du Maine et le district électoral de Kamouraska, et, au nord-ouest, par les districts électoraux de Kamouraska et Rivière-du-Loup; ces bornes se décrivent comme suit: partant du sommet de l'angle nord du canton de Robitaille; de là, suivant la ligne séparative des cantons de Bédard et de Biencourt jusqu'à la ligne séparative des lots 50 et 51 du rang I du canton de Biencourt; de là, suivant les lignes séparatives des lots 50 et 51 de chacun des rangs de I à VIII inclusivement de la division primitive du dit canton; de là, vers le sud-ouest, la ligne extérieure sud-est du canton de Biencourt jusqu'à la ligne extérieure nord-est du canton d'Auclair; de là, les lignes extérieures nord-est des cantons d'Auclair et de Rouillard; de là, vers le sud et le sud-ouest la ligne interprovinciale Québec—Nouveau-Brunswick jusqu'à la limite internationale Québec—État du Maine; de là, la limite internationale suivant l'axe de la rivière Saint-François jusqu'au lac Pohénégamook et la ligne sud-est du canton de Pohénégamook; de là, la ligne séparative des

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*87. **Témiscamingue.**—*Continued*

of Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, St. Bruno-de-Guigues, St. Édouard-de-Fabre and St. Isidore; the municipalities of the townships of Guérin, Nédélec, and of the united townships of Latulipe and Gaboury; the municipalities of Duhamel-West, Fugerville, Moffet, Notre-Dame-du-Nord, St. Eugène-de-Guigues and St. Placide-de-Béarn. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 80; 8 Geo. VI, c. 6, s. 21.

88. **Témiscouata:** The electoral district of Témiscouata is bounded: on the northeast by the electoral district of Rimouski; on the east and southeast by the Province of New Brunswick; on the southwest by the state of Maine and the electoral district of Kamouraska; and on the northwest by the electoral districts of Kamouraska and Rivière-du-Loup; and such boundaries are more particularly described as follows: starting from the apex of the north corner of the township of Robitaille; thence, following the separating line of the townships of Bédard and Biencourt to the separating line of lots 50 and 51 of range I of Biencourt township; thence, following the separating lines of the lots 50 and 51 of each of the ranges from I to VIII inclusively of the original division of the said township; thence, southwesterly, the southeast exterior line of Biencourt township to the northeast exterior line of the township of Auclair; thence, the northeast exterior lines of Auclair and Rouillard townships; thence, southerly and southwesterly the interprovincial line between Quebec and New Brunswick to the international boundary between Quebec and the State of Maine; thence, the international boundary following the centre of St. Francis river to Lake

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*88. Témiscouata.—*Suite*

cantons de Chabot et de Pohénégamook jusqu'à la ligne séparative des rangs X et XI du canton de Pohénégamook, cette dernière ligne jusqu'à la ligne nord-est du lot 18 du rang X du même canton, la ligne nord-est du lot 18 du rang X jusqu'à la ligne séparative des lots 21b et 21a du rang X, la ligne séparative des lots 21b et 21a du rang X et son prolongement à travers le lac Pohénégamook jusqu'à la rive nord-est du dit lac, la rive nord-est du lac Pohénégamook jusqu'à la ligne sud-est du canton de Pohénégamook, la ligne sud-est du dit canton jusqu'à la ligne séparant le canton d'Armand des cantons de Pohénégamook et de Parke, cette dernière ligne jusqu'à la ligne séparative des cantons de Whitworth et d'Armand, la ligne séparative des cantons de Whitworth et d'Armand jusqu'à l'ancien chemin Témiscouata, vers l'est suivant l'ancien chemin Témiscouata jusqu'à la ligne seigneuriale de la seigneurie du Lac-Témiscouata, vers le nord-est, suivant cette ligne seigneuriale jusqu'à la ligne entre les cantons de Raudot et de Robitaille, la ligne séparative des cantons de Raudot et de Robitaille jusqu'au sommet de l'angle nord du canton de Robitaille, point de départ.

Ce district électoral ainsi borné comprend la seigneurie de Madawaska ou du Lac-Témiscouata, les cantons d'Armand, Auclair, Botsford, Cabano, Estcourt, Packington, Robinson, Robitaille et Rouillard, la demie sud-est du lot 21 et les lots 22, 23 et 24 du rang X et

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*88. Témiscouata.—*Continued*

Pohénégamook and the southeastern line of the township of Pohénégamook; thence, the separating line of the townships of Chabot and Pohénégamook as far as the separating line of ranges X and XI of the township of Pohénégamook; this last line as far as the northeastern line of lot 18 of range X of the same township; the northeastern line of lot 18 of the range X as far as the separating line of lots 21b and 21a of the range X; the separating line of lots 21b and 21a of range X and its extension across Lake Pohénégamook to the northeast shore of the said lake, the northeast shore of Lake Pohénégamook as far as the southeast line of the township of Pohénégamook, the said southeast line of the said township as far as the line separating the township of Armand from the townships of Pohénégamook and Parke, this last line as far as the separating line of the townships of Whitworth and Armand, the separating line of the townships of Whitworth and Armand as far as the old Témiscouata Road, towards the east following the old Témiscouata Road to the seigniorial line of the seigniority of Lake-Témiscouata, towards the northeast following this seigniorial line as far as the line between the townships of Raudot and Robitaille, the separating line of the townships of Raudot and Robitaille as far as the apex of the north corner of the township of Robitaille, the starting point.

This electoral district so bounded contains the seigniority of Madawaska or Lake-Témiscouata; the townships of Armand, Auclair, Botsford, Cabano, Estcourt, Packington, Robinson, Robitaille, Rouillard, the southeast half of lot 21 and lots 22, 23 and 24 of range

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*88. Témiscouata.—*Suite*

tous les lots du rang XI du canton de Pohénégamook, et les lots 51 à 57 de chacun des rangs de I à VIII de la division primitive du canton de Biencourt.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Cabano; les villages de Notre-Dame-du-Lac et de Saint - Joseph - de - la - Rivière - Bleue; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-du-Lac, Saint-Benoît-Abbé, Saint-Eusèbe, Saint - Joseph - de - la - Rivière - Bleue, Saint - Louis - du - Ha - Ha, Saint - Marc-du-Lac-Long, Saint-Mathias-de-Cabano, Saint-Michel-du-Squatec, Saint - Pierre - d'Estcourt et Sainte-Rose-du-Dégel; les municipalités d'Auclair, Saint - David - d'Estcourt, Saint-Godard-de-Lejeune, Saint-Juste-du-Lac, et Saint-Elzéar; une partie de la municipalité de Saint-Honoré. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 81; 8 Geo. VI, c. 6, a. 22.

89. Terrebonne: Le district électoral de Terrebonne est borné, au sud-est, par la rivière Jésus ou des Mille-Isles, au nord-est, par les districts électoraux de l'Assomption et de Montcalm, au sud-ouest et au sud, par les districts électoraux des Deux-Montagnes et d'Argenteuil, et, à l'ouest, par les districts électoraux de Labelle et Papineau, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend une partie de la seigneurie des Deux-Montagnes, une partie de la seigneurie de Terrebonne, une partie de la seigneurie des Mille-Isles et de son augmentation; les cantons d'Abercrombie, Beresford, Doncaster, Grandison, De Salaberry, Wolfe, et la partie du

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*88. Témiscouata.—*Continued*

X and all the lots of range XI of the township of Pohénégamook, and lots 51 to 57 of each of the ranges I to VIII of the original division of the township of Biencourt.

This electoral district contains the town of Cabano; the villages of Notre-Dame-du-Lac and St. Joseph-de-la-Rivière-Bleue; the parish municipalities of Notre-Dame-du-Lac, St. Benoît-Abbé, St. Eusèbe, St. Joseph-de-la-Rivière-Bleue, St. Louis-du-Ha-Ha, St. Marc-du-Lac-Long, St. Mathias-de-Cabano, St. Michel-du-Squatec, St. Pierre-d'Estcourt, St. Rose-du-Dégel; the municipalities of Auclair, St. David-d'Estcourt, St. Godard-de-Lejeune, St. Juste-du-Lac and St. Elzéar; a part of the municipality of St. Honoré. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 81; 8 Geo. VI, c. 6, s. 22.

89. Terrebonne: The electoral district of Terrebonne is bounded: on the southeast by the river Jesus or Mille-Isles, on the northeast by the electoral districts of l'Assomption and Montcalm, on the southwest and on the south by the electoral districts of Two Mountains (*Deux-Montagnes*) and Argenteuil, and on the west by the electoral districts of Labelle and Papineau, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite such electoral district.

This electoral district, thus bounded, comprises a part of the seignior of Two-Mountains (*Deux-Montagnes*), a part of the seignior of Terrebonne, a part of the seignior of Mille-Isles and its extension; the townships of Abercrombie, Beresford, Doncaster, Grandison, De Salaberry, Wolfe, and that part

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***89. Terrebonne.—*Suite***

canton d'Archambault comprise dans les municipalités du Lac-Supérieur et de Saint-Agricole; le canton de Morin,—moins la partie située au sud-ouest de la ligne entre les lots numéros 24 et 25 de tous les rangs du dit canton, qui appartient au district électoral d'Argenteuil—; la partie du canton d'Amherst comprise dans la municipalité de la paroisse de Brébeuf et formée des lots numéros 20 à 41 du rang VIII, et 26 à 41 du rang IX du dit canton; le canton de Kilkenny—moins les parties comprises dans la municipalité de la paroisse de Sainte-Julienne-de-Rawdon et dans la municipalité de Saint-Calixte qui appartiennent au district électoral de Montcalm—; le canton de Wexford,—moins la partie comprise dans la municipalité du canton de Wexford qui appartient au district électoral de Montcalm.

Le district électoral de Terrebonne renferme les municipalités suivantes: les cités de Saint-Jérôme et de Sainte-Thérèse; les villes d'Estérel, Lorraine, Mont-Gabriel, Rosemère, Sainte-Agathe-des-Monts et Terrebonne; les municipalités des paroisses de Brébeuf, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe, Sainte - Anne - des - Lacs, Sainte - Anne - des - Plaines, Saint - Antoine - des - Laurentides, Saint-Hyppolyte, Saint-Janvier-de-Blainville, Saint-Jérôme, Saint-Joseph-de-Mont-Rolland, Saint-Jovite, Saint-Louis-de-Terrebonne, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Saint-Sauveur et Saint - Thérèse - de - Blainville; les municipalités des villages de Bois-des-Filion, Lac-Carré, Lafontaine, New Glasgow, Prévost, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe-Sud, Saint-Antoine-des-Laurentides, Saint-Jovite, Saint - Sauveur - des - Monts,

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***89. Terrebonne.—*Continued***

of the township of Archambault comprised within the municipalities of Lac-Supérieur and St. Agricole; the township of Morin,—less the part situated to the southwest of the line between lots Nos. 24 and 25 of all the ranges of the said township, which belongs to the electoral district of Argenteuil—; that part of the township of Amherst comprised within the municipality of the parish of Brébeuf and formed of lots Nos. 20 to 41 of range VIII, and 26 to 41 of range IX of the said township; the township of Kilkenny—less those parts comprised within the municipality of the parish of St. Julienne-de-Rawdon and within the municipality of St. Calixte which belong to the electoral district of Montcalm; the township of Wexford,—less that part comprised within the municipality of the township of Wexford which belongs to the electoral district of Montcalm.

The electoral district of Terrebonne contains the following municipalities: the cities of St. Jérôme and St. Thérèse; the towns of Estérel, Lorraine, Mont-Gabriel, Rosemère, St. Agathe-des-Monts and Terrebonne; the municipalities of the parishes of Brébeuf, St. Adèle, St. Agathe, St. Anne-des-Lacs, St. Anne-des-Plaines, St. Antoine-des-Laurentides, St. Hyppolyte, St. Janvier-de-Blainville, St. Jérôme, St. Joseph-de-Mont-Rolland, St. Jovite, St. Louis-de-Terrebonne, St. Marguerite-du-Lac-Masson, St. Sauveur and St. Thérèse-de-Blainville; the municipalities of the villages of Bois-des-Filion, Lac-Carré, Lafontaine, New Glasgow, Prévost, St. Adèle, St. Agathe-South, St. Antoine-des-Laurentides, St. Jovite, St. Sauveur-des-Monts, Shawbridge and Val-David; the municipalities of Ivry-sur-le-Lac, Lac-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***89. Terrebonne.—*Suite***

Shawbridge et Val-David; les municipalités d'Ivry-sur-le-Lac, Lac-Supérieur, Lantier, Lesage, Piedmont, Saint-Agricole, Saint-Faustin, Saint-Janyier-de-Lacroix, Sainte-Lucie, Sainte-Sophie, Sainte-Thérèse-Ouest, Val-Morin et la municipalité de Mont-Tremblant sauf la partie comprise dans le canton de Clyde qui appartient au district électoral de Labelle. R. S. 1941, c. 3, a. 6, parag. 82.

90. Trois - Rivières : Le district électoral des Trois-Rivières est formé des seigneuries de Sainte-Marguerite, Isle Saint-Joseph, Labadie et Niverville. Il comprend une partie de la cité des Trois-Rivières et la ville des Trois-Rivières-Ouest. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 83.

91. Vaudreuil-Soulanges: Le district électoral de Vaudreuil-Soulanges est formé des seigneuries de Vaudreuil, Rigaud, l'île-Perrot, Soulanges, Nouvelle-Longueuil et du canton de Newton; il comprend les îles les plus rapprochées situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire incluant également l'île d'Alogny ou île Thorne qui fait partie de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Il renferme les municipalités suivantes: les villes de Dorion, Île-Cadieux, Île-Perrot, Pincourt, Pointe-du-Moulin, Rigaud et Vaudreuil; les villages de Como-Est, Coteau-du-Lac, Coteau-Landing, Hudson, Hudson Heights, La Station-du-Coteau, Pointe-des-Cascades, Pointe-Fortune, Rivière-Beaudette, Soulanges, Saint-Clet, Sainte-Marthe, Saint-Polycarpe, Saint-Zotique et Vaudreuil-sur-le-Lac; les municipalités des paroisses de Sainte-Claire-d'Assise, Saint-Clet, Saint-Ignace - du - Coteau - du - Lac, Sainte-Justine-de-Newton, Saint-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***89. Terrebonne.—*Continued***

Supérieur, Lantier, Lesage, Piedmont, St. Agricole, St. Faustin, St. Janvier-de-Lacroix, St. Lucie, St. Sophie, St. Thérèse-West, Val-Morin and the municipality of Mont-Tremblant save that part comprised within the township of Clyde which belongs to the electoral district of Labelle. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 82.

90. Trois-Rivières: The electoral district of Trois-Rivières is formed of the seigniories of St. Marguerite, Isle St. Joseph, Labadie and Niverville. It contains part of the city of Trois-Rivières and the town of Trois-Rivières-West. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 83.

91. Vaudreuil-Soulanges: The electoral district of Vaudreuil-Soulanges is formed of the seigniories of Vaudreuil, Rigaud, Île-Perrot, Soulanges, Nouvelle-Longueuil and of the township of Newton; it contains the nearest islands situated in whole or in part opposite such territory, including also the island of Alogny or Thorne Island which forms part of the city of Salaberry-de-Valleyfield.

It contains the following municipalities: the towns of Dorion, Île-Cadieux, Île-Perrot, Pincourt, Pointe-du-Moulin, Rigaud and Vaudreuil; the villages of Como-East, Coteau-du-Lac, Coteau Landing, Hudson, Hudson Heights, La Station-du-Coteau, Pointe-des-Cascades, Pointe-Fortune, River Beaudette, Soulanges, St. Clet, St. Marthe, St. Polycarpe, St. Zotique and Vaudreuil-sur-le-Lac; the parish municipalities of St. Claire-d'Assise, St. Clet, St. Ignace-du-Coteau-du-Lac, St. Justine-de-Newton, St. Lazare, St. Marthe,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

91. Vaudreuil-Soulanges.—*Suite*

Lazare, *Sainte-Marthe*, *Saint-Polycarpe*, *Saint-Télesphore*, *Très-Saint-Rédempteur*, *Saint-Zotique*, *Notre-Dame-de-l'Île-Perrot*, *Sainte-Madeleine-de-Rigaud*, *Saint-Joseph-de-Soulanges* et la municipalité de *Terrasse-Vaudreuil*. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 84.

92. Verchères: Le district électoral de Verchères est borné, au nord-est, par le district électoral de Richelieu; au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent; à l'est, par la rivière Richelieu, et au sud-ouest, par le district électoral de Chambly, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral est formé des seigneuries de Contrecoeur, Bellevue, Verchères, Cournoyer, Cap-Saint-Michel et La Trinité, Varennes, Belœil, Guillaudière, Saint-Blain et d'une partie des seigneuries de Montarville et de Saint-Ours.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Belœil; les villages de Contrecoeur, McMasterville, Varennes et Verchères; les municipalités des paroisses de Contrecoeur, Sainte-Anne-de-Varennes, qui renferme l'île Sainte-Thérèse et les autres îles dépendant de l'ancienne seigneurie de Sainte-Thérèse,—moins l'île à l'Aigle, l'île au Cerfeuil et l'île au Bois-blanc, avec les îlets qui en dépendent, qui appartiennent au district électoral de l'Assomption—, Saint-François-Xavier-de-Verchères, qui renferme l'île Beauregard, Saint-Amable, Saint-Antoine-de-Padoue, Sainte-Julie, Saint-Mathieu-de-Belœil, Saint-Marc et Sainte-Théodosie-Calixa-Lavallée; la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 84a; 8 Geo. VI, c. 6, a. 23.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

91. Vaudreuil-Soulanges.—*Continued*

St. Polycarpe, *St. Télesphore*, *Très-Saint-Rédempteur*, *St. Zotique*, *Notre-Dame-de-l'Île-Perrot*, *St. Madeleine-de-Rigaud*, *St. Joseph-de-Soulanges* and the municipality of *Terrasse-Vaudreuil*. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 84.

92. Verchères: The electoral district of Verchères is bounded: on the northeast by the electoral district of Richelieu; on the northwest by the river St. Lawrence; on the east by the river Richelieu, and on the southwest by the electoral district of Chambly, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite such electoral district.

Such electoral district is formed of the seigniories of Contrecoeur, Bellevue, Verchères, Cournoyer, Cap-Saint-Michel and La Trinité, Varennes, Belœil, Guillaudière, St. Blain and of part of the seigniories of Montarville and St. Ours.

It contains the following municipalities: the town of Belœil; the villages of Contrecoeur, McMasterville, Varennes and Verchères; the parish municipalities of Contrecoeur, St. Anne-de-Varennes, which contains the island of St. Thérèse and the other islands belonging to the former seigniorie of St. Thérèse,—less Île à l'Aigle, Île au Cerfeuil, and Île au Bois-Blanc, with the islets belonging thereto, which belong to the electoral district of l'Assomption—, St. François-Xavier-de-Verchères, which contains Beauregard Island, St. Amable, St. Antoine-de-Padoue, St. Julie, St. St. Mathieu-de-Belœil, St. Marc and St. Théodosie-Calixa-Lavallée; the municipality of St. Antoine-sur-Richelieu. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 84a; 8 Geo. VI, c. 6, s. 23.

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*

93. Westmount-Saint-Georges: Le district électoral de Westmount-Saint-Georges comprend la cité de Westmount et cette partie de la ville de Montréal délimitée comme suit: commençant au point de rencontre de l'axe de la rue Lagauchetière avec l'axe de la rue Université; de là, l'axe de la rue Université jusqu'à l'axe de l'avenue des Pins, l'axe de l'avenue des Pins jusqu'à l'axe de l'avenue du Parc, l'axe de l'avenue du Parc jusqu'à l'axe de l'avenue Mont-Royal, l'axe de l'avenue Mont-Royal jusqu'à la limite sud-est de la cité d'Outremont, la limite sud-est de la cité d'Outremont jusqu'au prolongement de l'axe du chemin Remembrance, le dit prolongement, l'axe du chemin Remembrance jusqu'à la limite nord-est de la cité de Westmount, la limite nord-est de la cité de Westmount jusqu'à l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien, l'axe du chemin de fer Pacifique Canadien jusqu'à l'axe de la rue de la Montagne, l'axe de la rue de la Montagne jusqu'à l'axe de la rue Saint-Antoine, l'axe de la rue Saint-Antoine jusqu'à l'axe de la rue Windsor, l'axe de la rue Windsor jusqu'à l'axe de la rue Lagauchetière, l'axe de la rue Lagauchetière jusqu'au point de départ. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 85.

94. Wolfe: Le district électoral de Wolfe est formé des cantons de Dudswell, Garthby, Ham, Ham-Sud, Stratford, Saint-Camille, Weedon, Wolfestown, Wotton et de Price,—moins les lots 1 à 8 du rang I qui appartiennent au district électoral de Frontenac—.

Il renferme les municipalités des villages de Beaulac, Bishopton, Disraëli, Saint-Gérard, Marbleton, Weedon-Centre et Wotton ville; les municipalités des cantons de Dudswell, Garthby, Ham-Nord, Strat-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*

93. **Westmount-St. George:** The electoral district of Westmount-St. George comprises the city of Westmount and that part of the city of Montreal bounded as follows: starting at the intersection of the centre of Lagauchetière street with the centre of University street; thence, the centre of University street to the centre of Pine avenue, the centre of Pine avenue to the centre of Park avenue, the centre of Park avenue to the centre of Mount Royal avenue, the centre of Mount Royal avenue to the southeastern limit of the city of Outremont, the southeastern limit of the city of Outremont to the extension of the centre of Remembrance road, the said extension, the centre of Remembrance road to the northeastern boundary of the city of Westmount, the northeastern boundary of the city of Westmount to the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way, the centre of the said right-of-way to the centre of Mountain street, the centre of Mountain street to the centre of St. Antoine street, the centre of St. Antoine street to the centre of Windsor street, the centre of Windsor street to the centre of Lagauchetière street, the centre of Lagauchetière street to the starting point. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 85.

94. **Wolfe:** The electoral district of Wolfe is formed of the townships of Dudswell, Garthby, Ham, South Ham, Stratford, St. Camille, Weedon, Wolfestown, Wotton and Price,—less lots 1 to 8 of range I which belong to the electoral district of Frontenac—.

It contains: the village municipalities of Beaulac, Bishopton, Disraëli, St. Gérard, Marbleton, Weedon-Centre and Wottonville; the township municipalities of Dudswell, Garthby, North Ham, Strat-

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite***94. Wolfe.—*Suite***

ford, Saint-Camille, Weedon et la partie de la municipalité du canton de Wotton comprise dans le canton de Wotton; les municipalités de Fontainebleau, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham, Saint-Fortunat et Saint-Adrien; les municipalités des paroisses de Disraeli, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, Saint-Joseph-de-Ham-Sud, Saint-Julien, Saints-Martyrs-Canadiens et Sainte-Praxède. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 86; 7 Geo. VI, c. 7, a. 12.

95. Yamaska: Le district électoral de Yamaska est borné au nord-est par le district électoral de Nicolet, au sud-est par les districts électoraux de Bagot, de Drummond et de Nicolet, à l'ouest par le district électoral de Richelieu et, au nord-ouest, par le lac Saint-Pierre.

Ce district électoral ainsi borné comprend les seigneuries de la Baie-du-Febvre ou Saint-Antoine, Saint-François-du-Lac, Lussaudière, Pierreville, Bourg-Marie-Est, De Guir ou Rivière-David, Saint-Charles-de-Yamaska, la partie de la seigneurie de Yamaska située à l'est de la rivière Yamaska et une partie des seigneuries de Courval et de Ramsay; la partie du canton de Wendover comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim-de-Courval et la partie du canton d'Upton comprise dans les municipalités du village de Saint-Guillaume, de la paroisse de Saint-Guillaume-d'Upton et de la paroisse de Saint-Bonaventure.

Il renferme les municipalités des villages de Baieville, Pierreville, Saint-François-du-Lac, Saint-Guillaume et Yamaska-Est; les municipalités des paroisses de La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, Notre-Dame-de-Pierreville, Saint-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, Saint-Bonaventure, Saint-Da-

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued***94. Wolfe.—*Continued***

ford, St. Camille, Weedon and that part of the township municipality of Wotton comprised within the township of Wotton; the municipalities of Fontainebleau, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham, St. Fortunat and St. Adrien; the parish municipalities of Disraeli, St. Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, St. Joseph-de-Ham-Sud, St. Julien, St. Martyrs-Canadiens and St. Praxède. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 86; 7 Geo. VI, c. 7, s. 12.

95. Yamaska: The electoral district of Yamaska is bounded: on the northeast by the electoral district of Nicolet; on the southeast by the electoral districts of Bagot, Drummond and Nicolet; on the west by the electoral district of Richelieu and, on the northwest, by Lake St. Peter.

This electoral district, so bounded, comprises the seigniories of Baie-du-Febvre or St. Antoine, St. François-du-Lac, Lussaudière, Pierreville, Bourg-Marie-Est, De Guir or Rivière-David, St. Charles-de-Yamaska, that part of the seigniorie of Yamaska situated east of the Yamaska river and part of the seigniories of Courval and Ramsay; that part of the township of Wendover included in the parish municipality of St. Joachim-de-Courval, and that part of the township of Upton included in the municipalities of the village of St. Guillaume, of the parishes of St. Guillaume-d'Upton and of St. Bonaventure.

It contains: the village municipalities of Baieville, Pierreville, St. François-du-Lac, St. Guillaume and Yamaska-East; the parish municipalities of La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, Notre-Dame-de-Pierreville, St. Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, St. Bonaventure, St. David, St. Elphège,

DISTRICTS ÉLECTORAUX

A. 3—*Suite*95. Yamaska.—*Suite*

vid, Saint-Elphège, Saint-François-du-Lac, Saint-Gérard-Majella, Saint-Guillaume, Saint-Joachim-de-Courval, Saint-Marcel, Saint-Pie-de-DeGuir, Saint-Thomas-de-Pierreville, Saint-Zéphirin-de-Courval, la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Aimé située à l'est de la rivière Yamaska, la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-d'Yamaska située à l'est de la rivière Yamaska et la municipalité de Saint-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre. S. R. 1941, c. 3, a. 6, parag. 87; 8 Geo. VI, c. 6, a. 23.

Localités
non énu-
mérées.

4. Ces districts électoraux comprennent toute place située dans leurs limites respectives, quoique non expressément mentionnée dans l'énumération des localités y contenues. S. R. 1941, c. 3, a. 8.

Rivières
comprises.

5. La partie d'une rivière dont les deux rivages se trouvent dans un district électoral, est comprise dans ce district. S. R. 1941, c. 3, a. 9.

Districts
bornés par
une rivière.

6. Les limites de tout district électoral borné par une rivière, s'étendent jusqu'au milieu de telle rivière. S. R. 1941, c. 3, a. 10.

Proximité
d'une île.

7. La proximité d'une île ou d'un îlet d'un district électoral se mesure par la distance relative entre l'un ou l'autre bord de l'île ou de l'îlet avec le rivage du district électoral opposé. S. R. 1941, c. 3, a. 11.

Significa-
tion du
mot
« comté ».

8. Dans toute loi, proclamation, arrêté en conseil ou document quelconque, le mot « comté », désignant un comté pour les fins électorales, signifie « district électoral ». S. R. 1941, c. 3, a. 12.

Divisions
pour le
Conseil lé-
gislatif.

9. Les vingt-quatre divisions pour le Conseil législatif sont nommées et composées comme suit: S. R. 1941, c. 3, a. 13.

ELECTORAL DISTRICTS

S. 3—*Continued*95. Yamaska.—*Continued*

St. François-du-Lac, St. Gérard-Majella, St. Guillaume, St. Joachim-de-Courval, St. Marcel, St. Pie-de-DeGuir, St. Thomas-de-Pierreville, St. Zéphirin-de-Courval, that part of the municipality of the parish of St. Aimé situated east of Yamaska river, the part of the municipality of the parish of St. Michel-d'Yamaska situated east of the Yamaska river, and the municipality of St. Joseph-de-la-Baie-du-Febvre. R. S. 1941, c. 3, s. 6, parag. 87; 8 Geo. VI, c. 6, s. 23.

4. Such electoral districts shall include all places within their respective boundaries, although not expressly enumerated in the list of places comprised. R. S. 1941, c. 3, s. 8. Places
not enu-
merated.

5. That portion of a river of which the two banks are within one electoral district shall be comprised in such district. R. S. 1941, c. 3, s. 9. River
compris-
ed in dis-
trict.

6. The boundaries of every electoral district bounded by a river shall extend to the middle of said river. R. S. 1941, c. 3, s. 10. District
bounded
by a riv-
er.

7. The nearness of an island or islet to an electoral district shall be measured by the relative distance between either side of such island or islet and the shore of the opposite electoral district. R. S. 1941, c. 3, s. 11. Nearness
of island
to a dis-
trict.

8. In any act, proclamation, order in council or document whatsoever, the word "county", meaning a county for electoral purposes, shall mean an electoral district. R. S. 1941, c. 3, s. 12. Meaning
of "coun-
ty".

§ 3.—*Divisions for the Legislative Council*

9. The twenty-four divisions for the Legislative Council are named and composed as follows: R. S. 1941, c. 3, s. 13. Divisions
for Legis-
lative
Council.

DIVISIONS POUR LE CONSEIL LÉGISLATIF
A. 9

1. Aima: Les districts électoraux de Bourget, Laval, Maisonneuve, Montréal-Jeanne-Mance, Montréal-Mercier, Montréal-Sainte-Marie,—moins l'île Sainte Hélène et l'île Ronde—; la partie du district électoral de Montréal-Saint-Jacques au sud-est de la rue De Montigny et au nord-est des rues Saint-Denis et Bonsecours; le district électoral de Montréal-Laurier—moins la partie située au sud-ouest de la rue Saint-Denis et au sud-est de la rue Jean-Talon—; la partie du district électoral de Montréal-Outremont comprise entre le droit de voie du Pacifique Canadien et successivement l'axe des rues et avenues suivantes: Jean-Talon, Hutchison, Beaumont, Hutchison, la ligne nord-ouest de la cour d'Outremont du Pacifique Canadien, une ligne parallèle à la rue Birman et passant à l'extrémité nord-est de l'avenue Belfast, l'axe de l'avenue Beaumont, l'axe du boulevard de l'Acadie et l'axe du boulevard Crémazie. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 1.

2. Bedford: Les districts électoraux de Missisquoi, Brome et Shefford—moins la partie de ce dernier district comprise dans le canton d'Orford. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 2.

3. De la Durantaye: La partie du district électoral de F Islet, bornée au nord-ouest par le fleuve Saint-Laurent; au nord-est par les lignes nord-est des seigneuries de l'Islet et de Lessard et des cantons de Lessard, Beaubien, Arago et Leverrier;

Les districts électoraux de Montmagny et de Bellechasse;

La partie du district électoral de Lévis, bornée à l'est par le district électoral de Bellechasse, et, à

DIVISIONS FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL
S. 9

1. **Alma:** The electoral districts of Bourget, Laval, Maisonneuve, Montreal - Jeanne - Mance, Montreal - Mercier, Montréal - St. Mary's—less St. Helen's island and Ronde island—; that part of the electoral district of Montreal-St. James to the southeast of De Montigny street and to the northeast of St. Denis and Bonsecours streets; the electoral district of Montreal-Laurier—less that part situated to the southwest of St. Denis street and to the southeast of Jean Talon street—; that part of the electoral district of Montreal-Outremont comprised between the Canadian Pacific Railway's right-of-way and, successively, the centres of the following streets and avenues: Jean-Talon, Hutchison, Beaumont, Hutchison, the northwest limit of the Canadian Pacific Railway's Outremont Yard, a line parallel to Birman street and passing to the northeasterly extremity of Belfast Avenue, the centre of Beaumont Avenue, the centre of l'Acadie Boulevard and the centre of Crémazie Boulevard. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 1.

2. **Bedford:** The electoral districts of Missisquoi, Brome and Shefford—less that part of the last named district comprised within the township of Orford. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 2.

3. **De la Durantaye:** That part of the electoral district of L'Islet, bounded on the northwest by the river St. Lawrence; on the northeast by the northeastern lines of the seigniories of L'Islet and Lessard and of the townships of Lessard, Beaubien, Arago and Leverrier;

The electoral districts of Montmagny and Bellechasse;

That part of the electoral district of Lévis, bounded on the east by the electoral district of Bellechasse,

DIVISIONS POUR LE CONSEIL LÉGISLATIF

A. 9—*Suite***3. De la Durantaye.—*Suite***

l'ouest, par la rivière Etchemin.
S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 3.

4. De Lanaudière: Le district électoral de Maskinongé—moins la ville de Louiseville, le village de Saint-Alexis, les municipalités des paroisses de Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Léon-le-Grand, Saint-Paulin, Saint-Alexis, et la partie de la municipalité de la paroisse de Sainte-Angèle détachée de la municipalité de la paroisse de Saint-Paulin—;

Le district électoral de Berthier;

Le district électoral de Joliette—moins les municipalités des villages de Crabtree et de Saint-Pierre, la partie de la cité de Joliette qui était comprise en 1941 dans la municipalité du village de Saint-Pierre, les municipalités des paroisses de Sacré - Cœur - de - Jésus, Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Côme, et les municipalités de Sainte-Marcelline-de-Kildare et de Saint-Paul—. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 4.

5. De la Vallière : Le district électoral de Nicolet;

La partie nord-ouest du district électoral de Drummond, limitée au sud-est par la ligne qui sépare les cantons de Grantham et de Wendover des cantons de Wickham et de Simpson;

Le district électoral d'Yamaska—moins la municipalité de la paroisse de Saint-Marcel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Aimé à l'est de la rivière Yamaska—;

La partie du district électoral de Richelieu comprenant le village de Saint-Michel et la partie de la municipalité de la paroisse de

DIVISIONS FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL

S. 9—*Continued***3. De la Durantaye.—*Continued***

and on the west by the river Etchemin. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 3.

4. De Lanaudière: The electoral district of Maskinongé—less the town of Louiseville, the village of St. Alexis, the parish municipalities of St. Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, St. Léon-le-Grand, St. Paulin, St. Alexis, and that part of the parish municipality of St. Angèle detached from the parish municipality of St. Paulin—;

The electoral district of Berthier;

The electoral district of Joliette—less the village municipalities of Crabtree and St. Pierre, that part of the city of Joliette comprised in 1941 in the village municipality of St. Pierre, the parish municipalities of Sacré-Cœur-de-Jésus, St. Ambroise-de-Kildare, St. Alphonse-de-Rodriguez, and St. Côme, and the municipalities of St. Marcelline-de-Kildare and St. Paul—. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 4.

5. De la Vallière: The electoral district of Nicolet;

The northwestern part of the electoral district of Drummond, bounded on the southeast by the line dividing the townships of Grantham and Wendover from the townships of Wickham and Simpson;

The electoral district of Yamaska—less the parish municipality of St. Marcel and that part of the parish municipality of St. Aimé to the east of the Yamaska river—;

That part of the electoral district of Richelieu comprising the village of St. Michel and that part of the parish municipality of St. Michel-

DIVISIONS POUR LE CONSEIL LÉGISLATIF DIVISIONS FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL

A. 9—*Suite*

5. **De la Vallière.**—*Suite*

Saint-Michel-d'Yamaska à l'ouest de la rivière Yamaska. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 5.

6. **De Lorimier :** Le district électoral de Saint-Jean;

Le comté municipal de Napierville;

La partie sud-est du district électoral de Châteauguay, comprenant les municipalités des paroisses de Sainte-Clothilde, Saint-Jean-Chrysostôme, et la municipalité de la partie nord-est de la paroisse de Saint-Antoine-Abbé;

La partie du district électoral de Huntingdon comprenant les cantons de Hemmingford et de Havelock. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 6.

7. **De Salaberry :** Le district électoral de Beauharnois;

La partie nord-ouest du district électoral de Châteauguay, bornée au sud-est par les limites ouest des municipalités des paroisses de Sainte-Clothilde, Saint-Jean-Chrysostôme et de la municipalité de la partie nord-est de la paroisse de Saint-Antoine-Abbé;

La partie du district électoral de Huntingdon comprenant les cantons de Dundee, Godmanchester, Elgin, Hinchinbrooke et Franklin. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 7.

8. **Golfe :** Les districts électoraux de Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Îles-de-la-Madeleine, Bonaventure, Rimouski, Matane et Matapédia. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 8.

9. **Grandville :** Les districts électoraux de Rivière-du-Loup, de Témiscouata et de Kamouraska;

La partie du district électoral de l'Islet au nord-est des lignes sud-

S. 9—*Continued*

5. **De la Vallière.**—*Continued*

d'Yamaska to the west of the Yamaska River. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 5.

6. **De Lorimier :** The electoral district of St. John's;

The municipal county of Napierville;

The southeastern part of the electoral district of Châteauguay, including the parish municipalities of St. Clothilde, St. Jean-Chrysostôme, and the municipality of the northeastern part of the parish of St. Antoine-Abbé;

That part of the electoral district of Huntingdon comprising the townships of Hemmingford and Havelock. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 6.

7. **De Salaberry :** The electoral district of Beauharnois;

The northwestern part of the electoral district of Châteauguay, bounded on the southeast by the western boundaries of the parish municipalities of St. Clothilde, St. Jean-Chrysostôme and the municipality of the northeastern part of the parish of St. Antoine-Abbé;

That part of the electoral district of Huntingdon comprising the townships of Dundee, Godmanchester, Elgin, Hinchinbrooke, and Franklin. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 7.

8. **Gulf :** The electoral district of Gaspé-North and Gaspé-South, Magdalen Islands (*Îles-de-la-Madeleine*), Bonaventure, Rimouski, Matane and Matapedia. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 8.

9. **Grandville :** The electoral districts of Rivière-du-Loup, Témiscouata and Kamouraska;

That part of the electoral district of l'Islet to the northeast of the

DIVISIONS POUR LE CONSEIL LÉGISLATIF

A. 9—*Suite***9. Grandville.**—*Suite*

ouest de la seigneurie de Saint-Jean-Port-Joli et des cantons de Casgrain, Fournier et Garneau. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 9.

10. **Inkerman:** Les districts électoraux d'Argenteuil, Gatineau, Hull, Papi-neau, Pontiac, Rouyn-Noranda et Témiscamingue;

La partie sud des districts électoraux d'Abitibi-Est et Abitibi-Ouest, limitée au nord par la ligne nord des cantons de Desmeloizes, Clermont, Chazel, Disson, Ligneris, Desboues, Miniac, Coigny, Bernetz, Hurault, Laas, Tonnancourt, Holmes, Cuvillier, Labrie, Moquin, Souart, Barry, Bally, prolongée à travers les cantons de Lacroix, Buteux, Marceau et Balette;

Le district électoral de Labelle—moins les lots 1 à 23 dans les rangs VIII et IX du canton de Lynch et moins les lots 1 à 23 dans les rangs I, II, III et IV du canton de Nantel. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 10.

11. **Kennebec:** Les districts électoraux d'Arthabaska, Lotbinière et Mégantic. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 11.

12. **La Salle:** Le district électoral de Québec-Comté—moins la partie comprise dans la division des Laurentides—;

Le district électoral de Portneuf;

La partie des districts électoraux de Québec-Centre et Québec-Ouest qui se trouve dans l'ancienne banlieue de la cité de Québec. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 12.

13. **Lauzon:** La partie du district électoral de Lévis à l'ouest de la rivière Etchemin;

DIVISIONS FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL

S. 9—*Continued***9. Grandville.**—*Continued*

southwest lines of the seigniori of St. Jean-Port-Joli and of the townships of Casgrain, Fournier and Garneau. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 9.

10. **Inkerman:** The electoral districts of Argenteuil, Gatineau, Hull, Papi-neau, Pontiac, Rouyn-Noranda and Témiscamingue;

The south part of the electoral districts of Abitibi-East and Abitibi-West limited to the north by the north line of the townships of Desmeloizes, Clermont, Chazel, Disson, Ligneris, Desboues, Miniac, Coigny, Bernetz, Hurault, Laas, Tonnancourt, Holmes, Cuvillier, Labrie, Moquin, Souart, Barry, Bally, extended across the townships of Lacroix, Buteux, Marceau and Balette;

The electoral district of Labelle—less lots 1 to 23 in ranges VIII and IX of the township of Lynch and less lots 1 to 23 in the ranges I, II, III and IV of the township of Nantel. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 10.

11. **Kennebec:** The electoral districts of Arthabaska, Lotbinière and Mégantic. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 11.

12. **La Salle:** The electoral district of Québec County—less that part comprised in the division of the Laurentides—;

The electoral district of Portneuf;

That part of the electoral districts of Québec-Centre and Québec-West, which is situated in the former *banlieue* of the city of Québec. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 12.

13. **Lauzon:** That part of the electoral district of Lévis to the west of the river Etchemin;

DIVISIONS POUR LE CONSEIL LÉGISLATIF DIVISIONS FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL

A.9—*Suite*

S. 9—*Continued*

13. Lauzon.—*Suite*

Les districts électoraux de Dorchester et Beauce;

Le district électoral de Frontenac,—moins les cantons de Chesham, Clinton, Marston, Whitton, Winslow, et la partie du canton de Lingwick comprise dans ce district électoral—. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 13.

14. Les Laurentides: Les districts électoraux de Saguenay, Chicoutimi, Duplessis, Jonquière - Kénogami, Lac-Saint-Jean, Roberval, Charlevoix et Montmorency;

La partie du district électoral de Québec-Comté, bornée, au nord-ouest, par la limite nord-ouest des cantons de Tewkesbury et de Stoneham; au sud-ouest, par la limite sud-ouest du canton de Stoneham et son prolongement jusqu'à la limite nord de la cité de Québec, et, de là, jusqu'au fleuve Saint-Laurent, en suivant les limites nord et est de cette partie de la cité de Québec située au nord de la rivière Saint-Charles. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 14; 2-3 Eliz. II, c. 42, a. 7; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 5.

15. Mille Isles: Les districts électoraux de Terrebonne et des Deux-Montagnes. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 15.

16. Montarville: Les districts électoraux de Verchères et Chambly;

Le comté municipal de Laprairie. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 16.

17. Repentigny: Les districts électoraux de l'Assomption et Montcalm;

La partie du district électoral de Joliette comprenant les municipalités des villages de Crabtree et de Saint-Pierre; la partie de la cité de

13. Lauzon.—*Continued*

The electoral districts of Dorchester and Beauce;

The electoral district of Frontenac,—less the townships of Chesham, Clinton, Marston, Whitton, Winslow and that part of the township of Lingwick comprised in this electoral district—. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 13.

14. Les Laurentides: The electoral districts of Saguenay, Chicoutimi, Duplessis, Jonquière - Kénogami, Lake St. John, Roberval, Charlevoix and Montmorency;

That part of the electoral district of Quebec County, bounded on the northwest by the northwestern boundaries of the townships of Tewkesbury and Stoneham; on the southwest by the southwestern boundary of the township of Stoneham and its extension as far as the northern boundary of the city of Quebec, and thence, as far as the river St. Lawrence, following the northern and eastern boundaries of that part of the city of Quebec situated to the north of the river St. Charles. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 14; 2-3 Eliz. II, c. 42, s. 7; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 5.

15. Mille Isles: The electoral districts of Terrebonne and Two Mountains (*Deux-Montagnes*). R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 15.

16. Montarville: The electoral districts of Verchères and Chambly;

The municipal county of Laprairie. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 16.

17. Repentigny: The electoral districts of L'Assomption and Montcalm;

That part of the electoral district of Joliette, comprising the village municipalities of Crabtree and of St. Pierre; that part of the city of

DIVISIONS POUR LE CONSEIL LÉGISLATIF

DIVISIONS FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL

A. 9—*Suite*S. 9—*Continued***17. Repentigny.**—*Suite*

Joliette qui était comprise, en 1941, dans la municipalité du village de Saint-Pierre; les municipalités des paroisses de Sacré-Cœur-de-Jésus, Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Côme et les municipalités de Sainte-Marcelline-de-Kildare et Saint-Paul;

La partie du district électoral de Labelle comprenant les lots 1 à 23 dans les rangs VIII et IX du canton de Nantel. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 17.

18. Rigaud: Les districts électoraux de Jacques-Cartier, Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, Montréal-Verdun et Vaudreuil-Soulanges;

La partie du district électoral de Montréal-Saint-Louis au nord-ouest de l'avenue Duluth;

La partie du district électoral de Montréal-Laurier comprise entre le droit de voie du chemin de fer Pacifique Canadien, la rue Saint-Denis et la rue Jean-Talon;

Le district électoral de Montréal-Outremont—moins la partie comprise entre la rue Jean-Talon, la rue Hutchison, la rue Beaumont, la rue Hutchison, la ligne nord-ouest de la cour d'Outremont du Pacifique-Canadien, une ligne parallèle à la rue Birman et passant à l'extrémité nord-est de l'avenue Belfast, l'axe de l'avenue Beaumont, l'axe du boulevard de l'Acadie et l'axe du boulevard Crémazie—;

La partie du district électoral de Westmount-Saint-Georges comprenant la cité de Westmount;

Le district électoral de Montréal-Saint-Henri—moins cette partie limitée au nord par une ligne brisée passant par l'axe des rues et avenues suivantes: l'avenue Atwater, la rue Saint-Antoine, la rue

17. Repentigny.—*Continued*

Joliette comprised, in 1941, in the village municipality of St. Pierre; the parish municipalities of Sacré-Cœur-de-Jésus, St. Ambroise-de-Kildare, St. Alphonse-de-Rodriguez, St. Côme, and the municipalities of St. Marcelline-de-Kildare and St. Paul;

That part of the electoral district of Labelle comprising lots 1 to 23 in the ranges VIII and IX of the township of Nantel. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 17.

18. Rigaud: The electoral districts of Jacques-Cartier, Montreal-Notre-Dame-de-Grâce, Montreal-Verdun, and Vaudreuil-Soulanges;

That part of the electoral district of Montreal-St. Louis to the northwest of Duluth avenue;

That part of the electoral district of Montreal-Laurier comprised between the Canadian Pacific Railway's right-of-way, St-Denis street and Jean-Talon street;

The electoral district of Montreal-Outremont—less that part contained between Jean-Talon, Hutchison, Beaumont, Hutchison streets, the northwest line of the Canadian Pacific Outremont yard, a line parallel to Birman street and passing to the northeast extremity of Belfast avenue, the centre of Beaumont avenue, the centre of l'Acadie boulevard and the centre of Crémazie boulevard—;

That part of the electoral district of Westmount-St. George containing the city of Westmount;

The electoral district of Montreal-St. Henri—less that part bounded to the north by a broken line passing through the centres of the following streets and avenues: Atwater avenue, St. Antoine

DIVISIONS POUR LE CONSEIL LÉGISLATIF DIVISIONS FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL

A. 9—*Suite*

18. Rigaud.—*Suite*

Vinet, la rue Quesnel, la rue Dominion et la rue Notre-Dame—;

La partie du district électoral de Montréal-Sainte-Anne au sud d'une ligne brisée passant par le côté nord du canal Lachine et l'axe des rues suivantes: Island, Centre, Soulanges, Mullins, Sherrer, La Congrégation, Wellington, Bourgeois, Favard, Charron, Leber et Ash prolongée jusqu'au fleuve Saint-Laurent. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 18.

19. Rougemont: Les districts électoraux de Rouville et Iberville;

La partie du district électoral de Saint-Hyacinthe, comprenant la cité de Saint-Hyacinthe, les villages de La Providence, Saint-Charles, Saint-Damase, Saint-Joseph et Sainte-Madeleine; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Charles, Sainte-Marie-Madeleine, Saint-Damase et la partie du territoire de la municipalité de la paroisse de Saint-Thomas-d'Aquin provenant de la paroisse de Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 19.

20. Shawinigan: Les districts électoraux de Champlain, Layiolette, Saint-Maurice et Trois-Rivières;

La partie du district électoral de Maskinongé comprenant la ville de Louiseville, les municipalités des paroisses de Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Léon-le-Grand, Saint-Paulin, Saint-Alexis et la partie du territoire de la municipalité de la paroisse de Saint-Angèle provenant de la paroisse de Saint-Paulin. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 20.

S. 9—*Continued*

18. Rigaud.—*Continued*

street, Vinet street, Quesnel street, Dominion street and Notre-Dame street—;

That part of the electoral district of Montreal-St. Anne to the south of a broken line passing through the north side of the Lachine Canal and the centres of the following streets: Island, Centre, Soulanges, Mullins, Sherrer, La Congrégation, Wellington, Bourgeois, Favard, Charron, Leber and Ash extended as far as the St. Lawrence river. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 18.

19. Rougemont: The electoral districts of Rouville and Iberville;

That part of the electoral district of St. Hyacinthe, comprising the city of St. Hyacinthe, the villages of La Providence, St. Charles, St. Damase, St. Joseph and St. Madeleine; the parish municipalities of Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, St. Hyacinthe-le-Confesseur, St. Charles, St. Marie-Madeleine, St. Damase, and that part of the territory of the municipality of the parish of St. Thomas-d'Aquin derived from the parish of Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 19.

20. Shawinigan: The electoral districts of Champlain, Lavolette, St. Maurice and Three Rivers;

That part of the electoral district of Maskinongé, comprising the town of Louiseville, the parish municipalities of St. Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, St. Léon-le-Grand, St. Paulin, St. Alexis, and that part of the territory of the parish municipality of St. Angèle derived from the parish of St. Paulin. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 20.

DIVISIONS POUR LE CONSEIL LÉGISLATIF

A. 9—*Suite*

- 21. Sorel:** Le district électoral de Bagot;

Le district électoral de Richelieu—moins le village de Saint-Michel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-d'Yamaska à l'ouest de la rivière Yamaska—;

La partie du district électoral de Saint-Hyacinthe comprenant la municipalité du village de Saint-Denis, la municipalité de la partie sud de la paroisse de Saint-Bernard, les municipalités des paroisses de Saint-Denis, La Présentation, Saint-Barnabé et Saint-Jude, et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Thomas-d'Aquin provenant de la paroisse de La Présentation;

La partie du district électoral d'Yamaska comprenant la municipalité de la paroisse de Saint-Marcel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Aimé à l'est de la rivière Yamaska. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 21.

- 22. Stadacona:** Les districts électoraux de Québec-Est, Québec-Centre et Québec-Ouest—moins la partie des deux derniers districts qui se trouve dans l'ancienne banlieue de la cité de Québec—;

Le district électoral de Saint-Sauveur. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 22.

- 23. Victoria:** Le district électoral de Montréal-Saint-Jacques—moins la partie comprise au sud-est de la rue De Montigny et au nord-est des rues Saint-Denis et Bonsecours;

La partie du district électoral de Montréal-Saint-Louis au sud-est de l'avenue Duluth;

La partie du district électoral de Westmount-Saint-Georges au nord-est de la cité de Westmount;

La partie du district électoral de Montréal-Saint-Henri au nord

DIVISIONS FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL

S. 9—*Continued*

- 21. Sorel:** The electoral district of Bagot;

The electoral district of Richelieu—less the village of St. Michel and that part of the parish municipality of St. Michel d'Yamaska to the west of the Yamaska River—;

That part of the electoral district of St. Hyacinthe, comprising the village municipality of St. Denis, the municipality of the south part of the parish of St. Bernard, the parish municipalities of St. Denis, La Présentation, St. Barnabé and St. Jude, and that part of the parish municipality of St. Thomas-d'Aquin derived from the parish of La Présentation;

That part of the electoral district of Yamaska comprising the parish municipality of St. Marcel and that part of the parish municipality of St. Aimé to the east of the Yamaska River. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 21.

- 22. Stadacona:** The electoral districts of Quebec-East, Quebec-Centre and Quebec-West—less that part of the two latter districts which is situated in the former *banlieue* of the city of Quebec—;

The electoral district of St. Sauveur. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 22.

- 23. Victoria:** The electoral district of Montreal-St. James—less that part comprised to the southeast of De Montigny street and to the northeast of St. Denis and Bonsecours streets;

That part of the electoral district of Montreal-St. Louis to the southeast of Duluth avenue;

That part of the electoral district of Westmount-St. George to the northeast of the city of Westmount;

That part of the electoral district of Montreal-St. Henry to the

DIVISIONS POUR LE CONSEIL LÉGISLATIF DIVISIONS FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL

A. 9—*Suite*

S. 9—*Continued*

23. Victoria.—*Suite*

d'une ligne irrégulière passant par l'axe des rues et avenues suivantes: Atwater, Saint-Antoine, Vinet, Quesnel, Dominion et Notre-Dame;

La partie du district électoral de Montréal-Sainte-Anne au nord-est d'une ligne irrégulière passant par l'axe de la rue Fulford jusqu'au côté nord du canal Lachine, le dit côté nord du canal Lachine, l'axe des rues Island, Centre, Soulanges, Mullins, Sherrer, La Congrégation, Wellington, Bourgeois, Favard, Charron, Leber et Ash prolongé jusqu'au fleuve Saint-Laurent;

L'Île Sainte-Hélène, l'Île Ronde et l'Île Verte. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 23.

24. Wellington: Les districts électoraux de Richmond, Sherbrooke, Wolfe, Compton et Stanstead;

La partie du district électoral de Frontenac comprenant les cantons de Chesham, Clinton, Marston, Whitton, Winslow et la partie du canton de Lingwick;

Le district électoral de Drummond—moins la partie nord-ouest bornée, au sud-est, par la ligne qui sépare les cantons de Grantham et de Wendover des cantons de Wickham et de Simpson—;

La partie du district électoral de Shefford comprise dans le canton d'Orford. S. R. 1941, c. 3, a. 13, parag. 24.

§ 4.—*Des districts judiciaires*

Districts
judiciai-
res.

10. Les trente-deux districts judiciaires de la province sont nommés et composés comme suit: S. R. 1941, c. 3, a. 14; 6 Geo. VI, c. 16, a. 2; 3-4 Eliz. II, c. 25, a. 2; 3-4 Eliz. II, c. 25, a. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 3.

23. Victoria.—*Continued*

north of an irregular line passing through the centres of the following streets and avenues: Atwater, St. Antoine, Vinet, Quesnel, Dominion and Notre-Dame;

That part of the electoral district of Montreal-St. Anne to the northeast of an irregular line passing through the centre of Fulford street as far as the north side of the Lachine Canal, the said north side of the Lachine Canal, the centres of Island, Centre, Soulanges, Mullins, Sherrer, La Congrégation, Wellington, Bourgeois, Favard, Charron, Leber and Ash streets extended as far as the St. Lawrence River;

St. Helen, Ronde and Verte islands. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 23.

24. Wellington: The electoral districts of Richmond, Sherbrooke, Wolfe, Compton and Stanstead;

That part of the electoral district of Frontenac, comprising the townships of Chesham, Clinton, Marston, Whitton, Winslow and part of the township of Lingwick;

The electoral district of Drummond—less the northwestern part bounded to the southeast by the line which separates the townships of Grantham and Wendover from the townships of Wickham and Simpson—;

That part of the electoral district of Shefford comprised within the township of Orford. R. S. 1941, c. 3, s. 13, parag. 24.

§ 4.—*Judicial Districts*

10. The thirty-two judicial districts of the Province are named and composed as follows: R. S. 1941, c. 3, s. 14; 6 Geo. VI, c. 16, s. 2; 3-4 Eliz. II, c. 25, s. 2; 3-4 Eliz. II, c. 25, s. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 3.

Judicial
districts.

DISTRICTS JUDICIAIRES

A. 10

1. Abitibi, Chef-lieu: Amos.
 1. Le territoire d'Abitibi;
 2. Le district électoral d'Abitibi-Est;
 3. Le district électoral d'Abitibi-Ouest. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 1; 9 Geo. VI, c. 13, a. 1.
2. Arthabaska, Chef-lieu: Arthabaska.

Le district électoral d'Arthabaska. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 2; 3-4 Eliz. II, c. 25, a. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 4.
3. Beauce, Chef-lieu: Saint-Joseph-de-Beauce.
 1. Le district électoral de Beauce;
 2. Le district électoral de Dorchester;
 3. La partie du district électoral de Frontenac comprenant les cantons d'Adstock, Aylmer, Dorset, Ditchfield, Forsyth, Gayhurst, Lambton, Louise, Price, Risborough, Spalding et Woburn, la partie du canton de Shenley comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Evariste-de-Forsyth, et, dans le canton de Marlow, les rangs IV à XII, les lots numéros 1 à 14 de chacun des rangs I, II et III, le lot A et les lots numéros 1 à 44 du rang Chemin Kennebec;
 4. La partie du district électoral de Wolfe comprise dans le canton de Price. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 3; 7 Geo. VI, c. 7, a. 15.
4. Beauharnois, Chef-lieu: Salaberry-de-Valleyfield.

Les districts électoraux de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 4.
5. Bedford, Chef-lieu: Cowansville.

Les districts électoraux de Brome, Missisquoi et Shefford moins la partie de ce dernier district

JUDICIAL DISTRICTS

S. 10

1. **Abitibi**, Chief Place: Amos.
 - (1) The territory of Abitibi;
 - (2) The electoral district of Abitibi-East;
 - (3) The electoral district of Abitibi-West. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 1; 9 Geo. VI, c. 13, s. 1.
2. **Arthabaska**, Chief Place: Arthabaska.

The electoral district of Arthabaska. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 2; 3-4 Eliz. II, c. 25, s. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 4.
3. **Beauce**, Chief Place: St. Joseph-de-Beauce.
 - (1) The electoral district of Beauce;
 - (2) The electoral district of Dorchester;
 - (3) That part of the electoral district of Frontenac, comprising the townships of Adstock, Aylmer, Dorset, Ditchfield, Forsyth, Gayhurst, Lambton, Louise, Price, Risborough, Spalding and Woburn, the part of the township of Shenley comprised in the parish municipality of St. Évariste-de-Forsyth, and, in the township of Marlow, ranges IV to XII, lots numbers 1 to 14 of each of ranges I, II and III, lot A and lots numbers 1 to 44 of Kennebec Road range;
 - (4) That part of the electoral district of Wolfe which is included in the township of Price. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 3; 7 Geo. VI, c. 7, s. 15.
4. **Beauharnois**, Chief Place: Salaberry-de-Valleyfield.

The electoral districts of Beauharnois, Châteauguay and Huntingdon. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 4.
5. **Bedford**, Chief Place: Cowansville.

The electoral districts of Brome, Missisquoi and Shefford less that part of the latter district comprised

DISTRICTS JUDICIAIRES

A. 10—*Suite*5. **Bedford.**—*Suite*

comprise dans le canton d'Orford.
S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 5;
G. O., 1964, p. 4749.

6. **Bonaventure**, Chef-lieu: New Carlisle.

Le district électoral de Bonaventure et le canton projeté de Roncevaux qui appartient au district électoral de Matapédia. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 6; 14 Geo. VI, c. 47, a. 5.

7. **Chicoutimi**, Chef-lieu: Chicoutimi.

Les districts électoraux de Chicoutimi, Jonquière-Kénogami et le territoire de Mistassini. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 7; 2-3 Eliz. II, c. 42, a. 8.

8. **Drummond**, Chef-lieu: Drummondville.

Le district électoral de Drummond. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 7a; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 4.

9. **Gaspé**, Chef-lieu: Percé.

Les districts électoraux de Gaspé-Nord, Gaspé-Sud et des Îles-de-la-Madeleine. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 8.

10. **Hull**, Chef-lieu: Hull.

1. Le district électoral de Hull; le district électoral de Gatineau—moins la partie nord limitée, au sud, par la ligne sud des cantons de Bouchette et de Cameron, qui appartient au district judiciaire de Labelle—;

2. Le district électoral de Papineau, moins les cantons de Bigelow, Wells et McGill, qui appartiennent au district judiciaire de Labelle, et moins le canton d'Amherst qui appartient au district judiciaire de Terrebonne. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 9; 10 Geo. VI, c. 10, a. 2.

JUDICIAL DISTRICTS

S. 10—*Continued*5. **Bedford.**—*Continued*

within the township of Orford.
R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 5;
O. G., 1964, p. 4749.

6. **Bonaventure**, Chief Place: New Carlisle.

The electoral district of Bonaventure and the proposed township of Roncevaux which belongs to the electoral district of Matapédia. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 6; 14 Geo. VI, c. 47, s. 5.

7. **Chicoutimi**, Chief Place: Chicoutimi.

The electoral districts of Chicoutimi, Jonquière-Kénogami and the territory of Mistassini. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 7; 2-3 Eliz. II, c. 42, s. 8.

8. **Drummond**, Chief Place: Drummondville.

The electoral district of Drummond. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 7a; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 4.

9. **Gaspé**, Chief Place: Percé.

The electoral districts of Gaspé-North, Gaspé-South and Magdalen Islands (*Îles-de-la-Madeleine*). R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 8.

10. **Hull**, Chief Place: Hull.

(1) The electoral district of Hull and the electoral district of Gatineau—less the northern part bounded on the south by the southern line of Bouchette and Cameron townships, which belongs to the judicial district of Labelle—;

(2) The electoral district of Papineau, less the townships of Bigelow, Wells and McGill, which belong to the judicial district of Labelle, and less the township of Amherst, which belongs to the judicial district of Terrebonne. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 9; 10 Geo. VI, c. 10, s. 2.

DISTRICTS JUDICIAIRES

A. 10—*Suite*

- 11. Iberville**, Chef-lieu: Saint-Jean.
 1. Les districts électoraux de Saint-Jean et Iber ville;
 2. La partie du district électoral de Napierville-Laprairie, qui forme le comté municipal de Napierville, et cette partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Mathieu, dans le comté municipal de Laprairie, détachée de la municipalité de Saint-Édouard et formée de parties des lots numéros 173 à 175 et 193 à 230 du cadastre de la paroisse de Saint-Édouard. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 10.
- 12. Joliette**, Chef-lieu: Joliette.
 1. Les districts électoraux de L'Assomption, Berthier et Joliette;
 2. Le district électoral de Montcalm,—moins la partie comprise dans le district judiciaire de Labelle—;
 3. Dans le district électoral de Maskinongé, les municipalités de la paroisse de Saint-Didace, des cantons-unis de Masson et de Laviolette et une partie de la municipalité de Saint-Édouard formée des lots 5, 6, 10 à 121, 420 à 423, 493 à 537, des îles numéros 822, 823 et 824 et d'une partie du lot numéro 4 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Didace. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 11; 10 Geo. VI, c. 10, a. 3.
- 13. Kamouraska**, Chef-lieu: Rivière-du-Loup.
 Les districts électoraux de Kamouraska, Rivière-du-Loup et Témiscouata. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 12.
- 14. Hauterive**, Chef-lieu : Baie-Comeau.
 1. Les districts électoraux de Saguenay et Duplessis;
 2. Les territoires d'Ashuanipi et du Nouveau-Québec. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 12a; 3-4 Eliz. II, c. 26, a. 2.

JUDICIAL DISTRICTS

S. 10—*Continued*

- 11. Iberville**, Chief Place: St. John's.
 (1) The electoral districts of St. John's and Iberville;
 (2) That part of the electoral district of Napierville-Laprairie, forming the municipal county of Napierville, and that part of the municipality of the parish of St. Mathieu, in the municipal county of Laprairie, detached from the municipality of St. Édouard and formed of parts of lots numbers 173 to 175 and 193 to 230 of the cadastre of the parish of St. Édouard. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 10.
- 12. Joliette**, Chief Place: Joliette.
 (1) The electoral districts of L'Assomption, Berthier and Joliette;
 (2) The electoral district of Montcalm,—less that part comprised in the judicial district of Labelle—;
 (3) In the electoral district of Maskinongé, the municipalities of the parish of St. Didace, of the united townships of Masson and Laviolette and part of the municipality of St. Édouard formed of lots 5, 6, 10 to 121, lots 420 to 423, 493 to 537, of islands Nos. 822, 823 and 824 and of a part of lot number 4 of the official cadastre of the parish of St. Didace. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 11; 10 Geo. VI, c. 10, s. 3.
- 13. Kamouraska**, Chief Place: Rivière-du-Loup.
 The electoral districts of Kamouraska, Rivière-du-Loup and Témiscouata. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 12.
- 14. Hauterive**, Chief Place: Baie-Comeau.
 (1) The electoral districts of Saguenay and Duplessis;
 (2) The territories of Ashuanipi and of New Quebec. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 12a; 3-4 Eliz. II, c. 26, s. 2.

DISTRICTS JUDICIAIRES

A. 10—*Suite*

15. Labelle, Chef-lieu : Mont-Laurier.

Le district judiciaire de Labelle est compris dans les bornes et limites suivantes: Une ligne commençant au point de rencontre des limites nord-est du district électoral de Montcalm et sud du district électoral d'Abitibi-Est; de là, se dirigeant vers l'ouest et suivant la ligne sud du district électoral d'Abitibi-Est jusqu'à son point de rencontre avec la ligne entre les districts électoraux de Montcalm et Pontiac; de là, suivant cette dernière ligne jusqu'à sa rencontre avec la ligne entre les districts électoraux de Gatineau et Pontiac, et suivant cette dernière ligne jusqu'à la ligne sud du canton de Bouchette; de là, suivant la ligne sud des cantons de Bouchette, Cameron et Wabasee jusqu'à la rivière du Lièvre; de là, suivant la rivière du Lièvre, le lac des Sables et le grand lac au Poisson-Blanc jusqu'à la ligne sud du canton Bigelow; de là, suivant la ligne sud des cantons Bigelow et Wells jusqu'à la ligne est du canton de Wells, et suivant cette dernière ligne jusqu'à la ligne sud du canton de Rocheblave; de là, suivant la ligne sud des cantons de Rocheblave, Gagnon, Labelle et Clyde jusqu'à la ligne nord-ouest du district électoral de Terrebonne; de là, se dirigeant vers le nord-est et suivant la ligne de division entre les districts électoraux de Terrebonne et Labelle jusqu'à son point de rencontre avec la ligne entre les districts électoraux de Labelle et Montcalm; de là, suivant cette dernière ligne jusqu'à la ligne de division entre les cantons de Nantel et Rolland, et suivant cette dernière ligne jusqu'aux limites nord-est de ces deux cantons; de là, suivant une ligne d'exploration tirée en 1871 par l'arpenteur F.-P. Quinn, jusqu'à la ligne entre les districts électoraux de Montcalm et Joliette;

JUDICIAL DISTRICTS

S. 10—*Continued*

15. Labelle, Chief Place : Mont-Laurier.

The judicial district of Labelle is comprised within the following limits and boundaries: A line starting from the intersection of the northeastern boundary of the electoral district of Montcalm with the southern boundary of the electoral district of Abitibi-East; thence, going westerly, following the southern line of the electoral district of Abitibi-East to its intersection with the line between the electoral districts of Montcalm and Pontiac; thence, following this latter line to its intersection with the line between the electoral districts of Gatineau and Pontiac, and following the latter line to the southern line of Bouchette township; thence, following the southern line of Bouchette, Cameron and Wabasee townships to the river du Lièvre; thence, following the river du Lièvre, Lac des Sables, and Grand Lac au Poisson-Blanc to the southern line of Bigelow township; thence, following the southern line of the townships of Bigelow and Wells to the eastern line of the township of Wells, and following the latter line to the southern line of the township of Rocheblave; thence, following the southern line of Rocheblave, Gagnon, Labelle and Clyde townships to the northwestern line of the electoral district of Terrebonne; thence, in a northeasterly direction, following the division line between the electoral districts of Terrebonne and Labelle to its intersection with the line between the electoral districts of Labelle and Montcalm; thence, following the latter line to the division line between Nantel and Rolland townships, and following the latter line to the northeastern boundaries of such two townships; thence, following an exploration line drawn in 1871 by the Land Surveyor, F. P. Quinn, to

DISTRICTS JUDICIAIRES

A. 10—*Suite*15. Labelle.—*Suite*

de là, se dirigeant vers le nord-ouest et suivant cette ligne entre les districts électoraux de Montcalm et Joliette jusqu'à la ligne sud du district électoral d'Abitibi-Est, au point de départ.

Ce district judiciaire, ainsi borné, comprend :

1° Le district électoral de Labelle;

2° Dans le district électoral de Papineau, les cantons de Bigelow, **Wells et McGill**;

3° Dans le district électoral de Gatineau, les cantons de Cameron, Bouchette, Maniwaki, Kensington, Aumond, Egan, Lytton, Sicotte et Baskatong; les cantons non proclamés et non érigés de Briand, By, Froidevaux, Gay et Mitchell;

4° Dans le district électoral de Montcalm, les cantons de Brunet et Chopin; les cantons non proclamés et non érigés de Castelnau, Franchère, Gamet, Léman, Pau et Viel;

5° Dans les districts électoraux de Montcalm et Labelle, les cantons de Lynch et Nantel;

6° Tous les territoires non organisés renfermés dans les bornes ci-dessus décrites. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 13; 10 Geo. VI, c. 10, a. 4.

16. **Mégantic**, Chef-lieu: Thetford Mines.

Le district électoral de Mégantic, moins la partie de la municipalité de Saint-Octave-de-Dosquet, formée des lots numéros 1, 2, 3, 4, 5 et 6 de chacun des rangs I, II et III, et des lots numéros 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 et 6 du rang IV du canton de Nelson qui appartient au district judiciaire de Québec. S. R. 1941,

JUDICIAL DISTRICTS

S. 10—*Continued*15. Labelle.—*Continued*

the line between the electoral districts of Montcalm and Joliette; thence, northwesterly, following such line between the electoral districts of Montcalm and Joliette to the southern line of the electoral district of Abitibi-East, to the starting point.

This judicial district, as above bounded, contains:

(1) The electoral district of Labelle;

(2) In the electoral district of Papineau, the townships of Bigelow, Wells, and McGill;

(3) In the electoral district of Gatineau, the townships of Cameron, Bouchette, Maniwaki, Kensington, Aumond, Egan, Lytton, Sicotte and Baskatong; the non-proclaimed and non-erected townships of Briand, By, Froidevaux, Gay and Mitchell;

(4) In the electoral district of Montcalm, the townships of Brunet and Chopin; the non-proclaimed and non-erected townships of Castelnau, Franchère, Gamet, Léman, Pau and Viel.

(5) In the electoral districts of Montcalm and Labelle, the townships of Lynch and Nantel;

(6) All the territories not organized contained in the hereinabove boundaries. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 13; 10 Geo. VI, c. 10, s. 4.

16. **Mégantic**, Chief Place: Thetford Mines.

The electoral district of Mégantic, less that part of the municipality of St. Octave-de-Dosquet, composed of lots numbers 1, 2, 3, 4, 5 and 6 of each of the ranges I, II and III, and of lots numbers 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 and 6 of range IV of the township of Nelson which belongs to the judicial district of

DISTRICTS JUDICIAIRES

A. 10—*Suite*

- 16. Mégantic.**—*Suite*
c. 3, a. 14, parag. 13«; 3-4 Eliz. II, c. 25, a. 2.
- 17. Montmagny,** Chef-lieu : Montmagny.
1. Le district électoral de Bellechasse,—moins la paroisse de Saint-Étienne-de-Beaumont, qui appartient au district judiciaire de Québec;
2. Les districts électoraux de F Islet et Montmagny. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 14.
- 18. Montréal,** Chef-lieu: Montréal.
1. Les districts électoraux de Bourget, Jacques-Cartier, Montréal - Verdun, Montréal - Jeanne - Mance, Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, Montréal - Saint - Henri, Montréal - Saint - Jacques, Westmount - Saint - Georges, Montréal-Sainte-Anne, Montréal - Saint - Louis, Montréal - Sainte - Marie, Montréal - Mercier, Montréal - Laurier, Montréal - Outremont, Maisonneuve, Chambly, Vaudreuil-Soulanges et Laval—moins l'île aux Vaches et les îles avoisinantes annexées à la ville de Saint-François par l'article 6 de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 113—.
2. La partie du district électoral de Napierville-Laprairie qui forme le comté municipal de Laprairie—moins cette partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Mathieu provenant de la municipalité de Saint-Edouard (comté municipal de Napierville), et formée de parties des lots numéros 173 à 176 et 193 à 230 du cadastre de la paroisse de Saint-Edouard, qui appartient au district judiciaire d'Iberville. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 15.
- 19. Nicolet,** Chef-lieu: Nicolet.
Le district électoral de Nicolet. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 16; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 4.

JUDICIAL DISTRICTS

S. 10—*Continued*

- 16. Mégantic.**—*Continued*
Quebec. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 13a; 3-4 Eliz. II, c. 25, s. 2.
- 17. Montmagny,** Chief Place: Montmagny.
(1) The electoral district of Bellechasse,—less the parish of St. Étienne-de-Beaumont, which belongs to the judicial district of Quebec;
(2) The electoral districts of L'Islet and Montmagny. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 14.
- 18. Montreal,** Chief Place: Montreal.
(1) The electoral districts of Bourget, Jacques-Cartier, Montreal-Verdun, Montreal - Jeanne - Mance, Montreal-Notre-Dame-de-Grâce, Montreal - St. Henry, Montreal - St. James, Westmount-St. George, Montreal-St. Anne's, Montreal-St. Louis, Montreal-St. Mary's, Montreal-Mercier, Montreal-Laurier, Montreal-Outremont, Maisonneuve, Chambly, Vaudreuil-Soulanges and Laval—less l'île aux Vaches and the neighbouring islands annexed to the town of St. François by section 6 of the act 7-8 Elizabeth II, chapter 113—.
(2) That part of the electoral district of Napierville-Laprairie which forms the municipal county of Laprairie—less that portion of the municipality of the parish of St. Mathieu taken from the municipality of St. Edouard (municipal county of Napierville), and formed of parts of lots numbers 173 to 176 and 193 to 230 of the cadastre of the parish of St. Edouard, which belongs to the judicial district of Iberville. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 15.
- 19. Nicolet,** Chief Place: Nicolet.
The electoral district of Nicolet. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 16; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 4.

DISTRICTS JUDICIAIRES

A. 10—*Suite*

- 20. Pontiac**, Chef-lieu: Campbell's Bay.
Le district électoral de Pontiac.
S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 17;
6 Geo. VI, c. 16, a. 2.
- 21. Québec**, Chef-lieu : Québec.
1. Les districts électoraux de Québec-Est, Québec-Centre, Québec-Comté, Québec-Ouest, Saint-Sauveur, Lévis, Lotbinière, Montmorency et Portneuf ;
2. Dans le district électoral de Bellechasse, le territoire de la paroisse de Saint-Étienne-de-Beaumont, suivant les limites de cette paroisse le 24 décembre 1872. (36 V., c. 35);
3. Dans le district électoral de Mégantic, la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Octave-de-Dosquet formée des lots numéros 1, 2, 3, 4, 5 et 6 de chacun des rangs I, II et III, et des lots numéros 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 et 6 du rang IV, du cadastre du canton de Nelson. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 18; 3-4 Eliz. II, c. 26, a. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 5.
- 22. Richelieu**, Chef-lieu: Sorel.
Les districts électoraux de Richelieu, Verchères et Yamaska. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 19.
- 23. Rimouski**, Chef-lieu: Rimouski.
Les districts électoraux de Rimouski, Matane et Matapédia, moins, dans ce dernier district, le canton projeté de Roncevaux qui appartient au district judiciaire de Bonaventure. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 20.
- 24. Roberval**, Chel-lieu: Roberval.
Les districts électoraux de Lac-Saint-Jean et Roberval. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 21.
- 25. Rouyn-Noranda**, Chef-lieu : Rouyn.
Le district électoral de Rouyn-Noranda. S. R. 1941, c. 3, a. 14,

JUDICIAL DISTRICTS

S. 10—*Continued*

- 20. Pontiac**, Chief Place: Campbell's Bay.
The electoral district of Pontiac.
R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 17;
6 Geo. VI, c. 16, s. 2.
- 21. Quebec**, Chief Place: Quebec.
(1) The electoral districts of Quebec-East, Quebec-Centre, Quebec-County, Quebec-West, Saint-Sauveur, Lévis, Lotbinière, Montmorency and Portneuf;
(2) In the electoral district of Bellechasse, the territory of the parish of St. Etienne-de-Beaumont, according to the boundaries of that parish as of the 24th of December, 1872. (36 V., c. 35);
(3) In the electoral district of Mégantic, that part of the parish municipality of St. Octave-de-Dosquet, composed of lots numbers 1, 2, 3, 4, 5 and 6 of each of ranges 1, II and III, and of lots numbers 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 and 6 of range IV, of the cadastre of the township of Nelson. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 18; 3-4 Eliz. II, c. 26, s. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 5.
- 22. Richelieu**, Chief Place: Sorel.
The electoral districts of Richelieu, Verchères and Yamaska. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 19.
- 23. Rimouski**, Chief Place: Rimouski.
The electoral districts of Rimouski, Matane and Matapedia, less, in the last-named district, the proposed township of Roncevaux, which belongs to the judicial district of Bonaventure. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 20.
- 24. Roberval**, Chief Place: Roberval.
The electoral districts of Lake St. John and Roberval. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 21.
- 25. Rouyn-Noranda**, Chief Place: Rouyn.
The electoral district of Rouyn-Noranda. R. S. 1941, c. 3, s. 14,

DISTRICTS JUDICIAIRES

A. 10—*Suite*

25. Rouyn-Noranda.—*Suite*

parag. 21a; 6 Geo. VI, c. 16, a. 2;
9 Geo. VI, c. 13, a. 2.

26. Saguenay, Chef-lieu: La Malbaie.
Le district électoral de Charlevoix. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 22; 3-4 Eliz. II, c. 26, a. 2.

27. Saint-François, Chef-lieu: Sherbrooke.

1. Les districts électoraux de Sherbrooke, Compton, Richmond, Standstead et Wolfe—moins la partie comprise dans le canton de Price;

2. Dans le district électoral de Frontenac, les cantons de Winslow, Whitton, Marston, Chesham et Clinton et la partie du canton de Lingwick comprise dans ce district électoral;

3. La partie du canton d'Orford comprise dans le district électoral de Shefford. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 23; 7 Geo. VI, c. 7, a. 16; 13 Geo. VI, c. 14, a. 3.

28. Saint-Hyacinthe, Chef-lieu: Saint-Hyacinthe.

Les districts électoraux de Saint-Hyacinthe, Bagot et Rouville. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 24.

29. Témiscamingue, Chef-lieu: Ville-Marie.

Le district électoral de Témiscamingue. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 24a; 6 Geo. VI, c. 16, a. 2; 9 Geo. VI, c. 13, a. 3.

30. Saint-Maurice, Chef-lieu: Shawinigan.

1. Le district électoral de Saint-Maurice, sauf la partie comprise dans le district judiciaire des Trois-Rivières;

2. Le district électoral de Laviolette;

3. Le district électoral de Maskinongé, sauf les parties comprises

JUDICIAL DISTRICTS

S. 10—*Continued*

25. Rouyn-Noranda.—*Continued*

parag. 21a; 6 Geo. VI, c. 16, s. 2;
9 Geo. VI, c. 13, s. 2.

26. Saguenay, Chief Place: La Malbaie.
The electoral district of Charlevoix. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 22; 3-4 Eliz. II, c. 26, s. 2.

27. Saint-François, Chief Place: Sherbrooke.

(1) The electoral districts of Sherbrooke, Compton, Richmond, Standstead and Wolfe—less that part which is included in the township of Price;

(2) In the electoral district of Frontenac, the townships of Winslow, Whitton, Marston, Chesham and Clinton and that part of the township of Lingwick comprised in that electoral district;

(3) That part of the township of Orford comprised in the electoral district of Shefford. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 23; 7 Geo. VI, c. 7, s. 16; 13 Geo. VI, c. 14, s. 3.

28. St. Hyacinthe, Chief Place: St. Hyacinthe.

The electoral districts of St. Hyacinthe, Bagot and Rouville. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 24.

29. Témiscamingue, Chief Place: Ville-Marie.

The electoral district of Témiscamingue. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 24a; 6 Geo. VI, c. 16, s. 2; 9 Geo. VI, c. 13, s. 3.

30. St. Maurice, Chief Place: Shawinigan.

(1) The electoral district of St. Maurice, less that part included in the judicial district of Three Rivers;

(2) The electoral district of Laviolette;

(3) The electoral district of Maskinongé, less the parts included in

DISTRICTS JUDICIAIRES

A. 10—*Suite***30. Saint-Maurice.—*Suite***

dans les districts judiciaires de Joliette et des Trois-Rivières. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 24*b*; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 5.

31. Terrebonne, Chef-lieu: Saint-Jérôme.

1. Les districts électoraux d'Argenteuil, Deux-Montagnes et Terrebonne ainsi que la partie du district électoral de Laval qui comprend l'île aux Vaches et les îles avoisinantes annexées à la ville de Saint-François par l'article 6 de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 113;

2. Dans le district électoral de Papineau, le canton d'Amherst. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 25.

32. Trois-Rivières, Chef-lieu: Trois-Rivières.

1. Le district électoral des Trois-Rivières;

2. La partie du district électoral de Maskinongé au sud et au sud-ouest du canton de Hunterstown, sauf la municipalité de la paroisse de Saint-Didace et une partie de la municipalité de Saint-Edouard, qui appartiennent au district judiciaire de Joliette;

3. La partie de la cité des Trois-Rivières comprise dans le district électoral de Saint-Maurice et les municipalités de Pointe-du-Lac et La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, du village de Yamachiche et de la paroisse de Sainte-Anne-d'Yamachiche;

4. Le district électoral de Champlain. S. R. 1941, c. 3, a. 14, parag. 26; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 5.

11. Toute municipalité établie comme chef-lieu d'un district judiciaire suivant l'article 10 de la présente loi, est considérée être une cité pour les fins judiciaires. S. R. 1941, c. 3, a. 15.

Chefs-lieux des districts judiciaires.

JUDICIAL DISTRICTS

S. 10—*Continued***30. St. Maurice.—*Continued***

the judicial districts of Joliette and Three Rivers. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 24*b*; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 5.

31. Terrebonne, Chief Place: St. Jérôme.

(1) The electoral districts of Argenteuil, Two Mountains (*Deux-Montagnes*) and Terrebonne as well as that part of the electoral district of Laval including l'île aux Vaches and the neighbouring islands annexed to the town of St. François by section 6 of the act 7-8 Elizabeth II, chapter 113;

(2) In the electoral district of Papineau, the township of Amherst. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 25.

32. Three Rivers, Chief Place: Trois-Rivières.

(1) The electoral district of Three Rivers;

(2) That part of the electoral district of Maskinongé to the south and to the southwest of the township of Hunterstown, less the municipality of the parish of St. Didace and part of the municipality of St. Edouard, which belong to the judicial district of Joliette;

(3) That part of the city of Trois-Rivières included in the electoral district of St. Maurice and the municipalities of Pointe-du-Lac and La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, of the village of Yamachiche and the parish of St. Anne-d'Yamachiche;

(4) The electoral district of Champlain. R. S. 1941, c. 3, s. 14, parag. 26; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 5.

11. Any municipality established as chief place of a judicial district in accordance with section 10 of this act, shall be considered as a city for judicial purposes. R. S. 1941, c. 3, s. 15.

Chief places of judicial districts.

§ 5.—*Des divisions à "enregistrement"*

Divisions
d'enregist-
rement.

12. Les quatre-vingt-deux divisions d'enregistrement de la province sont nommées et composées comme suit: S. R. 1941, c. 3, a. 16; 2-3 Eliz. II, c. 35, a. 2; 3-4 Eliz. II, c. 27, a. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 6.

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12

1. Abitibi, bureau à Amos.

1. Les districts électoraux d'Abitibi-Ouest et Abitibi-Est, moins la partie de ce dernier district située à l'est de la méridienne 75° 31' 32" et au nord de la limite nord des cantons projetés de Lacroix, Buteux, Marceau, Balète, Pfister et Vantadour;

2. Le territoire d'Abitibi, moins la partie située à l'est de la méridienne 75° 31' 32". S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 1; 14-15 Geo. VI, c. 52, a. 1.

2. Argenteuil, bureau à Lachute.

Le district électoral d'Argenteuil. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 2.

3. Arthabaska, bureau à Arthabaska.

1. Le district électoral d'Arthabaska, moins les parties de cantons dont suit l'énumération:

a) La partie du canton de Simpson formée des lots numéros 246 à 28 du rang VIII, des lots numéros 13 à 19 et 23 à 28 du rang IX et de tout le rang X du dit canton de Simpson, qui appartient à la division d'enregistrement de Drummond (46 V., c. 38, a. 1, 2e et 5e alinéas; 3 Geo. V, c. 11, a. 4);

b) La partie du canton de Wendover formée des lots numéros 1 à 9 des rangs X, XI et XII du dit canton, qui appartient aussi à la division d'enregistrement de Drummond (46 V., c. 38, a. 1, 3e et 5e alinéas);

c) La partie du canton de Maddington formée des lots numéros 14

§ 5.—*Registration Divisions*

Registra-
tion divi-
sions.

12. The eighty-two registration divisions of the Province are named and composed as follows: R. S. 1941, c. 3, s. 16; 2-3 Eliz. II, c. 35, s. 2; 3-4 Eliz. II, c. 27, s. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 6.

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12

1. Abitibi, Office at Amos.

(1) The electoral districts of Abitibi-West and Abitibi-East, less that part of the latter district situated to the east of the meridian 75° 31' 32" and to the north of the north limit of the proposed townships of Lacroix, Buteux, Marceau, Balète, Pfister and Vantadour;

(2) The territory of Abitibi, less that part situated to the east of the meridian 75° 31' 32". R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 1; 14-15 Geo. VI, c. 52, s. 1.

2. Argenteuil, Office at Lachute.

The electoral district of Argenteuil. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 2.

3. Arthabaska, Office at Arthabaska.

(1) The electoral district of Arthabaska, less the parts of townships hereinafter enumerated:

(a) That part of the township of Simpson composed of lots numbers 246 to 28 of range VIII, of lots numbers 13 to 19 and 23 to 28 of range IX, and of all range X of the said township of Simpson, which belongs to the registration division of Drummond (46 V., c. 38, s. 1, 2nd and 5th paragraphs; 3 Geo. V, c. 11, s. 4);

(b) That part of the township of Wendover composed of lots numbers 1 to 9 of ranges X, XI and XII of the said township, which belongs also to the registration division of Drummond (46 V., c. 38, s. 1, 3rd and 5th paragraphs);

(c) That part of the township of Maddington, composed of lots num-

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12~Suite

3. Arthabaska.—Suite

à 19 du rang X et des lots numéros 31 à 36 du rang XV du dit canton, qui appartient à la division d'enregistrement de Nicolet No 1 (52 V., c. 61);

d) La partie du canton de Simpson comprenant les lots numéros 1 à 6 des rangs XI et XII et la partie du canton de Horton formée des lots numéros 2, 3, 4, 5 et du lot B du rang I, qui appartiennent à la division d'enregistrement de Drummond (61 V., c. 8);

2. Dans le district électoral de Drummond, les lots numéros 26 à 29 du rang I et les lots numéros 25 à 29 du rang II du canton de Tingwick, qui ont été détachés du district électoral d'Arthabaska et annexés à la municipalité de Kingsey-Falls, district électoral de Drummond, excepté pour les fins d'enregistrement (5 Ed. VII, c. 9; 7 Ed. VII, c. 8);

3. Dans le district électoral de Mégantic, les lots numéros 1 à 12 des rangs I, II et III, 1 à 10 des rangs IV et V, 1 à 4 du rang VI et 1 et 2 du rang VII, du canton de Stanford, détachés du district électoral d'Arthabaska et annexés au canton de Somerset-Sud, dans le district électoral de Mégantic pour toutes les fins, excepté pour les fins d'enregistrement (58 V., c. 11). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 3.

4. Bagot, bureau à Saint-Liboire.

Le district électoral de Bagot.
S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 4.

5. Beauce, bureau à Saint-François.

Le district électoral de Beauce et les lots numéros 17 à 28 du rang XI du canton de Broughton, annexés à la municipalité de la partie sud de la paroisse du Sacré-Cœur-de-Marie, dans le district électoral de Mégantic, pour toutes les fins, ex-

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—Continued

3. Arthabaska.—Continued

bers 14 to 19 of range X and of lots numbers 31 to 36 of range XV of the said township, which belongs to the registration division of Nicolet No. 1 (52 V., c. 61);

(d) That part of the township of Simpson including lots numbers 1 to 6 of ranges XI and XII and that part of the township of Horton made up of lots numbers 2, 3, 4, 5 and lot B of range I, which belong to the registration division of Drummond (61 V., c. 8);

(2) In the electoral district of Drummond, lots numbers 26 to 29 of range I and lots numbers 25 to 29 of range II of the township of Tingwick, which have been detached from the electoral district of Arthabaska and annexed to the municipality of Kingsey-Falls, in the electoral district of Drummond, except for purposes of registration (5 Ed. VII, c. 9; 7 Ed. VII, c. 8);

(3) In the electoral district of Mégantic, lots numbers 1 to 12 of ranges I, II and III, 1 to 10 of ranges IV and V, 1 to 4 of range VI, and 1 and 2 of range VII, of the township of Stanford, detached from the electoral district of Arthabaska and annexed to the township of Somerset South, in the electoral district of Mégantic, for all purposes, except for purposes of registration (58 V., c. 11). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 3.

4. Bagot, Office at St. Liboire.

The electoral district of Bagot.
R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 4.

5. Beauce, Office at St. François.

The electoral district of Beauce, and the lots Nos. 17 to 28 of range XI of the township of Broughton, annexed to the *Municipalité de la partie sud de la paroisse du Sacré-Cœur-de-Marie*, in the electoral district of Mégantic, for all purposes,

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

5. Beauce.—*Suite*

cepté pour les fins d'enregistrement.
S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 5.

6. **Beauharnois**, bureau à Beauharnois.
Le district électoral de Beauharnois. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 6.

7. **Bellechasse**, bureau à Saint-Raphaël.
Le district électoral de Bellechasse et les première et deuxième concessions et le rang VI du canton d'Armagh qui appartiennent au district électoral de Montmagny. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 7.

8. **Berthier**, bureau à Berthier.

1. Le district électoral de Berthier;

2. Dans le district électoral de Joliette, les lots numéros 1010 à 1025 des planet livre de renvoi officiels de la paroisse de Lanoraie, qui ont été détachés du district électoral de Berthier et annexés à la municipalité de la paroisse de Saint-Thomas, district électoral de Joliette, pour toutes fins quelconques, excepté pour les fins d'enregistrement (5 Ed. VII, c. 11). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 8.

9. **Bonaventure**, (première division d'enregistrement de), bureau à New Carlisle.

La partie du district électoral de Bonaventure à l'est de la rivière Grande-Cascapédia (38 V., c. 18). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 9.

10. **Bonaventure**, (deuxième division d'enregistrement de), bureau à Carleton.

La partie du district électoral de Bonaventure à l'ouest de la rivière Grande-Cascapédia et le canton projeté et non érigé de Roncevaux qui appartient au district électoral

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

5. Beauce.—*Continued*

except registration purposes. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 5.

6. **Beauharnois**, Office at Beauharnois.
The electoral district of Beauharnois. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 6.

7. **Bellechasse**, Office at St. Raphaël.
The electoral district of Bellechasse and the first and second concessions and range VI of the township of Armagh which belong to the electoral district of Montmagny. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 7.

8. **Berthier**, Office at Berthier.

(1) The electoral district of Berthier;

(2) In the electoral district of Joliette, lots numbers 1010 to 1025 of the official plan and book of reference of the parish of Lanoraie, which have been detached from the electoral district of Berthier and annexed to the parish municipality of St. Thomas, in the electoral district of Joliette, for all purposes, except for purposes of registration (5 Ed. VII, c. 11). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 8.

9. **Bonaventure**, (first registration division of), Office at New Carlisle.

That part of the electoral district of Bonaventure to the east of river Grande-Cascapédia (38 V., c. 18). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 9.

10. **Bonaventure**, (second registration division of), Office at Carleton.

That part of the electoral district of Bonaventure to the west of the river Grande-Cascapédia and the proposed and non-erected township of Roncevaux which belongs

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite***10. Bonaventure.**—*Suite*

de Matapédia (38 V., c. 18). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 10.

- 11. Brome,** bureau à Knowlton.
Le district électoral de Brome.
S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 11.

- 12. Chambly,** bureau à Longueuil.
Le district électoral de Chambly.
S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 12.

- 13. Champlain,** bureau à Sainte-Geneviève-de-Batiscan.
Le district électoral de Champlain. S. R., 1941, c. 3, a. 16, parag. 13; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 6.

- 14. Charlevoix,** (première division d'enregistrement de), bureau à La Malbaie.
Cette partie du district électoral de Charlevoix qui comprend la ville de La Malbaie, les villages de Pointe-au-Pic, Cap-à-l'Aigle, Saint-Siméon et Clermont; les municipalités des paroisses de Sainte-Agnès, Saint-Fidèle - de - Mont - Murray, Saint-Siméon et Saint-Irénée; les municipalités de Notre-Dame-des-Monts, Rivière-Malbaie, Saint-Aimé-des-Lacs, Saint-Étienne-de-la-Malbaie et Saint-Firmin; les cantons de Callières, Chauveau, Lacoste, Sagard, Saguenay et de Sales, et le territoire non organisé au nord de ces municipalités et cantons, dans le district électoral de Charlevoix. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 14; 14-15 Geo. VI, c. 53, a. 1.

- 15. Charlevoix,** (deuxième division d'enregistrement de), bureau à Baie-Saint-Paul.
Cette partie du district électoral de Charlevoix qui comprend la ville de Baie-Saint-Paul; le village de Saint-Joseph-de-la-Rive; les mu-

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued***10. Bonaventure.**—*Continued*

to the electoral district of Matapédia (38 V., c. 18). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 10.

- 11. Brome,** Office at Knowlton.
The electoral district of Brome.
R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 11.

- 12. Chambly,** Office at Longueuil.
The electoral district of Chambly. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 12.

- 13. Champlain,** Office at Ste. Geneviève-de-Batiscan.
The electoral district of Champlain. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 13; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 6.

- 14. Charlevoix,** (first registration division of), Office at La Malbaie.

That part of the electoral district of Charlevoix which includes the town of La Malbaie, the villages of Pointe-au-Pic, Cap-à-l'Aigle, St. Siméon and Clermont; the parish municipalities of St. Agnès, St. Fidèle-de-Mont-Murray, St. Siméon and St. Irénée; the municipalities of Notre-Dame-des-Monts, Rivière Malbaie, St. Aimé-des-Lacs, St. Etienne-de-la-Malbaie and St. Firmin; the townships of Callières, Chauveau, Lacoste, Sagard, Saguenay and de Sales; and the non-organized territory to the north of such municipalities and townships, in the electoral district of Charlevoix. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 14; 14-15 Geo. VI, c. 53, s. 1.

- 15. Charlevoix,** (second registration division of), Office at Baie-Saint-Paul.
That part of the electoral district of Charlevoix which includes the town of Baie-Saint-Paul, the village of Saint-Joseph-de-la-Rive,

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

15. **Charlevoix.**—*Suite*

municipalités des paroisses de Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, la Baie-Saint-Paul, Saint-Urbain, et Saint-Hilarion; les municipalités de Rivière-du-Gouffre et Les Eboulements; le territoire non organisé au nord de ces municipalités, et l'île aux Coudres qui comprend les municipalités de Saint-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, La Baleine et la municipalité de la paroisse de Saint-Louis-de-l'Île-aux-Coudres. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 15.

16. **Châteauguay**, bureau à Sainte-Martine.

Le district électoral de Châteauguay. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 16.

17. **Chicoutimi**, bureau à Chicoutimi.

Les districts électoraux de Chicoutimi et Jonquière-Kénogami. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 17; 2-3 Eliz. II, c. 42, a. 9.

18. **Coaticook**, bureau à Coaticook.

1. Dans le district électoral de Stanstead, le canton de Barford et la partie du canton de Barnston à l'est du lot numéro 5 dans tous les rangs de ce canton;

2. Dans le district électoral de Compton, le canton de Hereford et le canton de Clifton—moins la municipalité de la partie est du canton de Clifton qui appartient à la division d'enregistrement de Compton (51-52 V., c. 35). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 18.

19. **Compton**, bureau à Cookshire.

1. Le district électoral de Compton—moins le canton de Compton qui appartient à la division d'enregistrement de Sherbrooke (34 V., c. 30), et moins le canton de Hereford et la partie du canton de Clifton non comprise dans la municipalité de la

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

15. **Charlevoix.**—*Continued*

the parish municipalities of St. François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, Baie-Saint-Paul, St. Urbain and St. Hilarion; the municipalities of Rivière-du-Gouffre and Les Eboulements; the non-organized territory to the north of such municipalities, and l'île aux Coudres, which comprises the municipalities of Saint-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, La Baleine and the parish municipality of St. Louis-de-l'Île-aux-Coudres. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 15.

16. **Châteauguay**, Office at St. Martine.

The electoral district of Châteauguay. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 16.

17. **Chicoutimi**, Office at Chicoutimi.

The electoral districts of Chicoutimi and Jonquière-Kénogami. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 17; 2-3 Eliz. II, c. 42, s. 9.

18. **Coaticook**, Office at Coaticook.

(1) In the electoral district of Stanstead, the township of Barford and that part of the township of Barnston to the east of lot number 5 in all the ranges of that township;

(2) In the electoral district of Compton, the township of Hereford and the township of Clifton—less the municipality of the eastern part of the township of Clifton, which belongs to the registration division of Compton (51-52 V., c. 35). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 18.

19. **Compton**, Office at Cookshire.

(1) The electoral district of Compton—less the township of Compton, which belongs to the registration division of Sherbrooke (34 V., c. 30), and less the township of Hereford and that part of the township of Clifton not included in

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite***19. Compton.**—*Suite*

partie est du canton de Clifton, qui appartiennent à la division d'enregistrement de Coaticook (51-52 V., c. 35).

2. Dans le district électoral de Frontenac, la partie de la municipalité de Milan comprise dans les cantons d'Hampden et de Lingwick. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 19.

20. Deux-Montagnes, bureau à Sainte-Scholastique.

Le district électoral des Deux-Montagnes. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 20.

21. Dorchester, bureau à Sainte-Hénédine.

Le district électoral de Dorchester. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 21.

22. Drummond, bureau à Drummondville.

1. Le district électoral de Drummond,—moins les lots numéros 26 à 29 du rang I et 25 à 29 du rang II du canton de Tingwick, qui appartiennent à la division d'enregistrement d'Arthabaska (5 Ed. VII, c. 9; 7 Ed. VII, c. 8);

2. Dans le district électoral d'Arthabaska:

a) La partie du canton de Simpson formée des lots numéros 24b à 28 du rang VIII, des lots numéros 13 à 19 et 23 à 28 du rang IX, et de tout le rang X du dit canton (46 V., c. 38, a. 1, 2e et 5e alinéas; 3 Geo. V, c. 11, a. 5);

b) La partie du canton de Wendover formée des lots numéros 1 à 9 des rangs X, XI et XII du dit canton (46 V., c. 38, a. 1, 2e et 5e alinéas);

c) La partie du canton de Simpson comprenant les lots numéros 1 à 6 des rangs XI et XII et la

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued***19. Compton.**—*Continued*

the municipality of the eastern part of the township of Clifton, which belong to the registration division of Coaticook (51-52 V., c. 35).

(2) In the electoral district of Frontenac, that part of the municipality of Milan comprised in the townships of Hampden and of Lingwick. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 19.

20. Deux-Montagnes (Two Mountains), Office at St. Scholastique.

The electoral district of Two Mountains (*Deux-Montagnes*). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 20.

21. Dorchester, Office at St. Hénédine.

The electoral district of Dorchester. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 21.

22. Drummond, Office at Drummondville.

(1) The electoral district of Drummond,—less the lots numbers 26 to 29 of range I and 25 to 29 of range II of the township of Tingwick, which belong to the registration division of Arthabaska (5 Ed. VII, c. 9; 7 Ed. VII, c. 8);

(2) In the electoral district of Arthabaska:

(a) That part of the township of Simpson composed of lots numbers 24b to 28 of range VIII, lots numbers 13 to 19 and 23 to 28 of range IX, and of all range X of the said township (46 V., c. 38, s. 1, 2nd and 5th paragraphs; 3 Geo. V, c. 11, s. 5);

(b) That part of the township of Wendover composed of lots numbers 1 to 9 of ranges X, XI and XII of the said township (46 V., c. 38, s. 1, 2nd and 5th paragraphs);

(c) That part of the township of Simpson, comprising lots numbers 1 to 6 of ranges XI and XII and

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*22. Drummond.—*Suite*

partie du canton de Horton comprenant les lots numéros 2, 3, 4, 5 et le lot B du rang I (61 V., c. 8);

3. Dans le district électoral de Nicolet, la partie du canton de Wendover formée des lots numéros 1 à 9 du rang XIII, des lots numéros 10 et 11, et de la partie du lot 12 située à l'est du chemin de Sainte-Perpétue dans le rang X, et de la partie des lots numéros 11 et 12 situés au sud-ouest de la rivière Nicolet, dans le rang XI (61 V., c. 8). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 22.

23. Frontenac, bureau à Lac-Mégantic.

1. Le district électoral de Frontenac, moins la partie de la municipalité de Milan comprise dans les cantons d'Hampden et de Lingwick;

2. Dans le district électoral de Wolfe, la partie du canton de Price comprise dans ce district. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 23; 7 Geo. VI, c. 7, a. 17.

24. Gaspé, bureau à Percé.

1. Le district électoral de Gaspé-Sud.

2. Dans le district électoral de Gaspé-Nord, les seigneuries de Grande-Vallée-des-Monts et de l'Anse-de-l'Étang, les cantons de Blanchet, De Beaujeu, Cloridorme, et les parties des cantons de Fox et Sydenham qui s'y trouvent comprises. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 24; 8 Geo. VI, c. 7, a. 11.

25. Gatineau, bureau à Maniwaki.

Le district électoral de Gatineau, —moins cette partie du canton de Hull située à l'est du lot 11 dans chacun des rangs II à VI. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 25; 8-9 Eliz. II, c. 30, a. 1.

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*22. Drummond.—*Continued*

that part of the township of Horton comprising lots numbers 2, 3, 4, 5 and lot B of range I (61 V., c. 8);

(3) In the electoral district of Nicolet, that part of the township of Wendover composed of lots numbers 1 to 9 of range XIII, lots numbers 10 and 11, and part of lot 12 situated to the east of St. Perpétue road, in range X, and that part of lots numbers 11 and 12 situated to the southwest of the Nicolet river in the range XI (61 V., c. 8). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 22.

23. Frontenac, Office at Lac-Mégantic.

(1) The electoral district of Frontenac, less that part of the municipality of Milan comprised in the townships of Hampden and of Lingwick;

(2) In the electoral district of Wolfe, that part of the township of Price which is in that district. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 23; 7 Geo. VI, c. 7, s. 17.

24. Gaspé, Office at Percé.

(1) The electoral district of Gaspé-South.

(2) In the electoral district of Gaspé-North, the seigniories of Grande-Vallée-des-Monts and of l'Anse-de-l'Étang, the townships of Blanchet, De Beaujeu, Cloridorme, and the parts of the townships of Fox and Sydenham comprised therein. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 24; 8 Geo. VI, c. 7, s. 11.

25. Gatineau, Office at Maniwaki.

The electoral district of Gatineau,—less that part of the township of Hull that is situated east of lot 11 in each of ranges II to VI. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 25; 8-9 Eliz. II, c. 30, s. 1.

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

- 26. Hull**, bureau à Hull.
 1. Le district électoral de Hull;
 2. Dans le district électoral de Papineau, la partie du canton de Templeton comprise dans ce district;
 3. Dans le district électoral de Gatineau, cette partie du canton de Hull située à l'est du lot 11 dans chacun des rangs II à VI. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 26; 8-9 Eliz. II, c. 30, a. 2.
- 27. Huntingdon**, bureau à Huntingdon.
 Le district électoral de Huntingdon. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 27.
- 28. Iberville**, bureau à Iberville.
 Le district électoral d'Iberville. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 28.
- 29. Îles-de-la-Madeleine**, bureau à Amherst.
 Les Îles-de-la-Madeleine. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 29.
- 30. Île d'Orléans**, bureau à Saint-Laurent.
 L'île d'Orléans, l'île aux Ruaux et l'île Madame, dans le district électoral de Montmorency. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 30.
- 31. Joliette**, bureau à Joliette.
 Le district électoral de Joliette—moins les lots 1010 à 1025 des plan et livre de renvoi de la paroisse de Lanoraie, détachés du district électoral de Berthier et annexés à la municipalité de la paroisse de Saint-Thomas, dans le district électoral de Joliette, pour toutes fins, excepté pour les fins d'enregistrement (5 Ed. VII, c. 11). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 31.
- 32. Kamouraska**, bureau à Saint-Pascal.
 Le district électoral de Kamouraska et la partie de la munici-

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

- 26. Hull**, Office at Hull.
 (1) The electoral district of Hull;
 (2) In the electoral district of Papineau, the part of the township of Templeton contained therein;
 (3) In the electoral district of Gatineau, that part of the township of Hull that is situated east of lot 11 in each of ranges II to VI. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 26; 8-9 Eliz. II, c. 30, s. 2.
- 27. Huntingdon**, Office at Huntingdon.
 The electoral district of Huntingdon. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 27.
- 28. Iberville**, Office at Iberville.
 The electoral district of Iberville. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 28.
- 29. Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands)**, Office at Amherst.
 The Magdalen Islands (*Îles-de-la-Madeleine*). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 29.
- 30. Island of Orléans**, Office at St. Laurent.
 The islands of Orléans, aux Ruaux and Madame, in the electoral district of Montmorency. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 30.
- 31. Joliette**, Office at Joliette.
 The electoral district of Joliette, —less lots 1010 to 1025 of the plan and book of reference of the parish of Lanoraie, detached from the electoral district of Berthier and annexed to the parish municipality of St. Thomas, in the electoral district of Joliette, for all purposes except for purposes of registration (5 Ed. VII, c. 11). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 31.
- 32. Kamouraska**, Office at St. Pascal.
 The electoral district of Kamouraska and that part of the parish

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

32. Kamouraska.—*Suite*

palité de la paroisse de Notre-Dame du-Portage, qui formait autrefois partie de la paroisse de Saint-André (23 V., c. 80). S. R. 1941, c. 3., a. 16, parag. 32.

33. Labelle, bureau à Mont-Laurier.

1. Le district électoral de Labelle,—moins les lots 1 à 23 des rangs I, II, III, IV et V du canton de Nantel et les lots 1 à 23 des rangs VIII et IX du canton de Lynch, qui appartiennent à la division d'enregistrement de Montcalm;

2. Dans le district électoral de Papineau, les cantons de Bigelow, McGill and Wells, et les quatre premiers rangs du canton de Blake. S. R. 1941, c. 3., a. 16, parag. 33.

34. Lac-Saint-Jean-Est, bureau à Hébertville.

Le district électoral du Lac Saint-Jean,—moins cette partie située à l'est de la rivière Alex et bornée au sud et à l'est par la rivière Péribonka. S. R. 1941, c. 3., a. 16, parag. 34; 7 Geo. VI, c. 7, a. 18.

35. Lac-Saint-Jean-Ouest, bureau à Roberval.

1. Le district électoral de Roberval;

2. Cette partie du district électoral du Lac-Saint-Jean située à l'est de la rivière Alex et bornée au sud et à l'est par la rivière Péribonka;

3. Cette partie du district électoral d'Abitibi-Est située à l'est de la méridienne 75° 31' 32" et au nord de la limite nord des cantons projetés de Lacroix, Buteux, Marceau, Balète, Pfister et Vantadour;

4. Cette partie du territoire d'Abitibi située à l'est de la méridienne

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

32. Kamouraska.—*Continued*

municipality of Notre-Dame du Portage which formerly formed part of the parish of St. André (23 V., c. 80). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 32.

33. Labelle, Office at Mont-Laurier.

(1) The electoral district of Labelle—less lots 1 to 23 of ranges I, II, III, IV and V, of the township of Nantel and lots 1 to 23 of ranges VIII and IX of the township of Lynch, which belong to the registration division of Montcalm;

(2) In the electoral district of Papineau, the townships of Bigelow, McGill and Wells, and the first four ranges of the township of Blake. R. S. 1941, c. 3., s. 16, parag. 33.

34. Lake St. John-East, Office at Hébertville.

The electoral district of Lake St. John,—less that part situated to the east of the river Alex and bounded on the south and east by the river Péribonka. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 34; 7 Geo. VI, c. 7, s. 18.

35. Lake St. John-West, Office at Roberval.

(1) The electoral district of Roberval;

(2) That part of the electoral district of Lake St. John situated to the east of the river Alex and bounded on the south and east by the river Péribonka;

(3) That part of the electoral district of Abitibi-East situated to the east of the meridian 75° 31' 32" and to the north of the north limit of the proposed townships of Lacroix, Buteux, Marceau, Balète, Pfister and Vantadour;

(4) That part of the territory of Abitibi situated to the east of the

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*35. Lac-Saint-Jean-Ouest.—*Suite*

75° 31' 32". S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 35; 14-15 Geo. VI, c. 52, a. 2.

36. Laprairie, bureau à La Prairie.

Cette partie du district électoral de Napierville-Laprairie comprenant les villes de Brossard, Candiac, Delson et Laprairie; les municipalités des paroisses de Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, Saint-Constant, Saint-Isidore, Saint-Jacques-le-Mineur et Saint-Philippe; les municipalités de Notre-Dame et Saint-Mathieu—moins la partie de cette dernière municipalité détachée de la municipalité de Saint-Édouard et formée de parties des lots numéros 173 à 176 et 193 à 230 du cadastre de la paroisse de Saint-Édouard, qui appartient à la division d'enregistrement de Napierville. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 36.

37. L'Assomption, bureau à L'Assomption.

Le district électoral de L'Assomption. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 37.

38. La Tuque, bureau à La Tuque.

Cette partie du district électoral de Laviolette, renfermée dans les limites suivantes, savoir: au sud-est, le district électoral de Portneuf; au nord-est, le district électoral de Québec-Comté et le district électoral de Roberval; au sud-ouest, le district électoral de Saint-Maurice, les cantons de Mékinac, Boucher, Polette, Baril, Geoffrion, Bisaillon, Laporte, Frémont, Châteauvert, et, en leur faisant suite, au sud, les cantons projetés de Châteauvert, Amyot, Lortie et Drouin; à l'ouest, les cantons projetés de Landry, Bazin, Tassé, Huguenin, Chapman, Marmette, McSweeney, Mathieu et Balète, jusqu'au district élec-

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*35. Lake St. John-West.—*Continued*

meridian 75° 31' 32". R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 35; 14-15 Geo. VI, c. 52, s. 2.

36. Laprairie, Office at La Prairie.

That part of the electoral district of Napierville-Laprairie comprising the towns of Brossard, Candiac, Delson and Laprairie; the parish municipalities of St. Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, St. Constant, St. Isidore, St. Jacques-le-Mineur and St. Philippe; the municipalities of Notre-Dame and St. Mathieu—less that part of the latter municipality detached from the municipality of St. Édouard and formed of parts of lots numbers 173 to 176 and 193 to 230 of the cadastre of the parish of St. Édouard, which belongs to the registration division of Napierville. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 36.

37. L'Assomption, Office at L'Assomption.

The electoral district of L'Assomption. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 37.

38. La Tuque, Office at La Tuque.

That part of the electoral district of Laviolette enclosed within the following boundaries, to wit: on the southeast, the electoral district of Portneuf; on the northeast, the electoral district of Quebec County and the electoral district of Roberval; on the southwest, the electoral district of St. Maurice, the townships of Mékinac, Boucher, Polette, Baril, Geoffrion, Bisaillon, Laporte, Frémont, Châteauvert, and continuing on the south, the proposed townships of Châteauvert, Amyot, Lortie and Drouin; on the west, the proposed townships of Landry, Bazin, Tassé, Huguenin, Chapman, Marmette,

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

38. **La Tuque.**—*Suite*

toral de Roberval. R. S. 1941, c. 3, a. 16, parag. 38; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 6.

39. **Laval,** bureau à Sainte-Rose.

L'île Jésus et les îles voisines, excepté l'île Bizard ainsi que l'île aux Vaches et les îles avoisinantes annexées à la ville de Saint-François par l'article 6 de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 113. R. S. 1941, c. 3, a. 16, parag. 39.

40. **Lévis,** bureau à Lévis.

Le district électoral de Lévis. R. S. 1941, c. 3, a. 16, parag. 40.

41. **L'Islet,** bureau à Saint-Jean-Port-Joli.

Le district électoral de L'Islet. R. S. 1941, c. 3, a. 16, parag. 41.

42. **Lotbinière,** bureau à Sainte-Croix.

1. Le district électoral de Lotbinière—moins le territoire actuellement compris dans la municipalité du village de Saint-Sylvestre et dans la municipalité de la paroisse de Saint-Sylvestre et les concessions suivantes, qui ont été détachées de la dite municipalité en 1872, pour former partie de la paroisse de Saint-Patrice-de-Beaurivage, savoir: les concessions Belfast, Saint-Charles, Saint-David, Des-Chutes, Saint-Patrice, McKee's Gore, et les parties des concessions Saint-Joseph *alias* Saint-Jacques, Saint-Jean, Saint-Martin, Saint-Philippe, Sainte-Anne, Chemin-Craig-Est, Chemin-Craig-Ouest, ainsi que la partie de la concession Armagh située au sud-est de la rivière La Fourchette, qui appartiennent à la division d'enregistrement de Mégantic (57 V., c. 53; proclamation du 15 octobre 1919, *Gazette officielle*, p. 2660);

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

38. **La Tuque.**—*Continued*

McSweeney, Mathieu and Balète, as far as the electoral district of Roberval. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 38; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 6.

39. **Laval,** Office at St. Rose.

Jésus island and neighbouring islands, except Bizard island as well as l'île aux Vaches and the neighbouring islands annexed to the town of St. François by section 6 of the act 7-8 Elizabeth II, chapter 113. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 39.

40. **Lévis,** Office at Lévis.

The electoral district of Lévis. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 40.

41. **L'Islet,** Office at St. Jean-Port-Joli.

The electoral district of L'Islet. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 41.

42. **Lotbinière,** Office at St. Croix.

(1) The electoral district of Lotbinière,—less the territory presently included in the village municipality of St. Sylvestre and the parish municipality of St. Sylvestre, and the following concessions, which have been detached from the said municipality in 1872, to form part of the parish of St. Patrice-de-Beaurivage, to wit: the concessions Belfast, St. Charles, St. David, Des Chutes, St. Patrice, McKee's Gore, and the parts of the concessions St. Joseph *alias* St. Jacques, St. Jean, St. Martin, St. Philippe, St. Anne, Craig's Road East, Craig's Road West, as well as that part of the concession of Armagh situated to the southeast of the river La Fourchette, which belong to the registration division of Mégantic (57 V., c. 53; proclamation of the 15th of October, 1919, *Official Gazette*, p. 2660);

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*42. Lotbinière.—*Suite*

2. Dans le district électoral de Mégantic, la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Octave-de-Dosquet, comprenant les lots numéros 1, 2, 3, 4, 5 et 6 de chacun des rangs I, II et III, et les lots numéros 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 et 6 du rang IV, du canton de Nelson (8 Geo. V, c. 103). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 42.

43. Maskinongé, bureau à Louiseville.
Le district électoral de Maskinongé. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 43.

44. Matane, bureau à Matane.
Le district électoral de Matane, —moins la ville de Mont-Joli, le village de Sainte-Angèle-de-Mérici, les municipalités des paroisses de Sainte-Angèle-de-Mérici, Saint-Joseph-de-Lepage, Sainte-Flavie et la municipalité de Saint-Jean-Baptiste, qui appartiennent à la division d'enregistrement de Rimouski. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 44.

45. Matapédia, bureau à Saint-Benoît-Joseph-Labre.
Le district électoral de Matapédia—moins le canton projeté et non érigé de Roncevaux qui appartient à la division d'enregistrement de Bonaventure. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 45.

46. Mégantic, bureau à Inverness.
Cette partie du district électoral de Mégantic, qui comprend les cantons d'Inverness, Somerset et son augmentation, Halifax—moins les lots 13 à 28 inclusivement du rang I qui appartiennent à la division d'enregistrement d'Arthabaska—, la partie du canton d'Arthabaska appelée « Pointe d'Arthabaska », comprenant les rangs XIII, XIV, XV, XVI et XVII du dit canton, et le canton de Nelson,—moins les lots

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*42. Lotbinière.—*Continued*

(2) In the electoral district of Megantic, that part of the parish municipality of St. Octave-de-Dosquet, including lots numbers 1, 2, 3, 4, 5 and 6 of each of the ranges I, II and III, and lots numbers 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 and 6 of range IV, of the township of Nelson (8 Geo. V, c. 103). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 42.

43. Maskinongé, Office at Louiseville.
The electoral district of Maskinongé. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 43.

44. Matane, Office at Matane.
The electoral district of Matane, —less the town of Mont-Joli, the village of St. Angèle-de-Mérici, the parish municipalities of St. Angèle-de-Mérici, St. Joseph-de-Lepage and St. Flavie, and the municipality of St. Jean-Baptiste, which belong to the registration division of Rimouski. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 44.

45. Matapedia, Office at St. Benoît-Joseph-Labre.
The electoral district of Matapedia,—less the proposed and non-erected township of Roncevaux which belongs to the registration division of Bonaventure. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 45.

46. Mégantic, Office at Inverness.
That portion of the electoral district of Megantic, which contains the townships of Inverness, Somerset and its augmentation, Halifax—less lots 13 to 28 inclusive of range I, which belong to the registration division of Arthabaska—, and that portion of the township of Arthabaska, called “Pointe d'Arthabaska”, which includes ranges XIII, XIV, XV, XVI et XVII of the said township, and the town-

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*46. Mégantic.—*Suite*

Nos 1 à 6 des rangs I, II et III, les lots Nos 1, 2, 3, *3a*, 3*b*, 4, 5 et 6 du rang IV du dit canton, qui appartiennent à la division d'enregistrement de Lotbinière—.

Dans le district électoral de Lotbinière, la municipalité du village de St-Sylvestre, la municipalité de la paroisse de Saint-Sylvestre et les concessions suivantes détachées de la dite municipalité pour former partie de la paroisse de Saint-Patrice-de-Beaurivage, savoir: les concessions Belfast, Saint-Charles, Saint-David, Des Chutes, Saint-Patrice, McKee's Gore, et les parties des concessions de Saint-Joseph *alias* Saint-Jacques, Saint-Jean, Saint-Martin, Saint-Philippe, Sainte-Anne, Chemin Craig-Est, Chemin Craig-Ouest, ainsi que la partie de la concession Armagh situé au sud-est de la rivière Fourchette. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 46.

47. Missisquoi, bureau à Bedford.

Le district électoral de Missisquoi. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 47.

48. Montcalm, bureau à Sainte-Julienne.

Le district électoral de Montcalm et les lots 1 à 23 des rangs I, II, III, IV et V du canton de Nantel et les lots 1 à 23 des rangs VIII et IX du canton de Lynch. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 48.

49. Montmagny, bureau à Montmagny.

Le district électoral de Montmagny—moins les première et deuxième concessions et le rang VI du canton d'Armagh. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 49.

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*46. Mégantic.—*Continued*

ship of Nelson,—less the lots numbers 1 to 6 of ranges I, II and III, lots numbers 1, 2, 3, *3a*, 3*b*, 4, 5 and 6 of range IV of the said township, which belong to the registration division of Lotbinière—.

In the electoral division of Lotbinière, the municipality of the village of St. Sylvestre, the municipality of the parish of St. Sylvestre and the following concessions detached from the said municipality to form part of the parish of St. Patrice-de-Beaurivage, namely: the concessions Belfast, St. Charles, St. David, Des Chutes, St. Patrice, McKee's Gore, and those parts of the concessions St. Joseph *alias* St. Jacques, St. Jean, St. Martin, St. Philippe, St. Anne, Craig's Road East and Craig's Road West, as well as that part of the concession Armagh situated to the southeast of the river Fourchette. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 46.

47. Missisquoi, Office at Bedford.

The electoral district of Missisquoi. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 47.

48. Montcalm, Office at St. Julienne.

The electoral district of Montcalm and lots 1 to 23 of ranges I, II, III, IV and V of the township of Nantel and lots 1 to 23 of ranges VIII and IX of the township of Lynch. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 48.

49. Montmagny, Office at Montmagny.

The electoral district of Montmagny—less the first and second concessions and range VI of the township of Armagh. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 49.

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

50. Montmorency, bureau à Château-Richer.

Le district électoral de Montmorency, moins l'île d'Orléans, l'île aux Ruaux et l'île Madame. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 50.

51. Montréal, bureau à Montréal.

Les districts électoraux de Bourget, Jacques-Cartier, Maisonneuve, Montréal-Jeanne-Mance, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, Montréal-Outremont, Montréal-Sainte-Anne, Montréal-Saint-Henri, Montréal-Saint-Jacques, Montréal-Saint-Louis, Montréal-Sainte-Marie, Montréal-Verdun, Westmount-Saint-Georges et cette partie du district électoral de Laval située dans l'île de Montréal. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 51.

52. Napierville, bureau à Napierville.

Cette partie du district électoral de Napierville-Laprairie comprenant la ville de Saint-Rémi, le village de Napierville, les municipalités des paroisses de Saint-Cyprien, Saint-Edouard, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Rémi et cette partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Mathieu provenant de la municipalité de Saint-Edouard, et formée de parties des lots numéros 173 à 176 et 193 à 230 du cadastre de la paroisse de Saint-Edouard. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 52.

53. Nicolet (division d'enregistrement No 1 de), bureau à Bécancour.

1. La partie du district électoral de Nicolet située à l'est de la rivière Bécancour, plus le territoire du cadastre de la paroisse de Sainte-Angèle-de-Laval, la partie du territoire du cadastre de la paroisse de la Nativité de Notre-Dame de Bécancour située à l'ouest de la rivière Bécancour, les lots 1, 2 et 3 du cadastre de la paroisse

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

50. **Montmorency**, Office at Château-Richer.

The electoral district of Montmorency,—less the islands of Orleans, aux Ruaux and Madame. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 50.

51. **Montreal**, Office at Montreal.

The electoral districts of Bourget, Jacques Cartier, Maisonneuve, Montreal-Jeanne-Mance, Montreal-Laurier, Montreal-Mercier, Montreal-Notre-Dame-de-Grâce, Montreal-Outremont, Montreal-St. Anne, Montreal-St. Henry, Montreal-St. James, Montreal-St. Louis, Montreal-St. Mary, Montreal-Verdun, Westmount-St. George, and that part of the electoral district of Laval situated in the island of Montreal. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 51.

52. **Napierville**, Office at Napierville.

That part of the electoral district of Napierville-Laprairie comprising the town of St. Rémi, the village of Napierville, the parish municipalities of St. Cyprien, St. Édouard, St. Michel, St. Patrice-de-Sherrington, St. Rémi and that part of the municipality of the parish of St. Mathieu, taken from the municipality of St. Édouard, and formed of parts of lots numbers 173 to 176 and 193 to 230 of the cadastre of the parish of St. Édouard. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 52.

53. **Nicolet** (registration division No. 1 of), Office at Bécancour.

(1) That part of the electoral district of Nicolet situated to the east of the river Bécancour, plus the territory of the cadastre of the parish of St. Angèle-de-Laval, that part of the territory of the cadastre of the parish of the Nativité de Notre-Dame de Bécancour situated to the west of the river Bécancour, lots 1, 2 and 3 of the cadastre

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*53. Nicolet.—*Suite*

de Saint-Célestin et les lots 1 à 26 et 28 à 35 de la paroisse de Saint-Grégoire-le-Grand (63 V., c. 8; proclamation du 1er mai 1900, *Gazette officielle*, p. 1027; 9 Ed. VII, c. 11; proclamation du 6 avril 1910, *Gazette officielle*, p. 842);

2. Dans le district électoral d'Arthabaska, la partie du canton de Maddington formée des lots numéros 14 à 19 du rang X et des lots numéros 31 à 36 du rang XV (52 V., c. 61). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 53; 7 Geo. VI, c. 7, a. 19.

54. Nicolet (division d'enregistrement No 2 de), bureau à Nicolet.

La partie du district électoral de Nicolet située à l'ouest de la rivière Bécancour, moins la partie comprise dans la division d'enregistrement No 1 et moins la partie du canton de Wendover comprenant les lots numéros 1 à 9 du rang XIII, les lots numéros 10 et 11 et la partie du lot numéro 12 située à l'est du chemin de Sainte-Perpétue dans le rang X et la partie des lots numéros 11 et 12 située au sud-ouest de la rivière Nicolet, dans le rang XI, qui appartiennent à la division d'enregistrement de Drummond (61 V., c. 8). S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 54; 7 Geo. VI, c. 7, a. 20.

55. Papineau, bureau à Papineauville.

Le district électoral de Papineau, —moins la partie du canton de Templeton comprise dans ce district, qui appartient à la division d'enregistrement de Hull, et moins les cantons de Bigelow, McGill et Wells, et les quatre premiers rangs du canton de Blake, qui appartiennent à la division d'enregistrement de Labelle. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 55.

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*53. Nicolet.—*Continued*

of the parish of St. Célestin and lots 1 to 26 and 28 to 35 of the parish of St. Grégoire-le-Grand (63 V., c. 8; proclamation of the 1st of May, 1900, *Official Gazette*, p. 1027; 9 Ed. VII, c. 11; proclamation of the 6th of April, 1910, *Official Gazette*, p. 842);

(2) In the electoral district of Arthabaska, that part of the township of Maddington composed of lots numbers 14 to 19 of range X and lots numbers 31 to 36 of range XV (52 V., c. 61). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 53; 7 Geo. VI, c. 7, s. 19.

54. Nicolet (registration division No. 2 of), Office at Nicolet.

That part of the electoral district of Nicolet situated to the west of the river Bécancour, less that part included in registration division No. 1 and less that part of the township of Wendover, containing the lots numbers 1 to 9 of range XIII, lots numbers 10 and 11 and part of the lot number 12 situated to the east of St. Perpétue Road, in the range X, and that part of lots numbers 11 and 12 situated to the southwest of the river Nicolet, in range XI, which belong to the registration division of Drummond (61 V., c. 8). R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 54; 7 Geo. VI, c. 7, s. 20.

55. Papineau, Office at Papineauville.

The electoral district of Papineau,—less that part of the township of Templeton included in such district which belongs to the registration division of Hull, and less the townships of Bigelow, McGill and Wells, and the first four ranges of the township of Blake which belong to the registration division of Labelle. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 55.

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

56. Pontiac, bureau à Campbell's Bay.
Le district électoral de Pontiac.
S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 56.

57. Portneuf, bureau à Cap-Santé.
Le district électoral de Portneuf.
S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 57.

58. Québec, bureau à Québec.
Les districts électoraux de Québec-Est, Québec-Centre, Québec-Comté, Québec-Ouest et Saint-Sauveur. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 58; 3-4 Eliz. II, c. 27, a. 2.

59. Richelieu, bureau à Sorel.

1. Le district électoral de Richelieu,—moins le village de Saint-Michel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-d'Yamaska, située à l'ouest de la rivière Yamaska qui appartiennent à la division d'enregistrement d'Yamaska—;

2. Dans le district électoral d'Yamaska, la municipalité de la paroisse de Saint-Marcel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Aimé située à l'est de la rivière Yamaska. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 59.

60. Richmond, bureau à Richmond.

Le district électoral de Richmond—moins la partie du canton d'Orford comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Denis-de-Brompton. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 60.

61. Rimouski, bureau à Rimouski.

1. Le district électoral de Rimouski;

2. Dans le district électoral de Matane: la ville de Mont-Joli, le village de Sainte-Angèle-de-Mérici, les municipalités des paroisses de Sainte-Angèle-de-Mérici, Saint-Joseph-de-Lepage, Sainte-Flavie et la municipalité de Saint-Jean-Baptiste. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 61.

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

56. Pontiac, Office at Campbell's Bay.
The electoral district of Pontiac.
R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 56.

57. Portneuf, Office at Cap-Santé.
The electoral district of Portneuf.
R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 57.

58. Quebec, Office at Quebec.
The electoral districts of Quebec-East, Quebec-Centre, Quebec-County, Quebec-West, and St. Sauveur. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 58; 3-4 Eliz. II, c. 27, s. 2.

59. Richelieu, Office at Sorel.

(1) The electoral district of Richelieu,—less the village of St. Michel and that part of the parish municipality of St. Michel d'Yamaska situated to the west of the Yamaska river which belong to the registration division of Yamaska;

(2) In the electoral district of Yamaska, the parish municipality of St. Marcel and that part of the parish municipality of St. Aimé situated to the east of the Yamaska River. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 59.

60. Richmond, Office at Richmond.

The electoral district of Richmond—less that part of the township of Orford, which is included in the municipality of St. Denis-de-Brompton. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 60.

61. Rimouski, Office at Rimouski.

(1) The electoral district of Rimouski;

(2) In the electoral district of Matane: the town of Mont-Joli and the village of St. Angèle-de-Mérici; the parish municipalities of St. Angèle-de-Mérici, St. Joseph-de-Lepage, St. Flavie and the municipality of St. Jean-Baptiste. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 61.

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

62. Rouville, bureau à Marieville.
Le district électoral de Rouville.
S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 62.
63. Rouyn-Noranda, bureau à Rouyn.
Le district électoral de Rouyn-Noranda. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 62*a*; 2-3 Eliz. II, c. 35, a. 2.
64. Saguenay, bureau à Baie-Comeau.
Le district électoral de Saguenay. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 63; 3-4 Eliz. II, c. 27, a. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 7.
65. Sept-îles, bureau à Sept-îles.
 1. Le district électoral de Duplessis;
 2. Les territoires d'Ashuanipi et du Nouveau-Québec. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 63*a*; 3-4 Eliz. II, c. 27, a. 2.
66. Shawinigan, bureau à Shawinigan.
 1. Le district électoral de Saint-Maurice à l'exception de la partie qui est comprise dans la division d'enregistrement des Trois-Rivières;
 2. Le district électoral de Laviolette à l'exception de la partie qui est comprise dans la division d'enregistrement de La Tuque. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 63*b*; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 6.
67. Shefford, bureau à Waterloo.
Le district électoral de Shefford moins la partie comprise dans le canton d'Orford. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 64.
68. Sherbrooke, bureau à Sherbrooke.
 1. Le district électoral de Sherbrooke;
 2. Le canton de Compton, dans le district électoral de Compton (34 V., c. 30);
 3. Dans le district électoral de Richmond, la partie du canton d'Orford comprise dans la municipalité

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

62. **Rouville**, Office at Marieville.
The electoral district of Rouville.
R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 62.
63. **Rouyn-Noranda**, Office at Rouyn.
The electoral district of Rouyn-Noranda. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 62*a*; 2-3 Eliz. II, c. 35, s. 2.
64. **Saguenay**, Office at Baie-Comeau.
The electoral district of Saguenay. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 63; 3-4 Eliz. II, c. 27, s. 2; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 7.
65. **Sept-Îles**, Office at Sept-Îles.
 - (1) The electoral district of Duplessis;
 - (2) The territories of Ashuanipi and of New Quebec. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 63*a*; 3-4 Eliz. II, c. 27, s. 2.
66. **Shawinigan**, Office at Shawinigan.
 - (1) The electoral district of St. Maurice, less the part included in the registration division of Three Rivers;
 - (2) The electoral district of Laviolette, less the part included in the registration division of La Tuque. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 63*b*; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 6.
67. **Shefford**, Office at Waterloo.
The electoral district of Shefford less that part comprised within the township of Orford. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 64.
68. **Sherbrooke**, Office at Sherbrooke.
 - (1) The electoral district of Sherbrooke;
 - (2) The township of Compton, in the electoral district of Compton (34 V., c. 30);
 - (3) In the electoral district of Richmond, that part of the township of Orford which is included in

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*68. **Sherbrooke.**—*Suite*

de la paroisse de Saint-Denis-de-Brompton;

4. La partie du canton d'Orford comprise dans le district électoral de Shefford. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 65.

69. **Soulanges**, bureau à Coteau-Landing.

Cette partie du district électoral de Vaudreuil-Soulanges formée des seigneuries de Nouvelle-Longueuil et Soulanges et renfermant les municipalités suivantes: les villages de Coteau-du-Lac, Coteau-Landing, la Station-du-Coteau, Rivière-Beaudette, Saint-Clet, Saint-Polycarpe, Saint-Zotique et Soulanges; les paroisses de Sainte-Claire-d'Assise, Saint-Clet, Saint-Ignace-du-Coteau-du-Lac, Saint-Joseph-de-Soulanges, Saint-Polycarpe, Saint-Télesphore et Saint-Zotique; le village de Pointe-des-Cascades sauf les lots 1 à 80 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Michel de Vaudreuil et la partie des lots 83, 84 et 85 au sud-est du ruisseau Chamberry qui appartiennent à la division d'enregistrement de Vaudreuil. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 66; 9-10 Eliz. II, c. 139, a. 4.

70. **Stanstead**, bureau à Stanstead Plain.

Les cantons de Stanstead, Hatley et Magog, et la partie du canton de Barnston à l'ouest du lot numéro 6, dans tous les rangs de ce canton. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 67.

71. **Sainte-Anne-des-Monts**, bureau à Sainte-Anne-des-Monts.

Le district électoral de Gaspé-Nord,—moins les seigneuries de Grande-Vallée-des-Monts et de l'Anse-de-l'Étang, les cantons de Blanchet, De Beaujeu, Cloridorme, et les parties des cantons de Fox et

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*68. **Sherbrooke.**—*Continued*

the municipality of the parish of St. Denis-de-Brompton;

(4) That part of the township of Orford comprised within the electoral district of Shefford. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 65.

69. **Soulanges**, Office at Coteau-Landing.

That part of the electoral district of Vaudreuil-Soulanges formed of the seigniories of Nouvelle-Longueuil and Soulanges and comprising the following municipalities: the villages of Coteau-du-Lac, Coteau-Landing, La Station-du-Coteau, Rivière-Beaudette, St. Clet, St. Polycarpe, St. Zotique and Soulanges; the parishes of St. Claire-d'Assise, St. Clet, St. Ignace-du-Coteau-du-Lac, St. Joseph-de-Soulanges, St. Polycarpe, St. Télesphore, and St. Zotique; the village of Pointe-des-Cascades—less lots 1 to 80 of the official cadastre of the parish of St. Michel de Vaudreuil and that part of lots 83, 84 and 85 to the south-east of Chamberry Stream which belong to the registration division of Vaudreuil. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 66; 9-10 Eliz. II, c. 139, s. 4.

70. **Stanstead**, Office at Stanstead Plain.

The townships of Stanstead, Hatley and Magog, and that part of the township of Barnston to the west of lot number 6, in all the ranges of such township. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 67.

71. **St. Anne-des-Monts**, Office at St. Anne-des-Monts.

The electoral district of Gaspé-North,—less the seigniories of Grande-Vallée-des-Monts and of l'Anse-de-l'Étang, the townships of Blanchet, De Beaujeu, Cloridorme, and the parts of the townships of

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

- 71. Sainte-Anne-des-Monts.—*Suite***
Sydenham qui s'y trouvent comprises. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 68; 8 Geo. VI, c. 7, a. 12.
- 72. Saint-Hyacinthe,** bureau à Saint-Hyacinthe.
Le district électoral de Saint-Hyacinthe. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 69.
- 73. Saint-Jean,** bureau à Saint-Jean.
Le district électoral de Saint-Jean. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 70.
- 74. Témiscamingue,** bureau à Ville-Marie.
Le district électoral de Témiscamingue. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 71; 2-3 Eliz. II, c. 35, a. 2.
- 75. Témiscouata,** bureau à Rivière-du-Loup.
Le district électoral de Témiscouata et le district électoral de Rivière-du-Loup—moins la partie de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-du-Portage qui appartient à la division d'enregistrement de Kamouraska. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 72.
- 76. Thetford,** bureau à Thetford Mines.
Cette partie du district électoral de Mégantic qui comprend les cantons de Thetford, Ireland, Leeds et Coleraine. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 73.
- 77. Terrebonne,** bureau à Saint-Jérôme.
Le district électoral de Terrebonne ainsi que l'île aux Vaches et les îles avoisinantes annexées à la ville de Saint-François par l'article 6 de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 113. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 74.

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

- 71. St. Anne-des-Monts.—*Continued***
Fox and Sydenham comprised therein. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 68; 8 Geo. VI, c. 7, s. 12.
- 72. St. Hyacinthe,** Office at St. Hyacinthe.
The electoral district of St. Hyacinthe. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 69.
- 73. St. John's,** Office at St. John's.
The electoral district of St. John's. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 70.
- 74. Témiscamingue,** Office at Ville-Marie.
The electoral district of Témiscamingue. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 71; 2-3 Eliz. II, c. 35, s. 2.
- 75. Témiscouata,** Office at Rivière-du-Loup.
The electoral district of Témiscouata and the electoral district of Rivière-du-Loup—less that part of the parish municipality of Notre-Dame-du-Portage which belongs to the registration division of Kamouraska. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 72.
- 76. Thetford,** Office at Thetford Mines.
That part of the electoral district of Megantic composed of the townships of Thetford, Ireland, Leeds and Coleraine. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 73.
- 77. Terrebonne,** Office at St. Jérôme.
The electoral district of Terrebonne as well as l'île aux Vaches and the neighbouring islands annexed to the town of St. François by section 6 of the act 7-8 Elizabeth II, chapter 113. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 74.

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite***78. Trois-Rivières**, bureau à Trois-Rivières.

Le district électoral des Trois-Rivières et la partie du district électoral de Saint-Maurice qui comprend le territoire des cadastres officiels de la paroisse de Sainte-Anne d'Yamachiche, de la paroisse de la Visitation de la Pointe-du-Lac, de la paroisse de Saint-Étienne et de la partie du cadastre officiel de la paroisse des Trois-Rivières qui comprend le fief de Saint-Maurice. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 75; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 6.

79. Vaudreuil, bureau à Vaudreuil.

Cette partie du district électoral de Vaudreuil-Soulanges formée des seigneuries de l'île Perrot, Rigaud, et Vaudreuil et le canton de Newton; il renferme les municipalités suivantes: les villes de Dorion, Île-Cadieus, Île-Perrot, Pincourt, Pointe-du-Moulin, Rigaud et Vaudreuil; les villages de Como-Est, Hudson, Hudson Heights, Pointe-Fortune, Sainte-Marthe et Vaudreuil-sur-le-Lac; Jes paroisses de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Sainte-Justine-de-Newton, Saint-Lazare, Sainte-Madeleine-de-Rigaud, Sainte-Marthe et Très-Saint-Rédempteur; la municipalité de Terrasse-Vaudreuil et la partie du village de Pointe-des-Cascades formée des lots du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Michel-de-Vaudreuil de 1 à 80 et la partie des lots 83, 84 et 85 au sud-est de ruisseau Chamberry. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 76; 9-10 Eliz. II, c. 139, a. 4.

80. Verchères, bureau à Verchères.

Le district électoral de Verchères. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 77.

81. Wolfe, bureau à Ham-Sud.

Le district électoral de Wolfe,—moins la partie du canton de Price

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued***78. Three Rivers**, Office at Trois-Rivières.

The electoral district of Three Rivers and the part of the electoral district of St. Maurice which comprises the territory of the official cadastres of the parish of Ste. Anne d'Yamachiche, the parish of Visitation de la Pointe-du-Lac, the parish of St. Etienne and that part of the official cadastre of the parish of Trois-Rivières which comprises the fief of St. Maurice. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 75; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 6.

79. Vaudreuil, Office at Vaudreuil.

That part of the electoral district of Vaudreuil-Soulanges made up of the seigniories of Île-Perrot, Rigaud and Vaudreuil and the township of Newton; it comprises the following municipalities: the towns of Dorion, Île-Cadieus, Île-Perrot, Pincourt, Pointe-du-Moulin, Rigaud and Vaudreuil; the villages of Como-East, Hudson, Hudson Heights, Pointe-Fortune, St. Marthe and Vaudreuil-sur-le-lac; the parishes of Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, St. Justine de Newton, St. Lazare, St. Madeleine-de-Rigaud, St. Marthe and Très-St. Rédempteur; the municipality of Terrasse-Vaudreuil and that part of the village of Pointe-des-Cascades formed of lots 1 to 80 of the official cadastre of the parish of St. Michel-de-Vaudreuil, and part of lots 83, 84 and 85 to the southeast of Chamberry Stream. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 76; 9-10 Eliz. II, c. 139, s. 4.

80. Verchères, Office at Verchères.

The electoral district of Verchères. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 77.

81. Wolfe, Office at South Ham.

The electoral district of Wolfe,—less that part of the township of

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT

A. 12—*Suite*

81. Wolfe.—*Suite*

qui y est située et qui fait partie de la division d'enregistrement de Frontenac. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 78; 7 Geo. VI, c. 7, a. 21.

82. Yamaska, bureau à Saint-François-du-Lac.

1. Le district électoral d'Yamaska,—moins la municipalité de la paroisse de Saint-Marcel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Aimé à l'est de la rivière Yamaska qui appartiennent à la division d'enregistrement de Richelieu;

2. Dans le district électoral de Richelieu, le village de Saint-Michel et la partie de la paroisse de Saint-Michel-d'Yamaska située à l'ouest de la rivière Yamaska. S. R. 1941, c. 3, a. 16, parag. 79.

§ 6.—*Des municipalités de comté*

13. Les soixante-quinze municipalités de comté sont nommées et composées comme suit: S. R. 1941, c. 3, a. 17.

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13

1. Abitibi: La partie sud des districts électoraux d'Abitibi-Est et d'Abitibi-Ouest limitée au nord par la ligne nord des cantons de Desmeloizes, Clermont, Chazel, Disson, Ligneris, Desboues, Miniac, Coigny, Bernetz, Hurault, Laas, Tonnancourt, Holmes, Cuvilier, Labrie, Moquin. Souart, Barry, Bally, prolongée à travers les cantons de Lacroix, Buteux, Marceau et Ballette,—moins les villes d'Amos, Barville, Bourlamaque, Cadillac, Duparquet, La Sarre, Macamic, Marlart, Senneterre et Val-d'Or—;

La partie du district électoral de Rouyn-Noranda comprenant les

REGISTRATION DIVISIONS

S. 12—*Continued*

81. Wolfe.—*Continued*

Price which is situated therein and which forms part of the registration division of Frontenac. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 78; 7 Geo. VI, c. 7, s. 21.

82. Yamaska, Office at St. François-du-Lac.

(1) The electoral district of Yamaska,—less the parish municipality of St. Marcel and that part of the parish municipality of St. Aimé to the east of the Yamaska River, which belong to the registration division of Richelieu;

(2) In the electoral district of Richelieu, the village of St. Michel and that part of the parish of St. Michel-d'Yamaska situated to the west of the Yamaska River. R. S. 1941, c. 3, s. 16, parag. 79.

§ 6.—*County Municipalities*

13. The seventy-five county municipalities are named and composed as follows: R. S. 1941, c. 3, s. 17.

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13

1. Abitibi: The south part of the electoral districts of Abitibi-East and Abitibi-West bounded to the north by the north line of the townships of Desmeloizes, Clermont, Chazel, Disson, Ligneris, Desboues, Miniac, Coigny, Bernetz, Hurault, Laas, Tonnancourt, Holmes, Cuvilier, Labrie, Moquin, Souart, Barry, Bally, extended across the townships of Lacroix, Buteux, Marceau and Ballette,—less the towns of Amos, Barville, Bourlamaque, Cadillac, Duparquet, La Sarre, Macamic, Marlart, Senneterre and Val-d'Or—;

That part of the electoral district of Rouyn-Noranda comprising

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*1. Abitibi.—*Suite*

cantons de Montbray, Duprat, Dufresnoy, Cléricky, La Pause, Bousquet et Montanier. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 1.

2. Argenteuil: Le district électoral d'Argenteuil, moins les villes de Barkmere et de Lachute. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 2.

3. Arthabaska: Le district électoral d'Arthabaska, moins les villes d'Arthabaska, Princeville, Victoriaville et Warwick, et moins les lots numéros 1 à 6 du rang XI, 1 à 6 du rang XII du canton de Simpson, et 2 à 5 et B du rang I du canton de Horton, qui forment partie des municipalités de la paroisse et du village de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, dans le comté municipal de Drummond (61 V., c. 8). S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 3.

4. Bagot: Le district électoral de Bagot, moins la ville d'Acton Vale. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 4.

5. Beauce: Le district électoral de Beauce, moins les villes de Beauceville, Beauceville-Est, Saint-Georges, Saint-Georges-Ouest et Sainte-Marie. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 5; 14 Geo. VI, c. 126, a. 4.

6. Beauharnois: Le district électoral de Beauharnois, moins les cités de Salaberry-de-Valleyfield et Beauharnois, et la ville de Maple Grove. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 6.

7. Bellechasse: Le district électoral de Bellechasse. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 7.

8. Berthier: Le district électoral de Berthier, moins la ville de Berthierville. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 8.

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*1. Abitibi.—*Continued*

the townships of Montbray, Duprat, Dufresnoy, Clericy, La Pause, Bousquet and Montanier. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 1.

2. Argenteuil: The electoral district of Argenteuil, less the towns of Barkmere and Lachute. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 2.

3. Arthabaska: The electoral district of Arthabaska, less the towns of Arthabaska, Princeville, Victoriaville and Warwick, and less lots numbers 1 to 6 of the range XI, 1 to 6 of range XII, of the township of Simpson, and 2 to 5 and B of range I of the township of Horton, which form part of the parish and village municipalities of Notre-Dame-du-Bon-Conseil, in the municipal county of Drummond (61 V., c. 8). R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 3.

4. Bagot: The electoral district of Bagot, less the town of Acton Vale. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 4.

5. Beauce: The electoral district of Beauce, less the towns of Beauceville, Beauceville East, St. Georges, St. Georges-West and St. Marie. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 5; 14 Geo. VI, c. 126, s. 4.

6. Beauharnois: The electoral district of Beauharnois, less the cities of Salaberry-de-Valleyfield and Beauharnois, and the town of Maple Grove. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 6.

7. Bellechasse: The electoral district of Bellechasse. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 7.

8. Berthier: The electoral district of Berthier, less the town of Berthierville. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 8.

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*

9. **Bonaventure:** Le district électoral de Bonaventure et le canton projeté et non érigé de Roncevaux. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 9.
10. **Brome:** Le district électoral de Brome—moins la municipalité de Saint-Benoît-du-Lac, et cette partie du canton de Farnham comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Alphonse qui appartient au comté municipal de Shefford, la ville de Sutton et la partie de la ville de Bromont dans le canton de Brome—. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 10.
11. **Chambly:** La partie du district électoral de Chambly qui comprend les municipalités des paroisses de Saint-Basile-le-Grand et Saint-Joseph-de-Chambly. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 11.
12. **Champlain:** Le district électoral de Champlain moins la cité du Cap-de-la-Madeleine.
Le district électoral de Laviolette—moins la cité de Grand'Mère, la ville de La Tuque et la ville de Saint-Tite—. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 12; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 2.
13. **Charlevoix-Est:** Cette partie du district électoral de Charlevoix qui comprend les villages de Pointe-au-Pic, Cap-à-l'Aigle, Clermont et Saint-Siméon; les municipalités des paroisses de Sainte-Agnès, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray, Saint-Irénée et Saint-Siméon; les municipalités de Saint-Étienne-de-la-Malbaie, Rivière-Malbaie, Notre-Dame-des-Monts, Saint-Aimé-des-Lacs et Saint-Firmin; les cantons de Callières, Chauveau, Lacoste, Sagard, Saguenay et de Sales, et le territoire non organisé au nord de ces municipalités et cantons. S. R. 1941,

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*

9. **Bonaventure:** The electoral district of Bonaventure and the proposed and non-erected township of Roncevaux. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 9.
10. **Brome:** The electoral district of Brome—less the municipality of Saint-Benoît-du-Lac, and that part of the township of Farnham comprised in the parish municipality of St. Alphonse, which belongs to the municipal county of Shefford, the town of Sutton and that part of the town of Bromont in the township of Brome—. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 10.
11. **Chambly:** That part of the electoral district of Chambly which comprises the parish municipalities of St. Basile-le-Grand and St. Joseph-de-Chambly. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 11.
12. **Champlain:** The electoral district of Champlain less the city of Cap-de-la-Madeleine.
The electoral district of Laviolette—less the city of Grand'Mère, the town of La Tuque and the town of St. Tite—. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 12; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 2.
13. **Charlevoix-East:** That part of the electoral district of Charlevoix which includes the villages of Pointe-au-Pic, Cap-à-l'Aigle, Clermont and St. Siméon; the parish municipalities of St. Agnès, St. Fidèle-de-Mont-Murray, St. Irénée and St. Siméon; the municipalities of St. Étienne-de-la-Malbaie, Rivière-Malbaie, Notre-Dame-des-Monts, St. Aimé-des-Lacs and St. Firmin; the townships of Callières, Chauveau, Lacoste, Sagard, Saguenay and de Sales, and the non-organized territory to the north of said municipalities and townships.

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite***13. Charlevoix-Est.—*Suite***

c. 3, a. 17, parag. 13; 14-15 Geo. VI, c. 53, a. 1.

14. **Charlevoix-Ouest:** Cette partie du district électoral de Charlevoix qui comprend le village de Saint-Joseph-de-la-Rive; les municipalités des paroisses de Saint-François-Xavier-de-la-Petite - Rivière, Baie Saint-Paul, Saint-Urbain et Saint-Hilarion; les municipalités de Rivière-du-Gouffre, Les Éboulements et le territoire non organisé au nord de ces municipalités.

Les municipalités situées sur l'Île-aux-Coudres ne font partie d'aucune municipalité de comté et leur conseil possède les attributions et les pouvoirs d'un conseil de municipalité locale et d'un conseil de comté (Code municipal, art. 830). S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 14.

15. **Châteauguay:** Le district électoral de Châteauguay, moins les villes de Châteauguay, Châteauguay-Centre, Châteauguay Heights, Léry et Sainte-Philomène. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 15.

16. **Chicoutimi:** Les districts électoraux de Chicoutimi et Jonquière-Kénogami,— moins les cités d'Arvida, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Jonquière et Kénogami; les villes de Bagotville, de Port-Alfred, de Rivière-du-Moulin et de Saguenay—. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 16; 2-3 Eliz. II, c. 42, a. 10.

17. **Compton:** Le district électoral de Compton,—moins les territoires suivants:

a) Les villes de Cookshire, d'East Angus et Scotstown;

b) Le canton de Compton, qui appartient au comté municipal de Sherbrooke;

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued***13. Charlevoix-East.—*Continued***

R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 13; 14-15 Geo. VI, c. 53, s. 1.

14. **Charlevoix-West:** That part of the electoral district of Charlevoix which includes the village of St. Joseph-de-la-Rive; the parish municipalities of St. François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, Baie St. Paul, St. Urbain and St. Hilarion; the municipalities of Rivière-du-Gouffre, Les Éboulements and the non-organized territory to the north of such municipalities.

The municipalities situated on Île-aux-Coudres do not form part of any county municipality, and their councils possess the attributions and powers of a council of a local municipality and of a county council (Municipal Code, art. 830). R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 14.

15. **Châteauguay:** The electoral district of Châteauguay, less the towns of Châteauguay, Châteauguay-Centre, Châteauguay Heights, Léry and St. Philomène. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 15.

16. **Chicoutimi:** The electoral districts of Chicoutimi and Jonquière-Kénogami,—less the cities of Arvida, Chicoutimi, Chicoutimi-North, Jonquière and Kénogami; the towns of Bagotville, Port-Alfred, Rivière-du-Moulin and Saguenay—. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 16; 2-3 Eliz. II, c. 42, s. 10.

17. **Compton:** The electoral district of Compton,—less the following territories:

(a) The towns of Cookshire, East Angus and Scotstown;

(b) The township of Compton, which belongs to the municipal county of Sherbrooke;

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*

17. Compton.—*Suite*

c) La partie des cantons de Eaton et de Westbury comprise dans la municipalité d'Ascot Corner, qui appartient au comté municipal de Sherbrooke;

d) La partie du canton de Hereford comprise dans la municipalité du village de Saint-Herménégilde et dans la municipalité de Saint-Herménégilde, qui appartient au comté municipal de Stanstead. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 17; 12 Geo. VI, c. 83, a. 3.

18. Deux-Montagnes: Le district électoral des Deux-Montagnes, moins la cité de Deux-Montagnes et les villes d'Oka-sur-le-Lac et Saint-Eustache. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 18.

19. Dorchester: Le district électoral de Dorchester. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 19.

20. Drummond: 1. Le district électoral de Drummond, moins la cité de Drummondville, et la ville de Drummondville-Sud;

2. Les parties des municipalités de la paroisse et du village de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, comprises dans les districts électoraux de Nicolet et d'Arthabaska. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 20.

21. Frontenac: Le district électoral de Frontenac, moins la ville de Lac-Mégantic. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 21.

22. Gaspé-Est: 1. Le district électoral de Gaspé-Sud, moins les villes de Chandler et de Gaspé;

2. Dans le district électoral de Gaspé-Nord, les seigneuries de Grande-Vallée-des-Monts et de l'Anse-de-l'Étang, les cantons de Blanchet, De Beaujeu, Cloridorme,

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*

17. Compton.—*Continued*

(c) That part of the townships of Eaton and Westbury included in the municipality of Ascot Corner, which belongs to the municipal county of Sherbrooke;

(d) That part of the township of Hereford included in the municipality of the village of St. Herménégilde and in the municipality of St. Herménégilde, which belongs to the municipal county of Stanstead. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 17; 12 Geo. VI, c. 83, s. 3.

18. Deux-Montagnes (Two Mountains): The electoral district of Two Mountains (*Deux-Montagnes*), less the city of Deux-Montagnes (Two Mountains) and the towns of Oka-sur-le-Lac and St. Eustache. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 18.

19. Dorchester: The electoral district of Dorchester. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 19.

20. Drummond: (1) The electoral district of Drummond, less the city of Drummondville and the town of Drummondville-South;

(2) The parts of the parish and village municipalities of Notre-Dame-du-Bon-Conseil included in the electoral districts of Nicolet and Arthabaska. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 20.

21. Frontenac: The electoral district of Frontenac, less the town of Lac-Mégantic. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 21.

22. Gaspé-East: (1) The electoral district of Gaspé-South, less the towns of Chandler and Gaspé;

(2) In the electoral district of Gaspé-North, the seigniories of Grande-Vallée-des-Monts and of l'Anse-de-l'Étang, the townships of Blanchet, De Beaujeu, Cloridorme,

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite***22. Gaspé-Est** — *Suite*

et les parties des cantons de Fox et Sydenham qui s'y trouvent comprises. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 22; 8 Geo. VI, c. 7, a. 13.

23. Gaspé-Ouest: Le district électoral de Gaspé-Nord,—moins la ville de Murdochville, les seigneuries de Grande-Vallée-des-Monts et de l'Anse-de-l'Étang, les cantons de Blanchet, De Beaujeu, de Cloridrome, et les parties des cantons de Fox et Sydenham qui s'y trouvent comprises. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 23; 8 Geo. VI, c. 7, a. 13.

24. Gatineau: Le district électoral de Gatineau,—moins les villes d'Aylmer et Maniwaki et la partie de la cité de Hull qui s'y trouve comprise—. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 24.

25. Hull: La partie du canton de Templeton qui renferme la municipalité du village de Templeton, les municipalités de Perkins, de la partie est de Templeton-Est, de Templeton-Est et de Templeton-Ouest. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 26.

26. Huntingdon: Le district électoral de Huntingdon, moins la ville de Huntingdon. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 27.

27. Iberville: Le district électoral d'Iberville, moins la ville d'Iberville. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 28.

28. Îles-de-la-Madeleine: Le district électoral des îles-de-la-Madeleine. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 29.

29. Jacques-Cartier: Dans le district électoral de Jacques-Cartier, la municipalité de la paroisse de Saint-

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued***22. Gaspé-East.**—*Continued*

and the parts of the townships of Fox and Sydenham comprised therein. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 22; 8 Geo. VI, c. 7, s. 13.

23. Gaspé-West: The electoral district of Gaspé-North,—less the town of Murdochville, the seigniories of Grande-Vallée-des-Monts and of l'Anse-de-l'Étang, the townships of Blanchet, De Beaujeu, Cloridorme, and the parts of the townships of Fox and Sydenham comprised therein. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 23; 8 Geo. VI, c. 7, s. 13.

24. Gatineau: The electoral district of Gatineau,—less the towns of Aylmer and Maniwaki and that part of the city of Hull comprised therein—. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 24.

25. Hull: That part of the township of Templeton containing the village municipality of Templeton, the municipalities of Perkins, of the east part of East Templeton, of East Templeton and of West Templeton. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 26.

26. Huntingdon: The electoral district of Huntingdon, less the town of Huntingdon. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 27.

27. Iberville: The electoral district of Iberville, less the town of Iberville. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 28.

28. Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands): The electoral district of Magdalen Islands (*Îles-de-la-Madeleine*). R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 29.

29. Jacques-Cartier: In the electoral district of Jacques-Cartier, the parish municipality of St. Raphaël-de-

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*

29. Jacques-**Cartier**.—*Suite*
Raphaël-de-l'Île-Bizard. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 30.
30. Joliette: Le district électoral de Joliette, moins la cité de Joliette. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 31.
31. **Kamouraska**: Le district électoral de Kamouraska, moins la ville de La Pocatière. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 32.
32. Labelle: 1. Le district électoral de Labelle,—moins la ville de Mont-Laurier et la partie du canton de Clyde comprise dans la municipalité de Mont-Tremblant qui appartient au comté municipal de Terrebonne—;
2. Dans le district électoral de Papineau, les cantons de Bigelow, Wells, McGill et les quatre premiers rangs du canton de Blake, qui forment la municipalité de Notre-Dame-du-Laus. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 33; 4 Geo. VI, c. 112, a. 3.
33. **Lac-Saint-Jean-Est**: Le district électoral du Lac-Saint-Jean,—moins cette partie située à l'est de la rivière Alex et bornée au sud et à l'est par la rivière Péribonka, et moins la cité d'Alma et la ville de Desbiens. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 34.
34. **Lac-Saint-Jean-Ouest**: Le district électoral de Roberval et cette partie du district électoral du Lac-Saint-Jean, située à l'est de la rivière Alex et bornée au sud et à l'est par la rivière Péribonka, et moins la cité de Roberval, et les villes de Dolbeau, Mistassini et Saint-Félicien. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 35.
35. Laprairie: La partie du district électoral de Napierville- Laprairie

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*

29. **Jacques-Cartier**.—*Continued*
l'Île Bizard. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 30.
30. **Joliette**: The electoral district of Joliette, less the city of Joliette. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 31.
31. **Kamouraska**: The electoral district of Kamouraska, less the town of La Pocatière. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 32.
32. **Labelle**: (1) The electoral district of Labelle,—less the town of Mont-Laurier and that part of the township of Clyde comprised in the municipality of Mont-Tremblant which belongs to the municipal county of Terrebonne—;
(2) In the electoral district of Papineau, the townships of Bigelow, Wells, McGill and the first four ranges of Blake township, which form the municipality of Notre-Dame-du-Laus. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 33; 4 Geo. VI, c. 112, s. 3.
33. **Lake St. John-East**: The electoral district of Lake St. John,—less that part situated to the east of the river Alex, and bounded on the south and east by the river Péribonka, and less the city of Alma and the town of Desbiens. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 34.
34. **Lake St. John-West**: The electoral district of Roberval, and that part of the electoral district of Lake St. John situated to the east of the river Alex, and bounded on the south and east by the river Péribonka,—and less the city of Roberval, and the towns of Dolbeau, Mistassini and St. Felicien. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 35.
35. **Laprairie**: That part of the electoral district of Napierville-Laprai-

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*35. **Laprairie.**—*Suite*

qui comprend les municipalités des paroisses de Saint-Constant, Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-La-prairie, Saint-Isidore, Saint-Philippe et Saint-Jacques-le-Mineur; les municipalités de Notre-Dame et Saint-Mathieu. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 36.

36. **L'Assomption:** Le district électoral de L'Assomption,—moins les villes de L'Assomption, Laurentides et Repentigny. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 37.

37. **Laval:** Les cités, villes ou municipalités de l'île Jésus. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 38; 7-8 Eliz. II, c. 116, a. 1.

38. **Lévis:** Le district électoral de Lévis—moins les cités de Lauzon et de Lévis, les villes de Saint-David-de-l'Auberivière, Saint-Nicolas et Saint-Romuald-d'Etchemin—. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 39.

39. **L'Islet:** Le district électoral de l'Islet—moins la ville de Saint-Pamphile. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 40.

40. **Lotbinière:** 1. Le district électoral de Lotbinière;

2. Dans le district électoral de Mégantic, la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Octave-de-Dosquet formée des lots numéros 1, 2, 3, 4, 5 et 6 de chacun des rangs I, II et III, et des lots numéros 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 et 6 du rang IV, du canton de Nelson. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 41.

41. **Maskinongé:** Le district électoral de Maskinongé, y compris la ville de Louiseville. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 42.

42. **Matane:** 1. Le district électoral de Matane—moins la ville de Matane

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*35. **Laprairie.**—*Continued*

rie which comprises the parish municipalities of St. Constant, St. Catherine-d'Alexandrie-de-La-prairie, St. Isidore, St. Philippe and St. Jacques-le-Mineur; the municipalities of Notre-Dame and St. Mathieu. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 36.

36. **L'Assomption:** The electoral district of L'Assomption,—less the towns of L'Assomption, Laurentides and Repentigny. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 37.

37. **Laval:** The cities, towns or municipalities of Jésus island. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 38; 7-8 Eliz. II, c. 116, s. 1.

38. **Lévis:** The electoral district of Lévis—less the cities of Lauzon and Lévis, the towns of St. David-de-l'Auberivière, St. Nicolas, St. Romuald d'Etchemin—. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 39.

39. **L'Islet:** The electoral district of L'Islet—less the town of St. Pamphile. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 40.

40. **Lotbinière:** (1) The electoral district of Lotbinière;

(2) In the electoral district of Mégantic, that part of the parish municipality of St. Octave-de-Dosquet composed of lots numbers 1, 2, 3, 4, 5 and 6 of each of the ranges I, II and III, and of lots numbers 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 and 6 of range IV, of the township of Nelson. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 41.

41. **Maskinongé:** The electoral district of Maskinongé, including the town of Louiseville. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 42.

42. **Matane:** (1) The electoral district of Matane,—less the town of Ma-

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*

42. Matane.—*Suite*

et le territoire qui renferme les municipalités suivantes: le village de Sainte-Angèle-de-Mérici, les municipalités des paroisses de Sainte-Angèle-de-Mérici, Saint-Joseph-de-Lepage, Sainte-Flavie et la municipalité de Saint-Jean-Baptiste. Ces municipalités appartiennent au comté municipal de Rimouski;

2. Dans le district électoral de Matapédia, cette partie du canton de Matane qui est située au sud-ouest du lot numéro 20 dans chacun de ses rangs XI, XII, XIII et XIV. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 43; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 8.

43. **Matapédia:** Le district électoral de Matapédia, sauf la partie du canton de Matane qui fait partie du comté de Matane et sauf le canton de Roncevaux qui fait partie du comté de Bonaventure. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 44; 12-13 Eliz. II, c. 8, a. 8.

44. **Mégantic:** Le district électoral de Mégantic—moins la cité de Thetford Mines, les villes de Black Lake et de Plessisville, et moins la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Octave-de-Dosquet qui appartient au comté municipal de Lotbinière. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 45.

45. **Missisquoi:** Le district électoral de Missisquoi,—moins les villes de Farnham, Bedford et Cowansville. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 46.

46. **Montcalm:** Le district électoral de Montcalm. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 47.

47. **Montmagny:** Le district électoral de Montmagny—moins la ville de Montmagny et la municipalité de la paroisse de Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues qui ne forme

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*

42. **Matane.**—*Continued*

tane, and the territory which contains the following municipalities: the village of St. Angèle-de-Mérici, the parish municipalities of St. Angèle-de-Mérici, St. Joseph-de-Lepage, St. Flavie and the municipality of St. Jean-Baptiste. Such municipalities belong to the county municipality of Rimouski;

(2) In the electoral district of Matapédia, that part of the township of Matane located southwest of lot number 20 in each of its ranges XI, XII, XIII and XIV. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 43; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 8.

43. **Matapédia:** The electoral district of Matapédia—less that part of the township of Matane that forms part of the county of Matane and—less the township of Roncevaux which forms part of the county of Bonaventure. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 44; 12-13 Eliz. II, c. 8, s. 8.

44. **Mégantic:** The electoral district of Mégantic,—less the city of Thetford Mines, the towns of Black Lake and Plessisville, and less that part of the parish municipality of St. Octave-de-Dosquet which belongs to the county municipality of Lotbinière. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 45.

45. **Missisquoi:** The electoral district of Missisquoi,—less the towns of Farham, Bedford and Cowansville. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 46.

46. **Montcalm:** The electoral district of Montcalm. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 47.

47. **Montmagny:** The electoral district of Montmagny—less the town of Montmagny and the parish municipality of St. Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, which does not form

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite***47. Montmagny.—*Suite***

partie d'aucune municipalité de comté et dont le conseil possède les attributions et les pouvoirs d'un conseil de municipalité locale et d'un conseil de comté (28 V., c. 9, a. 1; Code municipal, art. 830). S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 48.

48. Montmorency No 1 : Le district électoral de Montmorency—moins l'île d'Orléans et la ville de Beauré. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 49.

49. Montmorency No 2 : L'île d'Orléans. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 50.

50. Napierville : La partie du district électoral de Napierville-Laprairie qui comprend la municipalité du village de Napierville; les municipalités des paroisses de Saint-Cyprien, Saint-Edouard, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington et Saint-Rémi. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 51.

51. Nicolet : Le district électoral de Nicolet,—moins la ville de Nicolet, et moins les lots 1 à 9 du rang XIII, 10 et 11 et la partie du lot 12 située à l'est du chemin de Sainte-Perpétue dans le rang X, et la partie des lots 11 et 12 située au sud-ouest de la rivière Nicolet dans le rang XI, du canton de Wendover, qui font partie de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, dans le comté municipal de Drummond. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 52.

52. Papineau : Le district électoral de Papineau, moins la partie de ce district comprise dans le canton de Templeton qui appartient au comté municipal de Hull, moins les villes de Buckingham et de Thurso,

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued***47. Montmagny.—*Continued***

part of any county municipality, and the council of which possesses the attributions and powers of a council of a local municipality, and also of a county council (28 V., c. 9, s. 1; Municipal Code, art. 830). R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 48.

48. Montmorency No 1 : The electoral district of Montmorency—less the island of Orléans and the town of Beauré. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 49.

49. Montmorency No 2 : The island of Orléans. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 50.

50. Napierville : That part of the electoral district of Napierville-Laprairie which comprises the village municipality of Napierville; the parish municipalities of St. Cyprien, St. Edouard, St. Michel, St. Patrice-de-Sherrington and St. Rémi. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 51.

51. Nicolet : The electoral district of Nicolet,—less the town of Nicolet, and less lots 1 to 9 of range XIII, 10 and 11 and part of lot 12 situated to the east of the St. Perpétue road in range X, and that part of lots 11 and 12 situated to the southwest of the river Nicolet, in range XI, of the township of Wendover, which form part of the parish municipality of Notre-Dame-du-Bon-Conseil, in the county municipality of Drummond. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 52.

52. Papineau : The electoral district of Papineau, less that part of this district comprised within the township of Templeton which belongs to the municipal county of Hull, less the towns of Buckingham and

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*

52. Papineau.—*Suite*

et moins aussi les cantons de Bigelow, Wells, McGill et les quatre premiers rangs du canton de Blake, qui forment la municipalité de Notre-Dame-du-Laus et font partie du comté municipal de Labelle. R. S. 1941, c. 3, a. 17, parag. 53.

53. **Pontiac:** Le district électoral de Pontiac. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 54.

54. **Portneuf :** Le district électoral de Portneuf, moins les villes de Donnacona, de Portneuf, du Lac-Sergent, du Lac-Saint-Joseph et de Saint-Raymond. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 55.

55. **Québec:** La partie du district électoral de Québec-Comté qui comprend les municipalités suivantes: les villages de Notre-Dame-de-Lorette et Saint-Emile; les paroisses de l'Ancienne-Lorette, Notre-Dame-des-Laurentides, Saint-Dunst-du-Lac-Beauport, Saint-Félix-du-Cap-Rouge et Saint-Gérard-Magella; les municipalités de Beauport-Ouest, Charlesbourg-Est, Charlesbourg-Ouest, Lac-Édouard, Lac-Saint-Charles, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Gabriel-Ouest, Sainte-Thérèse-de-Lisieux et des cantons-unis de Stoneham et Tewkesbury. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 56.

56. **Richelieu:** 1. Le district électoral de Richelieu,—moins la cité de Sorel, les villes de Saint-Ours, Saint-Joseph-de-Sorel et Tracy, le village de Saint-Michel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-d'Yamaska à l'ouest de la rivière Yamaska—;

2. Dans le district électoral de Yamaska, la municipalité de la paroisse de Saint-Marcel et la partie

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

S. 13—*Continued*

52. Papineau.—*Continued*

Thurso, and less also the townships of Bigelow, Wells, McGill and the first four ranges of Blake township, which form the municipality of Notre-Dame-du-Laus, and form part of the county municipality of Labelle. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 53.

53. **Pontiac:** The electoral district of Pontiac. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 54.

54. **Portneuf:** The electoral district of Portneuf, less the towns of Donnacona, Portneuf, Lake-St. Joseph, Lac-Sergent and St. Raymond. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 55.

55. **Quebec:** That part of the electoral district of Quebec County which comprises the following municipalities: the villages of Notre-Dame-de-Lorette and St. Emile; the parishes of Ancienne-Lorette, Notre-Dame-des-Laurentides, St. Dunstan-du-Lac-Beauport, St. Félix-du-Cap-Rouge, St. Gérard-Magella; the municipalities of Beauport-West, Charlesbourg-East, Charlesbourg-West, Lake Edward, Lake-St. Charles, St. Gabriel-de-Valcartier, St. Gabriel-West, St. Thérèse-de-Lisieux and the united townships of Stoneham and Tewkesbury. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 56.

56. **Richelieu:** (1) The electoral district of Richelieu,—less the city of Sorel, the towns of St. Ours, St. Joseph-de-Sorel and Tracy, the village of St. Michel and that part of the parish municipality of St. Michel-d'Yamaska to the west of the Yamaska River—;

(2) In the electoral district of Yamaska, the parish municipality of St. Marcel and that part of the

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*56. **Richelieu.**—*Suite*

de la municipalité de la paroisse de Saint-Aimé à l'est de la rivière Yamaska. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 57.

57. **Richmond:** Le district électoral de Richmond, moins les villes de Richmond, Windsor, Bromptonville, Danville, Asbestos, et moins la partie du canton de Stoke qui appartient à la municipalité d'Ascot Corner, dans le comté municipal de Sherbrooke. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 58.

58. **Rimouski:** 1. Le district électoral de Rimouski, moins la cité de Rimouski;

2. Dans le district électoral de Matane, les municipalités suivantes: le village de Sainte-Angèle-de-Mérici; les municipalités des paroisses de Sainte-Angèle-de-Mérici, Saint-Joseph-de-Lepage, Sainte-Flavie et la municipalité de Saint-Jean-Baptiste. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 59.

59. **Rivière-du-Loup:** Le district électoral de Rivière-du-Loup, moins la cité de Rivière-du-Loup et la ville de Trois-Pistoles, et excluant toute partie de la municipalité de Saint-Honoré et les lots de 26 à 52 du rang VII, les lots de 28 à 49 du rang VIII et les lots de 28 à 35 du rang IX du canton de Demers annexés au comté de Témiscouata, pour fins municipales. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 60.

60. **Rouville:** Le district électoral de Rouville,—moins les villes de Marieville, Saint-Césaire et Saint-Hilaire-sur-Richelieu. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 61.

61. **Saguenay:** Les district électoraux de Saguenay et de Duplessis,—moins

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*56. **Richelieu.**—*Continued*

parish municipality of St. Aimé to the east of the Yamaska River. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 57.

57. **Richmond:** The electoral district of Richmond, less the towns of Richmond, Windsor, Bromptonville, Danville, Asbestos, and less that part of the township of Stoke which belongs to the municipality of Ascot Corner, in the county municipality of Sherbrooke. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 58.

58. **Rimouski:** (1) The electoral district of Rimouski, less the city of Rimouski;

(2) In the electoral district of Matane, the following municipalities: the village of St. Angèle-de-Mérici, the parish municipalities of St. Angèle-de-Mérici, St. Joseph-de-Lepage, St. Flavie and the municipality of St. Jean-Baptiste. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 59.

59. **Rivière-du-Loup:** The electoral district of Rivière-du-Loup, less the city of Rivière-du-Loup and the town of Trois-Pistoles, and excluding every part of the municipality of St. Honoré and the lots from 26 to 52 of range VII, the lots from 28 to 49 of range VIII and the lots from 28 to 35 of range IX of the township of Demers annexed to the county of Témiscouata, for municipal purposes. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 60.

60. **Rouville:** The electoral district of Rouville,—less the towns of Marieville, St. Césaire and St. Hilaire-sur-Richelieu. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 61.

61. **Saguenay:** The electoral districts of Saguenay and Duplessis,—less

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*61. Saguenay.—*Suite*

les villes de Baie-Comeau, Forestville, Gagnon et Hauterive, les municipalités situées à l'est de la rivière Betsiamites, et l'île d'Anticosti—.

Les municipalités actuellement existantes et celles qui pourront être constituées à l'avenir à l'est de la rivière Betsiamites, dans les districts électoraux de Saguenay et de Duplessis, ne font partie d'aucune municipalité de comté, et leur conseil possède les attributions et les pouvoirs d'un conseil de municipalité locale et d'un conseil de comté (Code municipal, art. 830).

Il en est de même de l'île d'Anticosti (2 Ed. VII, c. 58). S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 62.

62. Shefford: 1. Le district électoral de Shefford,—moins la partie du canton d'Orford qui appartient au comté municipal de Sherbrooke, la partie de la ville de Bromont située dans le canton de Shefford, la ville de Waterloo, et la cité de Granby—;

2. Dans le district électoral de Brome, la partie du canton de Farnham comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Alphonse. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 63.

63. Sherbrooke: 1. Le district électoral de Sherbrooke, moins la cité de Sherbrooke et la ville de Lennoxville;

2. Dans le district électoral de Compton, le canton de Compton et les parties du canton d'Eaton et du canton de Westbury comprises dans la municipalité d'Ascot Corner;

3. Dans le district électoral de Richmond, la partie du canton de Stoke comprise dans la municipalité d'Ascot Corner;

4. Dans les districts électoraux de Shefford et de Stanstead, la

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*61. Saguenay.—*Continued*

the towns of Baie-Comeau, Forestville, Gagnon and Hauterive, the municipalities situated to the east of the river Betsiamites, and the Island of Anticosti—.

The municipalities presently existing or which may hereafter be constituted to the east of the river Betsiamites, in the electoral districts of Saguenay and Duplessis, form part of no county municipality, and the council of each one has the powers and attributions of a local and county council (Municipal Code, art. 830).

The same thing prevails for the Island of Anticosti (2 Ed. VII, c. 58). R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 62.

62. Shefford: (1) The electoral district of Shefford,—less that part of the township of Orford which belongs to the municipal county of Sherbrooke, that part of the town of Bromont situated in the township of Shefford, the town of Waterloo, and the city of Granby—;

(2) In the electoral district of Brome, that part of the township of Farnham included in the parish municipality of St. Alphonse. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 63.

63. Sherbrooke: (1) The electoral district of Sherbrooke, less the city of Sherbrooke and the town of Lennoxville;

(2) In the electoral district of Compton, the township of Compton, and those parts of the township of Eaton and of the township of Westbury, comprised in the municipality of Ascot Corner;

(3) In the electoral district of Richmond, that part of the township of Stoke comprised in the municipality of Ascot Corner;

(4) In the electoral districts of Shefford and Stanstead, the part

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*

63. **Sherbrooke.**—*Suite*
partie du canton d'Orford. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 64.
64. **Soulanges:** La partie du district électoral de Vaudreuil-Soulanges formée des seigneuries de Nouvelle-Longueuil et Soulanges et qui renferme les municipalités suivantes: les villages de Côteau-du-Lac, Côteau-Landing, La Station-du-Côteau, Pointe-des-Cascades, Rivière-Beaudette, Saint-Clet, Saint-Polycarpe, Saint-Zotique et Soulanges; les paroisses de Sainte-Claire-d'Assise, Saint-Clet, Saint-Ignace-du-Côteau-du-Lac, Saint-Joseph-de-Soulanges, Saint-Polycarpe, Saint-Télesphore et Saint-Zotique. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 65; 9-10 Eliz. II, c. 139, a. 4.
65. **Stanstead:** 1. Le district électoral de Stanstead,—moins la partie du canton d'Orford, les villes de Coaticook et de Rock Island et la cité de Magog—;
2. Dans le district électoral de Compton, la partie du canton de Hereford comprise dans les municipalités de Saint-Herménégilde et du village de Saint-Herménégilde. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 66.
66. **Saint-Hyacinthe:** Le district électoral de Saint-Hyacinthe,—moins la cité de Saint-Hyacinthe. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 67.
67. **Saint-Jean:** Le district électoral de Saint-Jean,—moins la cité de Saint-Jean et la ville de Saint-Luc. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 68.
68. **Saint-Maurice:** Le district électoral de Saint-Maurice,—moins la cité de Shawinigan, moins la partie de la cité des Trois-Rivières qui formait autrefois la municipalité de Saint-Michel-des-Forges et

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*

63. **Sherbrooke.**—*Continued*
of the township of Orford. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 64.
64. **Soulanges:** That part of the electoral district of Vaudreuil-Soulanges formed of the seigniories of Nouvelle-Longueuil and Soulanges and which contains the following municipalities: the villages of Côteau-du-Lac, Côteau-Landing, La Station-du-Côteau, Pointe-des-Cascades, Rivière-Beaudette, St. Clet, St. Polycarpe, St. Zotique and Soulanges; the parishes of St. Claire d'Assise, St. Clet, St. Ignace-du-Côteau-du-Lac, St. Joseph-de-Soulanges, St. Polycarpe, St. Télesphore and St. Zotique. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 65; 9-10 Eliz. II, c. 139, s. 4.
65. **Stanstead:** (1) The electoral district of Stanstead,—less the part of the township of Orford, the towns of Coaticook and Rock Island and the city of Magog—;
(2) In the electoral district of Compton, that part of the township of Hereford comprised in the municipalities of St. Herménégilde and of the village of St. Herménégilde. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 66.
66. **St. Hyacinthe:** The electoral district of St. Hyacinthe,—less the city of St. Hyacinthe. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 67.
67. **St. John's:** The electoral district of St. John's,—less the city of St. John's and the town of St. Luc. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 68.
68. **St. Maurice:** The electoral district of St. Maurice, —less the city of Shawinigan, less that part of the city of Trois-Rivières which formerly formed the municipality of St. Michel-des-Forges and less the

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite*

68. Saint-Maurice. —*Suite*
moins la ville de Shawinigan-Sud.
S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 69.
69. Témiscamingue: 1. Le district électoral de Témiscamingue,—moins les villes de Belleterre, Témiscaming et Ville-Marie;
2. Le district électoral de Rouyn-Noranda—moins les cantons de Montbray, Duprat, Dufresnoy, Cléricy, La Pause, Bousquet, Montanier et—moins les cités de Noranda et Rouyn. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 70.
70. Témiscouata: Le district électoral de Témiscouata moins la ville de Cabano et incluant toute la municipalité de Saint-Honoré et les lots de 26 à 52 du rang VII, les lots de 28 à 49 du rang VIII et les lots de 28 à 35 du rang IX du canton de Demers. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 71.
71. Terrebonne: Le district électoral de Terrebonne ainsi que la partie de la municipalité de Mont-Tremblant située dans le canton de Clyde—moins les cités de Saint-Jérôme et de Sainte-Thérèse, les villes d'Estérel, Lorraine, Mont-Gabriel, Rosemère, Sainte-Agathe-des-Monts et Terrebonne. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 72; 4 Geo. VI, c. 112, a. 3.
72. Vaudreuil: La partie du district électoral de Vaudreuil-Soulanges formée du canton de Newton et des seigneuries de l'Île-Perrot, Rigaud et Vaudreuil et qui renferme les municipalités des villages de Como-Est, Hudson, Hudson Heights, Pointe-Fortune, Sainte-Marthe et Vaudreuil-sur-le-Lac; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Sainte-Justine-de-Newton, Saint-Lazare, Sainte-Ma-

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued*

68. St. Maurice.—*Continued*
town of Shawinigan-South. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 69.
69. Témiscamingue: (1) The electoral district of Témiscamingue,—less the towns of Belleterre, Temiscaming and Ville-Marie;
(2) The electoral district of Rouyn-Noranda—less the townships of Montbray, Duprat, Dufresnoy, Cléricy, La Pause, Bousquet, Montanier and—less the cities of Noranda and Rouyn. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 70.
70. Témiscouata: The electoral district of Témiscouata less the town of Cabano and including the whole of the municipality of St. Honoré and the lots from 26 to 52 of range VII, the lots from 28 to 49 of range VIII and the lots from 28 to 35 of range IX of the township of Demers. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 71.
71. Terrebonne: The electoral district of Terrebonne and that part of the municipality of Mont-Tremblant comprised in the township of Clyde,—less the cities of St. Jérôme and St. Thérèse, the towns of Estérel, Lorraine, Mont-Gabriel, Rosemère, St. Agathe-des-Monts and Terrebonne. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 72; 4 Geo. VI, c. 112, s. 3.
72. Vaudreuil: That part of the electoral district of Vaudreuil-Soulanges formed of the township of Newton and of the seigniories of Île Perrot, Rigaud and Vaudreuil and which contains the village municipalities of Como-East, Hudson, Hudson Heights, Pointe Fortune, St. Marthe and Vaudreuil-sur-le-Lac; the parish municipalities of Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, St. Justine-de-Newton, St. Lazare,

MUNICIPALITÉS DE COMTÉ

A. 13—*Suite***72. Vaudreuil.**—*Suite*

deleine-de-Rigaud, Sainte-Marthe, Très-Saint-Rédempteur et la municipalité de Terrasse-Vaudreuil. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 73; 9-10 Eliz. II, c. 139, a. 4.

73. **Verchères:** Le district électoral de Verchères, moins la ville de Belœil. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 74.

74. **Wolfe:** Le district électoral de Wolfe. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 75.

75. **Yamaska:** 1. Le district électoral d'Yamaska moins la municipalité de la paroisse de Saint-Marcel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Aimé à l'est de la rivière Yamaska qui appartiennent au comté municipal de Richelieu;

2. Dans le district électoral de Richelieu, le village de Saint-Michel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-d'Yamaska à l'ouest de la rivière Yamaska. S. R. 1941, c. 3, a. 17, parag. 76.

SECTION II

DE L'ORGANISATION DE TERRITOIRES

Division
d'une par-
tie
de la pro-
vince en
trois terri-
toires.

14. Tout le territoire de la province compris entre la limite nord des districts électoraux d'Abitibi-Est et d'Abitibi-Ouest, la limite nord-ouest de chacun des districts électoraux de Roberval et de Chicoutimi, la limite nord des districts électoraux de Saguenay et de Duplessis, et les frontières ouest, nord-ouest, nord et nord-est de la province, telles que définies par la loi du Canada, 61 Victoria, chapitre 3, et la loi de la Législature, 61 Victoria, chapitre 6, est divisé en trois territoires qui seront connus et désignés sous les noms de territoire d'Abitibi, territoire de Mistassini et territoire d'Ashuanipi. S. R. 1941, c. 3,

COUNTY MUNICIPALITIES

S. 13—*Continued***72. Vaudreuil.**—*Continued*

St. Madeleine-de-Rigaud, St. Marthe, Très-Saint-Rédempteur and the municipality of Terrasse-Vaudreuil. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 73; 9-10 Eliz. II, c. 139, s. 4.

73. **Verchères:** The electoral district of Verchères, less the town of Belœil. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 74.

74. **Wolfe:** The electoral district of Wolfe. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 75.

75. **Yamaska:** (1) The electoral district of Yamaska less the parish municipality of St. Marcel and that part of the parish municipality of St. Aimé to the east of the Yamaska River which belong to the municipal county of Richelieu;

(2) In the electoral district of Richelieu, the village of St. Michel and that part of the parish municipality of St. Michel d'Yamaska to the west of the Yamaska River. R. S. 1941, c. 3, s. 17, parag. 76.

DIVISION II

ORGANIZATION OF TERRITORIES

14. All the territory of the Province between the north boundary of the electoral districts of Abitibi-East and Abitibi-West, the northwest boundary of each of the electoral districts of Roberval and Chicoutimi, the north boundary of the electoral districts of Saguenay and Duplessis, and the west, northwest, north and northeast frontier lines of the Province, as defined by the act of the Parliament of Canada, 61 Victoria, chapter 3, and the act of the Legislature, 61 Victoria, chapter 6, is divided into three territories known and designated under the names of the territory of Abitibi, the territory of

Territo-
ries of
Abitibi,
etc.

a. 18; 8 Geo. VI, c. 6, a. 24; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 1.

Mistassini and the territory of Ashuanipi. R. S. 1941, c. 3, s. 18; 8 Geo. VI, c. 6, s. 24; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 1.

Description: 15. Ces territoires sont décrits comme suit:

Abitibi; 1° Le territoire d'Abitibi est borné au nord et à l'ouest par les limites de la province, au nord-est par le territoire de Mistassini, à l'est par le faîte de partage des eaux séparant le bassin du fleuve Saint-Laurent d'avec celui de la baie d'Hudson, et, au sud, par le parallèle de latitude 50° 10' depuis la ligne interprovinciale entre Québec et Ontario jusqu'à la méridienne 75° 31' 32" et de cette méridienne jusqu'au faîte de partage des eaux séparant le bassin du fleuve Saint-Laurent d'avec celui de la baie d'Hudson, par le parallèle 50° 01' 35".

Ce territoire, ainsi borné, comprend le bassin de la baie James, moins l'étendue de ce bassin comprise dans les districts électoraux d'Abitibi-Est, d'Abitibi-Ouest et de Témiscamingue, moins aussi l'étendue arrosée par les rivières Eastmain et Rupert.

Mistassini; 2° Le territoire de Mistassini est borné au nord et à l'ouest par les limites de la province; au sud-ouest par le territoire d'Abitibi, et au sud-est par les districts électoraux de Chicoutimi et de Roberval.

Ce territoire, ainsi borné, comprend le bassin de la rivière Eastmain et celui de la rivière Rupert.

Ashuanipi. 3° Le territoire d'Ashuanipi est borné au nord, à l'est et à l'ouest par les limites de la province, au sud et au sud-ouest par les districts électoraux de Duplessis et de Saguenay. S. R. 1941, c. 3, a. 19; 8 Geo. VI, c. 6, a. 25; 8-9 Eliz. II, c. 28, a. 9.

Juges de paix. 16. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, en vertu d'une commission, nommer une ou plusieurs personnes, résidant dans un de ces trois territoires, juges de paix avec juridiction sur tous ces territoires ou sur celui ou sur ceux qu'il lui plaira d'indiquer.

Qualités requises. Pourvu que ces personnes soient sujets britanniques et majeures, il n'est pas né-

15. Such three territories are described as follows: Description:

(1) The territory of Abitibi is bounded to the north and west by the boundary lines of the Province, to the northeast by the territory of Mistassini, to the east by the height of land dividing the waters which flow into the St. Lawrence River basin from those which flow into the Hudson's Bay basin, and to the south by the parallel of latitude 50° 10' from the interprovincial line between Quebec and Ontario to the meridian 75° 31' 32" and from such meridian to the crest of the watershed separating the river St. Lawrence basin from that of Hudson Bay, by the parallel 50° 01' 35". Boundaries of Abitibi;

Such territory so bounded comprises the James Bay basin, less the part thereof comprised in the electoral districts of Abitibi-East, Abitibi-West and Témiscamingue and less also the part watered by the rivers Eastmain and Rupert.

(2) The territory of Mistassini is bounded on the north and west by the limits of the Province; on the southwest by the territory of Abitibi, and on the southeast by the electoral districts of Chicoutimi and Roberval. Mistassini;

The territory so bounded includes the basin of the Eastmain river and that of Rupert river.

(3) The territory of Ashuanipi is bounded on the north, east and west by the limits of the Province, on the south and southwest by the electoral districts of Duplessis and Saguenay. R. S. 1941, c. 3, s. 19; 8 Geo. VI, c. 6, s. 25; 8-9 Eliz. II, c. 28, s. 9. Ashuanipi.

16. The Lieutenant-Governor in Council may, by commission, appoint one or more persons, resident in any of the said three territories, as justices of the peace, with jurisdiction over all such territories or over that one or those which he shall be pleased to indicate. Justices of the peace.

The persons so appointed shall be British subjects of the full age of twenty- Qualifications.

cessaire qu'elles aient aucune des autres qualités requises des juges de paix.

Disposi-
tion ap-
plicable.

L'article 198 de la Loi des tribunaux judiciaires (chap. 20) s'applique à ces juges de paix. S. R. 1941, c. 3, a. 22.

Descrip-
tion du
Nouveau-
Québec.

17. Tout le territoire ajouté à la province par la loi du Canada, 2 George V, chapitre 45, et la loi de la Législature, 2 George V, chapitre 7, constitue un territoire appelé le « Nouveau-Québec ». S. R. 1941, c. 3, a. 23.

Nom.

Lois en
vigueur
dans ces
territoires.

18. Les lois et règlements en vigueur dans la province de Québec sont et seront en vigueur dans ces territoires, en tant qu'ils pourront s'y appliquer et en tant qu'ils ne seront pas modifiés ou amendés par l'autorité compétente.

Chasse et
pêche.

Il est cependant loisible au lieutenant-gouverneur en conseil de suspendre, dans ces territoires, en tout ou en partie, pour le temps jugé convenable, les lois concernant la chasse et la pêche, et de faire, amender et abroger les règlements concernant ces matières, qu'il juge nécessaires. S. R. 1941, c. 3, a. 24.

one years but need not possess any of the other qualifications required of justices of the peace.

Section 198 of the Courts of Justice Act (Chap. 20) shall apply to such justices of the peace. R. S. 1941, c. 3, s. 22.

Provi-
sions to
apply.

17. All the territory added to the Province by the act of the Parliament of Canada, 2 George V, chapter 45, and the act of the Legislature, 2 George V, chapter 7, shall constitute a territory called "New Quebec". R. S. 1941, c. 3, s. 23.

Boundar-
ies of
territory.

Name.

18. The laws and regulations in force in the Province of Quebec, are and shall be in force in such territories in so far as applicable and in so far as they are not changed or amended by competent authority.

Laws,
governing
territories.

The Lieutenant-Governor in Council may, however, suspend, in such territories, in whole or in part and for such time as may be thought proper, the hunting and fishing laws, and may make, amend and repeal such regulations respecting these matters as he may deem necessary. R. S. 1941, c. 3, s. 24.

Fish and
game.